

ស្រាវជ្រ័យ

ច. 11

ឈប់ 44 នៃខែកញ្ញា - កុម្ភាយ 2552

ISSN 1513 - 105X



ស្រាវជ្រ័យ

ច. 11 ឈប់ 44 នៃខែកញ្ញា - កុម្ភាយ 2552 ISSN 1513 - 105X





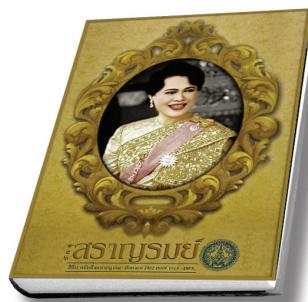
๗๗ พรราชฯ บรมราชินีนาถากิจติการ

ร้อยมະลີ ร้อยใจ มาให้ไว้แม่ ด้วยทรงนักกรักแท้ที่แม่ให้
 ร้อยลำนำรำลึกคุณอบอุ่นใจ บูชาความลึกใส่แห่งใจจริง
 คือความงามความดีของชีวิต คือความคิดความเชื่อมั่นผูกพันยิ่ง
 คืออ้อมอกการรุณายิ่ห้ออุ่นอิง เหนือทุกสิ่ง... แม่คือพระประจำใจ
 ร้อยมະลີ ร้อยใจ มาให้ไว้แม่ ด้วยทรงนักกรักแท้ที่แม่ให้
 ร้อยลำนำรำลึกคุณอบอุ่นใจ แผ่นดินไทยโขคดีมีแม่เมือง
 พระแม่ทรงปักปักเฝ้ารักษา พระเมตตาหาลั่งรดทุกบทเบื้อง
 ชุมชนชีวิตชูจิตใจไทยประเทือง ชาติรุ่งเรืองด้วยพระองค์ทรงห่วงใย
 ล ๗๗ พรราชฯ มหาราชินี น้อมดวงจิตภักดีมานะให้ว
 ร้อยลำนำรำลึกคุณอบอุ่นใจ ร้อยรวมใจสักการะ ทรงพระเจริญ

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม

ขอเดชะ

ข้าพระพุทธเจ้า “วารสารวิทยุสรัญรวมย์”



สถานวิทยุสารณรงค์ AM 1575 kHz

กระทรวงการต่างประเทศ ถนนศรีอยุธยา แขวงทุ่งพญาไท กทม. 10400

โทรศัพท์ 0-2643-5000 โทรสาร 0-2643-5094

E-mail : radio_saranrom@mfa.go.th

ฟrequency ออนไลน์และช้านหนังสือวิทยุสารณรงค์ออนไลน์ได้ที่

<http://www.mfa.go.th/multimedia>

หนังสือ “วิทยุสารณรงค์” ISSN 1513-105X รายสามเดือน
ปีที่ 11 ฉบับที่ 44 : ประจำเดือนกรกฎาคม - กันยายน 2552

ที่ปรึกษา :

วิมล ศิตชอบ / ธานี ทองภักดี / พีรวิช สุวรรณประเทศไทย

นายสถานวิทยุสารณรงค์ : เจริญ กาเวทิน

บรรณาธิการ : อุไรวรรณ คุหะเปรอมะ

กองบรรณาธิการ : กิตติศักดิ์ กล somจิตต์ / เพลิง บุญบาลิต /

ทัยกานต์ ฤกษ์จำเนช / วนิดา พหลพลพยุหเสนา / พลพงศ์ วัฒแพน /

ภัทธร เจียมบริชา

เจ้าหน้าที่ควบคุมสื่อฯ : บัญชา อิโ哥คร์ / อินทัช ฤทธิ์เชติ

เจ้าหน้าที่ดูแลเว็บไซต์ : พิรัญ สุวรรณเทศ / ฐิติรัตน์ ธรรมสิทธิ์ชัย /

นิตยา พักดี / ศุภลักษณ์ มนะภูมิ / ปราณัตร พันธ์รักษ์เดชา

ฝ่ายการเงินและสมาชิกสัมพันธ์ : เสริมศรี นาคะวิโรจน์ / อดิรัตน์ พงศ์ไชยยงค์

ปก : พิรัญ สุวรรณเทศ

គគុមពិនេយោះ : វត្ថុ ណានិក្ខុត

ទូរស័ព្ទ : ប្រាលំ

ពិនិត្យ : រាយការពិនិត្យ ទី 0-2433-8586

● สารบัญ

กล่อง / จิรันันท์ พิตรนภัสชา	1
ถ้อยแต่ง / เจรจา กดเวทิน	4
พระบรมฉายาลักษณ์สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ	9
ความก้าวหน้าของสตรีไทย : แรงบันดาลใจจากพระราชกรณียกิจ	
ของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ	
/ กองการลังคม กรมองค์การระหว่างประเทศ	13
กิจกรรมเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ	
77 พรรษา 12 สิงหาคม 2552 / คุณศุภลิ ชนะภูมิ	23
การเปิดตัวเว็บไซต์เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ	
/ คุณสุดารัตน์ กันทาใจ	31
การประกวดภาพเขียนและค่ายฝึกอบรมศิลปะหอบนักเรียน	
ของโรงเรียนในโครงการยุวทูตความดีเฉลิมพระเกียรติฯ	
/ คุณอุไรวรรณ ฤทธิ์ประเม	37
การสัมมนาจัดรายการวิทยาคุณลลิมและสื่อมูลสิริม	
/ คุณพทัยกานต์ ฤกษ์จำง	49
วิจัย “กรมองค์การระหว่างประเทศ”	
/ กรมองค์การระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ	61
ลำดับเหตุการณ์สำคัญในรอบ 3 เดือน กรกฎาคม-กันยายน 52	
/ คุณนิตยา พักดี และคุณหรรษา สุวรรณเทศ	69
คนดีนั้นยังไหอยู่ได้ในตัวเอง / คุณกิตติศักดิ์ กล่อมจิตต์	79
อาหารไทยอร่อยดี / อาจารย์ชยานันธ์ พราหมณกุญแจ และ คุณอุไรวรรณ ฤทธิ์ประเม	86
เที่ยวเกาะหลีเป๊ะ แวะหมู่เกาะตะรุเตา-อาทิต-ราวดี	
/ สำนักงาน ททท.จังหวัดตรัง และ http://kapook.com	94
งานล้ำของการต่างประเทศ / คุณสิงห์ทอง ลากพิเศษพันธุ์	106
ยาลูบลูมส์คลู - ฉันรักมอสโก / คุณพทัยชนก ฤทธาคนี พูโน้	125
การใช้ชีวิตในต่างแดน / สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบอร์ลิน	139
มาดูกันเรื่องที่ท่านเห็นว่านำเสนอใจ / คุณไฟลี่ชู บุญปาลิต	155
ธรรมนิพิโตรในความทรงจำ / คุณกิตติศักดิ์ กล่อมจิตต์	159
หลากหลายคือหนึ่งเดียว / กรมองค์การระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ	171
13 วิธีแก้โรคเครียดในที่ทำงาน / sanook.com	186
ยังคิดถึงกันบ้าง : ตอบจดหมายผู้ฟัง	190
คติธรรม คติใจ : ความจริง ของคนเป็นแม่	193

ໂຄຍແກຈ

ລາດຖ່ານຜູ້ອ່ານແລະແພນໄຮຍກາຮ
ຂອງສຕານວິທຸສາລູມຢູ່ທຳມະນູນ ທັນສືບ
ວິທຸສາລູມຢູ່ ປີທີ່ 11 ລັບທີ່ 44 ເດືອນ
ກຮກງາມ-ກັນຍາຍັນ 2552 ທີ່ອີ່ມໃນມົອຂອງທຳມະນູນນີ້ເປັນລັບຮ່ວມເລີມ
ພຣະເກີຍຣົດສມເຕັຈພຣະນາງເຈົ້າສິຣິກິດ໌ ພຣະມຣາຊື້ນາດ ເນື່ອໃນໂຄກສ
ມຫາມົງຄລເລີມພຣະໜມພຣະໜາ 77 ພຣະໜາ 12 ສິງຫາມ 2552

ລັບນີ້ ທີ່ມີການໄດ້ອັນເຊີ້ມພຣະນາມຈາລັກນີ້ “ພຣະເກີຍຣົດຄຸນ
ແລະພຣະໜມຄຣົດ” ມາຈັດພິມພົບແພຣປະກອບທຄວາມທີ່ເກີຍວ່າຂອງ
ໄດ້ແກ່ ກິຈການເສົາເຮືອງ ຄວາມກ້າວໜ້າຂອງສຕີໄທຍ່ : ແຮງບັນດາລ
ໃຈຈາກພຣະໜມຄຣົດຂອງສມເຕັຈພຣະນາງເຈົ້າ ແລະ ກິຈການເລີມ
ພຣະເກີຍຣົດ ຕ່າງໆ ທີ່ກະທຽວການຕ່າງປະເທດໄດ້ຈັດຂຶ້ນໃນຊ່ວງດັກລ່າວ
ໂດຍໄດ້ນຳນົດທກວີຂອງຄຸນຈິຈະນັນທີ່ ພິຕປະລິກາ ນັກເຂີຍຮາງວັລ້ືໄຣຕໍ່ ພ.ສ.
2532 ຊຶ່ງໄດ້ປະພັນຮູ້ຂຶ້ນເນື່ອງໃນໂຄກສວນແມ່ແໜ່ງໝາດແລະນຳໄປເປັນ
ຕ້ວຍຢ່າງກິດເຊີຍນັດທກວີໃຫ້ກັບຄະນະນັກເຮີຍນີ້ທີ່ເຂົ້າວ່ວມກິຈການ “ເຮີຍຮ້ອຍ
ຄົ້ອກວີ ເທິດໄຫ້ອົງຄໍາຮັບຮັດ” ມາເສັນອີນໜ້າແຮກ ຮວມທັງເຮືອກາເປີດຕ້າ
ເວັບໄຊຕີເລີມພຣະເກີຍຣົດ

ໃນຊ່ວງທີ່ຜ່ານມາ ກະທຽວການຕ່າງປະເທດໄດ້ຈັດກິຈການກາງຫຼຸດ
ເພື່ອປະໜາຍພົມພັນສັນຕະພົນຮັບປະກາດສ່ວນໃນທາງທາງ
ມືຕື ແລະໄດ້ນຳເຮືອງຮາວເກີຍກັບກິຈການດັກລ່າວມາຮ້ອຍເຮີຍເປັນທຄວາມ



อยู่ในหนังสือฉบับนี้ด้วย เช่น กิจกรรมการประกวดภาพเขียนและค่ายฝึกอบรมศิลปะหัวนักเรียนของโรงเรียนในโครงการบูรณาการความดีฯ โดยนำเสนอหัวข้อคำสัมภาษณ์และภาพที่ชนาการประกวดมาให้ชื่นชมกับผู้มีอิทธิพลน้อยๆ ของเรา กับการสัมมนานักจัดรายการวิทยุ ภาคมุสลิมและสื่อมุสลิมที่กองวิทยุกระจายเสียงจัดขึ้นเพื่อย้ายความร่วมมือระหว่างสถานีวิทยุสร้างสรรค์กับสื่อมุสลิม ซึ่งเป็นการริเริ่มใหม่ๆ ของกระทรวงการต่างประเทศ นอกจากนี้ ยังมีข้อเขียนอื่นๆ ที่นำเสนอ และไม่ควรพลาด เพราะหาอ่านได้ค่อนข้างยากจากหนังสือทั่วๆ ไป เช่น งานล่ามของการต่างประเทศ ที่จะทำให้ท่านได้รับรู้เรื่องราวที่นำเสนอ ความกดดันต่างๆ ของผู้เป็นล่ามผ่านประสบการณ์โดยตรงจากผู้เขียน คุณลิงห์ทอง ลาภพิเศษพันธุ์ ยาลุบลุมสគุ-ฉันรักษ์มอลโกจากคุณหนูแดง คิติชัย์เก่าของสถานี เรื่องราวของคนไทยคนดี ที่จะทำให้ท่านได้รู้สึกถึงความยิ่งใหญ่ในตัวเองของคุณตราณี ปิตาคุณ ข้าราชการบำนาญผู้ยินดี กับการปิดทองหลังพระโดยอาสาทำงานให้กรมสารนิเทศอย่างต่อเนื่อง โดยไม่มีค่าตอบแทนแม้จะเกินอายุไปหลายปีแล้ว ตลอดจนบทความอื่นๆ อีกมากจากนักเขียนในกองบรรณาธิการ ข้อมูลการใช้ชีวิตในต่างแดน ตอนประเทศไทย (ตอนที่ 1) คอลัมน์ประจำที่ยังคงความแปลกใหม่ และบทความท้ายเล่มที่ขอฝากลิงทุกท่านได้ทราบหนังสือบทบาทของผู้เป็นแม่ ที่ผู้เป็นลูกควรต้องตอบแทนพระคุณ ในเรื่องของ คติธรรม คติใจ-ความจริง ของคนเป็นแม่

ท่านผู้อ่านที่รัก หนังสือวิทยุสร้างสรรค์ฉบับนี้ ออกคล้อยหลังฉบับที่แล้วไม่นานนักด้วยรูปแบบที่อาจดูแปลกดตาจากฉบับก่อนๆ เล็กน้อย เพราะมีการปรับหน้าสารบัญและการวางแผนเพื่อให้อ่านได้อย่างสนับสนุน และมีความยืดหยุ่นในเรื่องของบทความ เป็นการกลับไปสู่รูปแบบเดิมช่วงก่อนฉบับที่ 36 ซึ่งແພນฯ ผู้อ่านหลายท่านคงจะคุ้นเคยกันดี แต่ในส่วน

ของเนื้อหา ก็ยังคงความเป็นเอกลักษณ์ หลากหลาย และยังคงเป็นลิ่งที่ท่านสัมผัสได้ใกล้ชิดภายในได้ทำการกำกับดูแลของบรรณาธิการอย่างคุณให้ไว้ คุณอุรุวรรณ คุหะเพรมะ ซึ่งก็ไม่ใช่ครอื่นไกล แต่เป็นหนึ่งในทีมกองบรรณาธิการของเรา ซึ่งหวังว่าท่านผู้ฟังและท่านผู้อ่านจะได้รับความรู้ และความเพลิดเพลินดังเช่นที่ผ่านมา

ด้วยความปรารถนาดี



(นายเจewanต์ ทิวาภิน)

นายสถานีวิทยุสร่ายุรมย์



18 มีนาคม 2553

เรียน ท่านผู้อ่านหนังสือวิทยุสรัญรัมย์ที่เคารพรักทุกท่าน

ดิฉันรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้รับความไว้วางใจให้มารับหน้าที่เป็นบรรณาธิการของหนังสือวิทยุสรัญรัมย์คุณใหม่แทนคุณไฟลิช บุญปะลิต ตั้งแต่ฉบับที่ 44 นี้

การจัดทำหนังสือเพื่อให้ความรู้ แนวความคิด แรงบันดาลใจ การเปิดโลกทัศน์และความบันเทิง โดยมีเนื้อหาสาระที่ครอบคลุมกลุ่มผู้อ่านที่หลากหลายในวงกว้างไม่ว่าจะเป็น เยาวชน นักวิชาการ ข้าราชการ นักธุรกิจ ประชาชนทั่วไปและชุมชนไทยทั่วโลกให้ได้รับประโยชน์และคงความน่าสนใจและทันสมัยเป็นเรื่องที่ไม่ง่ายนัก

การเข้ามารับหน้าที่บรรณาธิการคนใหม่ ทำให้ดิฉันอดคิดถึงวันที่ดิฉันได้มีโอกาสอ่านหนังสือวิทยุสรัญรัมย์ฉบับแรก (เดือนวันวาคม 2541) ไม่ได้จำกัดว่า ครั้งแรกที่ได้เห็นหนังสือก็รู้สึกประทับใจในภาพหน้าปกที่สวยงาม ในขนาดที่กะทัดรัดเหมาะสมเมื่อ และเมื่อได้เปิดอ่านเนื้อหา ก็ยิ่งทำให้รู้สึกถึงความพิเศษของหนังสือ ที่มีเนื้อหาสาระที่แปลงใหม่ ไม่ซ้ำแบบใคร เป็นประโยชน์ และอ่านสนุก เป็นจุดเริ่มต้นให้ติดตามหออ่านมาตั้งแต่วันนั้น และแนะนำให้ญาติสนิทมิตรหลายท่านได้รู้จักหนังสือ และเมื่อดิฉันได้ย้ายมาทำงานที่กองวิทยุกระจายเสียงและเป็นส่วนหนึ่งของกองบรรณาธิการ ก็รู้สึกถึงความสำคัญของการมีส่วนร่วมที่จะทำให้หนังสือคงความน่าสนใจ เหมือนกับที่ดิฉันเคยมี ยิ่งเมื่อได้รับจดหมายมากจากเพนรายการ วิทยุและท่านผู้อ่านที่เขียนชื่นชมว่าได้รับความรู้และเข้าใจงานด้านการ

ต่างประเทศากรากชื่น พร้อมขอรับหนังสือเพิ่มเติมเพื่อนำไปเผยแพร่ต่อ
 เพราะต้องการเก็บฉบับที่มีอยู่ไว้ รวมทั้งจดหมายจากท่านผู้อ่านหลายฉบับ
 ที่บอกว่า สะสมหนังสือวิทยุสรัญรมย์ทุกฉบับมานานหลายปี ยิ่งทำให้
 ดิฉันรู้สึกดีใจและภูมิใจ

การมารับหน้าที่เป็นบรรณาธิการย่อ้มมีความกดดัน ไม่ว่าจะเป็นเรื่อง
 ของการสรรหารบทความที่หลักหลายน่าสนใจ มีประโยชน์และการจัดทำ
 หนังสือให้ทันการ แต่เมื่อระลึกถึงความทรงจำในวันนั้นและการที่หนังสือ
 ของเรามาไปปรากฏตามห้องสมุด สถาบันการศึกษาทั้งในและต่างประเทศ
 รวมทั้งตู้หนังสือของแฟนๆ ผู้อ่าน ทำให้ดิฉันและทีมบรรณาธิการมีกำลังใจ
 ที่อยากจะสรรสิ่งที่รักให้กับผู้อ่าน ดีขึ้น ดีซึ้ง เพื่อให้ท่านผู้อ่านได้รับประโยชน์
 และความสุขผ่านตัวหนังสือที่ร้อยเรียงเป็นบทความและภาพที่อาจหาดู
 ได้ยากยิ่งขึ้น

ท้ายนี้ ดิฉันและทีมงานขอกราบฝากตัวกับท่านผู้อ่านหนังสือ
 วิทยุสรัญรมย์และหวังว่าท่านผู้อ่านคงจะมีความสุขในการอ่านหนังสือ
 วิทยุสรัญรมย์เหมือนเช่นเคยค่ะ

ขอแสดงความนับถือ



(อุไรวรรณ คุหะpermah)



วันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๓๘

เส็จพระราชดำเนินในงานกาญพะเกียติและทรงนำชมนิทรรศการศิลปอาชีพที่ทรงจำไปแสดงตามคำกราบบังคมทูลเชิญของนายเบอร์เบิร์ต อาร์มส特朗 ประธานของสถาบันประรานมูลนิธิแอมบ้าสชาเดอร์ ณ วิทยาลัยแอมบ้าสชาเดอร์ เมืองพาราไดน์ รัฐแคลิฟอร์เนีย

March 20, 1985

Her Majesty the Queen explaining to Mr. Herbert Armstrong, President of the Ambassador Foundation about the work of art produced by current Thai artisans trained by Her Majesty's SUPPORT Foundation. The Thai cultural objects on display at Ambassador College, Pasadena, California were brought along by Her Majesty upon invitation of Mr. Armstrong.



๐๙ มีนาคม ๒๕๔๕

กอดพระเนตรผลงานศิลปอาชีพที่เป็นฝีมือของราษฎรในโครงการพัฒนาตามพระราชดำริ ณ บ้านรามไทย ตำบลหมอกจ้ำปี อำเภอเมืองแม่ร่องสัน จังหวัดแม่ร่องสัน

19 March 2002

Her Majesty the Queen inspecting handicraft products made by members of the Development Project under the Royal Initiation of Her Majesty the Queen, Ruam Thai Village, Mueang Mae Hong Son District, Mae Hong Son Province.



วันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๓ ทรงหยุดติดตามพระราชทานแก่เด็กซึ่งมารับการตรวจรักษาจากแพทย์ที่โดยเสด็จพระราชดำเนิน ระหว่างการทรงเยี่ยมราษฎรชาวหนองม่วง อัมนาส่องดาว จังหวัดสกลนคร

13 November 1980. Her Majesty graciously applying optical ointment for a child during a visit to Nong Muang Village, Song Dao District, Sakon Nakhon Province.



๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๓๕ ทดลองพระเนตรการทำงานของหน่วยแพทย์พระราชทาน ในโอกาสเสด็จพระราชดำเนินทรงเยี่ยมราษฎรบ้านโคกหนองปุង ตำบลลอกถุม อำเภอคลองหลวง จังหวัดนนทบุรี

16 November 1992 Her Majesty the Queen observing the working of a Royal medical until on the occasion of Her Majesty's visit to Ban Khok Nong Kung, Dong Luang District, Mukdahan Province.



วันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๖๘

ในการเสด็จพระราชดำเนินทรงเยี่ยมราษฎร์ในแนววิถีชนบทชุมชนบ้านไทรสุข หมู่ที่ ๑ ตำบลลอกได้ อำเภอวีเชียง จังหวัดนราธิวาส สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชชนนีได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ราษฎร์ซึ่งมีภารกิจในการทดลอง เข้าฝึกฯ เพื่อการบ่มเพาะมูลฐานงานในโครงการปฏิบัติที่ดินที่ครุภูมิสกสอหรือชานั้นแก้ไขเรียบ ศิลปะชีพ

16 September 1985.

Her Majesty the Queen conversing with a villager, who reported to Her Majesty on the progress being made on the screw pine leaves weaving project, during a visit to the members of the SUPPORT Foundation at Wat Chanaram, Thaisuk Village Ruso District Narathiwat Province.



๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๓๖

พระราชทานเครื่องอุปโภคบริโภคแก่ห้าริเวณ ในโอกาสเสด็จพระราชดำเนิน พร้อมด้วยสมเด็จพระเทพดదิราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ไปทรงเยี่ยมราษฎรบ้านเลือกลงเมือง ตำบลลี้นาหรา อำเภอสามเงา จังหวัดตาก

Her Majesty the Queen, accompanied by Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn, distributing accessories to children during a visit to Ban Liso Lang Muang, Sam Ngao District, Tak Province.



๑๒ มกราคม ๒๕๕๖

เสด็จพระราชดำเนิน ณ บ้านหนองรีพัฒนา หมู่ที่ ๑๒ ตำบลลุมพหาน อ่าเภอเฉลิมพระเกียรติ จังหวัดผ้าห่ม ทรงรับฟังรายงานสรุปสภาพภูมิประเทศบริเวณที่ออกขากพยคฟ์ที่อยู่กันกรุแพร่องว่างป่าจางหยูในสภาพโล่งเตียน จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ประทานพระม่อมให้จดตั้งเป็นโครงการสถานีทดลองเกษตรริสูญภัยค์ต่อไป

12 January 2013

Her Majesty the Queen observing a model of the deforestation area at Phu Phayak Hill before establishing the Phu Phayak Highland Agricultural Research Station under the Royal Initiation of Her Majesty the Queen, during a visit to Nam Ree Pattana Village, Chaloem Phra Kiat District, Nan Province.



๒๗ มกราคม ๒๕๕๙

เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรสวนพฤกษศาสตร์ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ ณ อ่าเภอแม่ริม จังหวัดเชียงใหม่ ซึ่งได้รับพระราชทานพระราชดำริให้พัฒนามอนุรักษ์และรวบรวมพันธุ์กล้วยไม้ของไทยไว้เป็นจำนวนมากที่สุด

27 January 2006

Her Majesty the Queen observing orchids and als giving Royal advice on the preservation and the collection of Thai orchids to officials of Queen Sirikit Botanic Garden during a visit to Queen Sirikit Botanic Garden, Mae Rim District, Chiang Mai Province.

ความก้าวหน้าของสตรีไทย :

แรงบันดาลใจจากพระราชกรณียกิจของ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

● โดย กองการสังคม กรมองค์กรระหว่างประเทศ

ช่วงเวลาที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถได้ทรงเคียงคู่เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมราชภูมิในภูมิภาคต่างๆ เป็นครั้งแรกในปี พ.ศ. 2498 มีเพียงสร้างความปลื้มปิติแก่พสกนิกรเท่านั้น หากยังได้ทรงรับทราบถึงความจริงของจังหวัดภักดีและความผูกพันจากหัวใจคนไทยและเมื่อได้เสด็จพระราชดำเนินไปยังท้องถิ่นทุรกันดารหลายแห่งมากเท่าไร ก็ทรงทราบความจริงของสภาพบ้านเมือง ภูมิประเทศและความเป็นอยู่ของประชาชนมากขึ้นเท่านั้น ทุกข้ออันเกิดจากความยากจนเรื้อรังแฝงของประชาชนคือโจทย์ที่อยู่ในพระราชหฤทัยของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและทรงมุ่งมั่นหาหนทางแก้ปัญหาอย่างยั่งยืนมาโดยตลอด เมื่อเกษตรกรรมคืออาชีพหลักของราชภูมิในชนบท พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจึงทรงมุ่งแก้ปัญหาหลักคือ น้ำ ดินและป่าไม้ เพื่อ

คืนความสมดุลให้แก่พื้นดิน รวมไปถึงการพัฒนาเกษตรกรรมที่เหมาะสม ในขณะที่สมเด็จพระบรมราชินีนาถทรงดูแลในเรื่องความเป็นอยู่ ห้างเรื่องอาหาร สุขภาพ อนามัย การศึกษาตลอดจนอาชีพเสริม

เป็นเวลานับสิบๆ ปีแล้วที่คุณไทยคุณเคยกับภาพพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถเสด็จพระราชดำเนินไปทุกถิ่นทุก กันดาร พระราชนิรภัยของทั้งสองพระองค์ในการช่วยเหลือประชาชนที่สอดคล้องประสานกันเพื่อบรรเทาทุกข์และสร้างความผาสุกให้เกิดขึ้นอย่างยั่งยืน เป็นสิ่งที่อยู่ในหัวใจพสกนิกรมาโดยตลอด

“ข้าพเจ้าโชคดีที่ยังมีโอกาสตามเสด็จฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงเยี่ยมราชภูมิทั่วประเทศมานานหลายปี ได้แลเห็นพระวิริยะอุดสาหะและพระราชนิรภัยของท่านทำงานเพื่อประชาชนและประเทศชาติ ทั้งยังทรงสอนเรื่องการทำงานให้แก่ข้าพเจ้าอีกด้วย”

ข้อความบางตอนจากพระบาทสมเด็จพระบรมราชินีนาถเมื่อวันที่ 11 สิงหาคม 2530 ข้างต้นนับเป็นสิ่งย้ำฉัดว่า พระองค์ทรงมุ่งมั่นทรงงานสนองพระบรมราชปณิธานในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมาโดยตลอด*

สมเด็จพระนางเจ้าฯ นอกจากจะทรงมีพระวิสัยทัศน์ที่มีความก้าวหน้าทัดเทียมกับการดำเนินงานพัฒนาในระดับประเทศมาก่อนแล้ว ประเทศไม่ว่าจะเป็นในด้านลึกลับล้อม การสาธารณสุข การศึกษาและการฝึกอาชีพแล้ว ยังทรงเป็นแรงบันดาลใจที่สำคัญให้แก่พสกนิกรในทุกภาคส่วนของสังคม โดยเฉพาะสตรี ซึ่งในปัจจุบันมีศักยภาพและโอกาสในการทำคุณประโยชน์ให้แก่สังคม อันนำไปสู่การยกระดับบทบาทและสถานะของสตรีไทยอีกด้วย

เนื่องในโอกาสที่สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถมีพระชนม์

นายกรบ 77 พระราชนครินทร์ ในวันที่ 12 สิงหาคม พ.ศ. 2552 ด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณถึงพระวิริยะอุดสาหะในการประกอบพระราชกรณียกิจ ในฐานะที่พระองค์ทรงเป็นบุคคลตัวอย่างในการทำงานที่เป็นประโยชน์ต่อสังคมในด้านต่างๆ กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมองค์การระหว่างประเทศ จึงได้จัดกิจกรรมงานเสวนาในหัวข้อ “บทบาทและความก้าวหน้าของสตรีไทยตามแนวพระราชดำริของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ” ซึ่งเป็นหนึ่งในหลายกิจกรรมของกระทรวงการต่างประเทศ ที่จัดขึ้นเพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณและพระราชกรณียกิจให้เป็นที่รับรู้อย่างกว้างขวางมากขึ้น ทั้งในประเทศไทยและระหว่างประเทศ โดยมีนายกษิต ภิรมย์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นผู้กล่าวเปิดงาน ซึ่งได้รับความสนใจจากผู้แทนคณะทูตานุทูต องค์การระหว่างประเทศ หน่วยงานภาครัฐ ภาคประชาชน สังคม และลื่อมวลชน เข้าร่วมรับฟังการเสวนาเป็นจำนวนมาก

ในการเสวนารั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้เชิญสตรีผู้ทรงคุณวุฒิที่ได้รับแรงบันดาลใจจากสมเด็จพระนางเจ้าฯ ในการดำเนินชีวิต และประกอบอาชีพในการทำคุณประโยชน์ให้แก่สังคมมาร่วมอภิปรายในงาน ซึ่งได้แบ่งออกตามพระเกียรติคุณและพระราชกรณียกิจที่สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถได้รับการถวายพระเกียรติอย่างกว้างขวาง ได้แก่ 1) ด้านเศรษฐกิจ/การส่งเสริมอาชีพ 2) ด้านการแพทย์/สาธารณสุข 3) ด้านการศึกษา/สังคม และ 4) ด้านสิ่งแวดล้อม โดยผู้อภิปรายได้กล่าวถึงพระเกียรติคุณและพระราชกรณียกิจ จากนั้นจึงเล่าถึงแรงบันดาลใจและปฏิบัติงานและการดำรงตน โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. ด้านเศรษฐกิจและการส่งเสริมอาชีพ

ทรงมีพระราชดำริและพระราชทานสอดคล้องกับพระบาท

สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในการที่จะยกระดับฐานะความเป็นอยู่ของราชภูมิให้ดีขึ้น โดยในขณะที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงริเริ่มก่อตั้งโครงการหลวงขึ้น สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ ได้ทรงริเริ่มโครงการฝึกอบรมให้ราชภูมิโดยเฉพาะสตรีชาวนาในท้องที่ชนบทสามารถทำอาชีพเสริม เช่น หัตถกรรมในครัวเรือนด้วยการนำเอวัสดุที่มีอยู่แล้วในท้องถิ่นนั้นมาประดิษฐ์เป็นสิ่งของเครื่องใช้ต่างๆ ซึ่งโครงการอาชีพเสริมนี้ นอกจากจะเป็นการเพิ่มพูนรายได้ให้กับราชภูมิแล้ว ยังเป็นการรักษางานศิลปหัตถกรรมของไทยให้คงอยู่คู่กับท้องถิ่น ต่อมาเมื่อโครงการมีผลงานปรากฏออกมากกว้างขวางมากขึ้น ก็ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ก่อตั้งเป็นมูลนิธิส่งเสริมศิลปาชีพ ในสมเด็จพระนางเจ้าลิลิตติ พระบรมราชินีนาถ ซึ่งทรงพระราชทานทุนทรัพย์ล้วนพระองค์เป็นกองทุนเริ่มต้น สำหรับจัดหาผู้เชี่ยวชาญไปช่วยทำการฝึกสอนให้กับราชภูมิ พร้อมกับวัสดุ อุปกรณ์ที่จำเป็นอื่นๆ ทรงเล็งฯ ไปเยี่ยมเยียนและติดตามความก้าวหน้า พร้อมกับพระราชทานคำแนะนำ นอกจากนี้ยังทรงเป็นแบบอย่างในการ ส่งเสริม และรักษางานศิลปหัตถกรรมของไทยให้แพร่หลาย ทั้งในหมู่คนไทย และชาวต่างชาติ

รองศาสตราจารย์ ดร. ภาวดี ทองอุไร อาจารย์คณะเศรษฐศาสตร์ และรองประธานโครงการสตรีและเยาวชนศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เป็นพสกนิกรผู้หนึ่งที่ได้เห็นภาพพระราชกรณียกิจของ สมเด็จพระนางเจ้าฯ ในการเล็งฯ ไปยังท้องที่ต่างๆ เพื่อพระราชทาน ความช่วยเหลือแก่สตรีทางด้านเศรษฐกิจในการยังชีพหลังจากถูกการ เก็บเกี่ยว โดยเฉพาะมูลนิธิศูนย์ศิลปาชีพซึ่งเป็นแรงบันดาลใจให้กับ รศ.ดร.ภาวดีฯ ในขณะที่กำลังศึกษาปริญญาเอกวิชาเศรษฐศาสตร์สาขา Public Finance and International Trade ในสหรัฐอเมริกา แม้ว่า

รศ. ดร. ภาวดีฯ จะมีได้เลือกเรียนในวิชาที่เกี่ยวกับเศรษฐศาสตร์แรงงาน และบทบาทของชายหญิงโดยตรงแต่ก็ตัดสินใจเลือกทำงานวิจัยในประเด็นดังกล่าวโดยใช้โครงการในพระราชทานนี้ที่เป็นโครงการทางเลือกให้กับสตรีในชนบทให้ไม่ต้องเดินทางมาทำงานเป็นแรงงานในเมือง ซึ่งอาจไม่ปลอดภัยและต้องห่างจากครอบครัว การวิจัยดังกล่าวถือเป็นงานชิ้นแรกที่ รศ. ดร. ภาวดีฯ ได้ศึกษาเกี่ยวกับโครงการของสมเด็จพระนางเจ้าฯ ใน การยกระดับความเป็นอยู่ของสตรีและหลังจากนั้นได้ร่วมงานกับท่านผู้หญิง สุมาลี จิตกวนิช ผู้สนองงานในพระองค์ ในการก่อตั้งสมาคม Thai Women Watch ขึ้นเป็นองค์กรเอกชนซึ่งทำหน้าที่ประเมินการดำเนินงานตามพันธกรณีระหว่างประเทศต่างๆ เช่น อนุสัญญาจัดการเลือกประติบัติ ต่อสตรีในทุกรูปแบบ (The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women : CEDAW) และ The Beijing Platform for Action ซึ่งเน้นการส่งเสริมอำนาจทางเศรษฐกิจแก่สตรีเป็นหลัก นอกจากนั้น สมาคม Thai Women Watch ยังได้เร่งบันดาลใจจากสมเด็จพระนางเจ้าฯ ในการส่งเสริมงานหัตกรรมของสตรีเป็นธุรกิจขนาดกลางและขนาดเล็กเพื่อส่งสิ่งค้าออกไปขายในต่างประเทศ

นอกจากนั้น ในฐานะอาจารย์คณะเศรษฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และรองประธานโครงการสตรีและเยาวชนศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ รศ. ดร. ภาวดีฯ ได้พยายามนำเสนอประเด็นความเท่าเทียม ระหว่างชายหญิงรวมเข้าเป็นส่วนหนึ่งของภาควิชา ในชื่อ Economic of Gender โดยมุ่งหวังให้นักศึกษาได้ตระหนักรถึงความสำคัญของความเท่าเทียมทางเศรษฐกิจของชายหญิงเพื่อการพัฒนาสังคมโดยรวม และโดยเฉพาะอย่างยิ่งให้ช่วยกันเป็นกำลังสำคัญในการส่งเสริมและสนับต่อแนวพระราชดำริของสมเด็จพระนางเจ้าฯ ต่อไป

2. ด้านการแพทย์/สาธารณสุข

ในด้านการสาธารณสุข สมเด็จพระนางเจ้าฯ ผู้ทรงดำรงตำแหน่งองค์สภานายิกาสภาคากชาดไทย ก็มักจะพระราชทานพระราชดำริในการจัดหาเงินรายได้บำรุงสภาคากชาดไทยเป็นประจำทุกปี เมื่อเดือนฯ ย้อนต่างประเทศก็จะทรงถือโอกาส เสด็จฯ ทอดพระเนตร กิจกรรมการชาดของประเทศไทยนั้นๆ เพื่อทรงนำมาปรับปรุงกิจการสภาคากชาดไทยให้ก้าวหน้า ทัดเทียมกับต่างประเทศ นอกจากนั้น ยังทรงปฏิบัติพระราชกรณียกิจในการเสด็จเยี่ยมพสกนิกรในถิ่นทุรกันดารและทรงจัดหน่วยแพทย์อาสา เพื่อตามเสด็จและให้การรักษาแก่ผู้ด้อยโอกาสในท้องถิ่นห่างไกลทั้งในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้ ชาวเข้าในภาคเหนือ และผู้ยากไร้ในภาคอีสาน

พญ. มาลินี สุขเวชชวรกิจ รองผู้อำนวยการกรุงเทพมหานคร กล่าวว่าปัจจุบันจำนวนแพทย์หญิงมีเพิ่มมากขึ้น โดยเฉพาะในช่วงอายุต่ำกว่า 30 ปี มีจำนวนหญิงมากกว่าชาย ดังนั้น ในอนาคตประเทศไทยจะมีแพทย์หญิงมากกว่าแพทย์ชาย แม้ว่าเฉพาะทางบางสาขา มีแพทย์สตรีน้อย เพราะเป็นงานหนัก เช่น ศัลยกรรม ศัลยกรรมประสาท นิติเวช และศัลยกรรมอโรมีโนบิเดกส์ แต่ปัจจุบันศัลยแพทย์สตรีมีเพิ่มขึ้น และมีบทบาทโดดเด่น

แพทย์สตรีหลายท่านทุ่มเททำงานโดยยึดถือพระจริยัติเป็นแบบอย่างในการเข้าถึงประชาชนผู้ด้อยโอกาสในถิ่นห่างไกลในการส่งเสริมสุขภาพ ทำงานเพื่อสุขภาพของชุมชนอย่างแท้จริงในการเข้าไปในชุมชนท้องถิ่น ทุรกันดาร เพื่อให้บริการอย่างทั่วถึง เป็นที่พึ่งที่นับถือและไว้วางใจของชาวบ้าน ทำให้แพทย์สตรีหลายท่านได้รับรางวัลแพทย์ชั้นนำที่เด่น

โดยส่วนตัวแล้ว แม้ว่า พญ. มาลินีฯ จะไม่ได้ปฏิบัติการกิจในชนบทห่างไกล แต่ก็มีส่วนได้ดำเนินงานสนับสนุนพระดำริในการจัดทำ

โครงการจัดตั้งศูนย์บริการช่วยเหลือเด็กและสตรีในภาวะวิกฤตจากความรุนแรง (ศูนย์พึ่งได้) จำนวน 104 แห่ง โดยได้เสนอเป็นโครงการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถเนื่องในโอกาสพระราชพิธี มหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ ร่วมกับกระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ตั้งแต่ปี 2547 เพื่อช่วยเด็ก เยาวชน สตรี และบุคคลในครอบครัวให้ได้รับความคุ้มครองจากรัฐ เพื่อมิให้ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงและการปฏิบัติอันไม่เป็นธรรม

3. ทางด้านการศึกษา

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถทรงสนพระราชนทัยในด้านการศึกษา ทรงส่งเสริมการศึกษาในระบบโรงเรียน เช่น พระราชทานทุนการศึกษาแก่นักเรียน สร้างโรงเรียน พระราชทานพระราชนรรพ์อุดหนุนโรงเรียน พระราชทานอุปกรณ์การเรียน ทรงรับโรงเรียนไว้ในพระบรมราชินูปถัมภ์ เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมโรงเรียนเป็นต้น ด้านการศึกษานอกโรงเรียน เช่น ทรงสอนหนังสือชาวบ้าน ทรงสร้างศาลาร่วมใจ ทรงส่งเสริมการอาชีวศึกษา ทรงฝึกอบรม อนุรักษ์พื้นฟูและพัฒนางานศิลปาชีพ นอกจากนี้ ยังทรงส่งเสริมการศึกษาของพระภิกษุสามเณร และทรงรับมูลนิธิแม่ชีไทยไว้ในพระบรมราชินูปถัมภ์ เป็นต้น พระราชวิยัตต์และพระราชกรณียกิจที่ทรงบำเพ็ญด้วยพระวิริยะอุตสาหะ พระราชทานแก่องค์การศึกษาของภาครัฐ ภาคเอกชน และพสกนิกรทั่วไปโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประชาชนผู้ด้อยโอกาสทางการศึกษามีฐานะยากจน หรืออยู่ในท้องถิ่นทุรกันดาร ได้ช่วยส่งเสริมสิทธิ์ด้านการศึกษาให้กับเด็กนักเรียนในชนบทอย่างกว้างขวาง

จากแนวพระราชดำริในสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

ในการช่วยเหลือราชภรตามแนวชายแดนในการให้ความรู้ต่างๆ พระองค์ ยังทรงพระกรุณไปโปรดเกล้าฯ ให้สภากาชาดไทย ให้ความร่วมมือกับกาชาด สามัคคีในการช่วยเหลือผู้อพยพ และพระราชทานครุเข้าไปสอนวิชาชีพ ให้แก่ผู้อพยพที่เข้ามาพักพิงในประเทศไทยอีกด้วย เหล่านี้แสดงถึงพระมหากรุณาธิคุณของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ และพระวิสัยทัศน์ในการคำนึงถึงหลักการสิทธิมนุษยชน และการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม

ศาสตราจารย์ ดร. ออมรา พงศานิชณี อดีตคณบดี คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งปัจจุบันดำรงตำแหน่ง ประธานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ได้กล่าวสำเนียงในพระมหากรุณาธิคุณ ของสมเด็จพระนางเจ้าฯ ต่อการศึกษาในประเทศไทย และการให้ความสำคัญต่อสิทธิมนุษยชน และต่อสิทธิของสตรี รวมทั้งได้อภิปรายเกี่ยวกับบทบาทของสตรีในเรื่องดังกล่าวโดยใช้แง่มุมด้านมนุษยศาสตร์และประวัติศาสตร์

4. ทางด้านสิ่งแวดล้อม

สมเด็จพระนางเจ้าฯ มีพระราชกรณียกิจที่ทรงปฏิบัติเกี่ยวกับ การอนุรักษ์ทรัพยากร ธรรมชาติต้านป่าไม้และแหล่งต้นน้ำเสมومา เช่น ทรงริเริ่มโครงการป่ารักน้ำในปี พ.ศ. 2525 ซึ่งนับเป็นพระราชปณิธาน อันแน่แน่ที่พระองค์ท่านได้ทรงยึดถือเป็นแนวในการปฏิบัติเกี่ยวกับการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติโดยเฉพาะทรัพยากรที่เป็นป่าไม้และแหล่งต้นน้ำ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ (พิเศษ) ดร. ปราณี พันธุ์สินธัย ประธาน คณะกรรมการมาตรฐานสิ่งแวดล้อม และผู้ทรงคุณวุฒิกรรมการสิ่งแวดล้อม แห่งชาติ กล่าวว่ามีความสนใจด้านสิ่งแวดล้อมอยู่แล้ว จึงทำให้เลือกเรียน ด้าน Environmental Engineering ซึ่งในสมัยที่ยังเป็นนักศึกษาอยู่นั้น

สาขาดังกล่าวมีผู้หญิงเลือกเรียนน้อยมาก ซึ่งโดยส่วนตัวแล้ว เห็นความเชื่อมโยงของการเน้นบทบาทของสตรีในการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและลิ้งแวดล้อม โดยเฉพาะในยุคปัจจุบันที่สภาพแวดล้อมเปลี่ยนไป ในการนี้รู้สึกชាមซึ้งในพระมหากรุณาธิคุณของสมเด็จพระนางเจ้าฯ ที่ทรงปฏิบัติตนเป็นตัวอย่างในการให้ความสำคัญกับการรักษาทรัพยากรธรรมชาติ โดยเฉพาะป่าไม้ เช่นโครงการป่ารักน้ำในพระราชดำริ โครงการปลูกป่า และสวนพฤกษาศาสตร์เฉลิมพระเกียรติ เป็นต้น ซึ่งทำให้พระองค์ได้รับการทูลเกล้าถวายรางวัลต่างๆ เช่น World Wildlife Fund (WWF) Best Conservationist Certificate 1986 United Nations Environmental Programme (UNEP) และ International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN) Gold Medal 2004 เป็นต้น ปัจจุบันนอกจาก พศ. (พิเศษ) ปราณี จะเป็นอาจารย์สอนด้านวิศวกรรมลิ้งแวดล้อมที่มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์แล้ว ยังเป็นหนึ่งในคณะกรรมการลิ้งแวดล้อมแห่งชาติ ซึ่งทำหน้าที่จัดทำนโยบายด้านลิ้งแวดล้อมต่อคณะกรรมการรัฐมนตรี และกรรมการควบคุมการประเมินผลกระทบด้านลิ้งแวดล้อมในการก่อสร้าง (Environmental Impact Assessment: EIA) ซึ่งทำหน้าที่ศึกษาและประเมินผลกระทบก่อนจะมีการก่อสร้างอาคารทุกประเภท

นอกจากนั้น ในด้านระหว่างประเทศยังทำหน้าที่ติดตามการดำเนินงานตาม Rotterdam Convention เกี่ยวกับการควบคุมสารเคมีอันตรายที่ไทยเข้าเป็นภาคีตั้งแต่ปี ค.ศ. 2002 และ Basel Convention เกี่ยวกับการควบคุมขยะเป็นพิษที่ไทยเข้าเป็นภาคีตั้งแต่ปี ค.ศ. 1997 เป็นต้น ผู้ทรงคุณวุฒิทั้ง 4 ท่านเป็นเพียงตัวอย่างของสตรีไทยที่น้อมรับแบบอย่างการทำงานใน การสร้างคุณประโยชน์แก่สังคมของสมเด็จ

พระนางเจ้าลิลิตติ พระบรมราชินีนาถ มาเป็นแรงบันดาลใจและเป็นแบบอย่างในการทำงานให้กับตนเอง ซึ่งในสังคมไทยยังมีสตรีที่ทำงานและสร้างคุณูปการให้สังคมไทยตามแนวพระราชดำริอีกมาก many ซึ่งก่อให้เกิดความก้าวหน้าของสตรีไทยในสาขาอาชีพต่างๆ รวมทั้งสิทธิของสตรีไทยที่ได้รับการส่งเสริมให้หัดเทียมกับบุรุษในหลายด้านเมื่อเปรียบเทียบกับในอดีต ทั้งหมดนี้เกิดจากการดำเนินรอยตามเบื้องยุคลบาทที่นำไปสู่ความเจริญรุ่งเรืองและการพัฒนาให้กับสังคมไทย

* อ้างอิง จาก สารคดีเทิดพระเกียรติ ตอนคุ้ฟ้าคู่แผ่นดินและตอนเคียงคู่แผ่นดิน ไทย 29 กรกฎาคม 2552 

กิจกรรมเฉลิมพระเกียรติ

สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ 77 พรรษา

12 สิงหาคม 2552

● โดย ศุภสิริ ธนาคม





ในโครงการสมหมายคลาสลิมพระชนมพรรษา สมเด็จพระพระนังเจ้า สิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ 77 พรรษา 12 สิงหาคม 2552 กระทรวงการต่างประเทศจัดกิจกรรมเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระพระนังเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณและพระราชกรณียกิจด้านการต่างประเทศ ให้เป็นที่รับรู้อย่างกว้างขวาง และเพื่อส่งเสริมและสร้างการมีส่วนร่วมของข้าราชการ ประชาชนทั่วไป เยาวชน นักเรียน นิสิต นักศึกษา รวมถึงคณะทูตานุทูตต่างประเทศประจำประเทศไทย องค์กรระหว่างประเทศ หอการค้าต่างประเทศ เพื่อรับรู้และสำนึกรักภูมิคุณ ถึงพระวิริยะอุตสาหะประกอบพระราชกรณียกิจมาโดยตลอด ซึ่งนอกจากจะเป็นที่ประจักษ์ของประชาชนชาวไทยแล้ว ยังเป็นที่ยอมรับของนานาประเทศด้วย ตลอดเดือนสิงหาคม 2552 กระทรวงฯ ได้จัดกิจกรรมเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระพระนังเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ อันประกอบด้วย



1. การแสดงวัฒนธรรมพื้นบ้านของชนเผ่าปากะญอ จากจังหวัดเชียงราย ในกิจกรรมเฉลิมพระเกียรติฯ กับหน่วยงานราชการอื่นๆ ณ เวทีมหรสพ บริเวณแยกผ่านฟ้า ในวันที่ 12 ธันวาคม 2552

2. การสัมมนา *Sharing Experiences on Corporate Governance and Corporate Social Responsibility Practices among SMEs in Asia-Pacific Region* ซึ่งเกิดจากความร่วมมือระหว่างกรมเศรษฐกิจระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ APEC Business Advisory Council (ABAC) ไทย และสถาบันแห่งชาติ การสัมมนานี้เป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมวันสตรีไทย การสัมมนาจัดขึ้น ณ วิเทศสไมสร กระทรวงการต่างประเทศ มีการแลกเปลี่ยนข้อมูล ความคิดเห็น และประสบการณ์ระหว่างผู้แทนจากหน่วยงานต่างๆ ตลอดจนแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศเกี่ยวกับการกำกับดูแลกิจการ (Corporate Governance) และความรับผิดชอบต่อสังคมของธุรกิจ (Corporate Social Responsibility) ของธุรกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (SMEs) ในภูมิภาค เพื่อผู้เข้าร่วมสัมมนาสามารถนำไปปรับใช้กับธุรกิจของตน

3. การจัดนิทรรศการเฉลิมพระเกียรติ ณ วิเทศสไมสร กระทรวงการต่างประเทศ ระหว่างวันที่ 10–25 ธันวาคม 2552 ซึ่งเป็นการจัดแสดงพระราชกรณียกิจและบทบาทของพระองค์ท่านด้านการต่างประเทศ การ



เลสเต็จฯ เยือนประเทศต่างๆ รวมถึงร่วมวัสดุต่างๆ จากต่างประเทศที่ถาวรเดี่ยว สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ซึ่งจะเป็นกิจกรรมที่กระตุ้นให้เกิดการเรียนรู้และการค้นคว้าข้อมูลเกี่ยวกับพระองค์ท่าน โดยได้เชิญโรงเรียนต่างๆ เข้าร่วมชมนิทรรศการดังกล่าว และภายหลังเสร็จสิ้นการจัดนิทรรศการที่วิเทศสไมสร มีการจัดนิทรรศการเฉลิมพระเกียรติฯ แบบ Mobile Unit ที่สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราวในกรุงเทพ (บางนาและปืนเกล้า) และสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว 9 แห่งทั่วประเทศ

4. กิจกรรม “เรียงร้อยถ้อยคำ” เทิดไท้องค์ราชินี” ณ ห้องนราธิป กระทรวงการต่างประเทศ ในวันที่ 11 สิงหาคม 2552 โดยได้เชิญคณะอาจารย์และนักเรียนจากโรงเรียนปทุมวิไล โรงเรียนปทุมธานี นั้นหมุนเวียนรุ่งโรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย โรงเรียนสุขุมวนพันธ์ โรงเรียนครืออยุธยา และโรงเรียนลันติราษฎร์วิทยาลัย รวม 6 แห่ง เกือบ 100 คน ร่วมกิจกรรมโดยในช่วงเช้าค่อนข้าง ได้รับชมวิดีทัศน์เกี่ยวกับกระหลวงฯ ได้รับฟังการบรรยายเรื่อง “สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ กับการต่างประเทศ” จากนายอิศร ปกรณ์ตรี เอกอัครราชทูตประจำประเทศไทย จากนั้นเป็นกิจกรรมการแต่งบทกวีเทิดพระเกียรติโดยกระหลวงฯ ได้รับเกียรติจากนางจิระนันท์ พิตรปรีชา นักเขียนร่วมวัลชีไรต์ พ.ศ. 2532 และคุณทดสอบ ทองดี มาให้คำแนะนำและความรู้ในการแต่งบทกวีตลอดเวลาการทํากิจกรรมแบ่งกลุ่มแต่งกลอนสุดดีสมเด็จพระนางเจ้าฯ และใน



ท้ายกิจกรรมหลังเสร็จลิ้นการคัดเลือกผลงานที่ดีที่สุดของแต่ละโรงเรียน แล้ว คุณจิระนันท์ฯ และตัวแทนนักเรียนของแต่ละโรงเรียนได้ร่วมกัน อ่านบทกวีเทิดพระเกียรติฯ ด้วย

5. การจัดเสวนา *Round-table Discussion* ในวันที่ 25 สิงหาคม 2552 ณ ห้องนราธิป กระทรวงการต่างประเทศ ในหัวข้อ “บทบาทและความก้าวหน้าของสตรีไทยตามแนวพระราชดำริของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ” โดยเชิญสตรีที่มีชื่อเสียงเป็นองค์ป้ำจูก (อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้จากบทความในเล่ม)

6. การจัดแสดงเฉลิมพระเกียรติฯ *Fusion Performing Arts : Lanna Tales* โดยภัทรวดีเยี้ยเตอร์ ในค่ำวันที่ 25 สิงหาคม 2552 ณ วิเทศสไม尔斯 กระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งเป็นการแสดงร่วมสมัย อาทิเช่น การแสดงเรื่องลิลิตพะล๊อ การแสดงกายกรรมพาดโผน การสีไวโอลิน เป็นต้น โดยได้เชิญคณะศูนย์ต่างประเทศประจำประเทศไทย องค์กรระหว่างประเทศและหอการค้าต่างประเทศ ตลอดจนแขกผู้มีเกียรติอื่นๆ เข้าร่วมงานเลี้ยงรับรองและชมการแสดงโดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นเจ้าภาพ ทั้งหมดนี้คือการมีส่วนร่วมของกระทรวงการต่างประเทศในการเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าลิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสสมahanamคลเฉลิมพระชนมพรรษา 77 พรรษา ที่ผ่านมา ท้ายนี้ ขอฝากบทกลอนล่าวหนึ่งจากงานกิจกรรม



“เรียงร้อยถ้อยกวี เทิดไท้องค์ราชินี” เพื่อแสดงความสำนึกรักในพระมหากรุณาธิคุณอันล้นพ้นของสมเด็จพระพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ดังนี้

*Ubiquitous
where is my mother if not in my heart
I am born of her womb and in every new start
I make-I miss-I fall-I thrive
In my every breath I keep her alive
where is my mother if not in my soul
It is her name I bear, her love I sow
I am so in love with life and so badly want to show her
that I know
where is my mother
you are looking at her now
as I stand before and solemnly bow
in humble grace to the honor given
this life
every diamond moment and the story I'm living
was written by her long ago
where is my mother
I think you know*

written in the air, for Shirley Lavelle, Aug. 12th, 2009

ทอดด์ ทองดี



เจ็ดสิบเจ็ดพระชนมพรรษา องค์แม่พาราชินีศรีลัยมา
ปวงช้าวไทยเกิดให้ทุกโมงยาม ทั่วเขตแดนขอพระองค์ทรงพระเจริญ

โรงเรียนปทุมวิไช

เจ็ดสิบเจ็ดพระชนมaber Jeb
สมเด็จพระมหาราชนี จิตนอบนบุชาพระมารคี
น้ำพระทัยยิ่งให้ญาไปทั่วหล้า สดุดีเทิดไทในพระคุณ
ทั่วแผ่นพื้นชืนชมห่มใบบุญ พระเมตตาพระเอื้อเพื่อพระเกี้ยวนุน
ธ คำจุนทุกชีวันนิรันดร์อย

โรงเรียนศรีอยุธยา ในพระอุปถัมภ์ฯ

หยุดหนึ่งนา้ไดในหล้ามีค่าล้ำ ยิ่งกว่าน้ำจากอกแม่แท้แค่ไหน
ร้อยมະลิร้อยมาเรียงเป็นมาลัย คล้องดวงใจพันผูกภารกิจแม่

โรงเรียนสุขุมนวพันธ์อุปถัมภ์

กลีบແย়মແতমເປັນຜູ້ໃຫ້ແກ່ສືວິດ ຜູ້ພລິຕມເລືດງາມຕາມວິລັຍ
ເປັນປຸ່ງຢາມບໍາຮຸງກລ້າໄຕຕາມວ້ຍ ເປັນປັຈຈີຍເສົມສ້າງມວລປະຊາ
ໃຄຮັນເລ່າເຜົາຄິດຈິຕ່ຫວັງໃຫ້ ໃຄເລ່າໃຄເກື້ອທຸນອຸ່ນເກສາ
ໃຄເປັນນ້ຳອ່າບເຣີນ໌ຫົວ໌ຫົວ ຂຶ້ມາຮາດາແທ່ງແພ່ນດິນປິ່ນມວລ໌ຈນ

โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย

คุณศุภลิ ธนาภูมิ
ปัจจุบันเป็นเจ้าหน้าที่เว็บไซต์
กรมสารนิเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ



การเปิดตัวเว็บไซต์เฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

● โดย สุดาธัตน์ กันกานิจ

ສໍາເລັດລາຍລະອຽດ
Office of His Majesty's Principal Private Secretary

ไทย | English

ເມື່ອຕີ້ວິພະນິກໃຈໆ໌ ພະບານງານຫຼື້ນາຍ
HER MAJESTY QUEEN SIRIKIT

ພະຍານປະໂຫວັດ
ພະຍານຕົກຈຳສະແດງຮຽນໄສວາ
ພະຍານຝຶກ
ພະຍານການນາວີຄຸນ
ນ້າວີນາພະຍານສ່ານັກ
ປະຍາວອການແຜວຕັ້ນ
ສືບສິນທີ່ເມຍແວ່ລະຫວາຍກຣີກິຈ
ເວົ້າເສົ້າທີ່ເກີວຂຶ້ນ

ກລົບສູງເວົ້າໃຫ້ດ້ານລັກ

ລັກນາ

ຮ່ານເຊີ້ນເຄີ້ນຫຼື້ນສູງ

เมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2552 สำนักราชเลขาธิการ กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) โดยสำนักงานส่งเสริมอุตสาหกรรมซอฟต์แวร์แห่งชาติ (องค์การมหาชน) หรือซิป้า (SIPA) ได้ร่วมกับกองทัพเรือ จัดกิจกรรมเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เนื่องในโอกาสทรงมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 77 พรรษา 12 สิงหาคม 2552 ขึ้นที่หอประชุมกองทัพเรือ เขตบางกอกน้อย กรุงเทพมหานคร

ไฮไลท์ของงานอยู่ที่การเปิดตัวเว็บไซต์เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ คือ www.ohmpps.go.th/queen ซึ่งถือเป็นโครงการต่อเนื่องจากเว็บไซต์หลักของสำนักราชเลขาธิการ คือ www.ohmpps.go.th ที่ได้เปิดตัวไปก่อนหน้านี้แล้วเมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน 2550 ในครั้งนั้นสำนักราชเลขาธิการและกระทรวงไอซีทีได้ร่วมกันจัดทำเว็บไซต์นี้ขึ้นเพื่อเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในโอกาสทรงมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 80 พรรษา 5 ธันวาคม 2550 โดยถือเป็นเว็บไซต์อย่างเป็นทางการแห่งแรกที่รวบรวมข้อมูลพระราชกรณียกิจ พระบรมราชโภตและพระราชดำรัส รวมทั้งข้อมูลปฐมภูมิต่างๆ เกี่ยวกับสถาบันพระมหากษัตริย์ นำมาเผยแพร่บนโลกออนไลน์ให้ประชาชนชาวไทยและคนทั่วโลกสามารถเข้าถึงได้ง่ายขึ้น

จากการสำรวจ เป็นที่น่ายินดีว่ามีผู้เข้าชมจากทุกภูมิภาคทั่วโลกไม่เฉพาะในประเทศไทย เฉลี่ยไม่ต่ำกว่าวันละ 1.9 ล้านครั้ง หรือ 60 ล้านคลิกต่อเดือน เฉลี่ยระยะเวลาการชมเว็บไซต์แต่ละครั้ง 31 นาที ซึ่งหมายความว่าเรื่องราวของสถาบันพระมหากษัตริย์ไทยยังคงได้รับความสนใจจากผู้คนทั่วทุกมุมโลก



ส่วนการพัฒนาเว็บไซต์เผยแพร่พระราชกรณียกิจของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถในครั้งนี้ สำนักราชเลขาธิการและ SIPA ได้ร่วมมือกันอีกครั้ง เพื่อจัดทำโครงการพัฒนาเทคโนโลยีสารสนเทศและการลือสารของสำนักราชเลขาธิการ ระยะที่สอง ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อรวบรวมข้อมูลพระราชกรณียกิจ พระราชดำรัส และพระราชวิชวากของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ มาจัดทำระบบจัดเก็บ ระบบลีบคัน และระบบเผยแพร่ในเว็บไซต์หลักของสำนักราชเลขาธิการ หรือ www.ohmpps.go.th ทำให้เกิดเป็นหน้าเว็บไซต์ย่อที่มีความชัดเจนและสะดวกต่อการลีบคันมากยิ่งขึ้น

หัวข้อหลักที่ปรากฏอยู่ในเว็บไซต์ www.ohmpps.go.th/queen นี้ ได้แก่ พระราชประวัติ พระราชดำรัสและพระราชวิชวาก พระราชกรณียกิจ พระมหากรุณาธิคุณ ข่าวในพระราชสำนัก ประมวลภาพและวีดิทัศน์ และลีอื่นๆ ที่เผยแพร่พระราชกรณียกิจ

ในส่วนของพระราชประวัติ มีพระราชายลักษณ์ตั้งแต่ขณะทรงพระเยาว์ประกอบกับข้อมูลพระราชประวัติโดยย่อ นอกจากนี้ยังมีพระราชประวัติฉบับภาษาอังกฤษที่นำมาจากหนังสือจำนวนหลายลิบหน้าด้วย

ในหน้าพระราชดำรัสและพระราชโอวาท ได้รวมรวมพระราชดำรัสและพระราชโอวาทในโอกาสต่างๆ ย้อนหลังไปจนถึงปี 2516 ซึ่งล้วนแล้วแต่มีความเป็นปัจจุบัน ควรค่าแก่การน้อมนำมาปฏิบัติในชีวิตประจำวัน

ดังเช่น พระราชดำรัส ในโอกาสเด็ดขาด พระราชทานเข็มที่ระลึกแก่ผู้บริจากโอลิมปิกให้สภากาชาดไทย ประจำปี 2515 ครั้งที่ 1 ณ อาคารใหม่ สวนอัมพร วันพุธที่ 26 กันยายน 2516 ความตอนหนึ่งว่า

“...มนูษย์เรา... ควรจะมีการให้ต่อ กันบ้าง อย่างน้อยก็ให้เวลา สดับตรับฟังความทุกข์ของผู้อื่น ไม่ใช่จะงกๆ เเงินๆ ละโมบแต่ห้าความสุข กอบโกยหากำลังสู้ตันเองโดยไม่นึกถึงผู้อื่น เมื่อเรามีเงินมือเข้าไปช่วยเหลือซึ่งกันและกันแล้วเราจะมีความสุขยิ่งยืนได้อย่างไร...”

สำหรับหัวข้อพระราชกรณียกิจนั้น ก็มีข้อมูลย้อนหลังไป เช่นกัน โดยเฉพาะพระราชกรณียกิจในการเสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยือนต่างประเทศ ได้นำเอกสารข่าวต้นฉบับมาเผยแพร่ไว้บนเว็บไซต์ ทำให้ได้ย้อนเวลากลับไปถึงการอ่านข่าวการเสด็จพระราชดำเนินเยือนต่างประเทศ ในสมัยก่อน เช่น พادหัวข่าวเมื่อปี 2509 เรื่อง “รับสั่งถึงพระราชโกรส-วิดา ชี้งประทับคอยอยู่ที่อังกฤษ” เป็นการรายงานข่าวเกี่ยวกับการเสด็จพระราชดำเนินเยือนสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมันของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ รวมทั้งยังมีประมวลภาพพระราชกรณียกิจในการเสด็จพระราชดำเนินครั้งนั้นด้วย

ในหัวข้อประมวลภาพและวิดีทัศน์ ได้เผยแพร่พระราชลักษณ์ และภาพพระราชกรณียกิจในโอกาสต่างๆ มากมาย ตั้งแต่อดีตจนปัจจุบัน รวมทั้งภาพจากแฟ้มพับพระราชกรณียกิจ นอกจากนั้น เมื่อลองคลิกเข้าไป

ที่ “ประมวลวีดิทัศน์” จะได้รับชมวีดิทัศน์ “ฝนจากฟ้า” ตอน “น้ำพระทัย... แม่ของแผ่นดิน” ซึ่งนำเสนอเรื่องราวที่เกิดขึ้นจริงของผู้ที่ได้รับพระราชทานพระมหากรุณางามสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

ที่นำเสนอไม่ยิ่งหย่อนไปกว่ากัน คือ หัวข้อ “ลืออีนๆ ที่เผยแพร่พระราชกรณียกิจ” ซึ่งได้รวมลืออันทรงคุณค่าที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับพระราชกรณียกิจของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เช่น หนังลือ “ทำเป็นธรรม” เขียนโดยท่านผู้หญิงเกนหลง สนิทวงศ์ ณ อยุธยา และหนังลือ “The Power of Love” ซึ่งจัดทำขึ้นเพื่อเฉลิมพระเกียรติเนื่องในโอกาสสมหมายคลเฉลิมพระชนมพรรษา 6 รอบ 12 สิงหาคม 2547

นอกจากเนื้อหาที่ยกตัวอย่างมาแล้ว สำนักราชเลขาธิการและ SIPA ต่างยังคงปรับปรุง พัฒนา และเพิ่มเติมเนื้อหาในเว็บไซต์ต่อเนื่อง ทั้งนี้ เพื่อให้มีความสมบูรณ์พร้อมให้ประชาชนได้เข้าถึงมากที่สุดนั่นเอง

ย้อนกลับไปที่งานเฉลิมพระเกียรติฯ เมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2552 ณ หอประชุมกองทัพเรือ นอกจากราชเลขาธิการเปิดตัวเว็บไซต์ www.ohmpps.go.th/queen แล้ว ในวันดังกล่าวยังมีการบรรยายพิเศษในหัวข้อ “พระมหากรุณาที่มีต่อพสกนิกรชาวไทย” โดยท่านผู้หญิงจรุจิตต์ ทีฆะรารองราชเลขาธุการในพระองค์สมเด็จพระบรมราชินีนาถ และพลตำรวจเอก วสิษฐ์ เดชาภูมิชร อดีตหัวหน้ายานยาราชสำนักประจำ ซึ่งทั้งสองท่านได้ถ่ายทอดประสบการณ์ในการทำงานอย่างใกล้ชิด และเล่าถึงพระราชนิยมที่ทรงทุ่มเทพระวราภัยเพื่อพสกนิกรชาวไทย รวมถึงพระมหากรุณาที่มีต่อราษฎรในทุกภูมิภาคตลอดมา

ท่านผู้หญิงจรุจิตต์ ทีฆะรารองราชเลขาธิการในฐานะนางสนองพระโอษฐ์ที่ถวายงานใกล้ชิดมากกว่า 40 ปี ได้เล่าถึงพระราชกรณียกิจของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถว่า พระมหากรุณาธิคุณของพระองค์ในโครงการต่างๆ ไม่ได้เป็นตัวเงินที่นำมาแจก เงินใช้มีไว้ก่อการ แต่สิ่งที่พระองค์ให้เป็น

ลิงดาวร เป็นสิ่งที่จะอยู่คู่กับบ้านเรา คู่กับแผ่นดินเรา ทรงให้ลิงที่เป็นประโยชน์ เชิดหน้าชูตาประเทศไทย นั่นคือทรงทำงานศิลปอาชีพขึ้นมาเป็นมรดกของชาติ และเป็นมรดกทางวัฒนธรรม ทรงทุ่มเทพระวราภยามนับลิบปี จนบัดนี้ มรดกของชาติ ทั้งหมดของ งานคร่า ที่เกื้อจะสูญหายไปได้ถูกนำกลับมาสืบสานไว้แล้ว

ผู้บรรยายอีกท่าน คือ พลตำรวจเอก วสิษฐ์ เดชกุญชร ยังได้เล่าไว้อย่างน่าประทับใจว่า ตั้งแต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จขึ้นครองราชย์ จนบัดนี้ สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ไม่ทรงเคยห่างจากพระองค์เลย ในสมัยที่ปฏิบัติงานรับใช้เบื้องพระยุคลบาทนั้น เป็นสมัยที่บ้านเมืองไม่สงบ เพราะกลุ่มคอมมิวนิสต์ แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ก็ไม่เคยหยุดทรงงาน ไม่ทรงท้อถอยหัวนั่งเกรง ยังคงเสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมประชาชนในพื้นที่ที่เป็นพื้นที่เลี่ยงหรือพื้นที่สีแดงด้วยความห่วงใยพสกนิกรของพระองค์อยู่อย่างสม่ำเสมอ

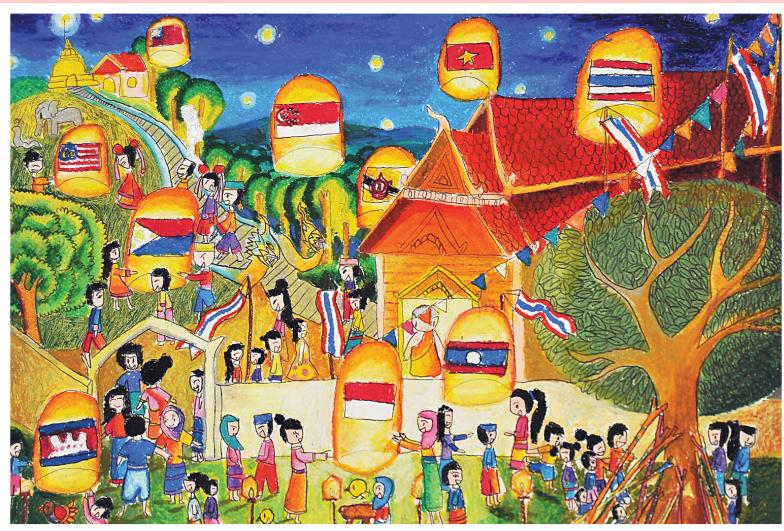
นี่เป็นเพียงแค่ส่วนหนึ่งจากคำอကเล่าของผู้ที่ได้ประจักษ์ในพระราชกรณียกิจและพระมหากรุณาธิคุณของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถด้วยตนเองเท่านั้น หากแต่ยังมีพระราชกรณียกิจและพระมหากรุณาธิคุณอีกนานัปการที่หลายคนอาจยังไม่เคยรับรู้มาก่อน ซึ่งพร้อมที่จะให้ประชาชนทุกคนเข้าไปศึกษาด้วยตนเองได้แล้ว ที่ [www.ohmpps.go.th/queen](http://ohmpps.go.th/queen)

คุณสุดารัตน์ กันทาใจ
วิทยากร ๖
สำนักราชเลขาธิการ



การประกวดภาพเจียนและด้ายฝีกอบรมศิลปะ^๑ สำหรับนักเรียนชั้นปฐมเรียนใน โครงการยุวทูตความดี เดลิมพระเกียรติฯ

โดย อุ่นวรรณ คุณปeme





เลียงเด็กชายหญิงดังเจ้ออยแจ้มาจากปากทางเข้าประตูกองวิทยุกระจายเสียง สักพัก เด็กชายหญิงอายุร่วม 10-12 ขวบกว่า 20 คนก็ทยอยเข้ามายืนอยู่หน้าห้องส่งสถานีวิทยุสร้างร่มย์จันดุแน่นไปหมด ตามด้วยเลียงอุทานด้วยความตื่นเต้น ใช่ค่ะ เช้านี้เป็นอีกวันที่ลูกน้ำฯ มีโอกาสต้อนรับคณะครูและเด็กนักเรียนกลุ่มนั้น มาดูกันนะคร่าว่า เขาเป็นใครมาจากที่ไหนกันบ้าง

นักเรียนกลุ่มนี้ เป็นผู้ที่เข้าร่วม “โครงการประกวดภาพเชียนและค่ายฝึกอบรมศิลปะหัวรับนักเรียนของโรงเรียนในโครงการยุวทูตความดี¹ เฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว”² จัดโดยกรมสารนิเทศกระทรวงการต่างประเทศ ในโอกาสสำคัญ 2 ประการคือ ครบรอบ 10 ปี การดำเนินโครงการยุวทูตความดี เฉลิมพระเกียรติฯ ในปี 2552 และการที่ประเทศไทยเป็นประธานอาเซียนระหว่างเดือนกรกฎาคม 2551- ธันวาคม 2552 วัตถุประสงค์ของโครงการประกวดภาพเชียนฯ ก็เพื่อส่งเสริมและเปิดโอกาสให้เยาวชนในทุกภาคของประเทศไทยร่วมกับทบทวน การทำงานของกระทรวงการต่างประเทศ และได้สัมผัสใกล้ชิดกับกระทรวงฯ มากยิ่งขึ้น นอกจากนี้ เรายังยกข่ายกิจกรรมของโครงการยุวทูตความดีฯ ในรูปแบบที่เปิดโอกาสให้นักเรียนในโครงการฯ ได้แสดงออกและรับการฝึกอบรมทักษะด้านศิลปะจากอาจารย์ที่มีเชื้อเลียงในด้านนี้ ส่งเสริมให้นักเรียนทำความรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับอาเซียนและประเทศไทยเพื่อนบ้านของไทย รวมทั้งให้นักเรียนในฐานะภาคประชาชนได้มีส่วนร่วมในการเป็นประธานอาเซียนของไทย

การจัดการประกวด

แรกเริ่ม กระทรวงฯ ได้จัดให้มีการประกวดภาพเชียนของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1-6 ของโรงเรียนในโครงการยุวทูตความดีฯ ที่ตั้งอยู่



ในจังหวัดที่มีสำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว และสถานกงสุลใหญ่ที่มีเขตแดนติดกับประเทศไทย (ทั้งหมดเป็นหน่วยงานของกระทรวงการต่างประเทศ) มีสำนักงานฯ/สถานกงสุลใหญ่ฯ ที่สนใจเข้าร่วมโครงการฯ รวม 9 แห่ง ได้แก่ ที่จังหวัดเชียงใหม่ พิษณุโลก นครราชสีมา ขอนแก่น อุดรธานี อุบลราชธานี สงขลา และสถานกงสุลใหญ่ ณ แขวงสะหวันนะเขต ประเทศไทย รัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและเมืองโกตาบารู ประเทศมาเลเซีย เด็กๆ จะเขียนภาพภัยใต้หัวข้อ “ประเทศไทยกับอาเซียน” แต่มีการปรับเปลี่ยนหัวข้อให้เหมาะสมกับแต่ละพื้นที่ของผู้เข้าประกวด อาทิ “ภาคเหนือกับอาเซียน” “อีสานกับอาเซียน” และ “ภาคใต้กับอาเซียน” เป็นต้น

การประกวดแบ่งผู้เข้าร่วมเป็น 2 ระดับคือระดับประถมศึกษาปีที่ 1-3 และประถมศึกษาปีที่ 4-6 แบ่งรางวัลเป็น 4 ประเภทได้แก่ รางวัลชนะเลิศ รางวัลรองชนะเลิศอันดับที่ 1 และ 2 อย่างละ 1 รางวัลและรางวัลชมเชย 2 รางวัล โดยมอบให้สำนักงานฯ และสถานกงสุลใหญ่

แต่ละแห่งเป็นผู้ดำเนินการรับสมัคร จัดประมวลและตัดสินรางวัล และจัดรางวัลทั้ง 4 ประเภทมอบให้กับผู้เข้าประกวดจากทุกจังหวัด/แขวง/เมือง ซึ่งเป็นที่น่ายินดีว่า มีเด็กนักเรียนจากจังหวัด/แขวง/เมืองทั้ง 9 แห่ง ให้ความสนใจส่งภาพเข้าประกวดกว่า 300 คน

ของรางวัลและการมอบรางวัล

นักเรียนระดับประถมศึกษาปีที่ 4-6 ได้รับของรางวัลดังนี้

- รางวัลชนะเลิศ ได้รับประกาศนียบัตรและทุนการศึกษา 3,000 บาท

- รองชนะเลิศอันดับ 1 ได้รับประกาศนียบัตรและเงินทุนการศึกษา 2,000 บาท

- รองชนะเลิศอันดับ 2 ได้รับประกาศนียบัตรและเงินทุนการศึกษา 1,000 บาท

นักเรียนระดับประถมศึกษา 1-3 ที่ได้รับรางวัลทั้ง 4 ประเภทและผู้ได้รับรางวัลชมเชยในระดับประถมศึกษาปีที่ 4-6 ได้รับประกาศนียบัตรและวัสดุอุปกรณ์การศึกษาจากการสนับสนุนของสถานเอกอัครราชทูตสถานกงสุลใหญ่ และคณะทูตสถานฯ ของไทยในต่างประเทศ ซึ่งเป็นเพื่อนยุทธความดี³ โดยเข้าร่วมรับรางวัล ณ ศาลากลางจังหวัดหรือที่สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราวที่เข้าร่วมโครงการฯ

นักเรียนที่ได้รับรางวัล 3 อันดับแรกในระดับประถมศึกษาปีที่ 4-6 ได้รับเชิญให้เดินทางไปร่วมพิธีรับมอบรางวัลจาก น.ส.ชุมพนุท นาครทรรพ ที่ปรึกษาวัฒนธรรมตัวว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และเข้าร่วมงานแสดงภาพเขียนที่น้ำตกประภาวด ซึ่งจัดแสดงที่ห้องบัวแก้ว กระทรวงการต่างประเทศ เมื่อวันที่ 17 กรกฎาคม 2552 จากนั้น ในวันรุ่งขึ้นนักเรียนทั้งหมดพร้อมอาจารย์ผู้ติดตามได้เดินทางไปเข้าค่ายฝึกอบรมศิลปะกับ

วิทยากรพิเศษ อาจารย์สังคม ทองมี คิลปินผู้เชี่ยวชาญด้านทัศนคิลป์ โดยเด็กๆ ได้เข้าพักที่ ภูไอยรา รีสอร์ท จังหวัดนครนายก ตลอดระยะเวลา 1 คืน 2 วัน เยาวชนของเรารได้ฝึกหัดเรียนรู้การวางแผนภาพทั้งในและนอกสถานที่กับวิทยากรผู้สอนอย่างใกล้ชิด สร้างความประทับใจเป็นอย่างมาก จากนั้นได้เดินทางกลับไปทัศนศึกษา เยี่ยมชมวัดพระแก้วและสถานที่สำคัญๆ ในกรุงเทพฯ อีก 1 วัน ก่อนแยกย้ายกลับ

เยี่ยมชมสถานที่วิทวุสรามย์และให้สัมภาษณ์

ก่อนพิธีรับมอบรางวัล ในช่วงเช้าคณะนักเรียนได้เยี่ยมชมอาคารที่ทำงานภายในกระทรวงการต่างประเทศและเวลาเยี่ยมชมกองวิทยุกระจายเสียงและสถานีวิทยุสรามย์ ซึ่งเป็นพื้นที่ไม่เก่าแห่งที่เราเบิดให้แขกตัวน้อยๆ ได้ไปลับมือสกระหวงฯ อย่างใกล้ชิด หลังจบบรรยายสรุปงานของกองวิทยุฯ แล้ว ติ่วนได้ขอสัมภาษณ์ตัวแทนเยาวชนที่ได้รับรางวัล และได้นำออกเทปสัมภาษณ์ออกอากาศในรายการรู้รอบโลกในเย็นวันนั้น ดิ่วนได้ขอให้เด็กๆ บรรยายภาพที่ว่าด้วยความหมาย ลิงที่ต้องการลือสาร และแรงบันดาลใจ เป็นต้น เรمامาฟังกันนะครับว่า พวกรเข้ามาดูรูปอะไรกัน และต้องการลือให้เราเห็นถึงอะไร และรู้สึกอย่างไรกับการได้เข้าร่วมโครงการ หลายคนเพิ่งเคยเดินทางมากรุงเทพฯ เป็นครั้งแรกค่ะ

ส่วนหนึ่งของผู้ได้รับรางวัลชนะเลิศ ระดับชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6

ดช.กิตติคุณ เชื้อผู้ดี ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 จากโรงเรียนคำเที่ยงอนุสรณ์ จังหวัดเชียงใหม่

วางแผนภาพเกี่ยวกับผู้คนมาเที่ยวชุมชนประเพณีบึง ที่จังหวัดเชียงใหม่ ในภาพมีคนไทยและนักท่องเที่ยวจากประเทศอาเซียนทั้ง 10



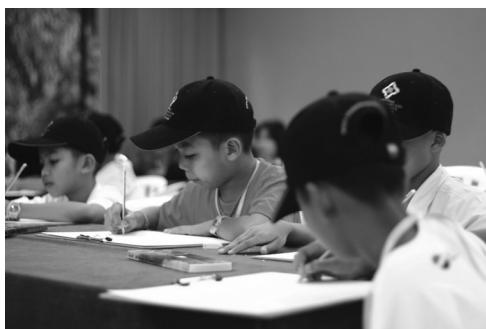
ประเทศกำลังปล่อยโคมลอยขึ้นท้องฟ้า ด้านขวามือเป็นภาพต้นไม้ต้นใหญ่ มีคนกำลังเอาม้ามาค้ำยันไว้

“ผมอยากรู้คุณต่างชาติในประเทศไทยเช่น มากเท่านะเพนนี ดั้งเดิมของภาคเหนือของเรา เลยคาดภาพคนมาร่วมปล่อยโคมลอยที่ จังหวัดเชียงใหม่บ้านผม อย่างให้เห็นความอบอุ่นและความเป็นเพื่อนกัน ของคนและเด็กๆ ในประเทศไทยเช่น มีการละเล่นสนุกสนาน ทุกคนมาช่วยกันเอาม้ามาค้ำต้นไม้เพื่อแสดงว่า เราจะช่วยกันประคองต้นไม้ที่เราช่วยกันปลูกให้แข็งแรง ยืนอยู่ได้”

ดร.ณ.อาลียา คำปีดก ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 จากโรงเรียนประถมสุนันทา สาธารณรัฐประชาธิบัติประชาชนลาวเป็นตัวแทนที่ได้รับการคัดเลือก จากสถานกงสุลใหญ่ ณ สะหวันนะเขต

ด้านซ้ายของรูปเป็นภาพคน 5 คนกำลังช่วยกันปลูกต้นไม้ มีคนกำลังหัวถั่งน้ำมารดน้ำต้นไม้ ด้านบนมีข้อความ “2510”

“ในปี 2510 ประเทศก่อตั้ง 5 ประเทศแรกของอาเซียนได้มาร่วมแรงร่วมใจกันปลูกต้นไม้ ต้องการสื่อว่า เรามาร่วมกันเพื่อสร้างอาเซียนจากต้นเล็กๆ ที่ช่วยกันปลูก”



ทรงกลางของภาพเป็นรูปวงกลม มีข้อความล้อมวงแหวน มีตัวย่ออักษรภาษาอังกฤษ เช่น ASEAN UN EU NGO AIPA ตรงคำว่า ASEAN ขยายให้ใหญ่ขึ้นและมีรังอาเซียนตั้งบนฐานซูโดดเด่น

ที่ด้านซ้ายและขวาของวงมีเลข 8 รอบๆ วงกลมใหญ่เป็นองของประเทศไทยมาซิก 10 ประเทศไทยที่ได้ฐานองมีตัวเลขแสดงปี พ.ศ.ต่างๆ ข้างล่างของภาพมีคน 10 คนกำลังเขามีสอดประสานกัน

“กรอบวงแหวนต้องการบอกว่าประเทศไทยมีความร่วมมือกับต่างประเทศในกรอบต่างๆ ฐานที่ตั้งของประเทศไทยแสดงปี พ.ศ. 2540 เพื่อบอกว่าเราเข้าเป็นสมาชิกของอาเซียนในปีนั้น ตัวเลข 8 คู่หมายถึงอาเซียนก่อตั้งเมื่อวันที่ 8 เดือน 8 (สิงหาคม) และคน 10 คนที่ประสานมือกันเพื่อแสดงว่า เราจะร่วมมือกันอย่างหนียวแน่น”

ข้ามือของภาพ มีคน 10 คนยืนอยู่ใต้ต้นไม้ใหญ่ มีดอกผลอยู่เต็มต้น ข้างบนมีตัวเลข 2552

“หมายถึงในปี 2552 คือปีนี้ อาเซียนได้เติบโตเป็นต้นไม้ต้นใหญ่ มีผลไม้อยู่เต็มต้น เพื่อสื่อว่าสิ่งที่อาเซียนช่วยกันปลูก เป็นผลสำเร็จ”

“หนูรักสีภูมิใจที่ภาพหนูได้รางวัลชนะเลิศค่ะ”

ด.ญ.นัดดาวรรณ์ ร่วมแก้ว ขั้นประถมปีที่ 6 จากโรงเรียนบ้านนาทวี จังหวัดสงขลา

เป็นภาพที่แสดงวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของผู้คนในภาคใต้ของไทย ด้านล่างเป็นภาพกลุ่มคนกำลังปลูกต้นไม้และทำลิเรือด้วยใบหน้าที่ยิ้มเย้ม

ทรงกลางของภาคมีคิน 5 คนสามใส่เครื่องแบบ ทหาร ตำรวจ ได้แก่ครู และสตรีมุสลิมและไทยจับมือประสานกัน ด้านหลังเป็นภาพวัดไทยและโบสถ์มัสยิดรายรอบ

“คน 5 คนจับมือกัน 5 เพื่อบอกว่าคนไทยในภาคใต้ ถึงจะมีอาชีพต่างกัน จะเป็นชาวไทยพุทธ หรือมุสลิม จะมีอาชีพเป็นทหารหรือ ได้แก่ครู เราจะอยู่ร่วมกัน ร่วมมือร่วมใจกัน เพื่อพัฒนาประเทศของเราให้เจริญ ทุกคนทำงานและอยู่ร่วมกันอย่างมีความสุขที่เห็นได้จากการอยู่”

ด้านบนของภาพ มีชายมุสลิมกำลังปล่อยนกพิราบ มีนกพิราบอื่นๆ คาดหวังของประเทศไทยต่างๆ ของอาเซียน 10 ประเทศบินอยู่

“เพื่อแสดงว่า ชาวมุสลิมที่ภาคใต้ของไทยรักความสงบและประเทศอาเซียนอื่นๆ ก็อย่างเห็นความสงบสุขในภูมิภาคของเรา”

รางวัลรองชนะเลิศอันดับที่ 1

ด.ญ. สุกัญญา ขอจุลกลาง นักเรียนชั้นประถมปีที่ 6 จากโรงเรียนบ้านแม็ก จังหวัดอุดรธานี

ด้านซ้ายมือของภาพมีร่องรอยตัวอักษรไทยว่า “อยู่บ้านดอน สะพานและทางเด่น บ้าน ต้นไม้และดอกไม้ที่ดูสวยงาม”

“เป็นภาพแสดงบรรยากาศของกรุงเทพฯ ที่มีความเจริญ มีร่องรอยตัวอักษรไทยและบ้านใหญ่และสวนสวย อยู่ในหมู่บ้านทรู”

ด้านขวามือของภาพมีกลุ่มคน 10 คนยืนอยู่ พื้นหลังเป็นภาพท้องนาและบ้านในชนบท

“ภาพท้องนาเพื่อบอกว่าเป็นภาคอีสานและคนมีอาชีพทำนา อย่างสื้อให้เห็นความแตกต่างระหว่างต่างจังหวัดกับกรุงเทพฯ ที่จังหวัดอุดรธานีของทูน พอถึงหน้าฝนเค้าจะทำนากัน แต่กรุงเทพฯ เป็นเมืองธุรกิจ ประเทศไทยผู้คนมีชีวิตความเป็นอยู่ที่ต่างกัน แต่เราเกื้อ受益ภายใต้

ประเทศไทยเดียวกัน”

ทรงกลางของภาพเป็นประตูมีข้อความอาเชี่ยนและประดับลงสัญลักษณ์อาเชี่ยน บนลุดของภาพมีธงของประเทศไทยอาเชี่ยนแต่ละประเทศ

“อย่างบอกว่า มีคนจากประเทศไทยอาเชี่ยน 10 ประเทศ แสดงสัญลักษณ์ด้วยธงชาติและคน 10 คนที่มีเยื่อนอยู่ มาร่วมประชุมที่ประเทศไทยและไปเยือนจังหวัดอุตรฯ ของที่นี่”

เป็นอย่างไรบ้างค่ะ คุณผู้อ่านได้เห็นภาพที่เด็กนักเรียนของเราดักันแล้ว นำทั้งใหม่ค่ะ เห็นด้วยกับดิฉันไหมคะว่า เยาวชนของเราเก่ง มากความสามารถ การวางแผนคืประกอบของภาพ การสื่อความหมายทำได้ดี ลีสันในภาพก็สวยงาม นำภูมิใจนะคะที่เด็กๆ ระดับประถมจะวาดได้ดีขนาดนี้ ดิฉันได้เดินไปชมภาพที่จัดแสดง สวยงามทุกภาพ มีคนไป观赏ชุมไม่多く นำเสียดายที่ไม่สามารถล้มภาษณ์เจ้าของร่างวัลทุกคนและนำภาพมาลงให้ชมได้หมด แต่อยากให้คุณผู้อ่านภูมิใจในฝีมือเยาวชนของเราค่ะ

หลังจากการจัดแสดงภาพที่กระทรวงการต่างประเทศแล้ว มีการนำภาพไปจัดแสดงที่สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราวทั้ง 7 แห่งด้วย ไม่ทราบว่ามีผู้อ่านท่านใดมีโอกาสได้ชมพิมือการวาดของเด็กๆ บ้างหรือไม่คะ ดิฉันเชื่อว่า หลังจากเด็กๆ ได้เข้าค่ายฝึกอบรมกับอาจารย์สังคม ประมาณารย์ทางด้านการเขียนภาพ การใช้สีและคำแนะนำอื่นๆ นี้แล้ว พากเขากจะได้พัฒนาการวาดภาพได้ดีขึ้นอย่างแน่นอน และหวังว่าการเข้าค่ายเพื่อทำกิจกรรมนี้ร่วมกันของเด็กๆ ในครั้งนี้ จะช่วยส่งเสริมประสบการณ์ การเรียนรู้และความทรงจำที่ดีต่อ กันในฐานะที่มาจากการท่องเที่ยว เฉพาะมิตรภาพต่างประเทศ รวมทั้งจุดประกายให้เด็กๆ สนใจอยากเรียนรู้ประเทศเพื่อนบ้านอาเชี่ยนของเราและรู้สึกใกล้ชิดกับกระทรวงการต่างประเทศไม่มากก็น้อย

หมายเหตุ

1. ยุวทูตความดี คือ กลุ่มนักเรียนของโรงเรียนที่ได้ริเริ่มกิจกรรมเพื่อพัฒนาตนเอง/กลุ่ม/หรือสังคมให้มีคุณภาพ คุณธรรม และจริยธรรมตามพระบรมราโชวาท เกี่ยวกับการประพฤติปฏิบัติดนให้เป็นคนดี ซึ่งได้รับการคัดเลือกให้เป็นกิจกรรมดีเด่น ยุวทูตความดี นอกจากจะเป็นตัวอย่างของเด็กและเยาวชนไทยในการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์แล้ว ยังเป็นสื่อและตัวแทนของการสร้างความสัมพันธ์ และส่งเสริมความเข้าใจอันดีแก่ชาวต่างชาติเกี่ยวกับประเทศไทย โดยเฉพาะการที่ไทยให้ความสำคัญต่อการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์

2. โครงการยุวทูตความดี เฉลิมพระเกียรติฯ เป็นโครงการที่กระทรวงการต่างประเทศได้ร่วมกับกระทรวงศึกษาธิการดำเนินการมาตั้งแต่ปี 2542 เพื่อทูลเกล้าฯ ถวายเป็นราชสักการะแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในโอกาสทรงพระเจริญพระชนมพรรษา 6 รอบ วันวานวัฒน์ 2542 โดยคณะกรรมการต้องได้มีมติเมื่อวันที่ 16 มกราคม 2544 ให้โครงการยุวทูตความดีฯ เป็นโครงการหนึ่งในการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์

เมื่อวันที่ 27 มีนาคม 2547 สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงรับโครงการฯ อัญในพระราชนิพัทธ์ เพื่อความเป็นสิริมงคลและเป็นขวัญกำลังใจแก่ผู้บริหาร ครู และนักเรียน ตลอดจนเป็นแรงจูงใจให้ภาครัฐและเอกชนมีความสนใจและประสงค์ที่จะเข้าร่วมสนับสนุนโครงการฯ มากขึ้นและเพื่อพัฒนาเยาวชนระดับประถมศึกษาโดยปลูกฝังจริยธรรมและคุณธรรม เพื่อให้เด็กไทยมีความรู้คุณธรรม มีความสนใจเรื่องความรู้รอบตัว

3. เพื่อนยุวทูตความดี (Friends of the Young Ambassadors of Virtue) แบ่งเป็น 3 ประเภท ได้แก่

ประเภทที่ 1 สถานเอกอัครราชทูต สถานกงสุลใหญ่ คณะทูต

ถ้ารฯ ของไทยในต่างประเทศ

ประเภทที่ 2 สถานเอกอัครราชทูต สถานกงสุลใหญ่ของต่างประเทศในไทย

ประเภทที่ 3 สมาคม ชมรม มูลนิธิคุณไทยในต่างประเทศ (โดยมี สถานเอกอัครราชทูต สถานกงสุลใหญ่ เป็นผู้ประสานงาน) 

เรียนเรียงจาก การล้มภัยณ์ในรายการ “รู้รอบโลก” ออกอากาศวันศุกร์ที่ 17 กรกฎาคม 2552 ทางสถานีวิทยุสรัญรัมย์ คลื่น AM 1575 KHz เวลา 18.00-18.30 น. (ปัจจุบันได้เปลี่ยนเวลาออกอากาศเป็น 22.00-22.30 น.) ล้มภัยณ์และเรียนเรียงโดยคุณครุยวารรัตน์ คุหะเบรเมะ

คุณครุยวารรัตน์ คุหะเบรเมะ¹
บรรณาธิการหนังสือวิทยุสรัญรัมย์
และนักการพูดชำนาญการพิเศษ
ลังกัดกองวิทยุกระจายเสียง
กรมสารนิเทศ



รู้จัก

“กรมองค์การระหว่างประเทศ”

● โดย กรมองค์การระหว่างประเทศ



กรมองค์การระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ มีภารกิจเกี่ยวกับการดำเนินการให้ความร่วมมือกับประชาคมระหว่างประเทศในการป้องกันและแก้ไขปัญหาที่จะมีผลกระทบต่อเสถียรภาพและความมั่นคงในภูมิภาคและสังคมโลกโดยการมีส่วนร่วมอย่างแข็งขันในเวทีระหว่างประเทศในการกิจด้านความมั่นคง สังคม การพัฒนา และเพื่อปกป้องและส่งเสริมผลประโยชน์ของประเทศ โดยการใช้เวทีระหว่างประเทศ ให้เกิดประโยชน์สูงสุด ทั้งนี้ประเทศไทยได้เข้าเป็นสมาชิกลำดับที่ 55 ของสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2489 เพียงหนึ่งปีหลังจากการก่อตั้งสหประชาชาติ และได้เป็นสมาชิกองค์กรระหว่างประเทศอีกด้วย

กระทรวงการต่างประเทศ ได้แบ่งส่วนราชการของกรมองค์กรระหว่างประเทศ ดังนี้

1. สำนักเลขานุการกรม ทำหน้าที่ด้านบริหารต่างๆ ได้แก่ งบประมาณ พัสดุ บุคลากร สารบรรณ และราชการทั่วไปที่ไม่ได้เป็นของกองไดกองหนึ่งโดยเฉพาะ รวมทั้งงานเกี่ยวกับตัวชี้วัดการปฏิบัติราชการ ตลอดจนแผนปฏิบัติราชการของกรม

2. กองการสังคม มีหน้าที่ในการดำเนินและประสานงานเกี่ยวกับงานด้านสังคม ลิทธิมนุษยชน ความมั่นคงของมนุษย์ ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในการอบรมสหประชาชาติ และเวทีระหว่างประเทศ

3. กองกิจการเพื่อการพัฒนา มีหน้าที่ในการดำเนินและประสานงานกับสหประชาชาติและองค์กรระหว่างประเทศที่รับผิดชอบงานด้านสิ่งแวดล้อม ทรัพยากรธรรมชาติ การพัฒนา การคุณภาพชีวภาพ อุตสาหกรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และเป็นผู้ประสานงานหลักกับคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific: ESCAP) หรือ



ที่เรียกกันง่ายๆ ว่า ESCAP ซึ่งมีสำนักงานตั้งอยู่ในประเทศไทย

4. กองงานบริหารองค์การระหว่างประเทศ มีหน้าที่หลักสำคัญๆ คือการดำเนินการเกี่ยวกับการประชุมคณะกรรมการด้านการบริหารและงบประมาณของสมัชชาสหประชาชาติ การวางแผนยุทธศาสตร์การสมัครรับเลือกตั้งของไทย หรือบุคคลสัญชาติไทยเพื่อดำรงตำแหน่งสำคัญต่างๆ ในสหประชาชาติ เช่น การสมัครเป็นสมาชิกคณะกรรมการมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (ประเภทไม่ถาวร) ดำเนินการและประสานกับหน่วยงานอื่นในการพิจารณาให้เอกสารที่ แล้วความคุ้มกันแก่องค์การระหว่างประเทศ และองค์กรเอกชนต่างประเทศ ที่ดำเนินงานในประเทศไทย

5. กองสันติภาพความมั่นคงและการลดอาวุธ มีหน้าที่หลักๆ ในด้านการเมือง สันติภาพ และความมั่นคงระหว่างประเทศ ภายในกรอบสหประชาชาติ และองค์การระหว่างประเทศ การประสานงานว่าด้วยการปฏิบัติการสันติภาพของสหประชาชาติ รวมทั้งงานด้านการลดและความคุ้มอาวุธ การต่อด้านการก่อการร้าย และการปลดปล่อยอาณานิคม

ตัวอย่าง ภารกิจสำคัญ ๆ ของกรมองค์การระหว่างประเทศ ได้แก่ การปักป้อง ส่งเสริม และคุ้มครองสิทธิมนุษยชน การส่งเสริมความมั่นคงของมนุษย์ ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม การส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคง ความร่วมมือด้านการพัฒนาและสิ่งแวดล้อมในเวทีระหว่างประเทศ



การส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน รวมถึง สิทธิสตรี สิทธิเด็ก สิทธิคนพิการ และสิทธิของบุคคลผู้ด้อยโอกาสอื่นๆ คือเป็นภาระสำคัญแห่งชาติและเป็นส่วนสำคัญของนโยบายต่างประเทศของไทย จากนโยบายดังกล่าว ไทยจึงได้ประกาศสมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ (United Nations Human Rights Council: HRC) ระหว่างปี 2553-2556 เพื่อแสดงให้เห็นว่า นอกจากการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนในประเทศแล้ว ไทยยังพร้อมที่จะร่วมรับผิดชอบ การคุ้มครองสิทธิมนุษยชนทั่วโลกร่วมกับนานาประเทศด้วย

การส่งเสริมความมั่นคงของมนุษย์ เป็นกระแส-global ที่ได้รับการยอมรับจากนานาประเทศเพิ่มมากขึ้น ซึ่งรัฐบาลให้ความสำคัญ ด้วยการสร้างหลักประกัน 2 ด้าน คือ เสรีภาพจากความหวาดกลัว เช่น ภัยคุกคาม การถูกกดขี่ช่มเหง และเสรีภาพจากความขาดแคลน ความอดอยาหทิวไทย โรคภัยไข้เจ็บ โดยเฉพาะปัจจัยพื้นฐานในการดำรงชีพที่ช่วยให้พัฒนาอง และเอาตัวรอดได้ในลังคอม โดยอิงแนวทางที่เสนอโดยโครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ ได้แก่ ความมั่นคงทางเศรษฐกิจ ความมั่นคงทางอาหาร ความมั่นคงทางสุขภาพ และเชื่อมโยงประเด็นสาธารณสุขกับนโยบายต่างประเทศ เช่น การระบาดของไข้หวัดใหญ่ H1N1 ที่ประเทศไทยได้อาภัย กรอบความร่วมมือระหว่างประเทศ ให้สนับสนุนการถ่ายทอดเทคโนโลยี

การผลิตวัสดุชีนให้แก่ประเทศที่มีศักยภาพ และการจัดตั้งกลไกการเงิน เพื่อจัดซื้อวัสดุชีนให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา

ปัญหาการค้ามนุษย์ การลักลอบขนคนข้ามชาติ และปัญหาด้านมนุษยธรรม เนื่องจากไทยตั้งอยู่ในภูมิภาคที่ยังมีความแตกต่างด้านการพัฒนาเศรษฐกิจ และบางประเทศยังมีสถานการณ์ความขัดแย้งภายใน นอกจากนี้ พร้อมแคนระห่วงไทยกับประเทศเพื่อนบ้านส่วนใหญ่เป็นพรอมแคนธรรมชาติ เอื้อต่อการลักลอบเข้า-ออกไทยได้ง่าย ทำให้ไทยประสบปัญหาผู้หลบหนีเข้าเมืองเป็นจำนวนมาก ซึ่งมีทั้งผู้ที่หนีภัยอันตราย และผู้ที่หลบหนีเข้าเมืองด้วยเหตุผลทางเศรษฐกิจ โดยส่วนใหญ่ต้องการเข้ามาลักลอบทำงาน หรือตั้งรกรากในไทย รวมทั้งใช้ไทยเป็นทางผ่านสำหรับเดินทางต่อไปยังประเทศที่สาม

ในช่วงที่ผ่านมา ไทยมีนโยบายด้านมนุษยธรรมที่ชัดเจน เช่น การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้อพยพชาวอินโดจีน กลุ่มผู้หนีภัยการสู้รบจากพม่า แต่ปัจจุบันการโยกย้ายถิ่นฐานของกลุ่มคนส่วนใหญ่จะมีลักษณะผสม และมีปัญหาซับซ้อน คือ การลักลอบเข้าเมืองของกลุ่มคนที่ต้องการแสวงหาที่พักพิงหรือความคุ้มครองระหว่างประเทศ กับกลุ่มที่ต้องการแสวงหาโอกาสทางเศรษฐกิจ เช่น กรณีผู้ลักลอบเข้าเมืองชาวมั่งลาว และชาวโรHINGYA ทำให้การช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมมีความซับซ้อนมากขึ้น ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ร่วมมือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการดำเนินการแก้ปัญหาทั้งในระดับชาติและระหว่างประเทศ โดยการร่วมมือกับประเทศที่เกี่ยวข้อง และองค์กรระหว่างประเทศ ในการป้องกันและแก้ปัญหาที่ยั่งยืนต่อไป

บทบาทด้านการรักษา เสริมสร้างสันติภาพ และความมั่นคงระหว่างประเทศ ไทยมีนโยบายสนับสนุนบทบาทของสหประชาชาติในการร่วงรักษาสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ และการแก้ไข

และระงับความขัดแย้งระหว่างประเทศ ที่อาจขยายตัวลุกลาม และก่อให้เกิดผลกระทบไปสู่ประเทศหรือภูมิภาคอื่นๆ และเพื่อสร้างสภาพการณ์ที่เอื้อต่อ การสร้างสันติภาพอย่างยั่งยืน

ทั้งนี้ไทยได้เข้าร่วมปฏิบัติการรักษาสันติภาพของ

สหประชาชาติในภูมิภาคต่างๆ ตั้งแต่ปี 2533 รวมทั้งสิ้น 17 ภารกิจ ปัจจุบัน มีเจ้าหน้าที่ทหาร/ตำรวจปฏิบัติงานอยู่ใน 3 ภารกิจ ใน ติมอร์-เลสเต ชูดาน และดาร์ฟูร์ (ทางตะวันตกของชูดาน) การเข้าร่วมในการกิจด้านสันติภาพ เป็นการส่งเสริมภาพลักษณ์และเกียรติภูมิของไทยในเวทีระหว่างประเทศ รวมทั้งเป็นการพัฒนาความรู้ความเชี่ยวชาญและเสริมสร้างทักษะและประสบการณ์ในเวทีระหว่างประเทศให้แก่เจ้าหน้าที่ทหารและตำรวจไทย อีกทั้งยังเป็นการสร้างโอกาสสำหรับการพัฒนาผลประโยชน์ที่เป็นรูปธรรม ในระยะยาว ทั้งในการอบรมสหประชาชาติ และครอบทวิภาคีกับประเทศต่างๆ โดยเฉพาะในภูมิภาคแอฟริกา ซึ่งเป็นพื้นฐานที่สำคัญสำหรับการพัฒนา ความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจและการค้าการลงทุน และความร่วมมือ ในด้านอื่นๆ ต่อไป

ปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ หรือปัญหาโลกร้อน เป็นปัญหาที่ประชาชนโลกให้ความสำคัญ เพราะส่งผลกระทบต่อสภาพ ความเป็นอยู่และการดำรงชีวิตของประชาชนในทุกสังคมอย่างหลีกเลี่ยง ไม่ได้ ทั้งนี้ระหว่างวันที่ 17-18 ธันวาคม 2552 นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีได้เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมการประชุมรัฐภาคี อนุสัญญาเมђบทแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ



(United Nations Framework Convention on Climate Change: UNFCCC) ครั้งที่ 15 ที่กรุงโคเปนไฮ根 ประเทศเดนมาร์ก เพื่อกำหนดแนวทางความร่วมมือระหว่างประเทศในการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสู่ชั้นบรรยากาศ รวมทั้งสร้างกลไกทางการเงินและการส่งเสริมการถ่ายทอดเทคโนโลยี ซึ่งไทยจะได้รับประโยชน์ทั้งในรูปการสนับสนุนด้านการเงินและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ลดการใช้พลังงานและการใช้พลังงานที่สะอาด

ความร่วมมือด้านการพัฒนา โดยการประสานงานกับองค์กรระหว่างประเทศด้านการพัฒนากับหน่วยงานต่างๆ ของไทย และทำหน้าที่หลักในการประสานแนวทางความร่วมมือในกิจกรรมต่างๆ กับคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (ESCAP) โครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ (United Nations Development Programme: UNDP) เช่น การพัฒนาเศรษฐกิจ การประชุมทางวิชาการในสาขาวิชาการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม ความยากจนและการพัฒนาการค้าและการลงทุน การขันส่งและการท่องเที่ยว สิ่งแวดล้อมและการพัฒนาที่ยั่งยืน การสื่อสารและเทคโนโลยีอวกาศ เป็นต้น

จากที่กล่าวมาข้างต้นจะเห็นได้ว่าไทยได้รับประโยชน์จากเวทีสหประชาชาติและองค์กรระหว่างประเทศ ในหลายๆ มิติ ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม ได้แก่

การรักษาความมั่นคงของประเทศ แม้ไทยเป็นประเทศเล็ก แต่สามารถพึงพาสหประชาชาติในการแสวงหาความเป็นธรรมในกรณีเกิดความขัดแย้งกับประเทศใหญ่ รวมทั้งความร่วมมือในการแก้ไขปัญหาความมั่นคง/ภัยคุกคามสมัยใหม่ ได้แก่ ปัญหายาเสพติด การลักลอบเข้าเมือง การลักลอบค้าอาวุธ การค้ามนุษย์ อาชญากรรมข้ามชาติ การก่อการร้าย 走私 ปัญหาลั่งแวดล้อม ลภาะโลกร้อน และได้มีส่วนร่วมในการแสดง

ข้อคิดเห็นและทำที่เพื่อปกป้องผลประโยชน์ของไทยในเวทีระหว่างประเทศ

นอกจากนี้ไทยได้เข้าร่วมกิจกรรมและโครงการความร่วมมือของหน่วยงานสหประชาชาติ และองค์การระหว่างประเทศที่เป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย และเป็นที่ตั้งของสำนักงานของหน่วยงานสหประชาชาติและองค์การระหว่างประเทศในภูมิภาคหลายองค์การ อาทิ เช่น สำนักงานคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (ESCAP) องค์การอาหารและเกษตร (Food and Agriculture Organization: FAO) องค์การศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: UNESCO) สำนักงานองค์กรอนามัยโลกประจำประเทศไทย (World Health Organization: WHO) องค์การกองทุนเพื่อเด็กแห่งสหประชาชาติ (The United Nations Children's Fund: UNICEF) เป็นต้น ไทยจึงสามารถใช้โอกาสนี้ร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับองค์การระหว่างประเทศเพื่อส่งเสริมความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย ตลอดจนส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศต่างๆ กับสหประชาชาติและองค์การระหว่างประเทศเพื่อส่งเสริมความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย ตลอดจนส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศต่างๆ



เรียนเรียงโดย
กรมองค์การระหว่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ

การสัมมนานักจัดรายการวิทยุ ภาคมุสลิมและสื่อมุสลิม

● โดย หัวยกานต์ ฤกษ์จำนำง



“อัลลามุอะลัยกุม” เป็นสีียงที่ผู้ที่เดินทางไปฝ่ามาริเวณโถงหน้าวิเทศสไม瑟 กระทรวงการต่างประเทศ ในช่วงเช้าของวันจันทร์ที่ 3 สิงหาคม 2552 จะต้องได้ยินกันอย่างเช็งแซ่ ซึ่งถือเป็นเรื่องพิเศษมากเนื่องจากโดยปกติแล้ว ชาวบัวแก้ว¹ ไม่ค่อยจะมีโอกาสได้ยินเสียงดังกล่าว หากวันนั้นมีได้มีการจัดการสัมมนานักจัดรายการวิทยุภาคมุสลิมและลือมุสลิม ซึ่งกองวิทยุกระจายเสียง กรมสารนิเทศ กระทรวงการต่างประเทศ เป็นเจ้าภาพจัดขึ้นเป็นครั้งแรก

“อัลลามุอะลัยกุม” เป็นคำทักษะกันของผู้เข้าร่วมการสัมมนานักจัดรายการวิทยุภาคมุสลิมและลือมุสลิม ซึ่งล้วนเป็นชาวมุสลิมที่บังก์มีพื้นเพอยู่ในกรุงเทพฯ บังก์เดินทางมาไกลจากภูมิภาคต่างๆ ทั่วประเทศไทย การทักษะในวันนั้นเป็นการทักษะของทั้งผู้ที่เคยรู้จักกันมาก่อนในฐานะลือมวลชนด้วยกัน หรือผู้ที่เคยทำงานร่วมกันเพื่อชาวมุสลิม รวมทั้งผู้ที่ไม่เคยรู้จักกันมาก่อน ดังนั้น จึงถือเป็นวาระสำคัญที่ลือมวลชนมุสลิมจากทุกแขนงทั่วประเทศไทย รวมถึงผู้ที่มีบทบาทในฐานะผู้นำทางศาสนาในระดับต่างๆ ได้มาพบปะกัน ทำความรู้จักกัน สร้างเครือข่ายระหว่างกัน และแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ตลอดจนความคิดเห็นในแง่มุมต่างๆ กัน

¹ ชาวบัวแก้ว เป็นคำที่ใช้เรียกชื่อราชการกระทรวงการต่างประเทศอย่างไม่เป็นทางการทั้งนี้ ตราบัวแก้วซึ่งเป็นรูปเทพดานั่งในดอกบัว ถือดอกบัวข้างขวา ถือชีระข้างซ้ายนั้น เป็นตราของกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งใช้มาตั้งแต่กรุงศรีอยุธยาเป็นราชธานี ในสมัยกรุงรัตนโกสินทร์ ตราบัวแก้วเป็นตราซึ่งเจ้าพระยาคลังใช้ประทับในเอกสารของ กรมเจ้าท่า และที่เกี่ยวข้องกับกระทรวงการต่างประเทศ เช่น สนธิสัญญาต่างๆ ในปี พ.ศ. 2418 พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แยกราชการด้านการคลังออกจากกรมท่า ตราบัวแก้ว จึงเป็นตราประจำตำแหน่งเสนานบดีดุสตมาร์ กรมท่า และต่อมาเมื่อได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ จัดระบบราชการใหม่โดยแบ่งเป็น 12 กระทรวง ตราบัวแก้ว จึงเป็นตราประจำสำนាបดีว่าการต่างประเทศ และกล้ายมาเป็นตราของกระทรวงการต่างประเทศ



จริงๆ แล้ว การสัมมนาในวันนั้น มีได้มีเพียงลีอมาลชนมุสลิม จากแขวงต่างๆ ทั่วประเทศเข้าร่วม แต่ยังมีผู้แทนจากสำนักงานราชมนตรี ซึ่งเป็นองค์กรสูงสุดของศาสนาอิสลามในประเทศไทย คณะกรรมการกลางอิสลามแห่งประเทศไทย คณะกรรมการอิสลามประจำจังหวัดต่างๆ ผู้แทนจากองค์กรมุสลิมด้านต่างๆ รวมประมาณ 200 คน จึงถือได้ว่า การรวมตัวในครั้งนี้ที่กระทรวงการต่างประเทศเป็นการรวมตัวครั้งสำคัญ ของผู้แทนจากชุมชนไทยมุสลิมอย่างแท้จริง และไม่เคยปรากฏมาก่อนใน ประวัติการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศ จึงถือเป็นมิติใหม่ ของการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศในการเข้าถึงประชาชน ในทุกภาคส่วน โดยมีได้จำกัดเชื้อชาติ ศาสนาและหลักความเชื่อ

หากหันกลับมาซักถามผู้ที่เป็นเจ้าภาพในการจัดการสัมมนาใน ครั้งนั้นว่า แท้จริงแล้ว การจัดสัมมนาดังกล่าวมีวัตถุประสงค์อย่างไร คำตอบ ง่ายๆ ที่อาจจะได้รับโดยยังมีได้ขยายความต่อ ก็คือ เพื่อพบปะกับผู้แทน ของชาวไทยมุสลิมซึ่งเป็นเสมือนผู้ที่จะถ่ายทอดความรู้สึกนึกคิดของ ชาวไทยมุสลิมส่วนใหญ่ให้สาธารณะได้ทราบในวงกว้าง รวมถึงนำสิ่งที่ ได้รับจากการสัมมนาไปขยายผลต่อยอดในแวดวงชาวไทยมุสลิมต่อไป



หากจะขยายความถึงวัตถุประสงค์ของการจัดการสัมมนานี้ก็จัด รายการวิทยาความรู้มุสลิมและลีอ้มมุสลิมที่เรากำลังกล่าวถึงกันนั้น ซึ่งจัดเป็น ครั้งแรกเมื่อเดือนสิงหาคม 2552 อาจสรุปได้คร่าวๆ เป็นข้อๆ เพื่อให้ เกิดความเข้าใจได้ ดังนี้

1. เพื่อเป็นเวทีให้ลือมูลชนมุสลิม รวมถึงผู้แทนมุสลิมจากภาค ส่วนต่างๆ ได้พบปะกับผู้แทนจากการตรวจการต่างประเทศเพื่อรับทราบ นโยบายและการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศในส่วนที่เกี่ยวข้อง กับโลกมุสลิมและการสนับสนุนการดำเนินกิจกรรมของชาวไทยมุสลิม และแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในเรื่องดังกล่าวอย่างตรงไปตรงมา ซึ่งถือเป็น การลือสารกันในลักษณะ 2 ทาง กล่าวคือ มีปฏิสัมพันธ์ระหว่างกัน มากกว่าจะเป็นการลือสารฝ่ายเดียวจากภาครัฐ ดังเช่นที่ลือมูลชนหรือ ภาคประชาสังคมอื่นมักติงภาครัฐในเรื่องนี้ โดยผู้จัดมุ่งหวังที่จะให้การ พบประกันในครั้งนั้นเป็นช่องทางในการสร้างความเข้าใจระหว่างภาครัฐ และผู้แทนชาวไทยมุสลิมในประเด็นต่างๆ อย่างน้อยที่สุดก็ถือเป็นก้าวแรก ที่จะได้พูดคุยแลกเปลี่ยนกันในประเด็นต่างๆ โดยเห็นหน้าค่าตากัน และ ถือเป็นความจำเร็วในเบื้องต้นของการสัมมนา

2. เพื่อเป็นเวทีที่กระทรงการต่างประเทศจะสร้างเครือข่ายกับสื่อมวลชนมุสลิมและผู้แทนมุสลิมจากภาคส่วนต่างๆ เพื่อสนับสนุนการดำเนินการด้านการประชาสัมพันธ์ช่วงสารด้านการต่างประเทศของกระทรงการต่างประเทศไปยังสาธารณะ โดยเฉพาะชุมชนไทยมุสลิมให้กวางขวางมากยิ่งขึ้น โดยหลังการสัมมนา จำนวนเครือข่ายด้านการประชาสัมพันธ์ได้เพิ่มมากขึ้นจนน่าภูมิใจและน่าดีใจ ผลจากการขยายเครือข่ายดังกล่าวจึงถือเป็นความสำเร็จในเบื้องต้นอีกประการหนึ่งของการจัดการสัมมนา

3. เพื่อประชาสัมพันธ์ให้สถานีวิทยุสาธารณะชั้นเป็นสถานีวิทยุของกระทรงการต่างประเทศที่ออกอากาศทางคลื่นความถี่ในระบบ AM 1575 KHz เป็นที่รู้จักกว้างขวางมากยิ่งขึ้น และเป็นแหล่งข้อมูลที่สาธารณะสามารถรับข้อมูลได้อย่างเต็มที่ โดยสถานีวิทยุสาธารณะมีรายการสำหรับชาวไทยมุสลิม 2 รายการ คือ “หลายคนอยากรู้” ซึ่งดำเนินรายการโดยนักจัดรายการชาวไทยมุสลิม และ “โลกมุสลิม” ซึ่งมีเนื้อหาสาระที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการต่างๆ ของกระทรงการต่างประเทศในส่วนที่เกี่ยวข้องกับโลกมุสลิม นอกจากนี้ ในช่วงเดือนرمภูน ซึ่งเป็นเดือนแห่งการถือศีลอดของชาวมุสลิมทั่วโลก สถานีวิทยุสาธารณะก็มีรายการเฉพาะสำหรับช่วงเวลาดังกล่าวด้วย ซึ่งสะท้อนให้เห็นถึงการให้ความสำคัญต่อการปฏิบัติศาสนกิจที่สำคัญยิ่งของชาวมุสลิมในภาพรวม

เมื่อทราบถึงวัตถุประสงค์ของการจัดการสัมมนาฯ แล้ว ขอนำท่านผู้อ่านไปสู่บรรยากาศการสัมมนาในวันนั้นว่าเกิดอะไรขึ้นบ้างในห้องวิเทศสัมมาร์ต ซึ่งเป็นสถานที่จัดการสัมมนา

สัญญาณของการเริ่มต้นการสัมมนาในวันนั้นเริ่มจากเสียงเชิญ กึ่งร้องขออย่างสุภาพจากฝ่ายเจ้าภาพให้ผู้เข้าร่วมการสัมมนาทอยเข้าสู่ห้องวิเทศสัมมาร์ต และนั่งในที่ที่จัดไว้ให้อย่างเป็นระเบียบ ในลักษณะ



เหเมื่องการจัดห้องสัมมนาโดยทั่วไป
หลายคนพยายามเกี่ยงที่จะนั่งด้านหลัง
มากกว่านั่งด้านหน้าตามที่มีการล้อเลียน
กันถึงวิถีคุณไทยที่ไม่นิยมการเป็นคนแคล้ว
หน้า

เมื่อผู้เข้าร่วมสัมมนาเข้านั่งประจำ
ที่กันอย่างเรียบร้อย ลักษณะนั่ง ห้องทั้ง
ห้องก็เริ่มค่อยๆ สงบ และทุกสายตา
ต่างจับจ้องไปยังสุภาพบูรุษในชุดแต่งกาย
สากล ซึ่งเดินเข้ามาในห้องวิเทศสomat โสมร
และได้รับเชิญให้ไปนั่งที่โซฟ่า ซึ่งคาดเดา

ได้ว่าเป็นที่นั่งของบุคคลสำคัญ หรือที่เราเรียกกันว่า VIP ท่านคือ นายกชิต
ภิรมย์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งได้ให้เกียรติมาเป็น
ประธานในพิธีเปิดการสัมมนาและได้กล่าวปาฐกถาเรื่อง “การดำเนิน
นโยบายต่างประเทศเพื่อประโยชน์ของประชาชน”

ก่อนพิธีเปิดการสัมมนาจะเริ่มขึ้นอย่างเป็นทางการในเชาวันนั้น
ถือเป็นโอกาสพิเศษจริงๆ ที่ทางเจ้าภาพได้รับเกียรติจากนางฟ้าติเมะห์
อะระดี นักกรีอีอะห์² จากจังหวัดยะลา ซึ่งได้มาร่วมงานส่วนของคัมภีร์
อัลกรุอานเพื่อเป็นสิริมงคลต่อการสัมมนา การอ่านคัมภีร์กรุอานของนาง

² นักกรีอีอะห์ หมายถึง นักอ่านคัมภีร์อัลกรุอานที่เป็นสดรี หากเป็นบุรุษ จะเรียกว่า นักกรี ในประเทศไทยมีการจัดตั้งสมาคมนักกรีแห่งประเทศไทยขึ้นภายใต้การอุปถัมภ์ของ จุฬาราชมนตรี โดยมีบทบาทในการจัดทดสอบการอ่านคัมภีร์กรุอานในประเทศไทยและคัดเลือก นักอ่านดีเด่นของไทยเพื่อไปประกวดแข่งขันการอ่านในต่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศได้เคยสนับสนุนสมาคมนักกรีแห่งประเทศไทยในการส่งนักอ่านของไทยเข้าร่วม การแข่งขันอ่านคัมภีร์กรุอานระหว่างประเทศ ซึ่งจัดโดยมาเลเซียและถือเป็นเวทีการแข่ง ประกวดอ่านคัมภีร์อัลกรุอานระดับนานาชาติที่สำคัญที่สุดเวทีหนึ่งในโลกมุสลิม



พาติเมะห์ในวันนั้น ถึงแม่จะมีใช่เพื่อการแข่งขัน แต่เรอกีไม่ได้ทำให้ผู้ฟัง โดยเฉพาะผู้ที่คุ้นเคยกับการอ่านคัมภีร์กูรأنต้องผิดหวังแต่ประการใด เพราะเรียมีทั้งน้ำเสียงที่ไพเราะและทรงพลัง และช่วงจังหวะการอ่านที่ slave slavery

หลังการอัญเชิญบางส่วนของคัมภีร์อัลกูรأنแล้ว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศก็ได้เริ่มกล่าวเปิดและกล่าวปิดงาน โดยมี ใจความสำคัญที่ครอบคลุมหลายประเด็นด้วยกันอันประกอบด้วยนโยบายของรัฐบาลในการแก้ไขปัญหาความไม่สงบในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ โดยสันติวิธีและภายใต้กรอบของกฎหมาย การดำเนินนโยบายต่างประเทศเพื่อประโยชน์ของประชาชน การกระซับความสัมพันธ์กับโลกมุสลิม

หลายประเด็นที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้กล่าวถึงและดูจะเป็นที่สนใจของผู้เข้าร่วมการสัมมนาเป็นอย่างมาก อาทิ การผลักดันให้มีเจ้าหน้าที่กงสุลประจำฯ ที่นครเจดดาห์และนครสำคัญอื่นๆ ในประเทศไทยอุดิอาระเบียเพื่อติดตามชาวไทยมุสลิมที่เดินทางไปประกอบพิธีฮัจญ์ในปี 2552 เป็นครั้งแรก ซึ่งถือเป็นมิติใหม่ของการให้บริการในเชิงรุกแก่ผู้ประกอบพิธีฮัจญ์ และยังสะท้อนความเอาใจใส่ของรัฐบาลได้อย่างเป็นรูปธรรม การสนับสนุนและดูแลนักศึกษาไทยมุสลิมที่จะไปหรือกำลังศึกษาอยู่ในประเทศไทยมุสลิม นอกจากนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการ

ต่างประเทศยังได้ฝากข้อคิดให้สื่อมวลชนมุสลิมที่อยู่ในห้องสัมมนาตระหนักถึงหน้าที่ที่สำคัญ 2 ประการ ประการแรก คือ นำเสนอข้อเท็จจริงไปสู่ประชาชน และประการที่สอง คือ ชุดคุยลับที่ไม่ถูกต้องเพื่อตีแฉข้อเท็จจริงโดยปราศจากอคติ หลังเสร็จสิ้นปาฐกถา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างประเทศได้เปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมการสัมมนาลุกขึ้นแสดงความคิดเห็นอย่างเสรี ซึ่งเป็นแนวปฏิบัติที่รัฐมนตรีท่านนี้กระทำในหลายโอกาส สำหรับชาวไทยมุสลิม อาจถือได้ว่าเป็นการจัดกิจกรรมครั้งแรกที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับสื่อมวลชน มุสลิม และผู้แทนจากภาคส่วนต่างๆ จากทั่วประเทศอย่างเปิดกว้าง และมีได้เป็นการกระทำอย่างที่เรียกว่า “พอดีพิธี” แต่เป็นเจตนาที่แท้จริงที่ต้องการรับทราบมุมมองและข้อคิดเห็นจากสื่อมวลชนอย่างจริงจัง ซึ่งเป็นแนวทางที่เป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการสร้างความเข้าใจอันดีระหว่างภาครัฐกับภาคประชาชน

กำหนดการต่อไป คือ การรับฟังการบรรยายสรุปเกี่ยวกับนโยบายของไทยในการดำเนินความสัมพันธ์กับโลกมุสลิมจากนายณัช กิญโภชิพ ผู้แทนกรมเออเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา หลังเสร็จสิ้นการบรรยายสรุปและการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น ซึ่งค่อนข้างจะเลี่ยเวลาพักรับประทานอาหารกลางวันไปพอสมควร ผู้เข้าร่วมการสัมมนาต่างพากันทยอยไปรับประทานอาหารกลางวันที่เจ้าภาพได้จัดเตรียมไว้ กลิ่นอาหารไทย มุสลิมที่หลากหลายอบอุ่นไปทั่วบริเวณห้องจัดเลี้ยงอาหาร ซึ่งมีเพียงทำให้ผู้เข้าร่วมการสัมมนาเท่านั้นที่รู้สึกอย่างจะรับประทานอาหารเร็วขึ้น แต่ผู้ที่ผ่านไปผ่านมาเก็บยังอยากร่วมรับประทานด้วย อาหารที่วานนี้ประกอบด้วย ข้าวหมกไก่แสนอร่อยในแบบดั้งเดิม แกงต่างๆ ชูปีก สลัดแขก ฯลฯ ซึ่งจะนำไปแล้ว ก็มีได้เป็นอาหารที่หารับประทานยากในยุคสมัยนี้ แต่ก็นั่นแหล่ะ สำหรับข้าราชการกระทรวงการต่างประเทศที่

นิยมรับประทานอาหารไทยมุสลิมก็ทำให้รู้สึกน้ำลายஸอได้ไม่น้อย หลายท่านที่รับประทานอาหารกันเสร็จเรียบร้อย ก็ทยอยไปละหมาดดูริกันในห้องที่จัดเตรียมไว้ให้ ถือเป็นภาพที่ไม่เคยปรากฏบ่อยอีกเช่นกันในกระทรวงการต่างประเทศ

สำหรับกิจกรรมในภาคป่ายเริ่มต้นด้วยการบรรยายสรุปในหัวข้อ “แนวทางสร้างความปรองดองของคนในชาติ” โดยนายปิยวัชร์ นิยมฤกษ์ รองปลัดกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งได้ย้ำถึงบทบาทของกระทรวงการต่างประเทศในการพยายามสร้างความปรองดองในชาติ พร้อมทั้งชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของการแยกแยะระหว่างข้อเท็จจริงกับบทวิเคราะห์โดยเฉพาะสำหรับลือมวลชนซึ่งมีหน้าที่ในการนำข้อมูลไปเผยแพร่ต่อสาธารณะชน

กิจกรรมต่อไป คือ การเสวนาเรื่อง “บทบาทลือมุสลิมในสังคมไทย” โดยมีผู้ทรงคุณวุฒิและผู้ที่มีชื่อเสียงในการลือมวลชนเข้าร่วมประกอบด้วย นายดำรง พุฒตาล นายราชนัย ญูเซ่น ดร. จรัญ มะลูลีม และ ดร. อับดุลเจล้าห์ หนู่สุข โดยมีนายพีรวิช สุวรรณประเทศ รองอธิบดีกรมสารนิเทศ เป็นผู้ดำเนินรายการ มุมองมองที่ได้รับจากวิทยากรทั้ง 4 ท่านอย่างมากในเชิงสร้างสรรค์ โดยได้เน้นย้ำให้ลือมุสลิมทำหน้าที่ของตนตามจรรยาบรรณของการเป็นลือ รวมถึงการให้ข้อมูลที่เป็นข้อเท็จจริง มีสำนึกระหว่างความรับผิดชอบ ในส่วนของทัศนะเกี่ยวกับการสร้างความปรองดองของชาตินั้น ต่างแสดงความห่วงใยต่อความเป็นไปได้ที่จะเกิดความแตกแยกในสังคมไทยระหว่างชาวไทยพุทธและชาวไทยมุสลิม หากมีการมองชาวมุสลิมในแง่ลบและมีการเหยียดหยามทางศาสนา ซึ่งอาจสืบเนื่องมาจากความไม่เข้าใจระหว่างกัน และพัฒนาไปสู่ความแตกแยกทางศาสนาได้ จึงมีความจำเป็นต้องเร่งสร้างความเป็นเอกภาพ ให้เกิดขึ้นในสังคมโดยเร็ว

การเสนอตุจจะได้รับความสนใจเป็นอย่างมากจากผู้เข้าร่วมสัมมนา โดยเฉพาะประเด็นเกี่ยวกับการเสริมสร้างความเข้าใจอันดีเกี่ยวกับชาวไทย มุสลิม เพื่อมิให้เกิดความเข้าใจที่คลาดเคลื่อนอันจะนำไปสู่ความแตกแยก ทางสังคม จนนำไปสู่ข้อเสนอที่นำเสนอในจียงประการหนึ่ง คือ การพยายาม เสริมสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับชาวไทยมุสลิมและศาสนาอิสลาม โดยใน เปื้องต้น น่าจะเป็นการสร้างความเข้าใจต่อหลักการศาสนาในเปื้องต้น และวิถีชีวิตของชาวไทยมุสลิมโดยทั่วไป ซึ่งหนทางหนึ่งที่เป็นรูปธรรม คือ การสร้างความเข้าใจต่อคำศัพท์ที่ชาวไทยมุสลิมใช้ในชีวิตประจำวัน ซึ่ง ย่อมสะท้อนต่อหลักความเชื่อและวิถีชีวิตประจำวันได้เป็นอย่างดีด้วย เหตุนี้กระทรวงการต่างประเทศซึ่งตระหนักถึงความสำคัญในเรื่องดังกล่าว จึงได้จัดทำหนังสือ “ศัพท์น่ารู้ที่เกี่ยวข้องกับชาวไทยมุสลิม” ขึ้นในเวลา ต่อมา โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อแจกจ่ายให้แก่ลือมวลชนและสาธารณชน นำไปใช้ศึกษาเพื่อให้เกิดความเข้าใจที่ถูกต้องเกี่ยวกับชาวไทยมุสลิมและ หลักศาสนาอิสลาม ซึ่งเชื่อว่า ความพยายามในเปื้องตันนี้จะช่วยเสริมสร้าง ความเข้าใจในสังคมได้บ้าง หลายท่านที่กำลังอ่านบทความเรื่องนี้อยู่น่าจะ มีหนังสือดังกล่าวอยู่กับตัวด้วยแล้ว และหวังว่าท่านจะได้ใช้ประโยชน์จาก หนังสือดังกล่าวตามวัตถุประสงค์ของการจัดพิมพ์

สำหรับในวันรุ่งขึ้น คือ วันที่ 4 สิงหาคม 2553 ผู้เข้าร่วมการ สัมมนาได้มีโอกาสไปเยี่ยมชมหน่วยงานต่างๆ ของกระทรวงการต่าง ประเทศอย่างใกล้ชิด โดยแบ่งออกเป็นกลุ่มๆ แต่โดยรวมทุกคนได้เห็นการ ปฏิบัติราชการจริงของเจ้าหน้าที่กระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งภาพที่เห็น ส่วนใหญ่เป็นภาพของเจ้าหน้าที่ที่นั่งประจำโต๊ะ ส่วนใหญ่ใช้คอมพิวเตอร์ ในการทำงาน ทั้งศึกษาหาข้อมูลจากแหล่งข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์ที่ในยุคสมัย นี้ล้วนแต่เป็นแหล่งข้อมูลที่เป็นประโยชน์ และใช้คอมพิวเตอร์ในการเก็บ รวบรวมข้อมูล บันทึกข้อมูลสำคัญ ผลการวิเคราะห์ ข้อเสนอแนะต่างๆ

ที่จะใช้รวมประมวลเพื่อเสนอแนะเป็นนโยบายและแนวทางการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศและของรัฐบาลในภาพรวมต่อไป ข้าราชการบางคนก็นั่งพูดคุย เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารระหว่างกัน ซึ่งถือเป็นแนวปฏิบัติที่กระทรวงการต่างประเทศพยายามสนับสนุน ให้ข้าราชการใส่ใจในเรื่องนี้ นอกจากรู้ ผู้เข้าร่วมสัมมนา�ังได้มีโอกาสพูดคุยแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับเจ้าหน้าที่อย่างเป็นกันเอง ซึ่งน่าจะลบล้างความรู้สึกหัวงเร่งหรือความรู้สึกต้องการอยู่ห่างๆ จากเจ้าหน้าที่รัฐไปได้มั่นอย ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้ประจักษ์ว่า เจ้าหน้าที่กระทรวงการต่างประเทศซึ่งก็คือเจ้าหน้าที่รัฐก็เป็นคนไทยกลุ่มหนึ่งที่อาสาเข้ามารับใช้ประชาชนปฏิบัติตามด้านการต่างประเทศเพื่อรักษาผลประโยชน์สูงสุดของชาติ

ผู้เข้าร่วมสัมมนากลุ่มนี้ได้มีโอกาสware เยี่ยมชมสถานีวิทยุราษฎร์ ซึ่งได้กล่าวถึงในตอนต้นแล้วว่า เป็นสถานีวิทยุแห่งเดียวของกระทรวงการต่างประเทศ ที่กระจายเสียงในระบบ AM คลื่นความถี่ 1575 KHz สามารถรับฟังได้ใกล้ถึงในประเทศไทยเพื่อบ้านบางประเทศ และมีรายการที่หลากหลายไว้ให้ผู้ฟังเลือกรับฟัง ไม่ว่าจะเป็นรายการในเชิงวิชาการ ความรู้ รายการสุขภาพ รายการด้านลึ่งแวดล้อม รายการเกี่ยวกับกีฬา ฯลฯ ผู้เข้าร่วมสัมมนาบางรายได้ให้เกียรติให้สัมภาษณ์แก่ผู้จัดรายการของสถานีวิทยุราษฎร์ด้วยภาษาอังกฤษภาษาไทยที่ดูแล้วอาจขาดเรื่อง เมื่อถามไปตามมา จึงได้ทราบว่า ที่ผ่านมากับเป็นผู้สัมภาษณ์มากกว่าถูกสัมภาษณ์ จึงรู้สึกไม่ค่อยถนัดและเขินๆ ซึ่งก็สร้างเสียงฮาในห้องส่งได้เป็นอย่างดี ทำให้บรรยายกาศดูเป็นกันเองได้อย่างไม่น่าเชื่อ

การสัมมนาในวันสุดท้ายปิดท้ายด้วยการร่วมรับประทานอาหารกลางวันเช่นเคย สำหรับมือนั่นนั่น นางสาววิมล คิดชอบ อธิบดีกรมสารนิเทศ ได้ให้เกียรติเป็นเจ้าภาพจัดเลี้ยงอาหารไทยมุสลิมให้แก่ผู้เข้าร่วมการสัมมนาทุกคน หลังจากนั้น ผู้เข้าร่วมการสัมมนา ก็แยกย้ายกันเดินทาง

กลับภูมิลำเนาของตน โดยผู้จัดได้แต่ห่วงว่าผู้เข้าร่วมสัมมนาแต่ละคน จะนำสิ่งที่ได้จากการสัมมนาในครั้งนี้ อย่างน้อยก็มิตรภาพที่ผู้จัดมีให้ไปขยายผลต่อยอดให้แก่ความพยาຍາມในการเสริมสร้างความเข้าใจอันดี ระหว่างภาครัฐกับชาวไทยมุสลิม สำหรับอาหารไทยมุสลิมทั้งสามมื้อ ที่กระทรวงการต่างประเทศนั้นเป็นเสมือนอาหารวัฒนธรรมที่เชื่อมใจ ข้าราชการกระทรวงการต่างประเทศกับผู้เข้าร่วมการสัมมนาทุกคนก็แล้ว กัน 

คุณหญิงกานต์ ฤกษ์จำนง
นักการทูตชำนาญการ
ลังกัดกองวิทยุกระจายเสียง
กรมสารนิเทศ



รู้จัก

“กรมองค์การระหว่างประเทศ”

● โดย กรมองค์การระหว่างประเทศ



กรมองค์การระหว่างประเทศ กระทรวงการต่างประเทศ มีภารกิจเกี่ยวกับการดำเนินการให้ความร่วมมือกับประชาคมระหว่างประเทศในการป้องกันและแก้ไขปัญหาที่จะมีผลกระทบต่อเสถียรภาพและความมั่นคงในภูมิภาคและสังคมโลกโดยการมีส่วนร่วมอย่างแข็งขันในเวทีระหว่างประเทศในการกิจด้านความมั่นคง สังคม การพัฒนา และเพื่อปกป้องและส่งเสริมผลประโยชน์ของประเทศ โดยการใช้เวทีระหว่างประเทศ ให้เกิดประโยชน์สูงสุด ทั้งนี้ประเทศไทยได้เข้าเป็นสมาชิกลำดับที่ 55 ของสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2489 เพียงหนึ่งปีหลังจากการก่อตั้งสหประชาชาติ และได้เป็นสมาชิกองค์กรระหว่างประเทศอีกด้วย

กระทรวงการต่างประเทศ ได้แบ่งส่วนราชการของกรมองค์กรระหว่างประเทศ ดังนี้

1. สำนักเลขานุการกรม ทำหน้าที่ด้านบริหารต่างๆ ได้แก่ งบประมาณ พัสดุ บุคลากร สารบรรณ และราชการทั่วไปที่ไม่ได้เป็นของกองไดกองหนึ่งโดยเฉพาะ รวมทั้งงานเกี่ยวกับตัวชี้วัดการปฏิบัติราชการ ตลอดจนแผนปฏิบัติราชการของกรม

2. กองการสังคม มีหน้าที่ในการดำเนินและประสานงานเกี่ยวกับงานด้านสังคม ลิทธิมนุษยชน ความมั่นคงของมนุษย์ ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในการอบรมสหประชาชาติ และเวทีระหว่างประเทศ

3. กองกิจการเพื่อการพัฒนา มีหน้าที่ในการดำเนินและประสานงานกับสหประชาชาติและองค์กรระหว่างประเทศที่รับผิดชอบงานด้านสิ่งแวดล้อม ทรัพยากรธรรมชาติ การพัฒนา การคุณภาพชีวภาพ อุตสาหกรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และเป็นผู้ประสานงานหลักกับคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific: ESCAP) หรือ



ที่เรียกกันง่ายๆ ว่า ESCAP ซึ่งมีสำนักงานตั้งอยู่ในประเทศไทย

4. กองงานบริหารองค์การระหว่างประเทศ มีหน้าที่หลักสำคัญๆ คือการดำเนินการเกี่ยวกับการประชุมคณะกรรมการด้านการบริหารและงบประมาณของสมัชชาสหประชาชาติ การวางแผนยุทธศาสตร์การสมัครรับเลือกตั้งของไทย หรือบุคคลสัญชาติไทยเพื่อดำรงตำแหน่งสำคัญต่างๆ ในสหประชาชาติ เช่น การสมัครเป็นสมาชิกคณะกรรมการมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (ประเภทไม่ถาวร) ดำเนินการและประสานกับหน่วยงานอื่นในการพิจารณาให้เอกสารที่ และความคุ้มกันแก่องค์การระหว่างประเทศ และองค์กรเอกชนต่างประเทศ ที่ดำเนินงานในประเทศไทย

5. กองสันติภาพความมั่นคงและการลดอาวุธ มีหน้าที่หลักๆ ในด้านการเมือง สันติภาพ และความมั่นคงระหว่างประเทศ ภายในกรอบสหประชาชาติ และองค์การระหว่างประเทศ การประสานงานว่าด้วยการปฏิบัติการสันติภาพของสหประชาชาติ รวมทั้งงานด้านการลดและความคุ้มอาวุธ การต่อต้านการก่อการร้าย และการปลดปล่อยอาณานิคม

ตัวอย่าง ภารกิจสำคัญ ๆ ของกรมองค์การระหว่างประเทศ ได้แก่ การปักป้อง ส่งเสริม และคุ้มครองสิทธิมนุษยชน การส่งเสริมความมั่นคงของมนุษย์ ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม การส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคง ความร่วมมือด้านการพัฒนาและสิ่งแวดล้อมในเวทีระหว่างประเทศ



การส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน รวมถึง สิทธิสตรี สิทธิเด็ก สิทธิคนพิการ และสิทธิของบุคคลผู้ด้อยโอกาสอื่นๆ ถือเป็นภาระสำคัญแห่งชาติและเป็นส่วนสำคัญของนโยบายต่างประเทศของไทย จากนโยบายดังกล่าว ไทยจึงได้ประกาศสมัครรับเลือกตั้งเป็นสมาชิกคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติ (United Nations Human Rights Council: HRC) ระหว่างปี 2553-2556 เพื่อแสดงให้เห็นว่า นอกจากการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนในประเทศแล้ว ไทยยังพร้อมที่จะร่วมรับผิดชอบ การคุ้มครองสิทธิมนุษยชนทั่วโลกร่วมกับนานาประเทศด้วย

การส่งเสริมความมั่นคงของมนุษย์ เป็นกระแส-global ที่ได้รับการยอมรับจากนานาประเทศเพิ่มมากขึ้น ซึ่งรัฐบาลให้ความสำคัญ ด้วยการสร้างหลักประกัน 2 ด้าน คือ เสรีภาพจากความหวาดกลัว เช่น ภัยคุกคาม การถูกกดขี่ช่มเหง และเสรีภาพจากความขาดแคลน ความอดอย่างทิวไห โรคภัยไข้เจ็บ โดยเฉพาะปัจจัยพื้นฐานในการดำรงชีพที่ช่วยให้พัฒนาอง และเอาตัวรอดได้ในลังคอม โดยอิงแนวทางที่เสนอโดยโครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ ได้แก่ ความมั่นคงทางเศรษฐกิจ ความมั่นคงทางอาหาร ความมั่นคงทางสุขภาพ และเชื่อมโยงประเด็นสาธารณสุขกับนโยบายต่างประเทศ เช่น การระบาดของไข้หวัดใหญ่ H1N1 ที่ประเทศไทยได้อาภัย กรอบความร่วมมือระหว่างประเทศ ให้สนับสนุนการถ่ายทอดเทคโนโลยี

การผลิตวัสดุชีนให้แก่ประเทศที่มีศักยภาพ และการจัดตั้งกลไกการเงิน เพื่อจัดซื้อวัสดุชีนให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา

ปัญหาการค้ามนุษย์ การลักลอบขนคนข้ามชาติ และปัญหาด้านมนุษยธรรม เนื่องจากไทยตั้งอยู่ในภูมิภาคที่ยังมีความแตกต่างด้านการพัฒนาเศรษฐกิจ และบางประเทศยังมีสถานการณ์ความขัดแย้งภายใน นอกจากนี้ พร้อมแคนระห่วงไทยกับประเทศเพื่อนบ้านส่วนใหญ่เป็นพรอมแคนธรรมชาติ เอื้อต่อการลักลอบเข้า-ออกไทยได้ง่าย ทำให้ไทยประสบปัญหาผู้หลบหนีเข้าเมืองเป็นจำนวนมาก ซึ่งมีทั้งผู้ที่หนีภัยอันตราย และผู้ที่หลบหนีเข้าเมืองด้วยเหตุผลทางเศรษฐกิจ โดยส่วนใหญ่ต้องการเข้ามาลักลอบทำงาน หรือตั้งรกรากในไทย รวมทั้งใช้ไทยเป็นทางผ่านสำหรับเดินทางต่อไปยังประเทศที่สาม

ในช่วงที่ผ่านมา ไทยมีนโยบายด้านมนุษยธรรมที่ชัดเจน เช่น การให้ความช่วยเหลือแก่ผู้อพยพชาวอินโดจีน กลุ่มผู้หนีภัยการสู้รบจากพม่า แต่ปัจจุบันการโยกย้ายถิ่นฐานของกลุ่มคนส่วนใหญ่จะมีลักษณะผสม และมีปัญหาซับซ้อน คือ การลักลอบเข้าเมืองของกลุ่มคนที่ต้องการแสวงหาที่พักพิงหรือความคุ้มครองระหว่างประเทศ กับกลุ่มที่ต้องการแสวงหาโอกาสทางเศรษฐกิจ เช่น กรณีผู้ลักลอบเข้าเมืองชาวมั่งลาว และชาวโรHINGYA ทำให้การช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมมีความซับซ้อนมากขึ้น ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ร่วมมือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการดำเนินการแก้ปัญหาทั้งในระดับชาติและระหว่างประเทศ โดยการร่วมมือกับประเทศที่เกี่ยวข้อง และองค์กรระหว่างประเทศ ในการป้องกันและแก้ปัญหาที่ยั่งยืนต่อไป

บทบาทด้านการรักษา เสริมสร้างสันติภาพ และความมั่นคงระหว่างประเทศ ไทยมีนโยบายสนับสนุนบทบาทของสหประชาชาติในการร่วงรักษาสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ และการแก้ไข

และระงับความขัดแย้งระหว่างประเทศ ที่อาจขยายตัวลุกลาม และก่อให้เกิดผลกระทบไปสู่ประเทศหรือภูมิภาคอื่นๆ และเพื่อสร้างสภาพการณ์ที่เอื้อต่อ การสร้างสันติภาพอย่างยั่งยืน

ทั้งนี้ไทยได้เข้าร่วมปฏิบัติการรักษาสันติภาพของ

สหประชาชาติในภูมิภาคต่างๆ ตั้งแต่ปี 2533 รวมทั้งสิ้น 17 ภารกิจ ปัจจุบัน มีเจ้าหน้าที่ทหาร/ตำรวจปฏิบัติงานอยู่ใน 3 ภารกิจ ใน ติมอร์-เลสเต ชูดาน และดาร์ฟูร์ (ทางตะวันตกของชูดาน) การเข้าร่วมในการกิจด้านสันติภาพ เป็นการส่งเสริมภาพลักษณ์และเกียรติภูมิของไทยในเวทีระหว่างประเทศ รวมทั้งเป็นการพัฒนาความรู้ความเชี่ยวชาญและเสริมสร้างทักษะและประสบการณ์ในเวทีระหว่างประเทศให้แก่เจ้าหน้าที่ทหารและตำรวจไทย อีกทั้งยังเป็นการสร้างโอกาสสำหรับการพัฒนาผลประโยชน์ที่เป็นรูปธรรม ในระยะยาว ทั้งในการอบรมสหประชาชาติ และครอบทวิภาคีกับประเทศต่างๆ โดยเฉพาะในภูมิภาคแอฟริกา ซึ่งเป็นพื้นฐานที่สำคัญสำหรับการพัฒนา ความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจและการค้าการลงทุน และความร่วมมือ ในด้านอื่นๆ ต่อไป

ปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ หรือปัญหาโลกร้อน เป็นปัญหาที่ประชาชนโลกให้ความสำคัญ เพราะส่งผลกระทบต่อสภาพ ความเป็นอยู่และการดำรงชีวิตของประชาชนในทุกสังคมอย่างหลีกเลี่ยง ไม่ได้ ทั้งนี้ระหว่างวันที่ 17-18 ธันวาคม 2552 นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรีได้เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมการประชุมรัฐภาคี อนุสัญญาเมђบทแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ



(United Nations Framework Convention on Climate Change: UNFCCC) ครั้งที่ 15 ที่กรุงโคเปนไฮ根 ประเทศเดนมาร์ก เพื่อกำหนดแนวทางความร่วมมือระหว่างประเทศในการลดปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสู่ชั้นบรรยากาศ รวมทั้งสร้างกลไกทางการเงินและการส่งเสริมการถ่ายทอดเทคโนโลยี ซึ่งไทยจะได้รับประโยชน์ทั้งในรูปการสนับสนุนด้านการเงินและการถ่ายทอดเทคโนโลยี ลดการใช้พลังงานและการใช้พลังงานที่สะอาด

ความร่วมมือด้านการพัฒนา โดยการประสานงานกับองค์กรระหว่างประเทศด้านการพัฒนากับหน่วยงานต่างๆ ของไทย และทำหน้าที่หลักในการประสานแนวทางความร่วมมือในกิจกรรมต่างๆ กับคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (ESCAP) โครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ (United Nations Development Programme: UNDP) เช่น การพัฒนาเศรษฐกิจ การประชุมทางวิชาการในสาขาวิชาการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม ความยากจนและการพัฒนาการค้าและการลงทุน การขันส่งและการท่องเที่ยว สิ่งแวดล้อมและการพัฒนาที่ยั่งยืน การสื่อสารและเทคโนโลยีอวกาศ เป็นต้น

จากที่กล่าวมาข้างต้นจะเห็นได้ว่าไทยได้รับประโยชน์จากเวทีสหประชาชาติและองค์กรระหว่างประเทศ ในหลายๆ มิติ ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม ได้แก่

การรักษาความมั่นคงของประเทศ แม้ไทยเป็นประเทศเล็ก แต่สามารถพึงพาสหประชาชาติในการแสวงหาความเป็นธรรมในกรณีเกิดความขัดแย้งกับประเทศใหญ่ รวมทั้งความร่วมมือในการแก้ไขปัญหาความมั่นคง/ภัยคุกคามสมัยใหม่ ได้แก่ ปัญหายาเสพติด การลักลอบเข้าเมือง การลักลอบค้าอาวุธ การค้ามนุษย์ อาชญากรรมข้ามชาติ การก่อการร้าย 走私 ปัญหาลั่งแวดล้อม ลภาะโลกร้อน และได้มีส่วนร่วมในการแสดง

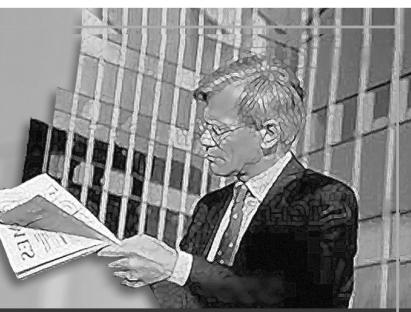
ข้อคิดเห็นและทำที่เพื่อปกป้องผลประโยชน์ของไทยในเวทีระหว่างประเทศ

นอกจากนี้ไทยได้เข้าร่วมกิจกรรมและโครงการความร่วมมือของหน่วยงานสหประชาชาติ และองค์การระหว่างประเทศที่เป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย และเป็นที่ตั้งของสำนักงานของหน่วยงานสหประชาชาติและองค์การระหว่างประเทศในภูมิภาคหลายองค์การ อาทิ เช่น สำนักงานคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (ESCAP) องค์การอาหารและเกษตร (Food and Agriculture Organization: FAO) องค์การศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: UNESCO) สำนักงานองค์กรอนามัยโลกประจำประเทศไทย (World Health Organization: WHO) องค์การกองทุนเพื่อเด็กแห่งสหประชาชาติ (The United Nations Children's Fund: UNICEF) เป็นต้น ไทยจึงสามารถใช้โอกาสนี้ร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับองค์การระหว่างประเทศเพื่อส่งเสริมความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย ตลอดจนส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศต่างๆ กับสหประชาชาติและองค์การระหว่างประเทศเพื่อส่งเสริมความเจริญก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศไทย ตลอดจนส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศต่างๆ



เรียนเรียงโดย
กรมองค์การระหว่างประเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ

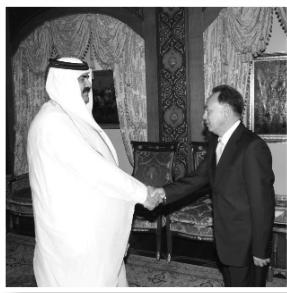
ประเมินตัวฯ และเหตุการณ์สำคัญ



กรกฎาคม 2552 – กันยายน 2552



2 กรกฎาคม 2552 นายกษิต ภิรัมย์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นประธานเปิดงานสัมมนา “มหัคจรรย์ตลาดอินเดีย โอกาสทองของไทยในวิกฤตเศรษฐกิจโลก” โดยย้ำถึงปัจจัยหลักที่ทำให้ตลาดอินเดียมีความสำคัญต่อประเทศไทย ส่งเสริมระบบเศรษฐกิจแบบตลาดเสรี เป็นแหล่งความรู้และวิทยาการล้มยังใหม่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ซึ่งจะเป็นปัจจัยผลักดันให้เกิดการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และทำให้ตลาดอินเดียน่าสนใจยิ่งขึ้น



4-5 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เยือนรัฐคาดาร์อ์บ่ายเป็นทางการเพื่อกระชับความสัมพันธ์ทวิภาคี ส่งเสริมและขยายโอกาสความร่วมมือด้านการค้าและการลงทุน และเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและการศึกษาระหว่างเยาวชนของทั้งสองประเทศ ความช่วยเหลือของการต่อการพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนในจังหวัดชายแดนภาคใต้ของไทย ซึ่งฝ่ายคาดาร์ยินดีส่งผู้เชี่ยวชาญมาช่วยสนับสนุนด้านการเรียนการสอนของโรงเรียนสอนศาสนาในพื้นที่ และพร้อมให้การสนับสนุนในกรอบเวทีองค์การการประชุมอิสลาม (OIC)



8 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เยือนนครชิดนีย์ ร่วมกิจกรรมของโครงการส่งเสริมศักยภาพและบทบาทผู้นำชุมชนไทยจาก 3 จังหวัดภาคใต้ (Interfaith Project) เข้าร่วมการลัมมนาขององค์กรด้านพหุวัฒนธรรมและศาสนาของอสเตรเลีย แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้นำขององค์กรฯ ของอสเตรเลียซึ่งมีพื้นฐานมาจากหลากหลายศาสนาได้แก่ คริสต์ ยิว มุสลิม รวมทั้งผู้เข้าร่วมลัมมนาจาก 3 จังหวัดชายแดนใต้ของไทย

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ

9 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เข้าร่วมประชุมคณะกรรมการอธิการร่วมไทย-นิวซีแลนด์ ครั้งที่ 1 รับฟังบรรยายเรียกวันโครงสร้างและการปฏิบัติงานของสถาบันด้านวิทยาศาสตร์ ลิ่งแวดล้อมและการวิจัยแห่งนิวซีแลนด์ และหารือกับผู้แทนนักธุรกิจชาวนิวซีแลนด์เพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนจากนิวซีแลนด์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านพลังงานทดแทน เทคโนโลยีเกษตร ลิ่งแวดล้อม โลจิสติกส์ การสาธารณสุข การท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ และการจัดการทรัพยากรน้ำ



10 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หารือกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนิวซีแลนด์ในสารัตถะ ขอความร่วมมือทวิภาคี ด้านอาหาร ด้านศึกษาและการค้นคว้าวิจัย ด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ด้านพลังงานทดแทน ด้านการอนุรักษ์ลิ่งแวดล้อม ด้านการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ เป็นต้น โดยนิวซีแลนด์เป็นประเทศที่ส่งออกด้านผลิตผลทางการเกษตรและปศุสัตว์ และมีความเชี่ยวชาญเรื่องสินค้าเกษตรที่มีมาตรฐานสูง รวมทั้งมีความก้าวหน้ามากทางด้านเทคโนโลยีอาหารและเกษตร ซึ่งเป็นด้านที่ไทยอาจขอแบ่งปันประสบการณ์และความรู้ได้



15-16 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ร่วมการประชุมสุดยอดกลุ่มประเทศไม่ฝักใฝ่ฝ่ายใดครั้งที่ 15 เม้นสันติภาพที่ยังยืนไม่สามารถเกิดขึ้นได้หากไม่มีการพัฒนาที่ยั่งยืน และการพัฒนาที่ยั่งยืนไม่สามารถได้หากไม่มีสันติภาพที่ยั่งยืน ตลอดจนความสำคัญของการขยายความร่วมมือทั้งระหว่างประเทศสมาชิก NAM และกับประเทศไทยที่พัฒนาแล้ว ในการรับมือกับปัญหาท้าทายในปัจจุบัน โดยไทยพร้อมจะแบ่งปันประสบการณ์ของไทย โดยเฉพาะปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และแนวทางการรับมือวิกฤตเศรษฐกิจ



20 กรกฎาคม 2552 นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ นายกรัฐมนตรี กล่าวสุนทรพจน์เปิดการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียน ครั้งที่ 42 จ.ภูเก็ต เรื่องการแสดงมุมมองของไทยต่อการเป็นประชาคมอาเซียน ภายในปีเป้าหมาย 2558 ซึ่งควรต้องผลักดันให้อาเซียนเป็น “ประชาคมแห่งการปฏิบัติ” “ประชาคมแห่งการติดต่อเชื่อมโยง” และ “ประชาคมของประชาชน”



ลำดับเหตุการณ์สำคัญ



20 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ແດลง เกี่ยวกับผลการประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียนครั้งที่ 42 และ แถลงการณ์ว่ามของรัฐมนตรีต่างประเทศ อาทิ การจัดตั้งองค์กร สิทธิมนุษยชนอาเซียน ประเด็นด้านความมั่นคงในภูมิภาคและ ระหว่างประเทศ การสร้างประชาคมอาเซียนเกี่ยวกับการดำเนินการ ตามกฎต่ออาเซียน ความสัมพันธ์กับภายนอก

28 กรกฎาคม 2552 วันคล้ายวันพระราชสมภพ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร



28 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หารือ กับคณะผู้นำศาสนาอิสลามและลือมวลชนจากรัฐกลันตันและรัฐรัวง กาญู ลือโครงการต่างๆ เพื่อช่วยเหลือประชาชนในพื้นที่ 3 จังหวัด ชายแดนภาคใต้ หารือแลกเปลี่ยนศาสนาและวัฒนธรรมระหว่างกัน ซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการบรรลุถึงประชาคมสังคม-วัฒนธรรมอาเซียน



29 กรกฎาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หารือ กับนาย Olabiyi Babalola Joseph Yai ประธานคณะกรรมการ บริหารองค์กรยูเนสโก (UNESCO) และคณะ เพื่อผลักดันความ สัมพันธ์ระหว่างไทยกับองค์กรยูเนสโกในด้านวิทยาศาสตร์ การศึกษา และวัฒนธรรม



29 กรกฎาคม 2552 กระทรวงการต่างประเทศ มอบหนังสือ เดินทางทูตแก่นางสาวนพรัตน์ เลิศชีวakanต์ หรือน้องนก นักเทนนิส เยาวชนไทยที่มีผลงานดีเด่น ได้รับรางวัลชนะเลิศการแข่งขันเทนนิส รายการวิมเบิลตัน 2009 ประเทศไทย ประจำปี 2552 ให้กับนางสาวนพรัตน์ เลิศชีวakanต์ เพื่อความลับดุกในการเดินทางไปร่วมการแข่งขันเทนนิส ระดับนานาชาติในประเทศไทย ที่มีความตกลงกับไทยในการยกเว้น การตรวจจงตรารวม 44 ประเทศ อาทิ เยอรมนี ออสเตรีย เบลเยียม อิตาลี ญี่ปุ่น รัสเซีย และเนเธอร์แลนด์

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ

3 กรกฎาคม 2552 นายรัฐมนตรี เป็นประธานเปิดงานสมัชชาคุณธรรมแห่งชาติ ครั้งที่ 4 กล่าวปาฐกถาพิเศษภายใต้หัวข้อ “ฝ่าวิกฤตด้วยธุรกิจคุณธรรม” เน้นความสำคัญของการมีธรรมาภินิบาลในองค์กรธุรกิจ ซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการช่วยฟื้นฝ่าอุปสรรคและวิกฤตเศรษฐกิจที่เกิดขึ้นในปัจจุบันไปได้ พร้อมทั้งกล่าวชื่นชมงานสมัชชาฯ เป็นโอกาสที่จะใช้แลกเปลี่ยนความเห็นระหว่างกันเกี่ยวกับจริยธรรมในธุรกิจ



3 สิงหาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ แสดงปาฐกถาเรื่อง “การดำเนินนโยบายต่างประเทศเพื่อประโยชน์ของประชาชน” เปิดการลัมมานานักจัดรายการวิทยุภาคมุลลิมและลือมุลลิม กล่าวถึงเรื่องภาพของลือมวลชนภายในประเทศ ให้ระมัดระวังอย่างลึกซึ้ง แล็บบทบาทของลือมวลชนที่สำคัญสองประการ ได้แก่ การให้ข้อมูลข่าวสารที่ถูกต้องแก่ประชาชนและการตรวจสอบข้อมูลที่ไม่ถูกต้อง



3 สิงหาคม 2552 ดาโตะ ไซด์ อารีฟ พาดซิลลาร์ด บิน ไซด์ อาว่าดุติน ประธานสมาคมมาเลเซีย-ไทย พำนัชแทนจากภาครัฐเอกชน และวิชาการของมาเลเซีย เยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อระชับความลัมพันธ์ทวิภาคีและทั้งสองฝ่ายแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาจังหวัดชายแดนภาคใต้ สถานการณ์การเมือง การสร้างความเป็นปึกแผ่นของประเทศไทยอาเซียน



4-5 สิงหาคม 2552 ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพการประชุมคณะกรรมการอาชีวกรรมร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย-กัมพูชา ครั้งที่ 6 มีการหารือใน 3 สาขาหลักของความร่วมมือ ได้แก่ (1) ด้านการศึกษา สังคม วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและลิ้งแวดล้อม (2) เศรษฐกิจ และการท่องเที่ยว และ (3) ด้านการเมืองและความมั่นคง ซึ่งล้วนเป็นความร่วมมือในเชิงสร้างสรรค์



ลำดับเหตุการณ์สำคัญ



7 สิงหาคม 2552 กระทรวงการต่างประเทศ จัดงานสัมมนานานาชาติ หัวข้อ “Thailand and the Philippines: Ties beyond Times” เนื่องในโอกาสครบรอบ 60 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทย-ฟิลิปปินส์ สะท้อนถึงความสำคัญของความสัมพันธ์ว่าทั่วไปของชาชนที่มีมาอย่างยาวนาน ย้ำถึงความสัมพันธ์วิภาคีของสองประเทศที่ตั้งต่ออุบัติพื้นฐานของความไว้วางใจและความเข้าใจระหว่างกัน โดยตลอดระยะเวลา 60 ปีที่ผ่านมา



8 สิงหาคม 2552 นายกรัฐมนตรีกล่าวปาฐกถาพิเศษภายใต้หัวข้อ “บทบาทประเทศไทยในอาเซียน” ณ กระทรวงการต่างประเทศ ในโอกาสวันครบรอบ 42 ปี การก่อตั้งอาเซียน ในการมีการฉลองพิธีกรรมส่งเสริมการตระหนักรู้ที่กรรมอาเซียนได้จัดขึ้นและมีการมอบรางวัลโดยนายกรัฐมนตรีแก่นักเรียนที่ชนะเลิศประเทศไทยต่างๆ จากการแข่งขันตอบคำถามอาเซียน การประกวดภาพวาดสีน้ำ ภาษาไทยหัวข้อ “อาเซียนในความคิดของฉัน” และการแข่งขันเรียงความ ภาษาไทยหัวข้อ “สังคมอาเซียนที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน”



9-10 สิงหาคม 2552 รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศและคณะเอกอัครราชทูตและเจ้าหน้าที่การทูตประเทศไทยสมาชิกองค์การการประชุมอิสลาม (OIC) เยือนจังหวัดชายแดนภาคใต้ เพื่อรับทราบสถานการณ์ในพื้นที่ หารือกับผู้นำชุมชนมุสลิมในท้องถิ่น ให้คณะเอกอัครราชทูตฯ ได้รับทราบแนวโน้มนโยบายของประเทศไทยต่อการแก้ปัญหาในจังหวัดชายแดนภาคใต้ และรับทราบถึงวิธีชี้วิธีของประชาชนในพื้นที่



11 สิงหาคม 2552 กระทรวงการต่างประเทศจัดงานนิทรรศการพระราชกรณียกิจด้านการต่างประเทศของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ และงานกิจกรรม “เรียนร้อยถ้อยกถา” เทิดไท้องค์ราชินี” เนื่องในโอกาสสมahanamคลเฉลิมพระชนมพรรษาสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ 77 พรรษา 12 ลิงหาคม 2552 เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณและพระราชกรณียกิจด้านการต่างประเทศ และเปิดโอกาสให้เยาวชนเข้าร่วมในกิจกรรมเพื่อแสดงความสำนึกรักภูมิคุณถึงพระวิริยะอุตสาหะในการประกอบพระราชกรณียกิจมาโดยตลอด ส่งเสริมทักษะการใช้ภาษาไทยในการเรียนรู้ภาษาไทยเพื่อเทิดพระเกียรติฯ เยาวชนได้ร่วมกันแต่งบทกถาเทิดพระเกียรติฯ

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ

12 สิงหาคม 2552 วันคล้ายวันพระราชสมภพสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

20 สิงหาคม 2552 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานชื่อให้แก่ทิวlipasyaphaniiใหม่ของโลก มีลักษณะคล้ายดอกทิวทิว ชื่อ “คิง ภูมิพล King Bhumibol” นายก拉斯 ดูไดค์ เจ้าของดอกทิวlipasyaphaniiใหม่ เปิดเผยการขอพระราชทานพระบรมราชานุญาตดังข้อดังกล่าว เพาะเกิดความประทับใจที่เห็นพอกนิกร แสดงความจริงรักภักดี ในช่วงการช่วยจัดงานเฉลิมฉลองมหามงคลาภิการสัมมนาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงครองสิริราชสมบัติครบ 60 ปี



24 สิงหาคม 2552 นายอานันท์ บุญยะรัตเวช เลขาธิการสำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ (วช.) เปิดเผยว่า หลังจากที่ได้มีการถวายเกล้าฯ ถวายสิทธิบัตรฟอนหลวงแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เมื่อวันที่ 21 ส.ค. ที่ผ่านมา ได้รับการประสานจากสมาคมนักประดิษฐ์นานาชาติ (IFI) ซึ่งมีสมาชิกกว่า 80 ประเทศ ในยุโรป สมาคมส่งเสริมการประดิษฐ์ สารานุรักษากาฬลีตี้ หรือคิป้า (KIPA) และองค์กรนักประดิษฐ์แห่งรัสเซีย (Association Russian House) ได้เตรียมถวายเกล้าฯ ถวายรองวันักประดิษฐ์โลกแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ที่พระราชวังไกลกังวล ในวันที่ 9 ก.ย. เพื่อเกิดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และชื่นชมในพระปรีชาสามารถการประดิษฐ์ โดยเฉพาะผลงานกังหันน้ำชั้นยอด ผนคลวง และแนวพระราชดำริ ในเรื่องงบประมาณเศรษฐกิจพอเพียง



26 สิงหาคม 2552 นายวีระศักดิ์ พุตระกูล ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ และนาย Alberto Van Klaveren Stork ปลัดกระทรวงการต่างประเทศชิลี เป็นประธานร่วมการประชุมหารือระดับสูงของกระทรวงการต่างประเทศไทย-ชิลี ครั้งที่ 2 ทั้งสองฝ่ายตระหนักรึง ความสัมพันธ์อันใกล้ชิดและความเป็นหุ้นส่วนระหว่างไทย-ชิลี และเห็นพ้องถึงโอกาสที่จะเพิ่มมูลค่าการค้าขยายระหว่างกันผ่านกลไกต่างๆ ซึ่งรวมถึงการใช้ประโยชน์จากความตกลงเขตการค้าเสรีไทย-ชิลี (อยู่ระหว่างเจรจา) ความร่วมมือระหว่างประเทศไทยในภูมิภาค ทั้งในกรอบ APEC, FEALAC, OAS และ UN โดยไทยชื่นชมกรอบ Trans-pacific Economic Partnership Agreement ที่ชิลีเป็นผู้นำก่อตั้ง และชิลีชื่นชมบทบาทของไทยในอาเซียนและยินดีที่จะมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดกับอาเซียน

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ



26 สิงหาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ กล่าวเปิดการประชุมเจ้าหน้าที่กงสุลไทยทั่วโลก ประจำปี 2552 ว่างานด้านกงสุลเป็นงานบริการประชาชน เปรียบเสมือนประตูด้านนอกของประเทศไทย ซึ่งค่อยอำนวยความสะดวกและช่วยเหลือประชาชนทั่วชาติไทยและต่างชาติ รัฐมนตรีว่าการฯ กล่าวว่า กระทรวงฯ ให้ความสำคัญกับงานด้านนี้ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินนโยบายการทูตเพื่อประชาชน นอกจากนี้ งานด้านกงสุลต้องดำเนินการตอบสนองเป้าหมายของรัฐบาลชุดปัจจุบัน ซึ่งเป็นไปตามรัฐธรรมนูญที่ให้ความสำคัญต่อภาคประชาชนสังคม



31 สิงหาคม 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หารือกับผู้แทนภาคธุรกิจและเอกชน เกี่ยวกับการดำเนินธุรกิจในบังกลาเทศ ถึงโอกาสการค้าและการลงทุน ประเด็นปัญหา และอุปสรรคในการดำเนินธุรกิจในบังกลาเทศ อาทิ อุปสรรคทางการค้าทางภาษีและที่มิใช่ภาษี การอำนวยความสะดวกเรื่องการตรวจตรา ระบบการขนส่ง ระบบธนาคาร ฯลฯ และส่งเสริมความสัมพันธ์ของสองประเทศให้มีความแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น



9 กันยายน 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นประธานพิธีถวายราชสุดทิรามงคลเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช รัชกาลที่ 9 เนื่องในโอกาสทรงพระมหากรุณาธิคุณทรงพระบรมราชโองการ 82 พรรษา 5 ธันวาคม 2552 เป็นหนึ่งในกิจกรรม “9 ในดวงใจ” วันเฉลามหามงคลวันที่ 9 เดือน 9 ปี 2009 เวลา 09.09 น. ณ วิเทศสไมส์ กระทรวงการต่างประเทศ



13 กันยายน 2552 รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เดินทางตรวจเยี่ยมพื้นที่ชายแดนไทย-กัมพูชา บริเวณอุทยานแห่งชาติเขาพระวิหาร อำเภอภูดี จังหวัดสระแก้ว เพื่อยังมองกำลังพลในพื้นที่และวิเคราะห์สถานการณ์ชายแดน บริเวณใกล้เคียงปราสาทพระวิหาร ซึ่งชุมชนกำลังทหารในพื้นที่ที่ได้ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความเช้มแข็งและเสียสละ รัฐบาลไทยและกัมพูชาได้ตกลงที่จะเจรจาเพื่อแก้ไขปัญหาการอ้างสิทธิ์เนื้อพื้นที่ทับซ้อนโดยสันดิษฐ์ เนื่องจากสันดิภาพและความมั่นคงจะเป็นประโยชน์ต่อทั้งสองประเทศ

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ

14 กันยายน 2552 รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ มอบเงินจำนวน 30,000 บาท เพื่อสนับสนุนการจัดกิจกรรมการละศีลอดแก่เด็กกำพร้าของมูลนิธิอัลเกอร์ชาร์ ซึ่งเป็นมูลนิธิที่จัดตั้งขึ้นเพื่อช่วยเหลือและสนับสนุนด้านการศึกษาและการดำเนินชีวิตแก่เด็กกำพร้าที่สูญเสียปู่คุณจากภัยธรรมชาติ เช่น ล้านนา หรือภัยที่เกิดจากมนุษย์ เช่น ความรุนแรงจากเหตุการณ์ 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้



16-17 กันยายน 2552 รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศเป็นประธานกล่าวเปิดการประชุมเอกอัครราชทูตภูมิภาคเอเชียตะวันออก โดยมีเอกอัครราชทูต/ผู้แทนสถานเอกอัครราชทูตไทยประจำภูมิภาค เอเชียตะวันออกเข้าร่วมการประชุม ในประเด็นปัญหาสำคัญ โดยกล่าวถึงความสำคัญในเรื่องจริยธรรม คุณธรรมในการบริหารราชการซึ่งเป็นหนึ่งใน 9 ข้อปฏิบัติประการของนโยบายนายกรัฐมนตรี แหล่งต่อรัฐสภา การบริหารงานที่เน้นความโปร่งใสและสมารถชี้แจงได้ อันจะนำมาซึ่งการทำงานของกระทรวงฯ ที่มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ผู้เข้าร่วมประชุมได้แลกเปลี่ยนความเห็นร่วมกันและจะนำไปพัฒนาปรับปรุงการดำเนินงานต่อไปเพื่อพัฒนาการในภูมิภาคและอนุภูมิภาค และตอบสนองนโยบายของรัฐบาล



17 กันยายน 2552 รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ หารือ นาย Nasser S. Judeh รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศจอร์แดน กระบวนการต่างประเทศจอร์แดน แลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับสถานการณ์ในภูมิภาคตะวันออกกลาง และสถานการณ์ในจังหวัดชายแดนภาคใต้ของไทย ยืนยันว่า รัฐบาลไทยให้ความสำคัญกับการแก้ไขปัญหาด้วยการพัฒนาเศรษฐกิจ สังคมตามแนวทางพระราชทาน “เข้าใจ เข้าถึง พัฒนา” และการบังคับใช้กฎหมาย และกระบวนการยุติธรรมในการดำเนินการแก้ไขปัญหา



ลำดับเหตุการณ์สำคัญ



21 กันยายน 2552 นายกรัฐมนตรีอยู่ระหว่างร่วมคณะผู้แทนไทยในการ “เลิร์มสร้างความเชื่อมั่นประเทศไทย” หารือกับผู้แทนบริษัทหลักทรัพย์และผู้นำเข้าชั้นนำของสหรัฐฯ ที่นิครนิวออร์ก กล่าวถึงความล้มเหลวนี้ที่ใกล้ชิดและยาวนานระหว่างไทย-สหรัฐฯ ที่ผ่านมา นักธุรกิจสหรัฐฯ สามารถประกอบธุรกิจการค้ากับไทยได้โดยสะดวก ในระบบใหม่ของโลก (New Global Landscape) หลายประเทศในเอเชีย อาทิ จีน อินเดีย และตะวันออกกลางมีความเชื่อมแข็งทางเศรษฐกิจอย่างมาก ขณะที่อาเซียนเองมีบทบาทสำคัญและได้รับความสนใจสูงเนื่องจากการรวมตัวเป็นประชาคมทางเศรษฐกิจและการจัดทำความตกลงเขตการค้าเสรีระหว่างอาเซียนกับคู่ค้าสำคัญ



23 กันยายน 2552 รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศ ร่วมคณานายกรัฐมนตรีเข้าร่วมพิธีปิดการอภิปรายทั่วไปของสมัชชาสหประชาชาติ สมัยสามัญ ครั้งที่ 64 และในวันเดียวกันหารือกับนาย Eric Schwartz ผู้ช่วยรัฐมนตรีต่างประเทศสหรัฐฯ ด้านประชากร ผู้ลี้ภัยและโยกย้ายดินแดน ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้แลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับความร่วมมือระหว่างสหประชาตในเรื่องผู้ลี้ภัยลอบเข้าเมืองชาวมัลطاและผู้หนีภัยการสูญชาพม่าที่ไทยได้ให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในพื้นที่ควบคุมต่างๆ



25 กันยายน 2552 นายศิน วีระเชษยุળ ที่ปรึกษากระทรวงการต่างประเทศด้านกฎหมายและเขตแดน ในฐานะประธานฝ่ายไทยคณะกรรมการข้อการเขตแดนร่วมไทย-กัมพูชา (JBC) และประธานฝ่ายไทยคณะกรรมการการด้านเทคโนโลยีร่วมไทย-กัมพูชา (JTC) ได้ตอบคำถามผู้ลี้ภัยชาวเมียนมาที่ให้สัมภาษณ์สำรวจและผลิตนำมันและก้าชธรรมชาติในอ่าวไทยแก่บริษัทต่างชาติ

ลำดับเหตุการณ์สำคัญ

26 กันยายน 2552 นายกรัฐมนตรี กล่าวถ้อยແແลงຕ່ອທິປະຊຸມສັນພາບປະຊາທິ ສົມບັດລັບຄູນ ຄວັງທີ 64 ດຶງຄວາມສໍາຄັນຂອງທັກປະຊາທິປະໄຕ ສະຫະລັບພົມເພື່ອພົມຂອງພະບາາທສມເດືອພະເຈົ້າຢູ່ຫຼວງພຣ້ອມທັກລ່າວເຖິງນທນາທຂອງໄທຢູ່ໃນສູານະປະຮານອາເຊີຍ ແລະ ພັດນາກາຣ໌ທີ່ສໍາຄັນຂອງກາຣມຶກນັບຕ່າງອາເຊີຍ ໂດຍປະຈາກອາເຊີຍມີປະຫານເປັນຫຼຸນຍົກລາງ ຮວມທັງຍົງໄດ້ຈັດຕັ້ງກລໄດ້ຕ້ານເລີທີ່ມີນຸ່ມຍຸ່ນຂອງກຸມົມກົມ ແລະ ມີກາຣວັງຮະນະຮັງຂ້ອພິພາຫ ເນັ້ນດຶງກາຣຈັດຕັ້ງຮະບນທຸນໍາຮ່ວມທາກເງິນຮ່ວມກັບຈິນ ເກາຫລີ ແລະ ຄູ່ປຸ່ນ ກາຍໃຫ້ກຣອບ Chiang Mai Initiative ແລະ ໄດ້ກ່າວລົງກາຣແກ້ໄຂວິກຸດຕ່າງອາຫາຮ່າຍໃຫ້ໂລກໃນກາຣແກ້ປັ້ງທາວິກຸດຕ້ານອາຫາຮ່າຍໂລກ ຕລອດຈາກກາຣໃຫ້ຄວາມສໍາຄັນກັບກາຣແກ້ປັ້ງທາວິກຸດຕ່ານອາຫາຮ່າຍ ແລະ ກາຣຈະເປັນເຈົ້າກາພັດກາປະຊຸມ UN Climate Change Talks



คุณนิตยา พักดี และ คุณพิรัญ สุวรรณເທດ
ปัจຈັນເປັນເຈົ້າທຳກິດໃຫ້ເວັບໄຊຕໍ່
ສັກດັດອງວິທີກະຈາຍເສີຍ ກຽມສານິເທດ



คนดีนั้น ยิ่งใหญ่ได้ในตัวเอง

● โอดี้ กิตติศักดิ์ กล่าวอันจิตต์





ทั้งรอยยิ้ม สีหน้า ประกายตาของผู้หญิงที่นั่งอยู่ต่อหน้าผมเป็นสิ่งที่ผมคุ้นเคยมาแสนนาน ผมพบและรู้จักกับผู้หญิงคนนี้ครั้งแรกก่อน่าจะเป็นเมื่อกว่า 20 ปีที่แล้ว เธอเป็นเพื่อนร่วมงานรุ่นพี่ที่น่ารัก เปี่ยมไปด้วยอธิรักษ์คนหนึ่ง แต่ด้วยความที่อาคารทำการของกระทรวงการต่างประเทศในสมัยนั้นแบ่งเป็น 2 อาคาร ผมทำงานที่อาคารถนนศรีอยุธยา ส่วนเธอทำงานที่อาคารพระราชวังสราษรุรมย์ เราเลยได้มีโอกาสพบปะ พูดคุยกันได้ไม่มาก

กระทั้งปี 2540 ผมกลับจากประจำการและได้ไปปฏิบัติหน้าที่ที่กรมเชื้อชาติวนอุก อาคารพระราชวังสราษรุรมย์ ผมได้พบเธออีกครั้ง และได้มีโอกาสร่วมงานภายในการเดียวกันเมื่อผมย้ายไปที่กรมสารนิเทศในเวลาต่อมา

สิ่งที่ทุกคนรับรู้เกี่ยวกับเธอ คือ ในหน้าเบื้องยิ้ม สีหน้าขาวอ้ายที่สำคัญ น้ำใจของเธอที่มีให้กับทุกๆ คน

ครับ ผู้หญิงคนนี้ ชื่อ ดารณี ปิติคุณ หรือ พี่เบี้ยก ของน้องๆ วันนี้ เวลาของเราสองคนตรงกัน ผมจึงได้มีโอกาสสนับคุยกับพี่เบี้ยกได้นานที่เดียว ด้วยความที่ผมอยากรู้จักพี่เบี้ยกให้มากกว่าที่รู้ ผมจึงถามเรื่องราวชีวิตของเธอ ซึ่งเบื้องแรกพี่เบี้ยกถามกลับว่า จะถามไปทำไม สุดท้าย เรื่องราวชีวิตของพี่เบี้ยกก็ค่อยๆ ฉายออกมาระบุเป็นลำดับ

พี่เบี้ยกเป็นลูกสาวน้องนุชสุดท้องของครอบครัวชาวสวนในอำเภอนครชัยศรี มีพี่ชายพี่สาวซึ่งอายุห่างกัน 7 ปี เมื่อถึงวัย พี่เบี้ยกเข้าเรียนที่โรงเรียนสามพารานวิทยาจนจบชั้นม.8 ใจพี่เบี้ยก ณ เวลานั้น คือ อยากเรียนต่อ แต่ด้วยความที่เป็นลูกคนเล็กที่อยู่กับพ่อแม่มาตลอด และในขณะนั้น พี่ชายและพี่สาวต่างก็แยกเรียนออกไป พี่เบี้ยกเลยตัดสินใจไม่เรียนต่อ เพราะอยากรู้เรื่องอะไรแล้วพ่อแม่ จนอายุได้ 22 ปี พี่เบี้ยกเริ่มทำงานเป็นครัวเรือน ในตำแหน่งลูกจ้างประจำที่กรมชลประทาน พี่เบี้ยกยังยืดมั่นโดยนั่งรถ



ไปกลับปากเกร็ดนครชัยครีเพื่อทำหน้าที่ลูกทีดีเป็นเวลา 5 ปี

เมื่ออายุได้ 27 ปี พี่เบี้ยกอย่างทดลองวิชาความรู้ที่มี จึงได้ไปสมัครสอบเข้ารับราชการในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ธุรการ 1 ที่ ก.พ. ผลคือพี่เบี้ยกสอบผ่านและถูกส่งให้ไปบรรจุที่กรมป่าไม้ วันที่ต้องไปรายงานตัวพี่เบี้ยกไปด้วยใจหาดๆ หลังจากรายงานตัว กรอกเอกสาร เจ้าหน้าที่บอกให้พี่เบี้ยกไปทำงานในวันรุ่งขึ้นหลังจากได้พูดคุยสอบถามโน่นนีกับ

เจ้าหน้าที่กรมป่าไม้แล้ว พี่เบี้ยกบอกกับตัวเองว่าจะขอsslสิทธิ์ โดยให้เหตุผลว่า ไม่คุ้นเคย และพี่เบี้ยกก็ไม่เคยกลับไปที่กรมป่าไม้อีกเลย

ผ่านไปราوا 3 เดือน สำนักงาน ก.พ. ติดต่อพี่เบี้ยกอีกครั้งให้ไปรายงานตัวที่กระทรวงการต่างประเทศ ด้วยความที่พี่เบี้ยกเป็นคนชี้เงringใจพี่เบี้ยกจึงไปพร้อมกับนิ๊กในใจว่า “ฉันจะไปขอsslสิทธิ์” โดยในวันนั้นพี่เบี้ยกนัดเพื่อนๆ ที่กรมชลประทานไว้ว่า ให้รอนะ จะกลับมาท่านข้าวกลางวันด้วย

เจ้าหน้าที่ที่กองการเจ้าหน้าที่ทำให้ความประஸค์ของพี่เบี้ยกไม่เป็นไปตามนั้น หลังจากที่ยืนหนังสือนำส่งตัวจาก ก.พ. เจ้าหน้าที่ก็ขอให้พี่เบี้ยกรอเอกสาร ทำประวัติ พร้อมกับให้พี่เบี้ยกไปนั่งที่เตี๊ยะทำงานตัวหนึ่งภายในกอง ฟิเบี้ยกทราบระหว่างนั้นว่า เพื่อนที่กรมชลประทานจะรอและจะต่อว่าพี่เบี้ยกอย่างไรบ้าง แต่พี่เบี้ยกก็ทำได้แค่นั้นจนหมดวัน และเจ้าหน้าที่ก็บอกก่อนจะกลับว่า พรุ่งนี้ให้มาทำงานเลย

เย็นวันนั้น พี่เปี้ยกลับไปที่ กรมชลประทานเพื่อเล่าเรื่องให้เพื่อนๆ พัง พร้อมกับขอโทษที่ทำให้ต้องรอ วันนั้นเป็นวันสุดท้ายที่พี่เปี้ยกทำงาน ที่กรมชลประทาน

พี่เปี้ยกเริ่มงานที่กระทรวงการต่างประเทศในฐานะเจ้าหน้าที่ธุรการ 1 ประจำกองเอเชียใต้ กรมการเมือง เพราะด้วยนิสัยหนักເเอกสารสูญ ทำงานไม่เห็นแก่เห็นเด่นอยู่จึงได้รับพิจารณาขึ้นเงินเดือน 2 ขั้นทุกปี พี่เปี้ยกทำงานได้ 1 ปี พ่อพี่เปี้ยกถลึงชีวิต จนได้เวลาที่จะเข้ารับการพิจารณาไปประจำการในต่างประเทศ ผลคือ สาวน้อยจากครอบครัวได้รับพิจารณาให้ไปประจำการที่สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงโคลัมบุ ศรีลังกา

เมื่อครบวาระประจำการ 4 ปี พี่เปี้ยกลับมาประจำที่กระทรวงฯ โดยคราวนี้พี่เปี้ยกได้ย้ายไปอยู่กรมพิธีการทูต ต่อมาก็ได้รับการพิจารณาให้ไปประจำการที่สถานเอกอัครราชทูตที่เมืองบูดาเปลส์ ประเทศฮังการี ซึ่งเพิ่งเปิดเป็นครั้งแรกเป็นเวลาอีก 4 ปี

มีเกร็ดเล่าด้วยว่า ในวันที่กระทรวงฯ กำลังพิจารณาการออกประจำการอยู่ พี่เปี้ยกเดินผ่านถนนสราษฎร์มายเพื่อไปทางข้างกลางวัน พบคุณยายท่านหนึ่งนั่งร้องให้ คนที่กระทรวงฯ จะคุ้นเคยกับคุณยายคนนี้ว่า เป็นคนขายน้ำดื่ม ของทุกอย่างจะวางบนรถเข็นพูๆ ข้างรั้ว เมื่อพี่เปี้ยกรู้สาเหตุที่คุณยายร้องให้ว่า มีคนมาขโมยรถเข็นคู่ซึ่พของคุณยายไป แทนที่จะเดินไปทางข้าว พี่เปี้ยกเดินตรงไปที่ธนาคาร เบิกเงินมา 5,000 บาท



ส่งยืนให้คุณยายเพื่อใบชี้อรถเข็นคันใหม่ เบื้องแรก คุณยายลังเล แต่เมื่อพี่เบี้ยกคดียั้นเคยมองมาเข้า แกក์รับเงินพร้อมยกมือไหว้ทั่วมศิริยะ แม้จะไปทำงานอยู่ที่ห้างการีแล้ว ก็ยังฝากเงินมาให้เพื่อนนำไปมอบให้คุณยายเป็นประจำ เพราะนี่กระมัง ถูกใจงงส่งให้พี่เบี้ยกได้ไปประจำการที่ต่างประเทศ

กลับมาประจำการทั่วอีกครั้ง พี่เบี้ยกแสดงความจำนำงว่าขอไปปฏิบัติราชการที่กรมพิธีการทูตดังเดิม เพราะมีความคุ้นเคยกับงานและเพื่อนร่วมงาน แต่ท่านอธิบดีกรมสารนิเทศในเวลานั้น (นายศักดิ์พิพิธ ไกรฤทธิ์) ซึ่งเคยเป็นอธิบดีกรมพิธีการทูตและเป็นผู้บังคับบัญชาของพี่เบี้ยกมาก่อนขอตัวพี่เบี้ยกให้ไปอยู่กรมสารนิเทศ จากนั้นมา พี่เบี้ยกก่ออยู่ทำงานที่กรมสารนิเทศจนเกชีญณาอยุรักษการ

ในช่วงที่อยู่ที่กรมสารนิเทศ พี่เบี้ยกได้มีโอกาสเข้ารับการพิจารณาให้ไปประจำการที่อสเตรเลีย ซึ่งเป็นการออกประจำการครั้งสุดท้ายในชีวิตราชการ และในช่วงเวลาที่ทำงานอยู่ที่แคนเบอร์รานี่เอง แม้อันเป็นสุดที่รักก็จากไป พี่เบี้ยกรู้สึกเหมือนชีวิตบางส่วนขาดหาย ต้องใช้เวลาทำใจอยู่พักใหญ่ เมื่อครบกำหนดเดินทางกลับ พี่เบี้ยกขอกลับมาทำงานที่กรมสารนิเทศอีกครั้ง

30 กันยายน 2549 วันสุดท้ายแห่งชีวิตการเป็นข้าราชการของพี่เบี้ยกมาถึง แต่ด้วยความที่ไม่ชอบอยู่เฉยๆ ที่สำคัญ พี่เบี้ยกรู้สึกผูกพันกับที่ทำงาน เพื่อนร่วมงาน พี่เบี้ยกเดินเข้าไปขอพบอธิบดีกรมสารนิเทศ (นายกิตติ วงศ์สินธุ์) และแจ้งความประஸค์ว่า อยากจะขอมาทำงานเป็นปกติดังที่เคยปฏิบัติมา และเมื่อท่านอธิบดีดีบอกว่า จะทำได้อย่างไร ประจำงานฯ ไม่มีเงินงบประมาณมาจ่ายเป็นค่าจ้างให้พี่เบี้ยกหรอกนะ แต่พี่เบี้ยกก็ยืนกรานพร้อมกับบอกว่า จะไม่ขอรับค่าตอบแทนใดๆ จากประจำงานฯ ทั้งสิ้น

จบถึงวันที่ผมเขียนบทความเรื่องนี้ แม้ว่าจะผ่านมาเกือบ 4 ปี พี่เปี้ยกก็ยังคงทำงานด้วยความมุ่งมั่นและรอยยิ้มคุ้นตาของทุกคนอยู่ที่สำนักงานเลขานุการกรม กรมสารนิเทศ พี่เปี้ยกบอกกับผมว่า จะขอทำงานที่นี่ ที่กระทรวงการต่างประเทศกว่าจะหมดแรง

พี่เปี้ยกสอนให้ผมรู้โดยไม่ตั้งใจว่า ความกตัญญูตัวที่ ความชื่อสัตย์ ความมีน้ำใจเอื้อเพื่อเพื่อแผ่ ทำให้คนดีนั้นยิ่งใหญ่ได้ในตัวเอง 

คุณกิตติศักดิ์ กล่อมจิตต์
ปัจจุบันเป็นนักการทูตชำนาญการ
สังกัดกรมสารนิเทศ กระทรวงการต่างประเทศ

อาหารไทยอร่อยดี

● ໂດຍ ບໍລະປັບຜູ້ ພຣະມາເກຍ/
ວຸໄຮຣນ ຄູທະເປນ:



หลายคนที่ใช้ชีวิตในต่างประเทศและอยากทำอาหารไทยทานให้หายอetyak คงเจอบัญหาที่คล้ายๆ กันอันหนึ่งคืออยากราทำอาหารไทยให้เป็นไทยแท้และอร่อยเหมือนอยู่เมืองไทย แต่ก็ไม่แน่ใจว่าจะทำได้หรือไม่ พอบรุ่งแล้วรลชาติเพียง ก็อาจคิดว่าเป็นเพระะวัตถุดีบได้ไม่ครบ แต่ไม่ต้องกังวลค่ะ เพราะเดี๋นจะแนะนำเมนูอาหารไทยที่ทำกันได้ไม่ยาก ได้รสชาตiorอยถูกปากทั้งคนไทยและคนต่างชาติค่ะ

วารสารวิทยุสรานุรักษ์
ฉบับที่ 40 คอลัมน์ “โครงการ
ครัวไทยสู่ยุโรป” ได้จัดได้เสนอ
เรื่องราวของอาจารย์ชญาณิชฐ์
พระมหาเกทญ์ หนึ่งในวิทยากร
ผู้ได้รับเชิญจากสถานเอกอัคร-
ราชทูตไทยในกลุ่มประเทศยุโรป

เดินทางไปสาธิตและสอนการทำอาหารไทยให้กับชุมชนคนไทยเพื่อเป็นการสร้างอาชีพ เพย์แพรอาหารไทยที่ถูกต้อง และสนับสนุนนโยบายครัวไทยสู่ครัวโลก อาจารย์ได้เล่าถึงเมนูอาหารหลายเมนูที่เป็นที่นิยม ซึ่งผู้อ่านหลายคนคงไม่คิดว่าจะหาเครื่องปรุงได้ในต่างประเทศ แต่อาจารย์สามารถนำไปสำรวจหาวัตถุดิบอื่นๆ มาใช้แทนกันได้ ทำให้อาหารไทยที่เผยแพร่กันในต่างประเทศไม่จำกัดเฉพาะ ผัดไทย ต้มยำกุ้งหรือแกงเผ็ดอีกต่อไป ดิฉันได้ขอให้อาจารย์แนะนำประเทศไทยและเมนูอาหารที่เป็นที่ชื่นชอบของไทยและเทศในประเทศไทยที่อาจารย์ประทับใจในแง่ของมีผู้ตอบรับเข้าร่วมงานมากและชื่นชอบเมนูที่นำเสนอ

อาจารย์ได้เล่าเรื่องในช่วงที่เดินทางไปสาธิตและสอนการทำอาหารในประเทศโปรตุเกส ประเทศที่เคยมีความสัมพันธ์กับไทยมาตั้งแต่สมัยอยุธยา อาหารโปรตุเกสเป็นอาหารที่ได้ชื่อว่ามีรสชาติถูกปากที่สุดประเทศหนึ่งในยุโรป ชาวโปรตุเกสนิยมบริโภคปลาเป็นอาหารหลัก อาหารที่ชื่นชอบคือ บากัลยา (Bacalhau) หรือปลาคอดดองเกลือ โปรตุเกสเป็นผู้เข้ามาถ่ายทอดวิธีการทำขันมหวนให้กับบรรพบุรุษของเรา จนเราได้นำมาประยุกต์เป็นขันมหวนแบบไทยๆ มาถึงทุกวันนี้ ไม่ว่าจะเป็นพาก ลูกชุบ ทองหยิบ ทองหยอด ฝอยทอง ของหวานของชาวนโปรตุเกสที่เด่นๆ ได้แก่ Pastel de Mata,



Ovos Moles ชี้งทั้งอร่อยและแพงที่สุด เป็นขนมหวานที่หาทานได้ยากๆ เพราะมีขายทั่วไปตามร้านอาหาร รัตตดาการทั่วไปในโปรตุเกสโดยเฉพาะ ในเมืองลิสบอน

ด้วยสภาพภูมิประเทศที่ติดกับมหาสมุทรแอตแลนติก ทำให้โปรตุเกสมีอาหารทะเลแสดงๆ ที่หลากหลายอุดมสมบูรณ์ จึงอยากแนะนำนำสูตรการทำ ปอเปี๊ยะทอด ห่อหมกปลา และส้มตำของโปรดของคนไทยโดยเฉพาะสุภาพสตรี รวมทั้งอาจารย์ได้มอบภาพถ่ายบรรยายศาสตร์และร้านขายเครื่องปูรุ่งและผักสดต่างๆ ที่นั่นด้วย ดิฉันหวังว่า เมื่อคุณผู้อ่านนำสูตรอาหารนี้ ไปทดลองทำดูแล้ว คุณจะกลایเป็นพ่อครัวหัวป่า หรือเพิ่มเสน่ห์ปลายจวักให้กับคุณผู้หญิง จนคุณพ่อบ้านไม่ยอมออกจากบ้านข้าวนอกบ้านกันนะคะ



ปอเปี๊ยะทอด

เครื่องปูรุ่ง

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| แผ่นแป้งปอเปี๊ยะแผ่นเล็ก 300 กรัม | เนื้อหมูสับ 100 กรัม |
| ไข่ไก่ 1 พอง | กะหล่ำปลีหั่นฝอย 100 กรัม |
| ถั่วงอกเด็ดหาง 50 กรัม | พริกไทยป่น $\frac{1}{2}$ ช้อนชา |

ชีวิตราก 1 ช้อนโต๊ะ
กระเทียมสับ 1 ช้อนโต๊ะ
วุ้นเส้นแห้ง 50 กรัม แซ่น้ำพรอนิ่มตัดท่อนลับ
ผักสด มีแต่กวาง โภระพา

นำ้มีจ้ม

นำ้มลักษณะ $\frac{1}{4}$ ถ้วย	นำ $\frac{1}{4}$ ถ้วย
นำตาลทราย $\frac{1}{2}$ ถ้วย	เกลือป่น 1 ช้อนชา
พริกชี้ฟ้าแดงโขลงกละอเมียด $\frac{1}{2}$ เม็ด	แบงมัน 2 ช้อนชา

วิธีทำนำ้มีจ้ม

- ผสมนำ้มลักษณะ นำตาล เกลือและพริกไทยลงในหม้อ ตั้งไฟเดี่ยว พอเดือด ละลายแบงมันกับนำ 2 ช้อนโต๊ะ คนพอแบงสุกปิดไฟ

การทำไส้

- ผสมเนื้อหมู ไข่ กะหล่ำปลี ถั่วงอก พริกไทยและชีวิตรากเข้าด้วยกันในอ่างผสม ใส่วุ้นเส้น เคล้าให้เข้ากัน จากนั้นตั้งกระทะนำ้มัน ไฟกลาง ใส่กระเทียม พอหอมใส่เครื่องที่ผสมไว้ ผัดพอสุกและแห้งปิดไฟ ตักใส่อ่างผสม พักให้เย็น
- วางแผนปอเปี๊ยะบนเขียงหรือถาด ตักไส้ใส่ประมาณ 1 ช้อนชา ม้วนพับหัวท้ายทาริมด้วยแบงปียก (ทำจากแบงสาลีผสมนำแล้วตั้งไฟอ่อน กวนพอข้น) ให้ทั่ว ม้วนให้แน่น ทำจนหมด ใส่ลงทอดในกระทะนำ้มันร้อนไฟกลางจนสุกเหลืองทั่ว ตักขึ้นพักให้สะเด็ดน้ำมัน ตักใส่จาน เลิร์ฟกับนำ้มีจ้มและผักสด

หมายเหตุ ที่โปรดูกาลหรือประเทคโนโลยีฯ ในยุโรป จะใช้แผนปอเปี๊ยะสำเร็จรูปบรรจุห่อ แผ่นบางกลมใหญ่ หนึ่งแผ่นก็ตัดได้เป็น 4 ชิ้น แต่ต้องระวัง

ไม่ให้แป้งแห้งนะจะคลุมด้วยผ้าขาวบางหรือพรมน้ำเล็กน้อย หากทำเยอะๆ ต้องทำเช่นี้ไว้ นำออกจากรถยืนว่างทิ้งลักษณะแล้วทอดจนสุก เหลืองกรอบดี หากไม่อยากทำน้ำจิ้มก็ใช้น้ำจิ้มไก่สำเร็จรูปแล้วเติมรสเบรี่ยว ด้วยน้ำส้มเล็กน้อย ส่วนน้ำส้มหากไม่มีน้ำส้มสายชูไทยก็ใช้น้ำส้มผลไม้ของเขามาเบรี่ยว หอมอร่อยเหมือนกัน



ห่อหมกปลา

ส่วนผสม

เนื้อปลาซ่อน $\frac{1}{2}$ กก. (ใช้แต่เนื้อ)

ปลากราย 300 กรัม ไข่เป็ด 2 พอง

มะพร้าว 1 ก.ก. (หรือหัวกะทิสำเร็จรูป 7 ถ้วย)

ผักชีเด็ดเป็นใบๆ 1 ตัน ใบมะกรูดหั่นฝอย 15 ใบ

พริกแดงหั่นฝอย 3 เม็ด น้ำปลาดี 5-6 ช้อนโต๊ะ

น้ำตาลราย 2 ช้อนชา น้ำพริกแกงคั่ว 150 กรัม

แป้งข้าวเจ้า 2-3 ช้อนโต๊ะ + หัวกะทิ 2 ถ้วย (ผสมรวมกันตั้งไฟพอเดือด สำหรับยอด) ผัก ใบยอด ใบโหระพา กะหล่ำปลี ๆๆ

ส่วนผสมน้ำพริกแกงคั่ว

พริกแห้งเม็ดใหญ่ 15-20 เม็ด ห้อมแดง $\frac{1}{4}$ ถ้วยตวง

พริกขี้หนูสวน 25 เม็ด กะปิ 2 ช้อนชา

ข่าหันฟอย 2 ช้อนชา	กระชาย $\frac{1}{2}$ ถ้วย
ตะไคร้หันบางๆ 3 ช้อนโต๊ะ	เกลือ 1 ช้อนชา
ผิวง风雨ด 1 ช้อนโต๊ะ	รากผักชี $\frac{1}{4}$ ถ้วย
พริกไทยเม็ด 2 ช้อนชา	กระเทียม $\frac{1}{4}$ ถ้วย

วิธีทำ

1. โขลกน้ำพริกให้ละเอียดเตรียมเนื้อปลาแล้วเป็นชิ้นบางๆ คั้นกะทิประมาณ 6-7 ถ้วย ผสมเนื้อปลา กับกะทิที่เหลือ แบ่งไว้ 2 ถ้วย ไว้ใส่ตอนหลัง คนจนเห็นยา ปรุสตัวยาน้ำปลา นำดาล ใบมะกรูดหันฟอย คนต่อไปค่อยๆ เติม กะทิที่เหลือ ทดลองนึ่งหรือทอด ชิมรสตามชอบ
2. ใบโพธิ์พาลังเด็ดเป็นใบๆ กะหลាปลิหันฟอยลงในน้ำสุกปีบ้น้ำให้แห้ง ใบยอดก้านออก ตัดชิ้นพอควร ขยำเกลือแล้วลงในน้ำร้อน จะใช้ผักอย่างใดก็ได้ รองกันกระ Thompson ก่อนตักส่วนผสมห่อหมก หยดบนผักในกระ Thompson
3. นำไปนึ่งบนน้ำเดือด 15 นาที ยกลง ราดหน้าด้วยกะทิ โรยใบผักชีพริกแดงหันเป็นเส้น ใบมะกรูดหันฟอย นึ่งต่ออีก 2-3 นาที

หมายเหตุ ที่โปรดตุเกลสไม่มีปลาซ่อนและปลากรายแบบเมืองไทย แต่เราจะใช้ปลา Perca 700 กรัม Perca เป็นภาษาโปรดตุเกลส คนไทยก็เรียกว่าปลา กะพงขาว (Sea bass) หรือชื่อสามัญว่า Giant Perch แทนปลาซ่อนและปลากราย ปลา Perca เป็นปลาตัวใหญ่กว่าปลากระพงขาวบ้านเรา เนื้อเยื่อค่อนข้างเหนียวไม่ยุ่ยเลย หมายสำหรับทำห่อหมกและทอดมันปลา ทำห่อหมกหันเป็นชิ้นๆ ผสมกับน้ำพริกแกงคนกับกะทิจนเข้ากันดี ส่วนน้ำพริกแกงค่าว จะใช้น้ำพริกแกงเผ็ดแทน ประมาณ 100 กรัม ใส่เครื่องปรุงเพิ่มเติมคือ กระชายสด ซึ่งนำไปจากเมืองไทย โขลกให้ละเอียด

$\frac{1}{2}$ ถ้วย หากเป็นกระชายแห้งกึ่งประมาณ $\frac{1}{4}$ ถ้วย และรากผักชี $\frac{1}{4}$ ถ้วย พริกไทย 2 ช้อนชา กระเทียม $\frac{1}{4}$ ถ้วย โขลกให้เข้ากัน หากไม่มีกระชาย ก็ต้องเพิ่มหอมแดง $\frac{1}{4}$ ถ้วย โขลกร่วมไปกับรากผักชี กระเทียม พริกไทย การทำห่อหมกที่โปรดุเกล เราก็ใช้กระ Thompson ในบางครั้ง ซึ่งที่สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงลิสบอน มีต้นกล้วยให้เราได้นำมาใช้ประโยชน์นั้น ยังไงก็สามารถล้างร้านขายเครื่องปูรุ่งได้ หากไม่ใช้กระ Thompson ในห้องบรรจุพลินค้าในโปรดุเกล



ສິ້ນຕຳໄທຢແຄຣອທ

ເຄື່ອງປຸງ

- | | |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| ມະລະກອຫຼຸດ 1 ถ້ວຍ | ແຄຣອທຫຼຸດຝອຍ $\frac{1}{4}$ ถ້ວຍ |
| กระเทียมສັບ 2 ช้อนชา | ພຣິກຂີ້ຫຼູໂຂລກ 1 ช้อนชา |
| ກຸງແຫ້ງ 2 ช้อนໂຕະ | ນໍ້າປຽງ $\frac{1}{4}$ ถ້ວຍ |
| ມະເຂືອເທັກຫັ້ນ $\frac{1}{4}$ ถ້ວຍ | ຜິວມະນາວຫັ້ນບາງໆ 1-2 ช้อนชา |
| ນໍ້າມະນາວ 2 ช้อนชา | ຄ້ວລືສົງຄ້ວ້າ 3 ช้อนໂຕະ |
| ຄ້ວັຟກຍາວຫັ້ນທອນນຸບພອແຕກ $\frac{1}{4}$ ถ້ວຍ | |
| ວິທີທຳ ເຄລັກຖຸກອຍ່າງຮວມກັນ ແລ້ວຕັກເລີ່ມຟ | |

หมายเหตุ ที่โปรดูกะลอกดิบก็พากาได้จากร้านจำหน่ายเครื่องปักรุ่งแต่ราคาค่อนข้างแพง เราใช้หัว Kohlrabi มีเนื้อที่กรอบ รสหวานเล็กน้อยคล้ายกับตันบล็อกโครี หรือหัวแพร์เชติชแทนมะละกอ หรืออาจใช้แตงร้านแทนซึ่งราคาไม่แพงและเนื้อกรอบหนา มีปริมาณน้ำน้อย หรือใช้เฉพาะเครอทอย่างเดียวซึ่งเป็นผักที่หาง่าย ผักอิน్‌ๆ ที่ใช้แทน เช่นใช้ถั่วแขกแทนถั่วฝักยาว มะเขือเทศผลเล็กมีเยื่อหุ้น ล้วนเครื่องปักรุ่งอีนๆ สามารถหาซื้อได้ทุกอย่าง

ล้วนน้ำปักรุ่ง เราจะใช้น้ำมะขามเปียกบรรจุขวดสำเร็จรูป น้ำปลา และน้ำตาลปี๊บ แต่ต้องซึมรสทุกครั้งนะครับ เพราะน้ำตาลอាជหวานกว่าที่คิดน้ำปลาอาจเค็มกว่าที่จำหน่ายในเมืองไทย



อาจารย์ชญาณิชฐ์ พราหมณากษ์
คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี
และคุณอุไรวรรณ คุหะประมา
บรรณาธิการหนังสือวิทยุสารัญรวมย์และ
นักการทูตชำนาญการพิเศษ
สังกัดกองวิทยุกระจายเสียง กรมสารนิเทศ



เที่ยวเกาะหลีเป๊ะ[†] และหมู่เกาะตระหุเตา-อาทั้ง-ราวี

● โดย สำนักงาน กกก.จังหวัดตรัง และ <http://kapook.com>





ในวันพักผ่อนอันแสนสนาย
หากว่าใครกำลังมองหาสถานที่
ท่องเที่ยว เพื่อหวังพักผ่อนกายฯ
ให้สนายนุราเพลิดเพลินใจ หนังสือ
วิทยุสารัญรมย์ฉบับนี้เรามีสถาน
ที่ท่องเที่ยวเจ่งๆ มาแนะนำคุณผู้
อ่านกันอีกเช่นเคย นั่นก็คือ...**เกาะ
หลีเป๊ะ** ในจังหวัดสตูลนั่นเอง

สตูล... แม้เป็นเพียงจังหวัด
ชายแดนเล็กๆ บริเวณชายฝั่งทะเล
อันดามันทางภาคใต้ของประเทศไทย
แต่ก็มีเกาะแก่งทึ่งงามเป็นที่กล่าวขาน
ทั้งยังอุดมด้วยธรรมชาติป่าเขียวที่สมบูรณ์
สำหรับ "เกาะหลีเป๊ะ" เป็นเกาะเล็กๆ
ของจังหวัดสตูล มีลักษณะแบบน่า คล้าย
บูมเมอแรง ชื่อ "เกาะหลีเป๊ะ" หมายถึง

เกาะที่รามเรียบคล้ายกระดาษซึ่งมีที่มาจากการภาษาท้องถิ่นชาวน้ำหรือชาวแล
จุดเด่นของเกาะหลีเป๊ะ คือ ความเป็นธรรมชาติของประการรังรอบ
เกาะ มีเว็บอ่าวที่สวยงาม หาดรายละเอียดนิ่มเหมือนแป้ง มีชายหาดหลักๆ
อยู่ 3 หาด คือ หาดชันเซ็ท หาดชันไรส์ และหาดพัทยา (บันดาหยา)

สำหรับหาดชันเซ็ทนั้น เป็นชายหาดที่เหมาะสมกับคนที่ต้องการมาพัก
ผ่อนอย่างแท้จริง เพราะเป็นหาดที่ค่อนข้างเงียบสงบ บรรยายศาสตี ขณะ
ที่หาดชันไรส์ก็ฝากเที่ยวไม่แพ้กัน เพราะที่นี่เป็นจุดชมพระอาทิตย์ขึ้นสwy
ที่สุดในเกาะหลีเป๊ะ แรมยังมีที่พักมากมาย ไว้รองรับนักท่องเที่ยวได้อีกเพียบ
และหาดพัทยา (บันดาหยา) หาดที่ได้รับความนิยมมากที่สุด เนื่องจากมี

ความหลากหลายทั้งที่พัก อาหาร และเครื่องดื่ม จุดได้รับการแนะนำนามว่า "พัทยา 2" เนื่องจากคึกคักเหมือนเมืองพัทยาจริงๆ

ส่วนกิจกรรมที่เป็นที่นิยมบนเกาะหลีเป๊ะ คือ การดำน้ำน้ำ และการดำน้ำลึก เพราะเพียงแค่ออกจากรายหาดไปนิดเดียว คุณก็สามารถสนุกกับการดำน้ำได้ทันที แต่จุดดำน้ำที่ดีที่สุด จะถูกรวบอยู่ในบริเวณหน้าแนววันเดียวกับที่ถือเป็นบริเวณนิยม มีการนำชุมชนเกาะต่างๆ ใกล้เคียงรวมถึงการรับประทานอาหารเที่ยงบันชายหาดที่สวยงาม ร้านดำน้ำ และรีสอร์ฟต่างๆ มักจะมีอุปกรณ์ดำน้ำให้เช่า และสามารถจัดเรือให้บริการสำหรับบริเวณหน้าต่างๆ อย่างไรก็ตาม การเล่นน้ำชุมประภารังและผู้ป่วยที่เกาะหลีเป๊ะ สามารถทำได้ทั่วทั้งเกาะ เพียงแต่บางพื้นที่อาจต้องขอຍร่วงจุดที่น้ำตื้นมากๆ เพราะอาจพาดไปเหยียบพวงตัวประภารังและหอยเม่นเข้า (ถ้าเป็นอย่างนั้นล่ะก็ หมวดสนุกแน่ๆ)

นอกจากนี้ หากคุณอยากรอนกินลมชมวิวชิลๆ หรือจะเลือกเล่นน้ำเพลินๆ เดินเล่นชายหาด ก็สามารถทำได้ไม่มีคร่าว แต่ที่นี่...ยังมีบริการบ้านพักไว้ค่อยบริการนักท่องเที่ยวอีกด้วย และนักท่องเที่ยวสามารถเช่าเรือไปยังเกาะต่างๆ ได้ในราคากำลัง 1,500-1,800 บาท นั่งได้ 8-9 คน โดยติดต่อกับทางรีสอร์ฟที่มีบริการหัวรับน้ำทะเลนั่นล่ะค่ะ ทั้งนี้ นักท่องเที่ยวสามารถมาเที่ยวที่เกาะหลีเป๊ะได้ทุกฤดูกาล ส่วนฤดูกาลท่องเที่ยวที่มีนักท่องเที่ยวหนาแน่นที่สุด อยู่ระหว่างเดือนธันวาคมถึงเดือนมกราคม

การเดินทาง

เรือออกจากท่าเรือปากบารา เวลา 10.30 น. และ 13.30 น. โดยจะแวะที่เกาะตะรุเตา ก่อน จากนั้นจะเดินทางไปยังเกาะอาดัง และหลีเป๊ะใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมงครึ่ง ค่าโดยสารไป-กลับ 800 บาท สามารถสอบถามรายละเอียดการท่องเที่ยวและข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่สำนักงาน



จังหวัด โทร.0-7471-1055 และ
ประชาสัมพันธ์จังหวัด โทร.
0-7472-1375

เอาล่ะ!! หลังจากทำความ
รู้จักกับ "เกาะหลีเปี๊ยะ" กันไปแล้ว
เราก็ขอแนะนำให้รู้จักกับแหล่ง
ท่องเที่ยวที่น่าไปอีก 2 แห่ง ซึ่ง
เป็นทางผ่านระหว่างนั่งเรือไปที่เกาะ

หลีเปี๊ยะพอดี นั่นก็คือ "เกาะตะรุเตา" และ "หมู่เกาะอาดัง-ราวี" นักท่อง
เที่ยวหลายท่านนิยมจัดโปรแกรมท่องเที่ยว 3 เกาะดังกล่าวให้อยู่ใน 1 ทริป
เดียวกัน เพราะมาเที่ยวทั้งทีก็ต้องเที่ยวให้คุ้มกันหน่อยจริงไหม

อุทยานแห่งชาติตะรุเตา

เริ่มกันที่ "เกาะตะรุเตา" ก่อนแล้วกัน เพราะเป็นเกาะแรกที่นัก
ท่องเที่ยวนิยมแวะไปเที่ยวก่อน หลังออกเดินทางจากท่าเรือปากน้ำรา...
"เกาะตะรุเตา" นับเป็นเกาะใหญ่ที่สุด
ของอุทยานแห่งชาติตะรุเตา มีพื้นที่
152 ตารางกิโลเมตร นอกเหนือนี้ยังมี
อ่าวน้อยใหญ่ที่มีชายหาดสวยงาม
อยู่หลายแห่ง และในท้องทะเลของ
เกาะตะรุเตายังมีพื้นที่ปะลามากมาย
หลายชนิด รวมทั้งเต่าทะเลที่ใกล้สูญ
พันธุ์ 4 ชนิด คำว่า "ตะรุเตา" นี้ เพี้ยนมาจาก คำว่า "ตะละเตรา"
ในภาษาลิขายแปลว่า "มีอ่าวมาก" ว่าแล้วเรามาดูกันดีกว่าว่าที่เกาะ
ตะละเตรา เออๆ! เกาะตะรุเตาเนี่ยมีตรงไหนน่าเที่ยวนะ



◆ ... "อ่าวน้ำพันเต้มะละกา" อ่าวน้ำมีชัยหาดยาวขาวสะอาด น้ำทะเลใส เป็นที่ตั้งของที่ทำการอุทยานแห่งชาติตะรุเตา และศูนย์บริการนักท่องเที่ยว ซึ่งส่วนหนึ่งจัดเป็นนิทรรศการแสดงเรื่องของธรรมชาติและประวัติศาสตร์ของเกาะตะรุเตา ทั้งนี้ อ่าวน้ำพันเต้มะละกา ยังเป็นจุดชมพระอาทิตย์ตกที่สวยงาม และจากอ่าวน้ำพันเต้มะละกา ยังสามารถเดินขึ้นไปยังจุดชมวิวพาโต๊ะญี่ได้อีกด้วย หรือจะเลือกไปเดินชิลๆ ที่ "อ่าวน้ำ" อ่าวน้ำเล็กๆ ติดต่อกับอ่าวน้ำพันเต้มะละกา "อ่าวน้ำมะแลด" มีหาดทรายขาวสะอาด และดงมะพร้าวสวยงาม "อ่าวน้ำ" ห่างจากที่ทำการอุทยานฯ 8 กิโลเมตร เป็นอ่าวรูปโถึงที่มีหาดทรายลับกับหาดทิน และเป็นที่วางเรือของเต่าทะเล



◆ ต่อ กันที่ "อ่าวน้ำโโละวา" อยู่ทางทิศตะวันออกของเกาะ เป็นที่ตั้งของหน่วยพิทักษ์อุทยานฯ ที่ ตต.1 (ตะโโละวา) พื้นที่ประวัติศาสตร์แห่งนี้เคยเป็นสถานที่ตั้งนิคมฝึกอาชีพสำหรับนักโทษกักกันและนักโทษอุகูกรรจ์ ปัจจุบันทางอุทยานฯ ได้จำลองอาคารสถานที่ที่เคยอยู่ในนิคมฝึกอาชีพ เช่น บ้านพักของผู้คุม เรือนนอนของนักโทษ โรงฝึกอาชีพ ไว้ในบริเวณดังกล่าว "อ่าวน้ำโโละอุดัง" อยู่ทางทิศใต้ของเกาะ ห่างจากเกาะลังกาไว 8 กิโลเมตร เป็นที่ตั้งของหน่วยพิทักษ์อุทยานฯ ที่ ตต.2 (ตะโโละอุดัง) อดีตเป็นที่กักกันนักโทษการเมือง



ซึ่งเป็นกลุ่มนักท่องจากเหตุการณ์กบฏบวรเดช และกบฏนายลิน

◆ สำหรับคนที่ชอบเล่นน้ำตกพลาดไม้ได้ ต้องไปที่นี่เลย "น้ำตกลูดู" น้ำตกขนาดเล็กที่มีความสวยงามมาก อยู่ห่างจากอ่าวสันประมาณ 3 กิโลเมตร ซึ่งจากบริเวณอ่าวสัน มีเส้นทางศึกษาธรรมชาติไปยังน้ำตกลูดูด้วย หรือจะเลือกไปเดินสำรวจธรรมชาติที่ "ถ้ำจระเข้" ถ้าที่มีความลึกประมาณ 300 เมตร ภายในมีหินงอกหินย้อยสวยงาม และมีลักษณะแตกต่างกันไป การเดินทางไปถ้ำจระเข้ต้องนั่งเรือหางยาวไปตามคลองพันเต้มะละกา ซึ่งอุดมไปด้วยป่าชายเลนที่ไม่โคงกง詹 จำนวนมากตลอดสองฝั่งคลอง โดยใช้เวลาล่องเรือประมาณ 15 นาที และใช้เวลาชมถ้ำประมาณ 1 ชั่วโมง ทั้งนี้ผู้ที่จะเที่ยวชมภายในตัวถ้ำควรนำไฟฉายไปด้วย



จุดชมวิว "พาโต๊ะบู" สูงจากระดับน้ำทะเลปานกลาง 60 เมตร อยู่ด้านหลังที่ทำการอุทยานฯ เป็นจุดชมทิวทัศน์ของเกาะบริเวณชายหาด อ่าวพันเต้มะละกา จะเห็นเกาะบูโอลน เกาะกลาง เกาะอาดัง เกาะรา维 หมู่เกาะเกตรา และเกาะไช่ ใช้เวลาเดินขึ้นจุดชมวิวประมาณ 20 นาที

การเดินทางสู่อุทยานแห่งชาติทะรุเตา

ท่าเรือปากบารา อยู่ห่างจากอำเภอโภลงลูปะประมาณ 8 กิโลเมตร ตั้งอยู่ที่ปากคลองละງ ตำบลปากน้ำ อำเภอละງ เป็นท่าเรือที่อยู่ใกล้เกาะทะรุเตามากที่สุด ระยะทางประมาณ 22 กิโลเมตร และใกล้ท่าเรือเป็นที่ตั้งของศูนย์บริการนักท่องเที่ยวอุทยานแห่งชาติทะรุเตา บริเวณท่าเรือปากบารา



สตูล - ท่าเรือปากบารา จาก อำเภอเมือง จังหวัดสตูล สามารถเดินทางไปยังท่าเรือปากบาราได้ดังนี้

รถโดยสาร ใช้เส้นทางหลวงหมายเลข 406 ถึงบ้านฉลุง แยกซ้ายเข้าทางหลวงหมายเลข 416 (สตูล-ละงู) ต่อด้วยทางหลวงหมายเลข 4052 ช่องแยกจาก อ.ละงู ตรงไปสู่ท่าเรือปากบารา

รถโดยสาร มีรถแท็กซี่โดยสารสายสตูล-ปากบารา ออกจากตัวเมืองสตูล บริเวณข้างธนาคารกรุงเทพ สาขาสตูล วิ่งบริการวันละหลายเที่ยว นอกจากนี้ยังมีรถสองแถวและรถตู้ วิ่งบริการจากบริเวณตัวเมืองด้วย

อำเภอหาดใหญ่ - ท่าเรือปากบารา จาก อ.หาดใหญ่ สามารถเดินทางไปยังท่าเรือปากบาราได้ ดังนี้

รถโดยสาร ใช้เส้นทางหลวงหมายเลข 406 ถึงบ้านฉลุง จังหวัดสตูล แยกขวาเข้าทางหลวงหมายเลข 416 (สตูล-ละงู) ต่อด้วยทางหลวงหมายเลข 4052 ช่องแยกจาก อำเภอละงู ตรงไปสู่ท่าเรือปากบารา

รถโดยสารประจำทาง รถออกจากสถานีขนส่งหาดใหญ่ตั้งแต่เวลา 06.20-16.20 น. รถจอดบริเวณตรงข้ามหน้าพิกาน ใช้เวลาเดินทาง 2 ชั่วโมงครึ่ง สอบถามรายละเอียดที่ บริษัท สตูลขนส่ง จำกัด โทร. 0-7424-3797

รถตู้โดยสาร จอดที่ข้างคลินิกหมอสมโภชน์ (ใกล้สถานีรถไฟ) รถจะออกทุกหนึ่งชั่วโมง ตั้งแต่เวลา 07.00-18.00 น. สอบถามรายละเอียดที่ บริษัท สตูลขนส่ง จำกัด โทร. 0-7424-5655

ท่าเรือปากบารา-อุทยานแห่งชาติตะรุเตา

ในช่วงเทศกาลท่องเที่ยวตะรุเตาชาวเดือนพฤษจิกายน-เมษายน มีบริการเรือโดยสารสู่เกาะต่างๆ ในเขตอุทยานแห่งชาติตะรุเตา ท่าเรือปากบารา-ตะรุเตา บริการทุกวัน ค่าเรือโดยสารไป-กลับ คนละ 300 บาท เที่ยวไป 10.30 และ 15.00 น. เที่ยกลับ 09.00 และ 13.00 น.

ระยะทางจากท่าเรือ-เกาะต่างๆ

ท่าเรือปากบารา

- อ่าวพันเตมะละกา (เกาะตะรุเตา) 22 กิโลเมตร
- เกาะอาดัง 80 กิโลเมตร
- เกาะหลีเป๊ะ 82 กิโลเมตร

เกาะตะรุเตา

- หมู่เกาะอาดัง-ราวี 40 กิโลเมตร
- เกาะหลีเป๊ะ 40 กิโลเมตร
- เกาะไข่ 14.5 กิโลเมตร

เกาะอาดัง

- เกาะหลีเป๊ะ 2 กิโลเมตร
- เกาะหินงาม 2.5 กิโลเมตร
- เกาะไข่ 17 กิโลเมตร

เกาะไข่

อี๊ๆ ไหนๆ ก็พูดถึงชื่อ "เกาะไข่" ขึ้นมาแล้ว งั้นเราขอแนะนำให้รู้จักกับ "เกาะไข่" ลักษณะอย่างไรกัน เพราะเชื่อว่าหลายคนคงเคยได้ยินชื่อ แต่อาจจะยังไม่รู้จักกับที่นี่กันลึกเท่าไร... "เกาะไข่" อยู่ห่างจากเกาะตะรุเตาไปทางทิศตะวันตก ใช้เวลาเดินทางจากเกาะตะรุเตาประมาณ 40 นาที สิ่ง



ที่มีชื่อเลียงบนเกาะไซ่ ได้แก่ ชุมประตุhinธรรมชาติ ที่เป็นสัญลักษณ์ของ อุทยานแห่งชาติตะรุเตา ทะเลรอนบฯ เกาะไซ่ มีแนวปะการังอยู่โดยทั่วไป อย่างไรก็ตาม ทางอุทยานฯ ไม่อนุญาตให้ค้างแรมบนเกาะ นักท่องเที่ยวจะ ได้ชมความงามของเกาะระหว่างที่เรือโดยสารวิ่งผ่านเกาะไซ่ ซึ่งอยู่ระหว่าง ทางจากเกาะตะรุเตาไปยังเกาะหลีเป๊ะ ขอบอกว่าระหว่างทางผ่านนี่ตากล้อง มือดีกดซัตเตอร์จะภาพกันมันลับเลย (กีวิสวายมากๆ เลยนี่นา จะพลาดได้ ใจล่ะ จริงไหม)

หมู่เกาะอาดัง-ราวี

และแล้วก็ได้เวลาไปทำความรู้จักกับ "หมู่เกาะอาดัง-ราวี" ที่อยู่ห่าง จากเกาะตะรุเตาไปทางตะวันตกเฉียงใต้ 40 กิโลเมตร หรือห่างจากตัวเมือง สตูล 60 กิโลเมตร เกาะอาดัง คำว่า "อาดัง" มาจากคำเดิมในภาษาลما喻ว่า "อุดัง" มีความหมายว่า "กุ้ง" เนื่องจากว่าบริเวณนี้เคยอุดมสมบูรณ์ไปด้วย กุ้งทะเล เกาะอาดังเป็นที่ตั้งของอุทยานแห่งชาติตะรุเตาที่ ต.ต.5 (แหลมสน-เกาะอาดัง) เกาะอาดัง มีเนื้อที่เกาะประมาณ 30 ตารางกิโลเมตร เป็นเกาะที่มีหาด รายละเอียดสวยงาม รอบเกาะมีเกาะเล็กๆ หลายเกาะ เช่น เกาะดง เกาะ



ทินงาม และเกาะย่าง ซึ่งเป็นเกาะที่เหมาะสมสำหรับการดำเนินการ แต่ยังมี น้ำตกที่มีน้ำไหลตลอดปี คือ น้ำตกโจรลัดบนเกาะอาดัง พร้อมชมวิวที่ "พะจะดิ" ซึ่งในอดีตเคยเป็นจุดสังเกตการณ์ของโจรลัดเพื่อเข้าโจมตี เรือสินค้า ปัจจุบันเป็นจุดชมทิวทัศน์ที่สวยงาม ใช้เวลาเดินขึ้น 40 นาที บนพะจะดิเป็นลานโล่งมองลงไปจะเห็นทิวสนและแหลมรายล้อมขวาของ เกาะอาดัง เกาะหลีเปี๊ยะ และยังเป็นจุดชมพระอาทิตย์ขึ้นและตกอีกด้วย อย่างไรก็ตาม ที่เกาะอาดังนั้นมีบริการบ้านพักของอุทยานแห่ง ชาติทางทะเล กรมป่าไม้ สามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ โทร. 0-2561-2918-21 หรือ อุทยานแห่งชาติตรุเตา โทร. 0-7478-3485 หรือ หน่วยพิทักษ์อุทยานแห่งชาติตรุเตาที่ ต.ต.5 (แหลมสน-เกาะอาดัง) โทร. 0-7471-2409, 0-7472-8028-9

เกาะราวดี

สำหรับ "เกาะราวดี" เป็นที่ตั้งของหน่วยพิทักษ์อุทยานแห่งชาติ ตรุเตาที่ ต.ต. 6 (หาดทรายขาว) อยู่ห่างจากเกาะอาดังเพียง 1 กิโลเมตร มีพื้นที่ประมาณ 29 ตารางกิโลเมตร มีหาดทรายที่ขาว สวย สะอาด น้ำ ทะเลใส เงียบสงบ นักท่องเที่ยวนิยม แวะที่เกาะราวดีเพื่อเล่นน้ำ ชมประจัง แต่เพียงอย่างเดียว เนื่องจากบนเกาะ ยังไม่มีบริการบ้านพัก



เกาะทินงาม

หรือจะเลือกไปเที่ยวเกาะที่บริเวณชายหาดมีหินกรวดสีดำลาดลای สวยงามรูปร่างต่างๆ มากมาย อย่าง "เกาะทินงาม" อยู่ทางทิศตะวันตก เฉียงใต้ของเกาะอาดัง เกาะแห่งนี้เป็นเกาะที่ไม่มีหาดทรายเลยทั้งเกาะ มี

เพียงพินก้อนกลมมนลีดามากมายทับลงกันไปทั่ว นับเป็นลักษณะเด่นเฉพาะ ซึ่งมีอยู่ เกาะเดียวในประเทศไทย ทั้งนี้ บนเกาะมี ป้ายเตือนเกี่ยวกับคำสาปเจ้าพ่อตระรุเตาฯว่า "ผู้ใดบังอาจเก็บหินงามจากภูมานี้ไป ผู้นั้น จะถึงชั่วความทายนานานั้นประการ"

เกาะยาง

"เกาะยาง" หรือ "เกาะกาตี๊ะ" เป็น เกาะเล็กๆ อยู่ไม่ไกลจากเกาะอาทิตย์ หาด ทรายละเอียด น้ำทะเลใส มีแหล่งปะการังแข็งที่สวยงาม เช่น ปะการัง ผักกาด ปะการังสมอง ส่วนที่ "เกาะจาบัง" เป็นเกาะขนาดเล็กอยู่ห่าง จากเกาะอาทิตย์ราว 20 นาที บริเวณก้อนหินใต้น้ำรอบๆ เกาะ เป็นแหล่ง ปะการังอ่อน ดอกไม้ทะเล และฝูงปลาที่มีสีสันสวยงาม ระดับน้ำลึกราว 15-20 ฟุต เหมาะสมแก่การดำน้ำดูน้ำ สามารถดำน้ำลึกได้ด้วย ปิดท้าย กันที่ "หมู่เกาะดง" ห่างจากเกาะอาทิตย์ราว 1 ชั่วโมง เป็นเกาะที่อยู่นอก สุดของหมู่เกาะอาทิตย์-ราวดี เป็นแหล่งชุมปะการังน้ำดันและปะการังน้ำลึก มีเกาะทินช้อนที่มีลักษณะโดดเด่นเหมือนก้อนหินที่วางช้อนกันเป็นชั้นๆ และยังมีเกาะบริเวรอยู่โดยรอบราว 4-5 เกาะ อีกด้วย

การเดินทางสู่หมู่เกาะอาทิตย์-ราวดี

จาก ท่าเรือปากบารา-อาทิตย์-หลีเป๊ะ เรือจะออกจากท่าเรือปากบารา เวลา 10.30 น. และจะawareที่อุทยานแห่งชาติตะรุเตา ก่อน หลัง จากนั้นจะเดินทางต่อไปยังเกาะอาทิตย์และเกาะหลีเป๊ะ เรือจะกลับจากเกาะ หลีเป๊ะ เวลา 09.00 น. ของวันรุ่งขึ้น ค่าเรือไป-กลับ คนละ 800 บาท



จากเกาะตะรุเตา-ไปเกาะอาดัง

เที่ยวไป เวลา 13.00 น. เที่ยกลับ เวลา 09.00 น. ใช้เวลา
เดินทางประมาณ 2 ชั่วโมง อัตราค่าโดยสารไป-กลับ 500 บาท

สำหรับการท่องเที่ยวไปตามเกาะต่างๆ ในหมู่เกาะอาดัง-ราเวินัน
สามารถเช่าเรือหางยาวได้ที่เกาะหลีเปี๊ยะ

และนี่ก็เป็นอีกทางเลือกหนึ่งสำหรับใครที่กำลังมองหาสถานที่
ท่องเที่ยวพักผ่อนหย่อนใจ ก็ลองไปสัมผัสกับบรรยากาศท้องทะเลในภาค
ใต้กัน ไม่ว่าจะหนีร้อนหรือหนีรัก “ทะเล” ...ก็ยังคงความสามารถที่ทำให้
พากเราฯ คลายร้อนและคลายเหงาได้เสมอ โดยเฉพาะชายหาดบนเกาะ
หลีเปี๊ยะ ซึ่งอุดมไปด้วยท้องทะเลที่ใสสะอาด เป็นเกาะที่เงียบสงบ และ
น้ำที่ตื้นเขิน เหมาะสำหรับคนที่ชอบท่องเที่ยวดำเนินน้ำดูประวัติและผูงปลา^๔
ใต้ท้องทะเลเป็นชีวิตจิตใจ หรือใครจะ ware ไปเที่ยวชมเกาะตะรุเตา เกาะ
ไข่ และเกาะอาดัง-ราวดี กันต่อ ก็ได้ ที่สำคัญนะเขาว่ากันว่า..เกาะไข่..เป็น
เกาะที่โรแมนติกสุดๆ เนื่องจากในวันแห่งความรักจะมีการจัดกิจกรรมงาน
วิวาห์บนเกาะไข่ โดยจะมีพิธีลดซัมประดูทินและจดทะเบียนสมรส ซึ่งมี
ความเชื่อว่าครัวกูดได้ลดซัมประดูทินนี้จะสมหวังในความรัก และครอง
คู่กันอย่างมีความสุข มีลูกเต็มบ้านหลานเต็มเมือง เหมือนดังป้ายที่เจ้ารีก
ไว้หน้าซัมประดูทิน.... 

"ซัมรักนิรันดร์"

ประดูทินโค้ง...ตะรุเตา สตูล
จุดเพิ่มพูน ดำเนาน รักหนุ่มสาว
แคนประเดิมเสริมรักให้ยืนยาว
สองเราท้าวสู่ประดู...รักนิรันดร์

ขอบคุณข้อมูล สำนักงาน ททท.จังหวัดตรัง และ <http://kapook.com>



เป็นล้ำมถวายเมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้กงสุล
กิตติมศักดิ์ไทยประจำญี่ปุ่นเข้าเฝ้าฯ พร้อมกงสุลกิตติมศักดิ์ของไทยประจำประเทศต่างๆ
ณ ศาลาดุสิตาลัย สวนจิตรลดา วันที่ 2 กรกฎาคม 2540

งานล้ำมของการต่างประเทศ

● โดย สิงห์กอง ลากพิเชพันธุ์

งานด้านการต่างประเทศหรืองานการทูตเป็นงานที่ต้องติดต่อกับประเทศอื่น ภาษาจึงเป็นปัจจัยที่มีความสำคัญยิ่งในฐานะเครื่องมือที่ใช้ในการสื่อสารระหว่างกัน การสื่อสารระหว่างผู้ที่ใช้ต่างภาษา กันทำได้หลายวิธี โดยอาจใช้ภาษากลางที่ทั้งสองฝ่ายเข้าใจ เช่น ภาษาอังกฤษ หรือต่างฝ่ายต่างใช้ภาษาของตนเองผ่านผู้ทำหน้าที่ถ่ายทอดภาษาหนึ่งไปสู่อีกภาษาหนึ่ง ที่รู้จักกันในฐานะ “ล่าม”

งานล่ามมีประวัติศาสตร์ความเป็นมายาวนานถึงกว่า 3,000 ปี ล่ามมีบทบาทที่สำคัญยิ่งต่อการติดต่อเจรจาทางการค้า ตลอดจนการดำเนินความสัมพันธ์ระหว่างประเทศมาตั้งแต่โบราณ กล่าวได้ว่า ล่ามเป็นบุคคลที่มีบทบาทสำคัญและจำเป็นสำหรับทุกราชสำนักมาตั้งแต่อดีต และยังคงมีความสำคัญย่างต่อเนื่องมาทุกยุคทุกสมัย ปัจจุบัน ล่ามไม่เพียงแต่มีความจำเป็นต่องานด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือการทูตเท่านั้น แต่เมื่อว่าท่าน่วยราชการ เอกชน หรือแม้แต่บุคคลใดก็ตาม หากมีการติดต่อกับต่างประเทศหรือคนต่างชาติโดยไม่เข้าใจภาษาของอีกฝ่ายหนึ่ง และเลือกที่จะไม่ใช้ภาษากลางในการสื่อสาร ก็ต้องอาศัยล่ามในการถ่ายทอดภาษาของกันและกันให้อีกฝ่ายหนึ่งเข้าใจเช่นกัน

อย่างไรก็ตาม งานล่ามในส่วนของการต่างประเทศมีความละเอียดอ่อนมาก เนื่องจากเนื้อหาสาระเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและผลประโยชน์ของชาติ ความผิดพลาดเพียงเล็กน้อยของล่ามอาจก่อให้เกิดผลกระทบอย่างใหญ่หลวงต่อประเทศชาติได้ ดังนั้น ผู้ที่ทำงานล่ามด้านนี้จึงต้องมีความรู้ความสามารถ และที่สำคัญ คือ ต้องมีความรับผิดชอบสูง

ในฐานะที่ผู้เขียนเป็นข้าราชการกระทรวงการต่างประเทศคนหนึ่ง ที่ได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่ล่ามภาษาญี่ปุ่นในโอกาสต่างๆ นับตั้งแต่การถ่ายงานล่ามพระบรมวงศานุวงศ์เมื่อมีบุคคลสำคัญของญี่ปุ่นเข้ามาฯ



ล่ามเมื่อนายกรัฐมนตรี (นายชวน หลีกภัย) จัดงานสไมสรสันนิบาตถวายเจ้าชายกาอิชิโนะและพระชายา ณ ดีกสันต์ไม่ตี หลังนอก ทำเนียบรัฐบาล วันที่ 6 กุมภาพันธ์ 2542

การปฏิบัติหน้าที่ล่ามระหว่างการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรีของไทยกับญี่ปุ่น และการหารือระดับรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่าย จึงขอถือโอกาสนี้เล่าให้ท่านผู้อ่านหนังสือวิทยสารัญรวมย์ทราบเกี่ยวกับงานล่ามจากประสบการณ์ และมุ่งมองของตนเอง

นิยามของล่าม

พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525 นิยามคำแปลของล่ามว่า “ผู้แปลคำพูดของฝ่ายหนึ่งให้อีกฝ่ายหนึ่งเข้าใจ” ส่วนพจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542 ให้คำนิยามของล่ามว่า “ผู้แปลคำพูดจากภาษาหนึ่งเป็นอีกภาษาหนึ่งโดยทันที” ดังนั้น การเป็นล่าม จึงได้แก่ การพูดแปลคำพูดของผู้นำเสนอบอกในภาษาหนึ่งไปเป็นคำพูดอีกภาษาหนึ่ง



ล่ำการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรี (พล.อ. ชวัลิต ยงใจยุทธ) กับผู้บริหารบริษัทเอกชนญี่ปุ่น
ที่กรุงโตเกียว วันที่ 9 ตุลาคม 2540

ให้ผู้ฟังในขณะนั้นเข้าใจ โดยไม่ปรากฏเป็นเอกสารหรือลายลักษณ์อักษร
เหมือนการแปลเอกสาร

เมื่อเบรี่ยนเทียนกับการแปลเอกสาร งานล่ำมมีข้อจำกัดด้านเวลา
เนื่องจากผู้แปลต้องแปลคำพูดของผู้พูดออกไปในเวลาเดียวกันหรือทันทีที่
ผู้พูดกล่าวจบ ดังนั้น ล่ำมจึงต้องให้ความสำคัญกับการสื่อให้ผู้ฟังทราบ
สาระของคำพูดของผู้พูดมากกว่าการคงหรือรักษารูปแบบคำแปลให้เหมือน
ดั้นเรื่อง กล่าวคือ ต้องเน้นสาระมากกว่ารูปแบบ และนอกเหนือจากสาระ
ของคำพูดแล้ว ล่ำมยังจำเป็นต้องสื่อให้ผู้ฟังทราบถึงนัยหรือวรรณธรรมของ
สิ่งที่ถูกนำเสนอในเนื้อหาต่างๆ เช่น อารมณ์ หรือน้ำเสียงด้วย ดังนั้น การ
เป็นล่ำมจึงต้องอาศัยทักษะอื่นๆ นอกเหนือจากความสามารถด้านภาษา
ของผู้แปลด้วย เช่น ความสามารถในการแสดงออกหรือสื่อสาร ความรู้



ล่ามการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรี (นายชวน พลีกภัย) กับนายโนนุทากะ มะจิมุระ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น ณ ห้องสีงาช้าง ตึกไชยคูฟ้า ทำเนียบรัฐบาล วันที่ 22 ตุลาคม 2541

รอบตัว เชوان์ ไหวพริบ และการแก้ปัญหาเฉพาะหน้า

รูปแบบของการเป็นล่าม

งานล่ามในปัจจุบันมีหลากหลายรูปแบบ นับตั้งแต่ล่ามแบบมัคคุเทศก์ หรือผู้ติดตาม ล่ามสำหรับการดูงาน การประชุมหรือสัมมนา การแต่งข่าวหรือสัมภาษณ์ ล่ามในศาล จนถึงล่ามการหารือ โดยอาจจำแนกตามลักษณะของการทำงานได้เป็น 2 รูปแบบหลัก คือ

1. ล่ามพูดพร้อม

ได้แก่ การที่ล่ามแปลลิ่งที่ผู้พูดกำลังกล่าวอยู่ในภาษาหนึ่งไปเป็นอีกภาษาหนึ่งพร้อมๆ กันไป ในอดีต การแปลลักษณะนี้จำกัดอยู่เพียง

การแปลแบบกระชับ โดยล่ามจะกระชับแปลให้บุคคลจำนวนจำกัดฟังพร้อมไปกับการนำเสนอ แต่ในปัจจุบัน ความก้าวหน้าทางวิทยาการทำให้มีอุปกรณ์ที่สามารถนำมาใช้ประโภชน์ในการถ่ายทอดเสียงได้ การแปลแบบพูดพร้อมจึงเป็นที่นิยมในการประชุมหรือสัมมนาทางวิชาการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการประชุมที่มีผู้เข้าร่วมหลายชาติ/ภาษา ซึ่งผู้พูดสามารถพูดอย่างต่อเนื่องโดยไม่ต้องคำนึงถึงการแปล เนื่องจากล่ามจะอยู่ในห้องหรือตู้ที่มีอุปกรณ์รับฟังเสียงของผู้พูดและแปลออกไปเป็นอีกภาษาหนึ่ง ในเวลาเดียวกันผ่านอุปกรณ์ส่งสัญญาณให้ผู้ฟังซึ่งสามารถรับฟังข้อความที่ล่ามแปลด้วยอุปกรณ์รับสัญญาณเสียง โดยในกรณีที่มีหลายภาษา ก็จะมีล่ามในแต่ละภาษาแยกแปลไป และผู้ฟังสามารถเลือกรับช่องรับสัญญาณเป็นแต่ละภาษาได้

ในทางปฏิบัติ และโดยมาตรฐาน การประชุมส่วนใหญ่ที่มีระบบการแปลแบบล่ามพูดพร้อม ผู้พูดจะจัดเตรียมต้นฉบับคำกล่าว หรืออย่างน้อย หัวข้อหรือประเด็นหลักของสิ่งที่จะพูดให้ล่ามก่อน เพื่อให้ล่ามสามารถเตรียมตัวจัดเตรียมคำแปลไว้อย่างถูกต้องครบถ้วนและแปลได้อย่างsslsestly ไปพร้อมๆ กับการนำเสนอของผู้พูด แต่ในความเป็นจริงนั้น การแปลแบบพูดพร้อมเป็นไปได้ยาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่ไม่มีต้นฉบับให้ทราบล่วงหน้านั้น เนื่องจากภาษาต่างๆ มีความแตกต่างด้านไวยากรณ์ เช่น บางภาษาเรียงรูปประโยชน์ในลักษณะของ “ประธาน-กริยา-กรรม” แต่ในบางภาษา เช่น ภาษาญี่ปุ่น จะมีลักษณะเป็น “ประธาน-กรรม-กริยา” ดังนั้น หากแปลภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย ล่ามจะต้องฟังจนจบประโยชน์จะทราบว่ากริยาของประโยชน์คือนี้คืออะไร ประธานทำกริยาได้ต่อกรรม เมื่อต้องฟังจนจบก่อนแล้วจึงแปล สิ่งที่ล่ามแปลจึงซ้ำกันว่าสิ่งที่ผู้พูดกล่าวเสมอ ดังนั้น ผู้เขียนจึงพูดอยู่เสมอว่า การเป็น “ล่ามพูดพร้อม” นั้น ส่วนใหญ่เป็นเพียง “ล่ามพูดเกือบพร้อม” มากกว่า



ล่ามการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรี (นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ) กับนาย ยุกิโอะ ยะトイاما นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ณ ทำเนียบนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น กรุงโตเกียว วันที่ 7 พฤษภาคม 2552

ผู้ที่ทำงานล่ามพูดพร้อมต้องผ่านการฝึกฝน มีความสามารถ และประสบการณ์ในการทำงานล่ามสูงมาก เนื่องจากเป็นงานที่ต้องใช้ทักษะด้านภาษาและสามารถต้องสามารถแยกประสาทการรับฟังด้วยภาษาหนึ่งและพูดออกไปเป็นอีกภาษาหนึ่งอย่างต่อเนื่องได้ในเวลาเดียวกัน ต้องทำงานแข่งกับเวลาและไม่มีโอกาสแก้ไขข้อผิดพลาด ระหว่างทำงาน มีความเครียดสูง ตามปกติจึงมักทำงานเป็นทีม โดยสับเปลี่ยนกันแปลทุก 15-20 นาที เพื่อให้ล่ามมีเวลาพัก

การประชุมของสหประชาชาติ การประชุมในภูมิภาคหรือ พฤกศิลป์ เช่น อาเซียน หรือเอเปค ใช้การแปลแบบล่ามพูดพร้อมทั้งลิ้น หากลังเกตภาพการประชุมเหล่านี้ จะเห็นว่าผู้เข้าร่วมประชุมจะรวมทูฟัง เพื่อฟังคำแปลที่ออกมารจากล่ามภาษาของตนเอง

2. ล่ามพูดตาม

ได้แก่ การแปลในลักษณะที่ล่ามแปลเมื่อผู้พูดหยุดพูดแล้ว โดยผู้พูดจะหยุดพูดเป็นระยะเพื่อให้ล่ามแปล เมื่อล่ามแปลเสร็จ ผู้พูดจึง



ล่ามการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรี (นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ) กับนายคัทสึยะ ໂອกาดาดะ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น ที่กรุงโตเกียว วันที่ 7 พฤษภาคม 2552

พูดต่อ

ล่ามพูดตามส่วนใหญ่ ใช้ในการณีการหารือกลุ่มเล็กที่ต้องการความถูกต้องชัดเจนของประเด็นหรือมีผลประโยชน์ของแต่ละฝ่ายเข้ามาเกี่ยวข้อง เช่น การหารือหรือเจรจาทางธุรกิจ ข้อดีคือมีความถูกต้องชัดเจน เพราะลามมีเวลาจดบันทึกสิ่งที่ผู้พูดกล่าวเพื่อใช้ในการแปลได้ แต่ไม่เหมาะสมกับการประชุมขนาดใหญ่ เนื่องจากการนำเสนอต้องหยุดเป็นระยะๆ ทำให้เสียเวลาเป็นเท่าตัว และเป็นเหตุให้ความน่าสนใจ เร้าใจของลิงที่นำเสนอลดลง

การแปลแบบล่ามพูดตามที่ดีควรกำหนดล่วงหน้าเกี่ยวกับจังหวะการหยุดของผู้พูดให้ล่ามแปล เพื่อป้องกันการพูดหรือแปลแทรก ตามปกติ หากเป็นการกล่าวโดยการอ่านข้อความ เช่น การกล่าวสุนทรพจน์ ผู้กล่าวมักหยุดเป็นย่อหน้า หากเป็นการพูดโดยไม่มีต้นฉบับ ผู้พูดควรกล่าวจนได้ใจความของลิงที่นำเสนอในเรื่องใดเรื่องหนึ่งโดยไม่ยาวจนเกินไป แต่ไม่ลื้น

จนไม่สามารถลือความได้ ซึ่งส่วนใหญ่จะเป็นความยาวประมาณ 1-3 นาที

การประชุมหรือหารือข้อราชการระหว่างผู้นำของประเทศ มักใช้การแปลแบบล่ามพูดตาม และใช้ล่ามของฝ่ายตนในการแปลสิ่งที่ตนพูด เพื่อรักษาผลประโยชน์ของฝ่ายตนเองจากการแปลผิดของล่ามฝ่ายตรงข้าม ซึ่งอาจเกิดขึ้นได้ทั้งจากความจงใจหรือจากความผิดพลาดโดยไม่ตั้งใจ ที่ผ่านมา งานล่ามที่ผู้เขียนได้รับมอบหมายส่วนใหญ่เป็นงานล่ามในการหารือระหว่างนายกรัฐมนตรีของไทยกับญี่ปุ่น ซึ่งผู้เขียนจะทำหน้าที่แปลสิ่งที่นายกรัฐมนตรีของไทยกล่าวไปเป็นภาษาญี่ปุ่น แต่ก็มีบางที่ผู้เขียนต้องเป็นล่ามสองทาง คือ แปลทั้งไทยเป็นญี่ปุ่นและญี่ปุ่นเป็นไทย เนื่องจากฝ่ายญี่ปุ่นไม่ได้จัดเตรียมล่ามมา โดยส่วนใหญ่เป็นการที่ผู้นำภาคธุรกิจเอกชนของญี่ปุ่นเข้าเยี่ยมคารวะผู้นำภาครัฐของไทย ซึ่งไม่มีความละเอียดอ่อนหรือเป็นทางการมากเหมือนการหารือข้อราชการระหว่างผู้นำหรือรัฐมนตรี

ล่ามพูดตาม ง่ายกว่าล่ามพูดพร้อม เนื่องจากล่ามสามารถดูบันทึกประเด็นที่ต้องแปล และมีเวลาในการเรียงเรียงคำพูดได้ อย่างไรก็ตาม โดยที่ลิ่งที่ล่ามแปล เกิดขึ้นหลังจากผู้พูดกล่าวจบแล้ว ล่ามจึงกล้ายเป็นศูนย์กลางหรือจุดดึงดูดความสนใจของผู้ฟังขณะที่แปล จนบางครั้งในความรู้สึกของผู้ฟัง ล่ามเป็นเสมือนผู้พูดหรือผู้นำเสนอเสียง ด้วยเหตุนี้ ล่ามจึงต้องระมัดระวังอย่างมากทั้งในด้านของผลงานการแปล ไม่ว่าจะเป็นสาระ ถ้อยคำ และอารมณ์ หรือในด้านภาษาภาพซึ่งไม่เกี่ยวกับการแปล เช่น การแต่งกาย ากับกิริยา และมารยาท

กระบวนการทำงานของการเป็นล่าม

กระบวนการทำงานของการเป็นล่ามแบ่งเป็นสองส่วนใหญ่ คือกระบวนการรับเข้าและส่งออก กระบวนการ “รับเข้า” เป็นกระบวนการที่

ล่ามรับข้อมูลเกี่ยวกับสาระของคำพูดและรายละเอียดต่างๆ จากกากับปริยาของผู้พูดเข้ามาเพื่อใช้เป็นข้อมูลในการแปล โดยต้องอาศัยทักษะในการฟังวิเคราะห์และจับใจความ ส่วนกระบวนการ “ส่งออก” คือ กระบวนการที่ล่ามแปลข้อมูลที่ตนรับมา ออกไปให้ผู้รับฟังเป็นอีกภาษาหนึ่ง ซึ่งต้องอาศัยทักษะในการแปลภาษา การเรียนเรียง และการนำเสนอ

โดยทั่วไปมักกล่าวกันว่า ล่ามที่ดีต้องสามารถแปลให้ผลงานในกระบวนการ “ส่งออก” เมื่อันหรือใกล้เคียงกับการ “รับเข้า” มากที่สุด เพื่อให้ผู้ฟังได้รับข้อมูลครบถ้วนตามที่ผู้พูดนำเสนอ อย่างไรก็ตาม จากประสบการณ์ของผู้เขียนพบว่า การเป็นล่ามของงานด้านการต่างประเทศนั้น บางครั้ง ล่ามที่ดีต้องไม่แปลให้ตรงหรือครบถ้วนตามที่ผู้พูดกล่าวหั้งหมัด ผู้เขียนเคยพบว่าล่ามฝ่ายอุปนุชนจึงไม่แปลคำพูดของรัฐมนตรีอุปนุชนท่านหนึ่งที่พลังปากตอบรับข้อเสนอขอความช่วยเหลือของไทยโดยไม่ทันคิด ด้วยคำอบรมว่า “เรื่องนี้ไม่น่ามีปัญหา” แต่ดูเหมือนว่าคำอบรมนั้นไม่เชื่อถูกที่ที่เตรียมไว้ เพราะล่ามไม่แปล แต่หันไปมองหน้าผู้บังคับบัญชาซึ่งเป็นข้าราชการประจำดับอธิบดี อธิบดีจึงลูกไปประชิบรัฐมนตรี จากนั้นรัฐมนตรีท่านนั้นก็พูดใหม่ว่า “เรื่องนี้จะขอรับไว้พิจารณาภายหลัง” ล่ามจึงแปลคำพูดนี้เป็นภาษาไทย กรณีนี้ เป็นตัวอย่างที่ดีที่สุดให้เห็นว่า เหตุใดในการหารือข้อราชการ ล่ามจึงต้องเป็นบุคลากรของฝ่ายตนเอง และพิสูจน์ให้เห็นด้วยว่า ล่ามที่ดีไม่จำเป็นต้องแปลทุกสิ่งที่ได้ยินเสมอไป หากล่ามผู้นี้แปลตั้งแต่รัฐมนตรีพูดในตอนแรก ก็อาจถือว่าเป็นล่ามที่ดีตามหลักทั่วไป แต่ไม่ใช่ล่ามที่ดีในแง่การต่างประเทศแน่นอน

ปัจจัยของการเป็นล่ามที่ดี

“5 ล” ซึ่งได้แก่ สะสาง สะดาวก สะอาด สุขลักษณะ และสร้างนิสัย เป็นสิ่งที่รู้จักกันอย่างกว้างขวางว่าหมายถึงแนวทางที่ใช้เพื่อปรับปรุง

แก้ไขงานและรักษาสิ่งแวดล้อมในที่ทำงานให้ดีขึ้น จากประสบการณ์ในการเป็นล่ามที่ผ่านมา ผู้เขียนเห็นว่าปัจจัยสำคัญที่จะทำให้เป็นล่ามที่ดีได้ สามารถแยกออกได้ 5 ปัจจัยเช่นกัน เพื่อให้ง่ายต่อการจำ ผู้เขียนจึงได้ลองประมวลปัจจัยสำคัญเหล่านี้ขึ้นมาเป็น “5 ส” สำหรับการเป็นล่ามที่ดีบ้าง ซึ่งสามารถจำแนกได้ดังนี้

1. ສຶກຂະ

“ສຶກຂະ” ບໍລິຫານທີ່ເຮັດວຽກກັນຕື່ມໃນຄວາມຮັບຮັດກົດໝາຍພົນປະເຈົ້າ “ຕຶກຂາ” ເປັນປັດຈຸບັນສຳຄັນ
ປະກາດແຮງຂອງການເປັນລ່າມທີ່ດີ ລ່າມຕ້ອງມີການຕຶກຂາຫຼືຄາສຕົວ ມີຄວາມ
ຄວາມຮູ້ ໂດຍຄວາມຮູ້ພື້ນຖານລຳດັບແຮງຂອງລ່າມກີ່ຄືຄວາມຮູ້ດ້ານພາສາ ລ່າມ
ຕ້ອງມີຄວາມສາມາດດ້ານພາສາເປັນຍ່າງດີຍິ່ງທັງພາກພາດັນທາງແລະປລາຍທາງ
ຕ້ອງຮູ້ແລະເຂົ້າໃຈການໃຊ້ພາສາຍ່າງລົກສິ້ງ ແລະທາກສາມາດເຂົ້າໃຈສຳເນົາ
ຫຼືພາສາທ່ອງດືນໄດ້ດ້ວຍ ກີ່ຈະຍິ່ງໜ່ວຍໃຫ້ທຳກຳໄດ້ດີ້ໜີ້ ນອກຈາກພາສາແລ້ວ
ຄວາມຮູ້ພື້ນຖານເກີ່ວກກັບປະເທດເຈົ້າຂອງພາກທີ່ທຳກຳໄດ້ດ້ວຍ ໄນວ່າຈະເປັນ
ວັດນອຮຣມ ຖົມມີຄາສຕົວ ປະວັດຄາສຕົວ ແລະຂັນນອຮຣມເນື່ອມປະເທດນີ້ກີ່ເປັນ
ສິ່ງຈຳເປັນ ເພຣະບາງຄຮັງຜູ້ພູດອາຈາກລ່າວົງສຸພາຍໃຫ້ ດຳພັ້ນເພີຍ ອຸປະມາອຸປ່ມຍ
ເຮືອງຕົກຂຳຂັ້ນ ເຫຼຸດການໃນປະວັດຄາສຕົວ ບໍລິຫານທີ່ມີຄວາມສາມາດແປລໄດ້ຍ່າງມີປະລິຫວາງ

ความรู้ที่จำเป็นต่อ lame ประการต่อมา คือ ความรู้ทางวิชาการ ในเรื่องและประเด็นที่เป็นสาระของการนำเสนอ lame จำเป็นต้องมีความรู้ ในเรื่องที่จะแปลเพื่อให้สามารถถ่ายทอดลิงที่ถูกนำเสนอไปสู่ผู้ฟังได้ถูกต้อง ครบถ้วนที่สุด โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ความรู้เฉพาะทางหรือประเด็นที่มีความ ละเอียดอ่อน

นอกจากนี้ ล่ามควรมีความรู้รอบตัวดี และไฟใจศึกษาหาความรู้ใหม่ๆ อุปถัมภ์เสมอ เพราะจะห่วงการนำเสนอ ผู้พูดอาจล่าวถึงสิ่งที่ไม่ใช่หรือหัวข้อหรือประเด็นหลักของเรื่อง อาทิ เหตุการณ์ที่กำลังอยู่ในความสนใจ

ของประชาชน หรือเหตุการณ์สำคัญของโลก เป็นต้น

เหตุการณ์ที่ล่ามแปลผิดจากความไม่รู้หรือรู้ไม่พอนั้นเกิดขึ้นได้เสมอ ผู้เขียนเคยพบเหตุการณ์ลักษณะนี้เมื่อหลายปีก่อนระหว่างที่นายกรัฐมนตรีของไทยแฉลงข่าวที่ชุมชนผู้ลี้ภัยชาวญี่ปุ่นในกรุงโตเกียว เป็นการแฉลงข่าวด้วยภาษาอังกฤษโดยมีล่ามของชุมชนฯ แปลเป็นภาษาญี่ปุ่น มีคำถามจากลีอมาลชนญี่ปุ่นเรื่องรัฐบาลไทยถูกลีอมาลชนวิพากษ์วิจารณ์ นายกรัฐมนตรีก็ตอบในเชิงเปรียบเทียบระหว่าง “บางกอกโพล็ต” กับ “เนชั่น” ว่า หนังสือพิมพ์ฉบับใดชอบโجمติรัฐบาล ปรากฏว่าล่ามญี่ปุ่นซึ่งคงไม่รู้จักหนังสือพิมพ์เนชั่น แปลเป็นการเปรียบเทียบ “บางกอกโพล็ต” กับ “ประเทศไทย” ในความหมายของ “รัฐบาล” ทำให้ลีอมาลชนญี่ปุ่นให้ความหมายผิดผู้เขียนจึงเขียนอธิบายให้ทราบผู้อ่านทราบว่า “เนชั่น” เป็นชื่อหนังสือพิมพ์อีกฉบับหนึ่งในประเทศไทย ล่ามจึงเข้าใจและแปลแก้ไขได้ถูกต้องหลังจากนั้น

2. สิบประ

“สิบประ” หรือ ศิลปะ เป็นปัจจัยที่จำเป็นอีกประการหนึ่งสำหรับล่าม ผู้ที่มีความรู้ทางภาษาและวิชาการเพียงอย่างเดียวไม่สามารถเป็นล่ามที่ดีได้หากไม่มีศิลปะหรือทักษะในการถ่ายทอดสิ่งที่ตนเองรับฟังมาในภาษาหนึ่งให้ผู้ฟังเข้าใจในอีกภาษาหนึ่งได้ดี การที่ล่ามจะลีอหรือถ่ายทอดสาระได้ดีจำเป็นต้องมีสามศิลปะสำคัญ คือ การฟังเป็น จำเป็น และพูดเป็น

“ฟังเป็น” คือ ต้องฟังและวิเคราะห์ได้ว่า สิ่งใดคือสาระสำคัญในคำพูดและเป็นข้อมูลที่จำเป็นต้องถ่ายทอด สิ่งใดไม่จำเป็นต้องใส่ใจ เพื่อให้ไม่ต้องเสียเวลาและพลังงานไปกับสิ่งที่ไม่จำเป็น เนื่องจากล่ามมีเวลาในการทำงานจำกัด

“จำเป็น” ได้แก่ศิลปะในการจดจำข้อมูลที่ได้รับฟังมาให้ครบถ้วน ล่ามที่ดีจะต้องมีทักษะในการจำที่ดี โดยเฉพาะอย่างยิ่งล่ามพูดพร้อม

ที่ต้องแปลสิ่งที่ฟังมาออกไปในทันทีโดยไม่มีโอกาสจด ส่วนล่ามพูดตามต้อง มีศิลปะในการจดเพื่อจำ ต้องมีทักษะในการจดบันทึกในเวลาที่จำกัด โดย อาจจะด้วยแบบชาเลน หรือจดอย่างมีหลัก เช่น จดเฉพาะประเด็น จดแบบ ย่อโดยใช้เครื่องหมายหรือลัญลักษณ์

“พูดเป็น” ได้แก่ ศิลปะในการถ่ายทอดสิ่งที่ตนเองรับฟังมาให้ ผู้ฟังอย่างครบถ้วน ชัดเจน งานล่าม คือ การแปลด้วยการพูด ดังนั้น ว่าทະศิลป์ หรือศิลปะในการพูด จึงเป็นปัจจัยพื้นฐานที่สำคัญของการ ทำงาน การเลือกใช้คำพูดหรือภาษาที่เหมาะสม การพูดด้วยสำเนียงที่ ถูกต้อง ชัดถ้อยชัดคำ ด้วยระดับเสียงที่พอติด มีความดังที่พอเหมาะสม และ ด้วยความเร็วที่พอควร เป็นศิลปะที่สำคัญของล่าม นอกจากนี้ ศิลปะใน การแปลแบบอ้อมก็เป็นสิ่งที่จำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อพบศัพท์เฉพาะ ทางวิชาการที่ล่ามเข้าใจความหมายแต่ไม่แน่ใจว่าเรียกเป็นอีกภาษาหนึ่ง ว่าอย่างไร เป็นต้น

3. สติ

ล่ามเป็นงานที่ต้องทำแข่งกับเวลา เป็นภารกิจที่ต้องดำเนินการ ให้เสร็จในเวลาที่จำกัด และที่สำคัญ เป็นงานที่เมื่อเริ่มดำเนินการแล้วไม่ สามารถหยุดกลางคันได้ ดังนั้น ผู้ทำงานล่ามจึงต้องมีสติ มีสมาธิและความ พร้อมอยู่เสมอตลอดเวลาการทำงาน

นอกจากสติในการทำงานแล้ว ล่ามที่ดีต้องมีสติและเตรียมตัว ให้พร้อมก่อนการทำงานด้วย ล่ามที่ดีควรเตรียมเครื่องมือหรืออุปกรณ์ที่จะ ช่วยให้ทำงานได้ง่ายขึ้น เช่น อาจจัดทำตารางเทียบปี พ.ศ.-ค.ศ.- คักราช เฉพาะประเทศ (เช่น ญี่ปุ่นมีคักราชเฉพาะตามรัชกาล) หรือตารางเทียบ เดียงการเรียกหน่วยนับจำนวนเลขในแต่ละหลักของแต่ละภาษา (เช่น หลัก “แสน” ของไทย อังกฤษเรียก “ร้อยพัน” ส่วนญี่ปุ่นใช้ “ลิบหมื่น”) ซึ่งจะ ช่วยให้สามารถแปลรายละเอียดในเรื่องตัวเลขต่างๆ ได้อย่างรวดเร็วและ

ถูกต้องแม่นยำ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อต้องแปลแบบพูดพร้อมซึ่งไม่มีเวลา
จด นอกจากนี้ การศึกษาและจัดทำคลังศัพท์พร้อมคำแปลไว้แยกหมวดหมู่
ตามสาขาวิชาหรือลักษณะงาน เช่น ศัพท์เศรษฐศาสตร์ ศัพท์การเมือง
และบทหวานบ่ออยฯ ก็จะช่วยให้แปลโดยใช้คัพท์เฉพาะได้อย่างเหมาะสม
และเมื่อทราบว่าจะต้องปฏิบัติหน้าที่ล่ามเมื่อใด ล่ามก็ต้องศึกษาเนื้อหา
ของงานที่จะต้องแปลในแต่ละครั้งเป็นการเฉพาะ

นอกจากการเตรียมตัวในเชิงวิชาการแล้ว การเตรียมตัวด้าน¹
ภาษาไทยให้พร้อมต่อการทำหน้าที่ก็เป็นเรื่องสำคัญยิ่งสำหรับล่าม เนื่องจาก
ล่ามต้องพร้อมปฏิบัติหน้าที่เมื่อถึงเวลา และเมื่อเริ่มงานแล้วไม่สามารถ
หยุดหรือเลิกกลางคันได้ เว้นการเป็นล่ามพูดพร้อมที่อาจหยุดพักได้ใน
ระหว่างล่ามคนอื่นแปลอยู่ ดังนั้น ล่ามจึงต้องมีสติและเตรียมตัวเองให้
พร้อมด้วยการไปให้ถึงสถานที่ปฏิบัติงานแต่เนิ่น ตรวจสอบสถานที่และ
อุปกรณ์สำหรับการทำงาน เช่น อุปกรณ์ในตู้ล่ามสำหรับล่ามพูดพร้อม
การเตรียมรับประทานอาหารล่วงหน้าเมื่อต้องปฏิบัติหน้าที่ควบคู่กับช่วง
เวลาของมื้ออาหาร และที่สำคัญ คือ ต้องไม่ดื่มน้ำมากจนเกินไประหว่าง
ปฏิบัติหน้าที่ และต้องเข้าห้องน้ำให้เรียบร้อยก่อนเริ่มงาน

ผู้เขียนเคยมีประสบการณ์การเป็นล่ามที่ยาวนานมากในวัน
เดียว เป็นการปฏิบัติหน้าที่ล่ามให้นายกรัฐมนตรีระหว่างการเยือนประเทศไทย
ญี่ปุ่น งานล่ามในวันนั้นหากพูดภาษาชาวบ้านก็อาจเรียกได้ว่า ทำงาน
ตั้งแต่เช้ายันค่ำ หมายความว่าทำงานตั้งแต่ 8:00 น. ด้วยการเป็นล่ามช่วงอาหารเช้าระหว่างนายกรัฐมนตรี
กับนักธุรกิจญี่ปุ่น ต่อตัวยการที่นายกรัฐมนตรีเป็นประธานในพิธีเปิดงาน
สัมมนาทางธุรกิจซึ่งจัดโดยส่วนราชการของไทย 2 งานติดต่อกัน จากนั้น
ก็เป็นงานเลี้ยงอาหารกลางวันระหว่างนายกรัฐมนตรีกับกลุ่มสมาชิกวัฒนา
ของญี่ปุ่น เสร็จจากอาหารกลางวันแล้ว ในช่วงปายก็เป็นการที่นักธุรกิจ

ภูปูนเข้าเยี่ยมคารวะนายกรัฐมนตรีเป็นรายบิษัทฯ ละ 30 นาที ติดต่อ กันจำนวน 5-6 บิษัท ช่วงเย็นเป็นการหารือข้อราชการที่วิภาครัฐกับนายกรัฐมนตรีภูปูนต่อด้วยงานเลี้ยงอาหารค่ำที่นายกรัฐมนตรีภูปูนเป็นเจ้าภาพ จนถึงเวลาประมาณ 21:00 น. กำหนดการที่กล่าวมาทั้งหมดต้องใช้ล่าม ซึ่งแม้มีไม่ต้องทำงานตลอด แต่ผู้เขียนก็ต้องตามนายกรัฐมนตรีไปตลอดทุกกำหนดการ ไม่สามารถปลีกตัวได้ นับเป็นการปฏิบัติหน้าที่ล่ามที่ทรหดมาก ผู้เขียนต้องตั้งสติ ใช้สมาร์ต และความอดทนในการทำงานมาก ความยาก ลำบากประการแรก คือ การเข้าห้องน้ำปลดทุกข์ ซึ่งต้องดูจังหวะเวลาให้ดี เพราะนายกรัฐมนตรีมีภาระงานต่อเนื่องกันแทบทั้งหมดตลอดเวลา ผู้เขียนต้องใช้วิธีใช้ห้องน้ำช่วงเดียวกับนายกรัฐมนตรีใช้ห้องน้ำ เพื่อไม่ให้เกิดเหตุการณ์ ที่นายกรัฐมนตรีต้องใช้ล่ามขณะลามกำลังอยู่ในห้องน้ำ อีกประการหนึ่ง ที่ทรหดมาก คือ ความทิว เนื่องจากหลังจากรับประทานอาหารเช้าก่อน เป็นล่ามในช่วงอาหารเช้าของนายกรัฐมนตรีแล้ว ผู้เขียนไม่มีช้าตกลง ห้องเลยแม้แต่เมล็ดเดียวจนกระทั้งเลร์จการกิจในช่วงค่ำ ผู้เขียนอดคิด เล่นๆ ไม่ได้ว่า นายกรัฐมนตรีเห็นดeneioy ใจจากการกิจทั้งวันแต่ยังดีที่มี อาหารรับประทาน ในขณะที่ล่ามทั้งเหนื่อย เครียด และทิว จากการที่ได้ แต่นั่งดูจากด้านหลังโดยไม่มีโอกาสรับประทานอาหาร มีเพียงอาหารเช้า ที่ตกถึงห้องเพียงแค่มื้อเดียว ความจริงช่วงเป็นล่ามระหว่างมื้ออาหารก็มี เช่นเดิมไม่ไว้ให้ แต่ผู้เขียนเลือกที่จะไม่รับประทานระหว่างแบล พราะ เกรงจะเกิดปัญหาจากการที่ไม่สามารถแบลได้เนื่องจากอาหารเต็มปาก

4. สำนึก

ลamar ก็เหมือนกับงานประเภทอื่นๆ ที่จะต้องมีความรับผิดชอบ ต่องานในหน้าที่ แต่เนื่องจากล่ามเป็นผู้ที่อยู่ในฐานะของการเป็นผู้ล่อสาร ให้ผู้พูดกับผู้ฟังมีความเข้าใจตรงกัน รวมทั้งอาจเป็นบุคคลภายนอกที่ทำ หน้าที่เป็นคนกลางในการล่อสารให้กับสองฝ่ายที่เจรจาในเรื่องที่เป็นผล

ประโยชน์ ล่ามที่ดีจึงต้องมีสำนึกของความเป็นมืออาชีพอยู่เสมอ โดยต้องมีความรับผิดชอบในการแปลอย่างถูกต้อง เที่ยงตรง แม่นยำ เป็นกลาง และรักษาความลับอย่างเคร่งครัด ล่ามต้องไม่นำสาระของงานที่ตนรับมาจากการเป็นล่ามไปเผยแพร่ให้บุคคลภายนอกทราบโดยเด็ดขาด

อย่างไรก็ตาม ในการเจรจาหรือการหารือระหว่างประเทศ ล่ามอาจไม่จำเป็นต้องเป็นกลาง แต่ต้องสำนึกรับผิดชอบว่ากำลังปฏิบัติหน้าที่เพื่อประเทศชาติ ดังนั้น หากจำเป็นก็ต้องวางแผนตัวว่าไม่เป็นกลาง เข้าข้างฝ่ายของตนเพื่อรักษาผลประโยชน์ของประเทศไทย ดังกรณีล่ามญี่ปุ่นที่จะไม่แปลสิ่งที่รัฐมนตรีของตนพูดผิดตามที่ได้กล่าวถึงก่อนหน้านี้

5. สุขภาพ

ดังที่ได้กล่าวแล้วว่า ล่ามเป็นงานที่ต้องอาศัยทักษะและความเชี่ยวชาญเฉพาะทางสูง เมื่อเริ่มงานแล้วต้องทำงานอย่างต่อเนื่องไม่สามารถหยุดกลางคันได้ ต้องมีสมรรถภาพที่ดี เนื่องจากระหว่างทำงานต้องใช้สมองและความคิดพร้อมๆ กับประสานสัมผัสอีกหลายส่วน ได้แก่ ประสานตาในการดูและลังเกตผู้พูด ผู้ฟัง และบรรยายการ ประสานหู เพื่อฟังคำพูดที่มีการนำเสนอ และประสานปากในการพูดแปลสิ่งที่ได้ยินมาออกไปให้ผู้ฟังทราบ ด้วยเหตุนี้ สุขภาพของล่ามจึงเป็นปัจจัยที่สำคัญยิ่ง ล่ามต้องรักษาทั้งสุขภาพกายและสุขภาพจิตให้ดีอยู่เสมอ เพราะหากร่างกายและจิตใจไม่พร้อม ความสามารถในการแปลก็จะลดลง เช่น การพักผ่อนไม่เพียงพอ เป็นสาเหตุให้ไม่มีสมรรถภาพ สมองตื้อ นึกความหมายของคำศัพท์ไม่ออก หรือแม้แต่การเป็นหวัด คัดจมูก น้ำมูกไหล ไอ จาม เจ็บคอ ก็เป็นอุปสรรคต่อการพูดในฐานะล่าม

ปัญหาในการเป็นล่าม

จากธรรมชาติของการกิจการเป็นล่ามที่ต้องทำหน้าที่สื่อให้บุคคล

สองฝ่ายที่มีความแตกต่างกันในเรื่องภาษา วัฒนธรรม และชนบทธรรมเนียม ประเพณี มีความเข้าใจในสิ่งที่กำลังสนใจอยู่ ทำให้ลามต้องประสบปัญหาในการทำงานอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้อยู่เสมอ แม้จะเตรียมตัวมาอย่างดีแล้ว ก็ตาม ปัญหาที่เกิดขึ้นในระหว่างการทำงานล่าม อาจเกิดจากผู้นำเสนอด้วย พูดเลี้ยงเบา พูดไม่ชัด สำเนียงพังยก หรือพูดเร็ว อาจเกิดจากสภาพแวดล้อม ของการทำงาน เช่น มีเสียงรบกวนหรือลามอยู่ในตำแหน่งที่ฟังไม่ชัด หรือ อาจเกิดจากเนื้อหาของการสนทนาก็ได้ เช่น เป็นเรื่องเฉพาะทาง มีคัพท์เทคนิค หรือตัวเลขมาก

ล่ามที่ดีต้องใช้ความสามารถในการบริหารจัดการปัญหาเหล่านี้ โดยอาจแยกออกเป็นการจัดการด้วย 3 ก. คือ ไม่ก่อ ต้องกัน และรู้แก้ ปัญหา

1. ไม่ก่อปัญหา

โดยที่ธรรมชาติของงานล่ามมีความเลี่ยงที่จะเกิดปัญหาต่างๆ ได้ง่ายอยู่แล้ว ดังนั้นหลักสำคัญประการแรกสุดของการบริหารจัดการ ปัญหานี้ ได้แก่การที่ล่ามจะต้องไม่เป็นผู้ก่อปัญหาเสียเอง การไม่เป็นผู้ก่อ ปัญหานั้น ล่ามสามารถดำเนินการได้ทั้งในด้านสาระและภาษาภาพ ดังเดิม ก่อนการทำงานและในขณะทำงาน ด้วยการทำงานอย่างมีสติและสำนึกรับ ของการเป็นล่ามที่ดี

2. ป้องกันปัญหา

การเตรียมตัวของล่ามเพื่อไม่ให้ตัวเองเป็นผู้ก่อปัญหานั้น ถือเป็น การป้องกันการเกิดปัญหาระหว่างการทำงานล่ามได้ในเบื้องต้นประการหนึ่ง อย่างไรก็ตาม ล่ามควรเตรียมการเท่าที่จะทำได้เพื่อป้องกันปัญหาที่อาจ เกิดขึ้นจากสาเหตุอื่นด้วย เช่น ควรหารือกับผู้ที่ล่ามต้องทำงานด้วยก่อน การทำงาน เพื่อป้องกันความลับสนของภาพพูดและแปล ผู้เขียนขอยก ตัวอย่างกรณีที่ผู้เขียนถวายงานล่ามเมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

โปรดเกล้าฯ พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช ให้บุคคลระดับสูงของญี่ปุ่น เข้าเฝ้าฯ ผู้เชี่ยวชาญจะหารือกับบุคคลผู้นั้นก่อนว่า ภาษาไทยมีราชศัพท์ที่ใช้ในการกราบบังคมทูล และคำแปลภาษาไทยที่ผู้เชี่ยวชาญจะแปลถวายพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ อาจารยาวกว่าคำกราบบังคมทูลเป็นภาษาญี่ปุ่นของเขา เช่น คำสรรพนามบุรุษที่ 1 ซึ่งอาจพูดเป็นภาษาญี่ปุ่นเพียงว่า “วะตะคุชิ” ผู้เชี่ยวชาญจะต้องกราบบังคมทูลว่า “ข้าพระพุทธเจ้า” คำสรรพนามบุรุษที่ 2 ที่เข้ากราบบังคมทูลพระองค์ท่านอาจเป็นภาษาญี่ปุ่นล้นๆ เพียงว่า “เอกะ” แต่เมื่อเป็นภาษาไทยจะต้องกราบบังคมทูลว่า “ใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท” หรือการแสดงความขอบคุณ เขาอาจกราบบังคมทูลเป็นภาษาญี่ปุ่นว่า “โดโมะ อะริงะโด โภไชมะลี” แต่ผู้เชี่ยวชาญจะต้องแปลถวายว่า “รู้สึกทรายชี้ในพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นพ้นหาที่สุดมีได้” ซึ่งเมื่อได้อธิบายแล้ว ก็ช่วยให้การแปลเป็นไปอย่างราบรื่น ไม่เกิดเหตุการณ์ที่ฝ่ายญี่ปุ่นกราบบังคมทูลขึ้นมาในขณะที่ผู้เชี่ยวชาญยังแปลถวายไม่เสร็จ

3. รู้แก้ปัญหา

แม้ล่ามจะเตรียมตัวอย่างดีด้วยการจัดการใน 2 ก. ข้างต้น อย่างสมบูรณ์เพียงใดก็ตาม แต่ในความเป็นจริงแล้ว การทำงานล่ามจะเกิดปัญหาขึ้นได้เสมอจากปัจจัยต่างๆ ที่ไม่คาดคิดหรือเหตุสุดวิสัย ดังนั้น มาตรการสำคัญที่สุดสำหรับล่ามจึงได้แก่การรู้แก้ปัญหาที่เกิดขึ้น เนื่องจากล่าม คือผู้เป็นลือในการเชื่อมโยง 2 ฝ่ายเข้าด้วยกัน ล่ามที่ดีจึงต้องมี 5 ล. ที่ได้กล่าวมาแล้วจากการฝึกฝนและประสบการณ์ในการจัดการกับปัญหาที่เกิดขึ้นอย่างทันท่วงทีและเหมาะสม

สิ่งที่ได้จากการเป็นล่าม

โดยที่งานล่ามต้องใช้ความรู้ความสามารถและทักษะในด้านต่างๆ สูงมากโดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านภาษา จึงเป็นอาชีพที่ได้รับค่าตอบแทนสูง

มากอาชีพหนึ่ง ประเด็นเรื่องค่าตอบแทนจึงเป็นสิ่งที่ล่ามอาชีพทั่วไปคาดหวัง และเป็นแรงจูงใจให้คนสนใจอาชีพนี้มาก

อย่างไรก็ตาม สำหรับผู้เขียน แม้จะได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่ ล่ามในโอกาสสำคัญต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับญี่ปุ่นหลายครั้ง แต่โดยพื้นฐาน เป็นเพียงข้าราชการที่บังเอิญมีความสามารถเพียงพอที่จะเป็นล่ามได้โดย มิใช่ล่ามอาชีพ และงานล่ามส่วนใหญ่ที่ได้รับมอบหมายก็เป็นการปฏิบัติ ภารกิจในราชการของกระทรวงการต่างประเทศหรือที่ได้รับการร้องขอจาก ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องซึ่งมิได้มีค่าตอบแทนสำหรับการเป็นล่ามเป็นการ เฉพาะ ดังนั้น สิ่งที่ผู้เขียนได้รับจากการเป็นล่ามจึงมิใช่ค่าตอบแทนในอัตรา สูงเช่นล่ามอาชีพทั่วไป แต่เป็นความภาคภูมิใจที่ได้ทำประโยชน์ให้กับสังคม และประเทศชาติ การได้รับความชื่นชมที่ปฏิบัติหน้าที่สำเร็จลุล่วง ตลอด จนการได้รับการยอมรับจากผู้ที่ได้พบหรือรู้จัก ซึ่งผู้เขียนถือเป็นเกียรติยศ อันยิ่งใหญ่ที่ประเมินค่ามิได้ *

คุณสิงห์ทอง ลาภพิเศษพันธุ์
ผู้อำนวยการกองเอกสารยังคง 4
กรมเอกสารยังคง 4
กระทรวงการต่างประเทศ

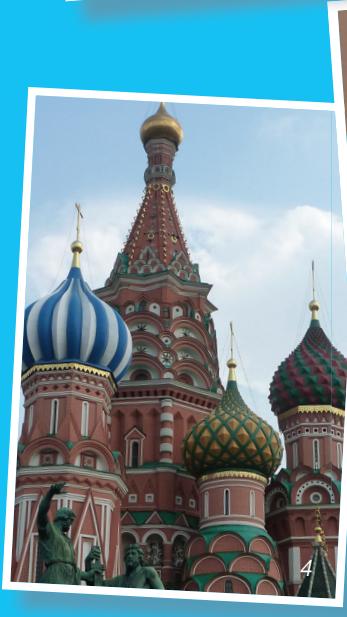
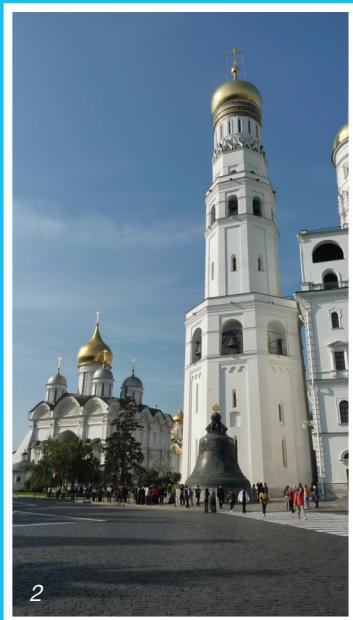




ຢາລຸບລູນ້ສຄວ - ຈັງຮັກມອສໄກ

● ໂດຍ ກ່າຍເບນດ ຖກຣາຄນີ ພຣົມ

ທີ່ນີ້ໃນປ້ອມປະຕູທາງເຂົ້າເຄຣມລິນ



- 1 พระพิพิภากันท์ประวัติศาสตร์
- 2 หอระฆังพระเจ้าอีวานและระฆัง
- 3 น้ำพุสหายาฯ ในมอสโกรายามหน้าร้อน
- 4 โบสถ์เซนต์เบซิล
- 5 มอสโกรายามค่ำคืน

ก่อนหน้าที่ดิฉันจะถูกส่งมาทำงานที่รัสเซียนนั้น ดิฉันเคยคิดว่า ดิฉันรู้จักรัสเซียมานั่ง และโดยส่วนตัวแล้ว ไม่เคยคิดอยากรมาเที่ยวประเทศที่ใครต่อใครพากันตั้งฉาวยามากมายให้ ไม่ว่าจะเป็นประเทศหลังม่านเหล็ก หรือเมืองหมีขาว ที่ล้วนให้นึก起จนตนาการไปได้ถึงลักษณะของภูมิศาสตร์การเมือง รวมทั้งสภาพภูมิอากาศอันแสนทารุณโหดร้ายได้อย่างชัดเจน

แต่เมื่อดิฉันมาใช้ชีวิตอยู่ในมอสโควแล้ว กลับพบว่า นิยามคำเรียกชื่อ หรือเรื่องราวเล่าขานเกี่ยวกับประเทศนี้ที่เราคิดว่าเรารู้จักดีนั้น มันช่างแسنห่างไกลจากความจริงมากเหลือเกิน ทั้งๆ ที่เราไม่ได้อยู่ในยุคสมัยโลก หรือสังคมเย็นอีกแล้ว แต่คำโฆษณาชวนเชื่อที่เราได้ยินได้ฟังมากเกือบทั้งชีวิตทำให้เราเชื่อในลิ่งที่ได้ฟัง จนไม่คิดว่า มันอาจจะไม่ใช่เรื่องจริงก็ได้

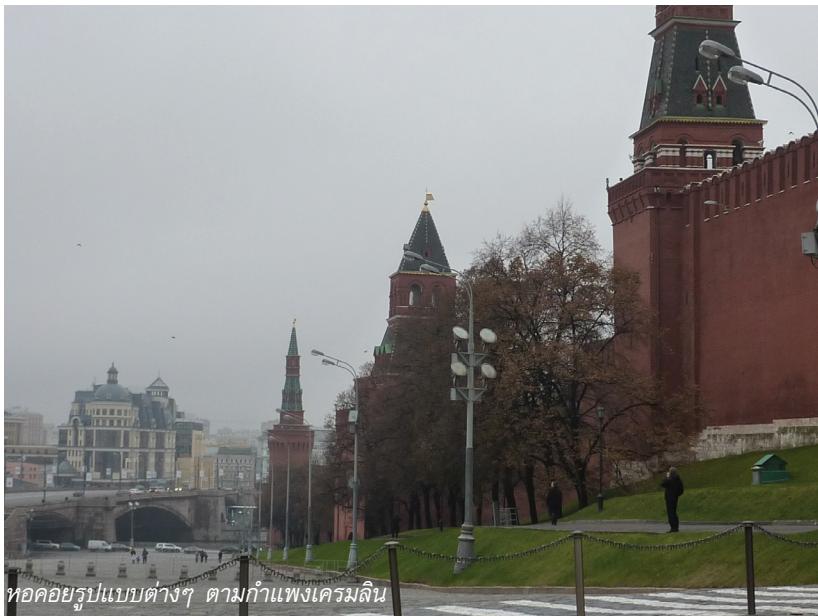
อย่างน้อยหลังจากที่สหภาพโซเวียตล่มสถาลงเมื่อปี ค.ศ. ๑๙๙๑ รัสเซียก็ไม่ใช่ประเทศหลังม่านเหล็กอีกต่อไป แต่กลับกลายเป็นประเทศหลังม่านฟูฟ่องที่เข้ากับสังคมทุนนิยมได้อย่างกลมกลืน ภาพของรัสเซียในอดีตมันซ่างต่างกับปัจจุบันราวกับลีด์กำกับลีขาว ความหรูหราฟุ่มเฟือยแบบสังคมตะวันตกกลับกลายเป็นลิ่งที่หาได่ง่ายๆ ในรัสเซีย แणมยังเป็นที่ชื่นชอบของคนรัสเซียอีกด้วย สาวๆ รัสเซียแต่งตัวเก่งไม่แพ้สาวปารีสเชียงทิวกระเบื้องเด่นหรูฯ สวยงามเท่ราคาแพงฯ ที่นำเข้ามาจากการเมืองแฟชั่นอย่างอิตาลีได้อย่างไม่น้อยหน้าใคร สภาพที่ก่อนมา พี่ๆ ที่เคยออกประจำการที่รัสเซียบอกเล่าให้ฟัง ไม่ว่าจะเป็นการเข้าคิวยาวๆ ชื่อไช่ หรือกระดาษชำระ ถูกแทนที่ด้วยการเข้าคิวเพื่อรอจ่ายเงินในชุมเปอร์มาร์เก็ตแบบตะวันตกแทน กระดาษชำระที่เคยเป็นของหายาก กลับมีขายเต็มชั้น มีทุกแบบ ทุกคุณภาพ ตั้งแต่กระดาษม้วนเพียง ๕ รูเบิล (ประมาณ ๖ บาท) ที่ผลิตเองในประเทศไปจนถึงม้วนละ ๐๐๐ รูเบิล (๑๗๐ บาท) ที่

นำเข้ามาจากการอุปถัมภ์

สภาพที่เคยเห็น เคยได้ยินกัน เมื่อ ๒๐ ปีก่อน คงเป็นลิ่งที่คนรัสเซียที่เกิดหลังปี ๑๙๙๐ คนนี้กไม่ออกอีกแล้ว และแม้กระหึ่งคนรัสเซียที่เกิดก่อนปีนั้น ก็คงยากจะจินตนาการได้ว่า วันหนึ่งในประเทศไทย จะมีร้านขายของอย่างซุปเปอร์มาร์เก็ตหรือร้านขายเครื่องไฟฟ้าที่เปิด ๒๔ ชั่วโมง มีการเงินส์ รองเท้ากีฬาสวยๆ ให้หาซื้อได้ตามร้านทั่วไป

ส่วนความหนาเหนียวไปถึงข้าวหัวใจที่ใครต่อใครคิดว่าที่ประเทศไทยนี่ น่าจะมีหวาเดินว่อนไปทั่ว กล้ายเป็นประสบการณ์ที่แปลกใหม่และความหนาที่นี่ ไม่เหมือนที่ไหนในโลก สำหรับดิฉันคิดว่า รัสเซียมีอนาคตสวยงามที่ได้เด่นที่สุดก็ตอนหน้าหนาว ที่ทิมะลีขาว (ยกเว้นทิมะลีเขียวอะๆ บนถนน) ปักคลุมทุกอย่าง....

ดิฉันพบว่า ความเชื่อปรัมปรา หรือ Myth ที่ได้ยินเกี่ยวกับรัสเซีย หลายอย่าง ไม่ใช่เรื่องจริง แต่บางอย่างก็จริงจนน่ากลัวค่ะ ตอนที่ดิฉันเริ่มเรียนภาษา_rัสเซียที่เคยได้ยินได้ฟังมาว่า เป็นภาษาที่ยากที่สุดในโลก มันเป็นลิ่งที่ไม่ได้ผิดเพี้ยนไปจากความเป็นจริงเลยสักนิด ภาษา_rัสเซียเป็นภาษาที่ยากที่สุดในโลกແນ່ງฯ (แต่ดิฉันยังไม่เคยเรียนภาษาจีนนะคะ ถ้าเรียนแล้วอาจเปลี่ยนใจก็ได้) เพราะภาษาani มีการเปลี่ยนรูปคำต่างๆ ทั้งคำกริยา คำนาม คำคุณศัพท์ คำวิเศษณ์ตั้ง ๖ รูปแบบ แม้แต่ชื่อของดิฉัน หรือชื่อของคุณผู้อ่านก็ต้องเปลี่ยนสภาพผกผันไปตามหน้าที่ของคำเมื่อถูกผู้รวมเข้าเป็นประโยชน์ เพราะฉะนั้นต้องให้คน_rัสเซียพูดแค่คำกริยาเพียงคำเดียว คนฟังก็จะเข้าใจได้ทันทีว่า ใคร อะไร ที่ไหน เมื่อไร อย่างเช่น คำว่า มอสโกริที่เรารู้จักกันนั้น ในภาษา_rัสเซีย กลับเรียกได้หลายแบบ เช่น มัสคู แบบชื่อเรื่องนี้ ชื่่อมายถึงการที่มอสโกริกล้ายเป็นกรรรมที่ถูกกระทำ ในประโยชน์ที่ว่า ฉันรักมอสโกริ (ยา ลูบลู มัสคู - Я люблю Москву) หรือมัสคู ซึ่งเป็นชื่อเรียกเวลาที่มอสโกริเป็นประฐานของประโยชน์ เช่น มอสโกริเป็น

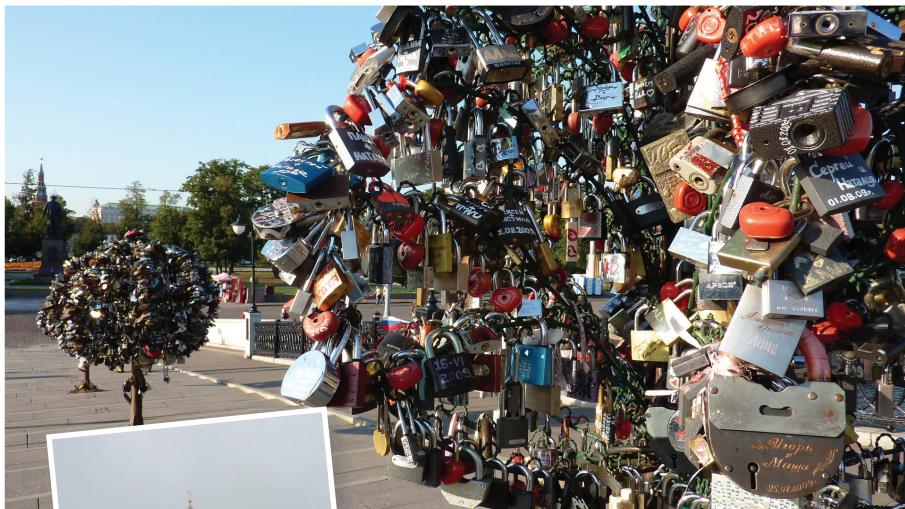


หอดอยรูปแบบต่างๆ ตามกำแพงครมลิน

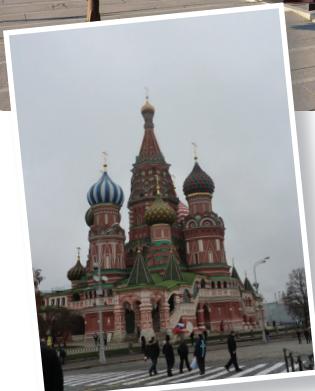
เมืองที่สวยงาม (มัสค瓦 คราซีวายา - Москва красивая) หรือมัสคเวีย ใช้เวลาที่มอสโกเป็นสถานที่ เช่น ฉันทำงานที่กรุงมอสโก (ยา รามิตาญ เวอะ มัสคเวีย - Я работаю в Москве)

คุณผู้อ่านหลายๆ ท่านคงรู้กันดีว่า รัสเซียเป็นประเทศที่ร่าเรวย ด้วยศิลปะ และวัฒนธรรมที่ล้ำค่า โดยเฉพาะศิลปะการแสดงที่สูงล่ำ เช่น บัลเลต์ซึ่งเป็นลิ่งที่ได้ดังไปทั่วโลก ไม่ว่าจะเป็นเรื่องหงส์ขาว (Swan lake) และราชานุกับถั่ววิเศษ (Nutcracker) แต่เมื่อเอยถึงเรื่องของ “ถั่ว” ที่ໄร ดิฉันอดนึกถึงลิ่งที่เคยได้อ่านเจอกจากข้อเขียนของอดีตนักศึกษาไทยใน รัสเซียผู้หนึ่งไม่ได้

“คนรัสเซียเหมือนถั่วลิสง ที่ข้างนอกอาจจะดูไม่สวยงาม แต่ หากได้กระทะเปลือกถั่วออกแล้ว ก็จะได้เห็นเนื้อเมล็ดถั่วสีชมพูที่น่า รับประทานเป็นอย่างยิ่ง”



สะพานกุญแจที่มีแต่ครั้งต้องเอากุญแจมาคล้อง



โบสถ์เซนต์เบซิล

ข้อเขียนนี้ ไม่ได้ผิดเพี้ยนไปจากความจริงเลยแม้แต่น้อย คนรัสเซีย เป็นคนที่ดูภายนอกอาจจะเห็นว่าหน้าตาค่อนข้างเรียบเฉย หรือบางครั้ง สำหรับคนไทยช่างยิ้ม อาจจะเห็นคนรัสเซียไม่ค่อยยิ้ม และมักจะทำหน้า เหงื่อนโกรธโกรมาเป็นร้อยปี แต่ภายใต้หน้ากากที่เรียบเฉยนั้น บางครั้ง คุณจะพบว่า มันเต็มเปี่ยมไปด้วยน้ำใจทึงดงม เลี้ยงเราไม่อย่างจะเชื่อ ว่าเราจะได้รับจากคนที่ทำหน้ารากกับจะฟ่าเรอาอยู่ทุกๆ

คนรัสเซียทำให้ดีฉันได้ตระหนักถึงวิสัยที่ว่า “รู้หน้ามิรู้ใจ” และ เข้าใจคำว่า “คนเราดูแต่ภายนอกไม่ได้” อย่างลึกซึ้งเป็นครั้งแรกในชีวิต ที่ ผ่านมา ปอยครั้ง ดีฉันมักจะตัดสินลิ่งที่ได้เห็นจากภายนอก เมื่อฉันตัดสินใจ

ชื่อหนังสือจากปกที่ดูสวยงาม แต่พอชื่อมาแล้วก็อยากโยนทิ้งไปให้รู้แล้ว
รู้อด การมารัสเซียครั้งนี้ กลับทำให้ดินต้องเปลี่ยนทัศนคติ และมุมมอง
ในชีวิตไปมากmany และพบว่า “มิตรภาพอยู่ใกล้แค่เอื้อม” ใช่แค่...ถ้าเพียง
แต่ดินจะเอื้อมมือออกไปบ้าง ซึ่งบางครั้งก็ยากนั่น ถ้าเราเจอคุณป้าหน้า
โหดๆ

เรากำทำการวิจัยกับภาษาลัตเวีย และคนรัสเซียกันมาพอหอม
ปากหอมคอแล้ว ไหนลองมาทำความรู้จักกับกรุงมอลโกกันบ้างเป็นไร กรุง
มอลโก เป็นเมืองหลวงและเป็นเมืองที่ใหญ่ที่สุดของรัสเซีย มีพื้นที่กว่า
๑,๐๔๐ ตารางกิโลเมตร มีจำนวนประชากรราว ๑๔ ล้านคน ทำให้มอลโก
ได้ชื่อว่าเป็นเมืองมหานครที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งในยุโรป เมืองหลวงแห่งนี้
มีอายุ ๔๐๐ ปี เก่าแก่กว่านครเซนต์ปีเตอร์เบร์ก ซึ่งในช่วงสมัยพระเจ้าปีเตอร์
มหาราช ได้พยายามหดลงไปตั้งอยู่ที่นั่นแทนกรุงมอลโก ในปี ๒๐๐๘
มอลโกได้รับมอบตำแหน่งเป็นเมืองที่มีค่าครองชีพสูงที่สุดในโลก แต่ใน
ปี ๒๐๐๙ มอลโกกล้ายเป็นอันดับสามของโลก รองจากกรุงโตเกียว และ
นครโอซาก้า แต่เรื่องความแพ่งมอลโกก็ยังไม่น้อยหน้าใครทั้งนั้น เมือง
หลวงแห่งนี้ มีท่าอากาศยานนานาชาติถึง ๓ แห่ง มีสถานีรถไฟดันทาง
(แบบหัวลำโพง) ๕ สถานี และมีระบบเครือข่ายรถไฟใต้ดินที่ใหญ่มาก
ที่สุดเป็นอันดับสองของโลกรองจากกรุงโตเกียว แต่สถานีรถไฟใต้ดินของ
กรุงมอลโกมีชื่อเลียงมากในเรื่องความสวยงามทั้งทางด้านสถาปัตยกรรม
และการตกแต่งภายใน โดยมีรถไฟใต้ดินแล่นในชั่วโมงเร่งด่วน ๑ ชั่วโมง
ต่อ ๑ นาทีที่เดียว

ชื่อกรุงมอลโกมีที่มาอย่างไรไม่ใช่ครั้ง แต่มีหลักทฤษฎี และหนึ่ง
ในนั้นเชื่อว่า ชื่อเมืองมาจากการชื่อของแม่น้ำมอลโก ซึ่งในภาษาลัตเวียโบราณ
แปลว่า เมืองที่ตั้งอยู่บนแม่น้ำมอลโก เมื่อแรกเห็น หลายคนอาจคิดว่า
กรุงมอลโกไม่ได้สวยงามหรูหราเหมือนอย่างเมืองหลวงอื่นๆ ในยุโรป หรือ

แม้แต่นครเซนต์ปีเตอร์สเบริร์ก นั่นก็เป็นเพาะกรุงมอสโกรุกทำลายและสร้างใหม่mannบดึงไม่ถาวร ในอดีต ชาวสถาปนิกบุรุษของชาวรัสเซียในปัจจุบัน เข้ามาตั้งรกรากในบริเวณลุ่มแม่น้ำสายสำคัญต่างๆ รวมทั้งแม่น้ำมอสโกรูในช่วงศตวรรษที่ ๖ โดยมอสโกรูฐานเป็นเพียงเมืองหน้าด่านที่ไม่สำคัญมากนักในสมัยนั้น และการตั้งถิ่นฐานของชาวสถาปนิกในสมัยนั้นยังไม่ได้มีการสร้างชาติที่เข้มแข็งและเป็นปึกแผ่น เมืองต่างๆ มีเจ้าเมืองปกครองตนเอง ทำให้ต่อมาในช่วงศตวรรษที่ ๑๒ กองทัพมองโกลสามารถบุกตะลุยเข้ามาตีเมืองต่างๆ ในรัสเซียได้โดยง่าย กรุงมอสโกรุกเพาทำลายเมืองจนแทบไม่เหลือซาก ซึ่งแม้มองโกลจะไม่ได้เข้ามาปกครองรัสเซีย แต่ก็บังคับให้เจ้าเมืองต่างๆ ที่พ่ายแพ้ต่อกองทัพมองโกลจ่ายเงินบรรณาการให้แก่ข่านของมองโกลเป็นจำนวนมาก ในศตวรรษที่ ๑๔ ข่านแห่งมองโกลตัดสินใจแต่งตั้งเจ้าชายอีวานที่ ๑ เจ้าเมืองมอสโกรู เป็นผู้มีอำนาจในการเรียกเก็บเงินบรรณาการจากหัวเมืองอื่นๆ ให้แก่มองโกล ทำให้มอสโกรูมีอำนาจเหนือเมืองอื่นๆ และเมื่อเจ้าเมืองมอสโกรูทำสิ่งความชั่นชั่นให้มอสโกรูมีอำนาจและมีความเข้มแข็งมากขึ้น จนในที่สุดสมัยเจ้าชายดมิตรี ดอนสกอย (Dmitry Donskoy) ได้นำกองทัพลูกธือขึ้นต่อต้านมองโกล ก็ยังทำให้มอสโกรูได้เป็นผลสำเร็จ และในสมัยพระเจ้าอีวานมหาราชที่ ๓ รัสเซียมีอาณาเขตยิ่งใหญ่ไปถึงอาร์ติกและเทือกเขาอูราล พระองค์สามารถปราบปรามมองโกลได้จนหมดสิ้นและมีการสร้างรัสเซียขึ้นเป็นประเทศชาติที่เป็นปึกแผ่นได้สำเร็จ

ในสมัยพระเจ้าอีวานที่ ๔ หรืออีวานจอมโหด (Evan the Terrible) พระองค์ได้สถาปนาตนเองขึ้นเป็นพระเจ้าร์องค์แรกของรัสเซีย ซึ่งในรัชสมัยของพระองค์นี้เองที่รัสเซียขยายอาณาจักรเข้าไปถึงไซบีเรีย และมีการค้าขายกับอังกฤษ กรุงมอสโกรูเป็นเมืองหลวงของรัสเซียจนถึงปี



สถานีรถไฟใต้ดินมอสโกร

๑๗๘ พระเจ้าปีเตอร์มหาราชทรงประการค่ายเมืองหลวงไปยังนครเซนต์ปีเตอร์สเบริก เพาะทรงไม่โปรดกรุงมอสโกร ซึ่งนักประวัติศาสตร์เชื่อว่า ทรงทดสอบพระเนตรเห็นพระประยูรญาติถูกสังหารล้วนพระชนม์ในช่วงการกบฏที่มอสโกร จึงทรงมีความหลังผังพระทัย และไม่โปรดที่จะประทับที่นั่น จวบจนถึงปี ๑๗๗๘ เกิดสิ่งกรรมภัยโลกครั้งที่ ๑ และเกิดการปฏิวัติที่นครเซนต์ปีเตอร์สเบริก ราชวงศ์โรมาโนฟลิ่นอำนาจ และเลนินผู้นำรัสเซียในขณะนั้นตัดสินใจย้ายเมืองหลวงกลับมาที่กรุงมอสโกร

มอสโกรผ่านร้อนผ่านหนาวมานับครั้งไม่ถ้วน ทั้งถูกเผาทำลาย และได้รับการบูรณะพื้นฟูมาไม่รู้ว่ากี่ครั้งต่อ กี่ครั้ง หากเปรียบไปแล้ว เมืองหลวงแห่งนี้ก็เปรียบได้กับผู้เฒ่าที่เปลี่ยนล้านไปด้วยประสบการณ์ และเห็นประวัติศาสตร์ของชาติที่ผ่านผันไปด้วยสายตาที่แสนลงบ 华丽ต่อหอย ครั้งที่ดิฉันนั่งรถเมโทรจากบ้านมาที่จตุรัสแดง ที่เรียกวากาหารัสเซียว่า Kráchnaya ploshchadъ (คราสนายา โปลชาต) ซึ่งแปลตามภาษาอังกฤษว่า จิงฯ หมายถึงจตุรัสที่สวยงาม มันทำให้ดิฉันรู้สึกถึงความไม่เที่ยงและความเปลี่ยนแปลงของชีวิตที่เกิดขึ้น ขณะเดียวกันก็ระหนักรถึงความมั่นคง

ที่ยากจะเปลี่ยนแปลงของสถานที่ ที่ยังคงส่งท้าทายธรรมชาติที่ยังให้ญี่ปุ่นรู้หาย ส่วนมนุษย์เราต่างหากที่มีได้อยู่ยังคงกระพัน ลิงเดียวที่เหลือไว้เมื่อเราตายไปแล้ว คือ เรื่องราวเล่าขาน ทั้งที่เป็นคุณงามความดี และความไม่ดีของมนุษย์

เวลาที่เอ่ยถึงจตุรัสแดง หลายๆ คนมักคิดว่า มันหมายถึงความเป็นคอมมิวนิสต์ แต่จตุรัสแดงไม่ได้มีความเกี่ยวข้องกับลักษณะการปกครองของรัสเซียในอดีตเลยแม้แต่น้อย คำว่าลีแดง ในภาษาอังกฤษมีความหมายเดียวกับคำว่าสวยงาม และชื่อจตุรัสแห่งนี้ แปลว่าสวย มาจากโบสถ์เซนต์เบซิลที่สวยงาม ตั้งตระหง่านอยู่ด้านหนึ่งของจตุรัสแห่งนี้นั้นเอง แต่ด้วยลีแดงจึงของอิฐกำแพงเครมลิน ลีแดงเครื่องชิมของผู้คนอาคารพิพิธภัณฑ์ประวัติศาสตร์ รวมทั้งลีแดงของโบสถ์เซนต์เบซิล ทำให้จตุรัสแห่งนี้เหมาะที่จะเรียกว่า จตุรัสแดงมากกว่า จตุรัสที่สวยงาม จุดเด่นของจตุรัสแห่งนี้คือ ที่ดินขอบมาก ไม่ใช่ความสวยงามทางด้านสถาปัตยกรรม หากแต่เป็นความรู้สึกที่เหมือนถูกโอบล้อมด้วยกำแพง และอาคารรูปทรงแปลกตาที่ผสมผสานกันได้อย่างลงตัว เวลาที่ยืนตรงกลางจตุรัสแดง มองไปเบื้องหน้าคือกำแพงเครมลิน ที่มีหอคอยจำนวนมากล้อมรอบลักษณะที่ไม่เหมือนกับลักษณะเดียว ถัดจากกำแพงเครมลินคืออนุสรณ์สถานที่ฝังศพของเลนินที่มีชาวรัสเซียและนักท่องเที่ยวจำนวนมากเดินทางมาชมในแต่ละวัน ตรงข้าม คือซุปปิ้งเช็นเตอร์ชื่อดัง “ห้างกุม” (Gum) ที่มีรูปแบบทางสถาปัตยกรรมออกแบบเจือปนกลิ่นอายของสถาปัตยกรรมในปารีสnidๆ เมื่อหอดสายตาไปอีกด้านจะมองเห็นอาคารลีแดงเข้ม รูปทรงแปลกตา มีหลังคายอดแหลม คือที่ตั้งของอาคารพิพิธภัณฑ์ประวัติของมอสโก ฝั่งตรงข้ามคือโบสถ์เซนต์เบซิล ที่มีหอคอยเป็นรูปทรงคล้ายหัวหอม ที่ Francis เรียกว่า onion dome จำนวน 4 ยอด ที่เล่ากันว่า เมื่อแรกสร้างโบสถ์แห่งนี้ ทาด้วยลีขาว แต่ต่อมามีการแต่งแต้มทาลีสันที่ได้เด่นตัดกันโโซ้งเช้ง จน

กล้ายเป็นสัญลักษณ์ของมหานครแห่งนี้ไป

โบสถ์เซนต์เบซิล (Cathedral of Basil the Blessed) เป็นโบสถ์นิกายรัสเซียอโรมันโถกซึ่งสร้างขึ้นเมื่อปี ๑๕๖๔-๑๕๖๐ ตามพระราชโองการของพระเจ้าชาร์อิวานที่ ๔ หรืออิวานจอมโหด เพื่อเฉลิมฉลองชัยชนะเหนือคาซาน^๑ และอาสตรากาน^๒ นอกจากนี้ จุดที่ตั้งของโบสถ์แห่งนี้ ยังถือเป็นศูนย์กลางของเมืองตามตำแหน่งทางเรขาคณิตอีกด้วย โบสถ์เซนต์เบซิลได้ชื่อว่าเป็นอาคารที่สูงที่สุดในมอสโกรจนกระทั่งมีการก่อสร้างท่อระบายน้ำกันว่าสร้างตามลักษณะของดอกไม้ไฟที่ถูกจุดฟุ้งขึ้นสู่ท้องฟ้า ที่ไม่มีเคยมีการสร้างในรูปแบบนี้มาก่อนในรัสเซีย มีจำนวนเล่าว่า เมื่อสร้างโบสถ์เสร็จพระเจ้าชาร์อิวานจอมโหดสั่งให้คนทำลายดวงตาของสถาปนิกชื่อ Postnik Takovlev ผู้สร้างโบสถ์ทั้งดงมาแห่งนี้ บางตำนานก็ว่า เขายกทำลายลูกนายนั้นตายดันไปตบบอดำตาของพระเจ้าชาร์อิวานจอมโหดว่า “เขารู้สึกว่าสามารถสร้างโบสถ์ที่สวยงามแบบนี้ได้อีกอย่างแน่นอน” พระองค์ก็เลยจัดการเลี้ยงๆ กัน จนได้ไม่ต้องไปสร้างโบสถ์ที่ไหนให้สวยงามสูงที่นี่ได้อีก เมื่อสร้างเสร็จพระองค์พระราชทานนามของโบสถ์แห่งนี้ว่า วิหาร Cathedral of the Intercession of the Virgin on the Moat แต่นักท่องเที่ยวทั่วไปมักจะรู้จักชื่อโบสถ์แห่งนี้ในนามเซนต์เบซิลมากกว่า ขณะที่ชาวเมืองมอสโกรเรียกโบสถ์นี้ว่า เชนต์瓦ซิลี คำว่าวาซิลี คือ เบซิลในภาษาอังกฤษนั้นเองคือ ชื่อวาซิลีเป็นคนธรรมดางามัญหัวไปค่า เขายกเป็นลูกมือช่างรองเท้าแต่เป็นผู้มีนิสัยเปลกลประธานาด เขาดูบเดินเปลือยกายแต่ใส่รองเท้าหนักๆ ลากไปมา จนผู้คนล้วนคิดว่าเขาเป็นคนบ้า วาซิลีกล่าวคำทำนายว่า

^๑ คาซาน หรือสาธารณรัฐตاتาร์สถานแห่งรัสเซีย ถือเป็นเมืองที่ใหญ่เป็นอันดับแรกของรัสเซียในปัจจุบัน

^๒ อาสตรากาน เป็นเมืองสำคัญริมแม่น้ำโอล加 อยู่ทางตอนใต้ของรัสเซีย

พระเจ้าอีวานจอมโหด ที่ไม่สนใจทำบุญทำงานและชอบทำร้ายคนบริสุทธิ์ จะต้องตกนรก และหมดอำนาจความสามารถในการเป็นเมฆชา เมื่อคำทำนายของเขามาเป็นจริง ผู้คนจึงตั้งให้เขาเป็นนักบุญ และหนึ่งในยอดหอคอยของโบสถ์แห่งนี้ สร้างบนหลุมศพของเขาระบุทิคให้แก่นักบุญวาซิลี แรมเรื่องราวของนักบุญผู้นี้นับว่าสนิมมากที่เดียวจะค

ดัดจากโบสถ์เซนต์เบซิล ก็ต้องเดินไปเที่ยวต่อที่พระราชวังเครมลิน ซึ่งถือเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่โด่งดังที่สุดอีกแห่งของมอสโก เรียกได้ว่า มาไม่ถึง ถ้าไม่ได้ไป เพราะเหยียบที่นี่ แต่อย่าแปลงใจนะครับ ที่พบว่า หลาย ๆ เมืองในรัสเซียมีเครมลินของตัวเอง เพราะเครมลิน หรือ เครมล์ ในภาษา รัสเซียหมายถึงที่ตั้งของศูนย์กลางของเมือง ไม่ว่าจะเป็นที่ทำการของรัฐบาล พระราชวัง และมหาวิหาร เครมลินหลายแห่งในรัสเซีย ได้ชื่อว่า สวยงามและทรงคุณค่าในประวัติศาสตร์ แต่เครมลินที่มีชื่อเลียงโด่งดังที่สุด คงเป็นเครมลินของมอสโกราชีวัน ค่ำบัตรเข้าชมพระราชวัง เครมลิน ประมาณ ๓๕๐ รูเบิล (๔๙๐ บาท) เผพะในส่วนที่เรียกว่าสวน และโบสถ์ภายใน หรือที่เรียกโดยรวมว่า Ground of Kremlin ซึ่งจุดที่ต้องเข้าไปชมก็คือ โบสถ์ ๓ แห่ง หอระฆังพระเจ้าอีวาน ระฆังพระเจ้าชาร์ (ระฆังขนาดใหญ่มีน้ำหนักกว่า ๒๐๐ ตันที่แตกระหว่างหล่อจักรทึ้งไว้ไม่ใช่ได้งาน) ภายนอกพระราชวังเครมลินยังมีพิพิธภัณฑ์สำคัญที่ต้องเข้าไปยลให้เป็นบุญตาอีก ๒ แห่ง แต่ว่าต้องเสียค่าบัตรเข้าชมเพิ่มอีก ประมาณเกือบ ๑,๕๐๐ บาท คือ พิพิธภัณฑ์ Armoury Museum และ Diamond Fund ที่เป็นห้องพระคลังมหาสมบัติเก็บทรัพย์ลินของพระเจ้าชาร์ที่ล้ำค่าทางประวัติศาสตร์ของชาติมาก many เรียกว่าพลาดกันไม่ได้เชียวนะครับ และคราที่ขอบดูเพชรพลอยก็ต้องซื้อที่นี่แน่ๆ รับรองว่าไม่ผิดหวัง

พาคุณผู้อ่านเที่ยวมอสโกราชีวันแบบปากห้อมคอ เริ่มจะพิชิตมา ตะหงิดๆ แล้วล่ะค่ะ ลองแวะไปทานอาหารอร่อยๆ กันหน่อยดีไหมคะ อัน

ที่จริง อยู่ที่มอสโกรามาเกือบปีแล้ว อาหารรัสเซียจริงๆ ยังไม่ได้ลองทานเลย ค่ะ อาหารที่เป็นรู้จักกันส่วนใหญ่ คือ ชูปนอร์ช (Borscht) ที่ทำจากหัวบีตรูฟ ทำให้น้ำซุปเป็นสีแดง แล้วก็มีชูปเย็นๆ แบบօอกมาจากตู้เย็น พากหน้าตาเป็นสีครีมๆ สีขาวอีกสองสามอย่าง รสชาติแปลกดี แต่คนไทยอย่างดิฉันก็ยังทำใจรับประทานชูปเย็นๆ ไม่ได้อยู่ดี อาหารที่ทำทานได่ง่ายๆ คือ แพนเค้กไส้ต่างๆ ค่ะ มีทั้งแฮมกับชีส ชีลกับเห็ด อร่อยดีทีเดียว และก็เนื้อลัตว์ย่างแบบประเทศจورเจีย ที่เรียกเป็นภาษารัสเซียว่า ชาชะลิก เป็นของที่หารับประทานได้ทุกที่ และสนนราคาก็ไม่แพงเกินไปนัก สำหรับเครื่องดื่มที่น่าลิ้มลองคือ น้ำผลไม้รวมที่เรียกว่า มอร์สค์ (Morc) สีออกแดงๆ ทำจากผลไม้หลายชนิด รสเปรี้ยวอมหวาน นอกจากนี้ อาหารที่ คนไทยหลายคนที่มาที่นี่มักตามดิฉันให้ลองพาไปหารับประทานก็คือ เกี๊ยวรัสเซีย หรือ Russian Dumpling ซึ่งหาซื้อได้ตามร้านชูปเปอร์ม่าเก็ต ทั่วไป นำมาลวกรัดด้วยน้ำซอสรสต่างๆ หน้าตาคล้ายๆ กับเกี๊ยว แต่ว่าเนื้อแป้งหนากว่า และขี้นกิให้ญูกว่า

ใครจะเชื่อนะ ว่าอยู่ที่รัสเซีย อาหารที่รับประทานบ่อยที่สุดคืออาหารญี่ปุ่น คงรัสเซียชอบอาหารญี่ปุ่นมาก ชูชิเป็นอาหารที่หารับประทานได้ทั่วทุกห้องแห่ง ดิฉันเคยถามเพื่อนร่วมชั้นเรียนภาษารัสเซียที่เป็นคนญี่ปุ่นเขานอกว่า อาหารญี่ปุ่นในรัสเซียไม่อร่อย และส่วนใหญ่ก็จะไม่ใช่ คนญี่ปุ่นแท้ๆ ในมอสโกรามไม่ถึงลิบร้านด้วยซักที่เขากิดว่ามีรสชาตiorอยในแบบญี่ปุ่น แต่สำหรับคนอย่างเราๆ ที่ไม่ค่อยได้ลิ้มรสอาหารญี่ปุ่นแท้ๆ และทำอาหารไม่ค่อยเก่งนัก เรียกว่า ให้ทานอะไรก็ทานได้ สำหรับอาหารไทย ยังเป็นของหายากในมอสโกราค่ะ ร้านอาหารไทยมีเพียงไม่กี่ร้านเท่านั้น น่าแปลกแท้ๆ เพราะในแต่ละปีมีชาวรัสเซียจำนวนมากที่เดินทางไปท่องเที่ยวเมืองไทย เวลาพับกับคนรัสเซีย ก็มักได้ยินได้ฟังคำสรรเสริญเย็นยอดเยี่ยวกับอาหารไทย บางคนเคยลงทุนซื้อเครื่องปูรุ่งสำเร็จรูปเป็นช่องๆ มาลองหัด

ทำด้วยตัวเองเลี้ยด้วยช้ำ แต่ร้านอาหารไทยกลับยังมีไม่มากนัก อาจจะเป็น เพราะว่า อุปสรรคเรื่องภาษา อากาศ และขั้นตอนการขอเปิดร้านอาหาร ที่นี่ ทำให้กูกไทยเก่งๆ ยังไม่ยอมมาถ้าเป็นได้ หวังว่าอนาคต เราชดีมีโอกาสพานอาหารไทยที่นีมากขึ้นนะคร

อันที่จริงที่เที่ยวสวยๆ เกร็ดนำรู้เกี่ยวกับมอลล์และรัสเซียที่ดีฉัน เก็บเกี่ยวเอาไว้ยังมีอีกมากมาย แต่พื้นที่ที่แสนจำกัด คงทำให้ต้องหยุดฟอย ไว้เท่านี้ก่อนนะคร หวังว่าคราวหน้าคงได้มีโอกาสเขียนเล่าเรื่องโน้นเรื่องนี้ เกี่ยวกับประเทศที่ใหญ่ที่สุดในโลก ด้วยขนาดพื้นที่กว่า ๑๗ ล้านตาราง กิโลเมตร เท่ากับ ๑ ใน ๙ ของพื้นที่ทั้งหมดในโลก มีจำนวนประชากรที่ หลากหลายเชื้อชาติมากกว่า ๑๕๔ ล้านคน ใหญ่ขนาดที่มีเขตเวลา หรือ time zone ถึง ๑๑ เขต เรื่องราวของรัสเซียคงเล่าได้ไม่หมดภายในวันเดียวแน่นอนค่ะ แต่ดีฉันก็ได้แต่หวังว่า จะสามารถลือด้อยร้อยความ เกี่ยวกับเรื่องราวของกรุงมอลล์และชาวมอลล์ให้คุณผู้อ่านคงได้รู้จัก ขึ้นบ้างไม่มากก็น้อย และอาจทำให้หลายๆ ท่าน เริ่มรู้สึกอยากมาเที่ยวที่ รัสเซีย หรือเริ่มรู้สึกกังวลมอลล์ขึ้นมาบ้าง อย่างดีฉัน ยา ลูบลู มอลลุ.... *

คุณหญิงชนก อุทาคานี พร้อม
นักการศึกษาระดับชาติ
ปัจจุบันปฏิบัติราชการอยู่ที่
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงมอลล์
ประเทศไทยรัสเซีย



“การใช้ชีวิตในต่างแดน”

ตอน ประเทศไทย [ตอนที่ 1]

● โดย สถาบันเอกอัครราชทูต กรุงเบอร์ลิน

ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับประเทศเยอรมนี

กล่าวได้ว่า ประเทศเยอรมนีเป็นประเทศที่มีคนไทยอาศัยอยู่มากที่สุดในยุโรป และมากเป็นอันดับสองทั่วโลก โดยเป็นรองแค่เพียงสหรัฐอเมริกาเท่านั้น คนไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศเยอรมนมีจำนวนกว่า 1 แสนคนโดยประมาณ ซึ่งส่วนใหญ่ต้องการที่จะเดินทางไปแสวงหาโอกาสและความก้าวหน้าให้แก่ชีวิต ดังแต่การไปศึกษาเล่าเรียนเพื่อให้ได้ภาษา ไปจนถึงการขายแรงงานหรือขายบริการในต่างประเทศ สำหรับหนังสือวิทยุสารัญญมายฉบับที่ 44 นี้ ทางกองบรรณาธิการได้เล็งเห็นถึงความสำคัญของสวัสดิภาพของบุคคลที่จะเดินทางไปใช้ชีวิตในต่างประเทศ จึงได้มีการเพิ่มคอลัมน์ “การใช้ชีวิตในต่างแดน” ไว้ในฉบับนี้เป็นฉบับแรก ซึ่งจะเป็นการให้ความรู้เกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนี ดังแต่ข้อมูลพื้นฐานของประเทศ ขั้นตอนการทำเรื่องเดินทางเข้าประเทศ กฎหมายที่บุคคลที่จะเดินทางไปประเทศเยอรมนีจำเป็นต้องรู้ ไปจนถึงหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือคนไทยในประเทศเยอรมนีเมื่อคนไทยประสบภัยปัญหาระหว่างการใช้ชีวิตอยู่ที่นั่น

ข้อมูลประเทศเยอรมนี

ระบบการปกครอง

เยอรมนีมีการปกครองระบอบประชาธิปไตยแบบสหพันธ์รัฐ (Bund) มีพรบการเมืองหลายพรรค สหพันธ์รัฐประกอบด้วยรัฐ (Land) 16 รัฐรวมกัน ปกครองโดยมีรัฐธรรมนูญของสหพันธ์ฯ (Bundesverfassung) หรือที่เรียกว่ากฎหมายพื้นฐาน (Grundgesetz) เป็นกฎหมายสูงสุด การปกครองแบ่งเป็นสามระดับดังนี้



1. ระดับสหพันธ์ (Bund) ประธานาธิบดีเป็นประมุขของประเทศ เป็นผู้ที่ได้รับเลือกจากที่ประชุมสหพันธ์เฉพาะกิจ ที่เรียกว่า บุนเดสแพร์ชัมลง (Bundesversammlung) ทุกห้าปี ระบบรัฐมีสภา 2 สภา คือ

1.1 สภาผู้แทนราษฎร (Bundestag) ประกอบด้วยสมาชิกผู้แทนราษฎร (Bundestagsabgeordnete) ซึ่งได้รับเลือกจากประชาชนทั่วประเทศ มีการเลือกตั้งทุกสี่ปี

สภาผู้แทนราษฎรทำหน้าที่เลือกและแต่งตั้งนายกรัฐมนตรี (Bundeskanzler) เป็นหัวหน้าคณะรัฐบาล (อาจมาจากพรรคร่วมกัน) จัดตั้งรัฐบาลกลาง (Bundesregierung) เพื่อปกครองและกำหนดทิศทางนโยบายต่างประเทศ เสนอร่างกฎหมาย และตรวจสอบการทำงานของรัฐบาล

1.2 สภาผู้แทนรัฐ (Bundesrat) ประกอบด้วยผู้แทนจากรัฐต่างๆ ที่รัฐบาลแห่งรัฐส่งเข้าร่วมจัดตั้ง ส่วนใหญ่จะเป็นนายกรัฐมนตรีแห่งรัฐและรัฐมนตรีฯ จำนวนผู้แทนจะมากหรือน้อย ขึ้นอยู่กับขนาดประชากรของแต่ละรัฐ มีทั้งหมด 69 คน ทำหน้าที่ปกป้องลิทธิและรักษาผลประโยชน์ของรัฐในระดับสหพันธ์ (ประเทศ) ร่วมพิจารณา เห็นชอบหรือคัดค้านการออกกฎหมายจะต้องได้รับความเห็นชอบจากสภานี้ด้วย แม้ว่าท้ายสุดสภาผู้แทนฯ จะเป็นฝ่ายตัดสินใจตาม)

2. ระดับรัฐ (Länder) รัฐในฐานะเป็นส่วนหนึ่งของสหพันธ์ฯ มีอิทธิพลในการปกครอง มีรัฐธรรมนูญและมีสภาพริหารเป็นอิสระในการจัดระเบียบการปกครอง แต่ต้องไม่ขัดต่อรัฐธรรมนูญสหพันธ์ฯ มีสภาผู้แทนราษฎรแห่งรัฐฯ (Landtag) ประกอบด้วย สมาชิกสภาผู้แทนแห่งรัฐ (Landtagsabgeordnete) ที่ได้รับเลือกจากประชาชนในรัฐทุกสี่หรือห้าปี ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับกฎระเบียบของแต่ละรัฐ สภาผู้แทนแห่งรัฐทำหน้าที่เลือกและแต่งตั้งนายกรัฐมนตรีแห่งรัฐ (Ministerpräsident) เป็นหัวหน้าจัดตั้งรัฐบาลแห่งรัฐ (Landesregierung) จัดการปกครอง กำหนดวางแผนนโยบาย เสนอร่าง เปลี่ยนแปลงปรับปรุงกฎหมายของรัฐ และควบคุมการทำงานของรัฐบาลแห่งรัฐ

3. ระดับการปกครองระดับท้องถิ่น (Kommune) หมายถึงระดับหมู่บ้าน ตำบล อำเภอ หรือเมือง (Dorf, Kreis, Gemeinde, Stadt) เป็นองค์กรปกครองท้องถิ่นที่ขึ้นอยู่กับรัฐ ประชาชนมีลิทธิเลือกผู้แทนของตนเพื่มาบริหารจัดการภารกิจในท้องถิ่น รัฐธรรมนูญให้อำนาจอิสระในการบริหารจัดการภายในท้องถิ่นภายใต้กรอบของกฎหมาย บัญญัติอำนาจหน้าที่ที่เป็นลิทธิความรับผิดชอบ ซึ่งรัฐบาลสหพันธ์ฯ และรัฐบาลไม่สามารถกล่าวลดเมิดได้ เช่น งานบริหารบุคคล บรรจุ หรือตัดตอนพนักงาน จัดองค์กรบริหารตนเอง มีลิทธิในการออกระเบียบของตน รับผิดชอบในการจัดการ



รายได้และรายจ่ายของ เป็นต้น

สหพันธ์ประกอบด้วย 16 รัฐ คือ บาเดน-เวอร์ทเทมแบร์ก นาเยิร์น (นาวาเรีย) เบอร์ลิน บรันเดนบวร์ก เบรเมন อัมบวร์ก เยลเซน เมคเดลนบวร์ก-ฟอร์พอมเมร์น นีเดอร์ชัคเซน นอร์ดไทร์น-เวลท์ฟາเลน ไร์ลันด์-ฟัลซ์ ชาร์ลันด์ ชัคเซน ชัคเซน-อันฮัลท์ ชาลส์วิก-ໂไฮลซ์ட岑 และทึอวิงเงน

ภูมิประเทศ

ประเทศเยอรมนี ตั้งอยู่ใจกลางกรุงยุโรปล้อมรอบด้วยประเทศเพื่อนบ้านดังนี้

ทิศเหนือ เดนมาร์ก (DK)

ทิศใต้ ลิตเชนร์แลนด์ (CH) ออสเตรีย (A)

ทิศตะวันออก สาธารณรัฐเชก (CZ) โปแลนด์ (PL)

ทิศตะวันตก เนเธอร์แลนด์ (NL) เบลเยียม (B) ลักเซมเบิร์ก (L)
และฝรั่งเศส (F)

ประเทศเยอรมนีมีภูมิประเทศทิวทัศน์งามมาก มีทั้งเทือกเขาสูงต่ำสลับกับที่ราบสูงและพื้นที่ลุ่มน้ำเป็นชั้นเนินเข้า ภูทะเลสาบ ที่ราบโอลังกว้างใหญ่และป่าไม้ พรแม่นทางตอนเหนือติดทะเลเหนือและทะเลบอลติก แนวชายฝั่งทะเลเต็มไปด้วย เกาะ แก่ง ที่สวยงาม

ภูมิอากาศ

อากาศหนาวปานกลางแฉบลงตามตะวันตก อุณหภูมิไม่แปรเปลี่ยนมาก มีฝนตกทุกฤดู

ฤดูร้อน (Sommer) มิถุนายน–สิงหาคม

อุณหภูมิประมาณ 18 ถึง 30 °C

ฤดูใบไม้ร่วง (Herbst) กันยายน–พฤษภาคม เริ่มหนาว มีฝนตกใบไม้เริ่มเปลี่ยนสีลับลับ

ฤดูหนาว (Winter) ธันวาคม–กุมภาพันธ์

อุณหภูมิประมาณ 5 ถึง -5 °C มีหิมะ

ฤดูใบไม้ผลิ (Frühling) มกราคม–พฤษภาคม อากาศอบอุ่น ต้นไม้เริ่มผลิใบอ่อน

ประชากร

เยอรมนีเป็นประเทศที่มีประชากรหนาแน่นที่สุดในยุโรป ประมาณ 82 ล้านคน ในจำนวนนี้เป็นชาวต่างชาติ 7.3 ล้านคน ส่วนใหญ่เป็นแรงงานอพยพ จากตุรกี อิตาลี และยูโกสลาเวีย (เดิม) ซึ่งเข้ามาอาศัยอยู่ ตอนที่เศรษฐกิจฟื้นตัวและเยอรมันขาดแรงงานเมื่อปี ค.ศ. 1960

ปัจจุบันจึงมีคนเยอรมันเชื้อสายต่างชาติอยู่เป็นจำนวนมาก อีกทั้งมีผู้อพยพเข้ามายังในเยอรมันเพิ่มขึ้นไม่ขาดสาย สังคมเยอรมันซึ่งเป็นสังคมเปิด จึงมีความหลากหลายทางวัฒนธรรม

ภาษาประจำชาติ

ภาษาเยอรมันเป็นภาษาประจำชาติ นอกจากนั้นก็ยังมีภาษาท้องถิ่นของแต่ละรัฐอีกด้วย

เศรษฐกิจ

สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมันเป็นชาติผู้นำทางเศรษฐกิจที่สำคัญที่สุดชาติหนึ่งในโลกและสำคัญที่สุดในยุโรป ลินค้าออกนำรายได้หลักให้แก่ประเทศ ออาทิเช่น ผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมรถยนต์ (อันดับสามของโลกรองจากสหรัฐอเมริกาและญี่ปุ่น) อุตสาหกรรมเครื่องจักร (เกือบหนึ่งในสามของรายได้ทั้งหมดของประเทศ) อุตสาหกรรมเคมี เครื่องไฟฟ้า อิเล็กทรอนิกส์ เทคโนโลยีเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม เทคนิคทางการแพทย์ เทคโนโลยีสมัยใหม่เกือบทุกสาขา อุตสาหกรรมจักรยานยนต์ ศูนย์วิจัย และการบิน ทำเรื่อง การเดินเรือลินต้า อู่ต่อและซ่อมเรือ นอกจากนี้ ก็มีอุตสาหกรรมอาหาร เช่น ช็อกโกแลต ไวน์ ผลิตภัณฑ์จากนม ปลาและเบียร์อันมีชื่อ อีกทั้งผลิตภัณฑ์อื่นๆ อีกมาก รวมทั้งการดำเนินการในสาขาต่างๆ

ศาสนา

พลเมืองส่วนใหญ่ในประเทศเยอรมันนีนับถือคริสต์ศาสนาโดยโปรเตสแตนท์และนิกายคาಥอลิก ซึ่งในแต่ละนิกายมีคริสต์ชนประมาณ 28 ล้านคน และประมาณเกือบ 3 ล้านคนนับถือศาสนาอิสลาม นอกเหนือจากนี้ก็มีนับถือศาสนาอื่นๆ ซึ่งมีอยู่อีกมากกว่า 160 นิกาย

การเดินทางเข้าประเทศเยอรมัน

เมื่อได้หนังสือเดินทางจากการงสุล ณ กระทรวงการต่าง

ประเทศแล้ว ด้านแรกที่ต้องผ่านคือ สถานเอกอัครราชทูตเยอรมนีในกรุงเทพฯ เพื่อยื่นขอวีซ่า การยื่นคำร้องของวีซ่า จะต้องกรอกแบบฟอร์มให้สมบูรณ์ พร้อมแบบหลักฐานประกอบต่างๆ และต้องระบุจุดประสงค์ในการเดินทางให้ชัดเจน เพราะจะมีผลต่อการขอสิทธิพำนักระเมื่อเดินทางถึงเยอรมนี

เอกสารสำคัญ : หนังสือเดินทาง (Passport/Pass) เป็นเอกสารประจำตัวแสดงลักษณะของผู้ถือสำหรับใช้เดินทางระหว่างประเทศ ต้องนำติดตัวเสมอ
วีซ่า (ภาษาเยอรมัน วีซุม Visum) เป็นหลักฐานการอนุญาตให้เข้าประเทศ ส่วนใหญ่เป็นแผ่นสติกเกอร์ติดอยู่ในหนังสือเดินทาง

ประเภทของวีซ่า

1. วีซ่าประเภทไม่เกิน 90 วัน

สถานเอกอัครราชทูตฯ มีอำนาจในการอนุมัติวีซ่าเข้าประเทศเยอรมนี ซึ่งได้แก่

วีซ่าเชิงเกน (Schengen) วีซ่าเยี่ยมเยียน (Besuchsvisum) วีซ่าธุรกิจ (Geschäftsvisum) ผู้ที่ถือวีซ่าประเภทเหล่านี้ สามารถที่จะเดินทางเข้าประเทศกลุ่มลัญญาเชิงเกนได้ เมื่อเดินทางเข้าประเทศแล้ว ก็สามารถอยู่ได้ 90 วัน การเดินทางเข้าออกสามารถทำได้ภายในระยะเวลา 6 เดือน เอกสารที่ใช้ประกอบในการยื่นขอวีซ่า ได้แก่

- หนังสือเดินทางที่มีอายุการใช้ได้อีกอย่างน้อย 6 เดือนขึ้นไป หรือ 3 เดือน นับจากวันที่วีซ่าลื้นสุด
- ผู้เดินทางอายุต่ำกว่า 20 ปี ต้องมีหนังสือยินยอมจากบิดามารดาหรือผู้ที่ใช้ชื่อเดียวกันปการองตามกฎหมาย
- หลักฐานการเงิน ใบรับรองค่าใช้จ่ายโดยเจ้าบ้านหรือผู้เชิญ

และภาระผูกพันอย่างเป็นทางการ

- หลักฐานแสดงความสามารถที่จะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายด้วยตนเอง ผู้ถือวีซ่าประเภทเชิงเกณฑ์สามารถยื่นคำร้องขอต่ออายุวีซ่าหรือเปลี่ยนจุดประสงค์การพำนักระยะสั้นๆ แต่ไม่ได้รับอนุญาตให้ทำงานใดๆ ทั้งล้วน ประเภทกลุ่มสัญญาเชิงเกณ์ : เบลเยียม เดนมาร์ก เยอรมนี พินแลนด์ ฟร์ร์นแลนด์ ไอซ์แลนด์ อิตาลี ลักเซมเบิร์ก เนเธอร์แลนด์ นอร์เวย์ ออสเตรีย โปรตุเกส สวีเดน สเปน เอลโตเนีย สัตว์วีเย ลิทัวเนีย มอลตา โปแลนด์ สโลวาเกีย สาธารณรัฐเชก ยังการ์ และสวิตเซอร์แลนด์

2. วีซ่าประเภท 90 วัน

วีซ่าประเภทนี้ สถานเอกอัครราชทูตเยอรมนีไม่มีอำนาจพิจารณาแต่จะทำหน้าที่เพียงรวบรวม ตรวจและพิจารณาหลักฐานประกอบการขอวีซ่าต่างๆ ที่ผู้ยื่นคำร้องนำมายื่นเท่านั้น หากนั้นจะส่งต่อให้สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง (Ausländeramt) ของเมืองที่รับผิดชอบในประเทศเยอรมนี เพื่อพิจารณาอนุมัติหรือไม่อนุมัติ ระยะเวลาในการพิจารณาประมาณ 2 เดือนหรือนานกว่านั้น

โดยทั่วไป ผู้ยื่นคำร้องจะได้วีซ่า 90 วัน เพื่อเดินทางเข้าประเทศเมืองเดินทางมาถึงประเทศเยอรมนี ก็จะได้สิทธิพำนักระยะที่ขอ โดยต้องยื่นเรื่องขอต่อวีซ่าที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองอีกครั้ง

- **วีซ่าฝึกงาน/ฝึกอบรม** เอกสารประกอบการขอวีซ่าได้แก่
 - หนังสือสัญญาเข้ารับฝึกงานหรือฝึกอบรม
 - หนังสือแจ้งการสมัครเข้าเรียนภาษาหลักสูตรเร่งรัด (อย่างน้อย 40 ชั่วโมงต่อสัปดาห์)
- **วีซ่าศึกษาต่อ/เรียนภาษา** เอกสารประกอบการขอวีซ่า ได้แก่
 - หนังสือตอบรับให้เข้าศึกษาของสถาบันศึกษา หรือ

- หลักฐานรับรองการสมัครเข้าศึกษาจากสถาบันการศึกษา
- หลักฐานการเงินอย่างน้อย 1 ปี หรือประมาณ 585 ยูโรต่อเดือน

เดือน

- **วิช่าทำงาน**

งานส่วนใหญ่ที่คนไทยเข้ามาทำ ได้แก่ อชีพพ่อครัว/แม่ครัว เอกสารประกอบการขอวิชาช่า ได้แก่

- หนังสือสัญญาจ้างทำงาน และ
 - หนังสือรับรองการทำงานจากนายจ้างเดิม
 - หนังสือยืนยันการทดสอบคุณสมบัติสำหรับอชีพพ่อครัว/แม่ครัว จากสถาบันใดสถาบันหนึ่ง เช่น Thai Swiss Culinary Education, วิทยาลัยดุสิตธานี (Centre Dusit Thani College) และโรงเรียนอาหารนานาชาติสวนดุสิต (Suan Dusit International Culinary School) เป็นต้น
- สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมได้จากสถานเอกอัครราชทูตเยอรมนีในกรุงเทพฯ

- **วิช่าทำงานโอล-แพร์**

จุดประสงค์เพื่อเรียนภาษาและวัฒนธรรมของประเทศสำหรับผู้ที่มีอายุระหว่าง 18-25 ปี ทำงานในครอบครัว เป็นพี่เลี้ยงเด็กและช่วยงานบ้าน โดยได้รับเงินเดือนไม่มากนัก และต้องเรียนภาษาเยอรมันด้วย ระยะเวลาที่จะได้สิทธิพำนักระยะสุดคือ 12 เดือน

- **วิชาติดตามครอบครัว**

ไปอยู่กับคู่สมรสหรือนำบุตรไปด้วย สำหรับคู่สมรสต้องมีหนังสือสำคัญการสมรส รวมทั้งประกาศนียบัตรแสดงพื้นฐานความรู้ภาษาเยอรมัน Start Deutsch ระดับ A-1 จากสถาบันสอนภาษาเยอรมันเกอเอ

ในการนี้จะนำบุตรติดตามไปอยู่ด้วย ต้องมีเอกสารแสดงความเป็นแม่ลูกและหนังสือรับรองเป็นผู้ใช้งานจากปกครองบุตร

• วิชาแต่งงาน

เป็นวิชาข้อเข้าประเทศเพื่อไปแต่งงาน เอกสารที่ต้องแสดง ได้แก่ หลักฐานต่างๆ ที่จำเป็นในการจดทะเบียนสมรส และหลักฐานแสดงความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน คือ ประกาศนียบัตรความรู้ภาษาเยอรมัน Start Deutsch ระดับ A-1 จากสถาบันเกอເວ່ ยกเว้นผู้ที่จบการศึกษาระดับปริญญาตรีไม่ต้องแสดงหลักฐานความรู้ภาษาเยอรมัน

• วิชาไปใช้ชีวิตคู่กับบุคคลเพศเดียวกัน

เอกสารประกอบการขอวิชาจะเหมือนกับการขอวิชาแต่งงาน หลักฐานที่ใช้ในการยื่นเรื่องขอจดทะเบียนสมรส ได้แก่

- สูติบัตร หรือหนังสือรับรองการเกิด
 - ทะเบียนบ้านมีชื่อผู้ยื่นคำร้อง
 - หนังสือรับรองความเป็นโสด กรณีที่เคยหย่ามาก่อน ต้องแสดงหลักฐานสำคัญการหย่า ทะเบียนการหย่า (คร.7) บันทึกการหย่า (คร.6) ทะเบียนการสมรส (คร.3) และบันทึกการสมรส (คร.2)
 - หลักฐานการเปลี่ยนชื่อ นามสกุล หากมีการเปลี่ยนชื่อ นามสกุล เอกสารทุกฉบับต้องได้รับการรับรองจากสถานเอกอัครราชทูต เยอรมนีในประเทศไทยว่าเป็นเอกสารไม่ปลอมแปลง (Legalisation)
- ก่อนยื่นคำร้องขอจดทะเบียนสมรส ต้องมีหนังสือสัญญาการใช้ชีวิตคู่ ซึ่งรับรองโดยนายความ Notar (notary public) ที่ประเทศเยอรมนี

ทำความรู้จักกับสิทธิพำนักอยู่ในประเทศเยอรมนี

การให้สิทธิพำนักในประเทศเยอรมนี จะพิจารณาตามวัตถุประสงค์ ของบุคคลเข้ามาพำนักในสหพันธ์ “วัตถุประสงค์” จะเป็นเงื่อนไขที่จะได้หรือต่ออายุสิทธิพำนัก

ลิทธิพนักนักมี 2 ประเภท

1. สิทธิพนักประเภทที่ไว้เพื่อปรับเปลี่ยนภาระจากด้วยระยะเวลา เงื่อนไขที่จะทำให้ได้สิทธิพนักในประเทศไทยมีในฐานะคู่สมรส

ก) โดยการสมรส

คนต่างด้าวที่สมรสอย่างถูกต้องตามกฎหมายเยอรมันกับชาวเยอรมัน หรือชาวต่างชาติที่มีสิทธิพนักอยู่ในเยอรมันนี ได้สิทธิพนักอยู่ในประเทศไทยมีในฐานะคู่สมรส

ข) โดยทางบุตร (โดยหลักดินแดน และสายเลือด)

คนต่างด้าวที่มีบุตรกับชาวเยอรมัน บุตรที่เกิดมา ก็จะได้สัญชาติเยอรมันตามหลักสายเลือด หรือคนต่างด้าวมีบุตรกับคนต่างด้าวที่พนักอยู่ในประเทศไทยมีตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และมีสิทธิพนักประเภทไม่จำกัดระยะเวลา บุตรที่เกิดมา ก็จะได้สัญชาติเยอรมันตามหลักดินแดน การที่เป็นบิดาหรือมารดาของบุตรที่มีสัญชาติเยอรมันก็เป็นเงื่อนไขหนึ่งที่คนต่างด้าวนั้นมีสิทธิจะได้พนักเช่นกัน

ค) ติดตามครอบครัว

ผู้ที่เดินทางติดตามบิดาหรือมารดา เพื่อมาดำรงชีวิตในเยอรมันนี ก็จะได้สิทธิพนักในฐานะสมาชิกของครอบครัวซึ่งจะเป็นไปตามสิทธิพนักของบุคคลที่เป็นผู้ยื่นคำร้องขอนำบุตรติดตามมาด้วย

ง) สิทธิพนักเฉพาะกิจ

ออกให้คนต่างด้าวเป็นการเฉพาะกิจตามวัตถุประสงค์การขอพนักในเยอรมันนีที่แจ้งไว้ เช่น เพื่อมาศึกษาต่อ หรือมาฝึกงาน มาเป็นผู้ที่เลี้ยงเด็กที่เรียกว่า โอดเพร (Au Pair) มาเป็นลูกจ้างตามลัญญาจ้างงาน หรือเพื่อมาประกอบธุรกิจ เป็นต้น

จ) โดยหลักมนุษยธรรม

กฎหมายพื้นฐานของสหพันธ์ฯ ให้สิทธินี้แก่ผู้อพยพลี้ภัย

ทางการเมือง หรือผู้ที่ไม่สามารถจะกลับไปดำรงชีวิตในประเทศของตนเองได้ เพราะอาจมีภัยนอันตรายแก่ชีวิตหรือมีโรคประจำตัวร้ายแรง เป็นต้น

2. สิทธิเป็นผู้มีคิณที่อยู่ก้าว

เป็นสิทธิพำนักประเภทไม่จำกัดเวลา คนต่างด้าวมีสิทธิยื่นคำร้องขอสิทธิพำนักประเภทนี้ เมื่อ

- ได้สิทธิพำนักประเภทจำกัดเวลามาแล้ว 5 ปี
- มีรายได้เลี้ยงชีพของตนเองได้
- ทำงานเลี้ยงภาษีและจ่ายเบี้ยประกันสังคมต่างๆ ตามกฎหมาย

แรงงานอย่างน้อย 5 ปี

- มีความรู้และความเข้าใจภาษาเยอรมันดีพอสมควร

เมื่อยื่นคำร้องขอสิทธิพำนักประเภทนี้ สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองอาจจะทดสอบว่า ผู้ยื่นคำร้องสามารถลือภาษาเยอรมันกับเจ้าหน้าที่ได้หรือไม่ หากยังไม่มีความรู้ในการใช้ภาษาเยอรมันอย่างเพียงพอ ทางสำนักงานฯ อาจให้เข้าเรียนภาษาเยอรมันเพิ่มเติม และต้องแสดงใบรับรองการเรียนภาษาเป็นหลักฐาน เพื่อขอสิทธิพำนักประเภทนี้ในอนาคต

ตามกฎหมายว่าด้วยการย้ายคิณเข้าประเทศของเยอรมันนี บังคับให้คนต่างด้าวที่ต้องการพำนักอยู่ในประเทศเรียนภาษาเยอรมันในคอร์สพิเศษเป็นจำนวน 600 ชั่วโมง คอร์สพิเศษนี้เรียกว่า Integrationskurs เป็นการเรียนแบบบูรณาการ คือ เรียนภาษาเยอรมันและเรียนรู้เกี่ยวกับกฎระเบียบของสังคมรวมทั้งวัฒนธรรมประเพณี กฎหมาย และข้อบังคับขั้นพื้นฐานทั่วไปของประเทศเยอรมันพร้อมกันไปด้วย

สิทธิพำนักที่ไม่ขึ้นกับเงื่อนไขใดๆ

เป็นสิทธิพำนักที่คนต่างด้าวสามารถได้มาด้วยคุณสมบัติของตัวเองไม่ใช้ด้วยเงื่อนไขใดๆ สิทธิพำนักประเภทนี้ จะให้แก่คนต่างด้าวที่เป็นคู่

สมรสของบุคคลลัญชาติเยอรมัน ซึ่งอยู่กินด้วยกันในประเทศเยอรมนีครบ 2 ปี นั่นคือ หลังจาก 2 ปีที่อยู่กินด้วยกันฉันสามีภรรยา สิทธิพำนักที่ได้หรือถืออยู่จะไม่ขึ้นกับเงื่อนไขการสมรสอีกต่อไป

ชีวิตสมรสน้อยกว่า 2 ปี จะได้ “สิทธิพำนักที่ไม่ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขใดๆ หรือไม่”

คนต่างด้าวสามารถขอสิทธิพำนักนี้ได้ แต่มีข้อแม้ว่า จะต้องเป็น “กรณีรุนแรงสุดวิสัย” ซึ่งหมายถึงว่า ถูกคู่สมรสชาวเยอรมันข่มเหง ดูหมิ่น เหี้ยมด้วยมา ใช้กำลังตอบตัว หรือว่าไม่สามารถที่จะเดินทางกลับประเทศของตนเองได้ เช่น ด้วยสาเหตุทางการเมืองหรือมีโรคประจำตัวร้ายแรง เป็นต้น ทั้งนี้ก็ขึ้นอยู่กับการพิจารณาของเจ้าหน้าที่

สิ่งที่ควรรู้เกี่ยวกับสิทธิพำนัก

- เนื่องจากคนต่างด้าวที่สมรสกับชาวเยอรมันได้สิทธิพำนักที่ขึ้นอยู่กับการแต่งงาน ดังนั้น หากการสมรสล้มเหลว ก่อน 2 ปี คนต่างด้าวนั้นอาจจะต้องกลับประเทศ หากแยกกันอยู่หลังจากที่ระยะเวลาการสมรสเกิน 2 ปีแล้ว ก็มีสิทธิที่จะได้รับสิทธิพำนักที่ไม่ขึ้นกับเงื่อนไขใดๆ

- หากมีบุตรลัญชาติเยอรมัน เมื่อจะแยกทางกับคู่สมรส ควรนำบุตรไปอาศัยอยู่ด้วย เพื่อที่จะได้ใช้อำนาจปกครองบุตร การได้รับอำนาจปกครองบุตรแต่เพียงผู้เดียวหรือใช้อำนาจปกครองบุตรร่วม หรือแม้แต่ได้สิทธิเยี่ยมเนียนบุตร ก็เป็นเงื่อนไขของการได้รับสิทธิพำนัก

- การทำงานค้าบริการทางเพศ ไม่ถือว่าผิดกฎหมายว่าด้วยคน ต่างด้าวหากผู้ที่ทำงานนี้มีสิทธิพำนักที่ถูกต้อง เพราะคนต่างด้าวที่มีสิทธิพำนักมีสิทธิที่จะทำงานได้ แต่ก็ควรทำอาชีพนี้อย่างถูกต้อง คือ ควรที่จะเลี่ยงภาษีเงินได้ตามกฎหมาย

ສຶກທີ່ພຳນັກອ່າງຄວາມນັ້ນ ຄວາງຈົງຫວູ້

ຄົນຕ່າງໆດ້ວຍທີ່ເດືອນສຶກທີ່ພຳນັກປະເທດໄມ່ຈຳກັດຮະຍະເວລາຫຸ້ວ່ອຄວາມສາມາດພຳນັກອ່າງໃນປະເທດເຢຣມນີໄດ້ຢ່າງໄມ່ກຳທັນຮະຍະເວລາກົງຈົງອ່າງແຕ່ຄົນຕ່າງໆດ້ວຍຜູ້ນັ້ນເດີນທາງອອກປະເທດເກີນເວລາ 6 ດືອນ ກົຈະທຳໄໝເງື່ອນໄຂໃຫ້ເລີຍສຶກທີ່ພຳນັກໄປໄດ້

ຂ້ອແນະນຳ: ຫາກຕ້ອງເດີນທາງອອກປະເທດນານກວ່າ 6 ດືອນ ຜຸນຄວນແຈ້ງ Ausländeramt ເພື່ອຂອໃຫ້ຮັບຮອງວ່າຄຸນຈະໄມ່ເລີຍສຶກທີ່ພຳນັກຂອງຄຸນສໍາຮັບຜູ້ທີ່ອາສຍອ່າງໃນປະເທດເຢຣມນີຕັ້ງແຕ່ 15 ປີເຂັ້ມໃນແລ້ວໄດ້ສຶກທີ່ພຳນັກປະເທດໄມ່ກຳທັນຮະຍະເວລາແລ້ວ ໄນຈຳເປັນຕ້ອງແຈ້ງ Ausländeramt ກົດໆ ບໍ່ໄມ່ເລີຍສຶກທີ່ພຳນັກດັ່ງກ່າວໄປ ແຕ່ທ່າຍຄົນກີ່ຂອໃຫ້ຮັບຮອງໄວ້ເພື່ອຄວາມມິນໃຈວ່າ ຕົນຈະໄມ່ເລີຍສຶກທີ່ພຳນັກຈົງໆ ໃນຮັບຮອງຈາກ Ausländeramt ບໍ່ໄມ່ເລີຍສຶກທີ່ພຳນັກໃຊ້ຄູ່ກັບພາສປອຣັດທຸກຄັ້ງທີ່ເດີນທາງເຂົ້າກລັນມາປະເທດເຢຣມນີ

ຕັ້ງຢ່າງ

ໃນຮັບຮອງ (ສໍາຮັບຄົນທີ່ມີສຶກທີ່ພຳນັກໃນປະເທດເຢຣມນີຢ່າງນັ້ນຍິ່ງ 15 ປີແລ້ວ)

Bescheinigung

Hiermit wird gem. § 51. Abs. 2 AufenthG bestätigt, dass

Frau/Herr.....

Geboren am.....in.....

Inhaber des Passes Nr.....

Im Besitz einer Niederlassungserlaubnis ist.

Sie gilt unabhängig von der Dauer eines Auslandsaudenthaltes fort.

Berlin, den

Siegel

ข้อพึงระวัง

การเดินทางเข้าเยอรมนี พิจารณัดร่วงการพกพาสินค้าที่มีมูลค่าสูงเข้าประเทศ เนื่องจากในปัจจุบันมีการสุมตรวจผู้โดยสารขาเข้าเป็นระยะๆ ซึ่งตามระเบียบแล้ว ทางการเยอรมันจะกั้นมูลค่าสินค้าที่จะนำเข้ามาในเยอรมันโดยไม่เสียภาษีไว้ที่ 175 ยูโร นอกจากนั้น ประเทศยุโรปบางประเทศได้เพิ่มความเข้มงวดในการบังคับใช้กฎหมายทรัพย์สินทางปัญญา โดยถือสินค้าติดตัวขณะเดินทางไปยังประเทศดังกล่าว หากตรวจพบว่าผู้โดยสารรายใดถือสินค้าละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาติดตัวขณะเดินทาง อาจต้องโทษจำคุกและโทษปรับในอัตราที่สูง รวมทั้งอาจถูกยึดสินค้าละเมิดนั้น

สำหรับคอลัมน์ “การใช้ชีวิตในต่างแดน” ฉบับหน้า จะยังคงเป็นเรื่องการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมัน โดยจะเป็นการนำเสนอเรื่องกฎหมายที่บุคคลที่จะเดินทางไปประเทศเยอรมันจำเป็นต้องรู้ และหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือคนไทยในประเทศเยอรมันเมื่อคนไทยประสบภัยทางการใช้ชีวิตอยู่ที่นั่น ติดตามได้ในหนังสือวิทยุสารภูมิภาค ฉบับที่ 45+46 ประจำเดือนตุลาคม 2552 - มีนาคม 2553 

ขอขอบคุณข้อมูลจาก : หนังสือ “อยู่เยอรมัน คู่มือสำหรับคนไทยฉบับกระเป่า”

จัดทำโดย : เครือข่ายชุมชนไทยในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมัน

สนับสนุนโดย : สถานเอกอัครราชทูต กรุงเบอร์ลิน

นาคุยกัน

เรื่องที่ท่านเห็นว่า่น่าสนใจ

● โดย โพสต์ บุญพาkit

เรียนท่านผู้อ่านที่เคารพ ผมได้ขอความกรุณาจากคุณอุไรวรรณ คุหะประมະ มอบคลิปมั่นประจำในหนังสือวิทยุสารภูมิปัญญาบันนี้และฉบับต่อๆ ไป โดยคิดว่าจะเข้มข้นโดยเรื่องต่างๆ ในโลก ไม่ว่าจะเป็นด้านการเมือง เศรษฐกิจ หรือสังคม และนำเสนอที่เกิดขึ้นมาวิเคราะห์ว่าสิ่งเหล่านั้นมีผลกระทำอย่างไรต่อประเทศไทยอันเป็นที่รักของเรา ซึ่งผมได้มีโอกาสจัดรายการทั้งทางสถานีวิทยุสารภูมิปัญญา AM 1575 KHz คลื่น FM 101 และสถานีอื่นๆ ที่ทางกระทรวงการต่างประเทศได้มีโอกาสเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับประโยชน์ที่ประชาชนพึงได้รับจากการดำเนินนโยบายต่างประเทศ ตามแนวทางการทูตเพื่อประชาชน

แต่เมื่อมาคิดๆ ดูแล้ว ผมเห็นว่าอนาคตของชาติลัมป์นีควรจะเป็น การให้ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ที่เกิดขึ้นในโลกที่ควรเปิดกว้าง รวมถึง เหตุการณ์ด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม แล้ว น่าจะเป็นช่องทางให้ ทั้งผู้อ่านหนังสือเราและผู้รับฟังรายการทางสถานีวิทยุสารัญญาณารถ มีส่วนร่วมในการแสดงความคิดเห็นในเรื่องต่างๆ ซึ่งผมสามารถนำเรื่อง เหล่านั้นมาตีพิมพ์เผยแพร่ให้กับท่าน โดยมีจุดมุ่งหมายให้ท่านสามารถติดตาม และแสดงความคิดเห็นในเรื่องที่สังคมไทยควรได้รับทราบหรือปรับปรุง เพื่อนำรักษาสิ่งดีๆ ในชาติบ้านเมืองเรา หรือนำเอาข้อคิดเห็นมาพัฒนาหรือ ปรับปรุงในเรื่องที่ยังมีข้อบกพร่องให้ดีขึ้น เพื่อพวง雷达ชาวไทยจะได้ร่วม ภูมิใจในชาติและสังคม

ผมขอเริ่มต้นด้วยประเด็นที่เห็นว่าเราควรร่วมกันแสดงความ คิดเห็นเพื่อสร้างสรรค์สังคมของเรารับ หากท่านผู้อ่านอยู่ในประเทศไทย ล่วงเลยมาช่วงเวลาหนึ่งหรือได้มาเยี่ยมประเทศของเราเมื่อไเม่นานมานี้ ท่านคงได้เห็นพัฒนาการหลายอย่างที่เกิดขึ้นไม่ว่าจะในกรุงเทพฯ หรือ จังหวัดอื่นๆ จะเห็นว่าเมืองมีความสะอาดมากขึ้น มีถนนเขียวชีวชี มีการ ปรับปรุงถนนและทางคนเดินให้ประชาชนมากกว่าในอดีต สิ่งเหล่านี้นับ เป็นเรื่องที่ดีและหวังว่าคงมีคนสนใจไปอย่างต่อเนื่อง เพราะคราวนั้น ประมาณของชาติไปให้ในทางที่เกิดประโยชน์กับพื้น้องชาวไทยของเรา อย่างเต็มที่ ส่วนราชการก็มีส่วนช่วยพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชน แต่มีหลายครั้งที่มีการติว่าเวลาที่ข้าราชการไปดูงานต่างประเทศมักจะเสีย เงิน เสียภาษีรายวันโดยไม่ก่อให้เกิดประโยชน์ แต่ท่านรู้หรือไม่ว่าการ พัฒนาบ้านเมืองในระยะหลังนี้เป็นผลมาจากการที่ข้าราชการได้เดินทาง ไปศึกษาดูงานในต่างประเทศนีเอง ซึ่งทำให้มีโอกาสได้ศึกษาหาความรู้ เรียนรู้ และซึมด้วยอย่างที่ตีจากต่างประเทศและนำมาปรับใช้กับบ้านเรา

ถึงจุดนี้ท่านผู้อ่านคงพอเข้าใจว่าบทความของพมคงไม่ไปในทิศทางวิชาการมากนัก แต่ขอจับประเด็นมาดูกัน ประเด็นที่ใกล้ตัวที่อาจส่งผลกระทบต่อพวกรากได้ วันนี้ผมขอหารือท่านผู้อ่านว่าเราควรณรงค์กันหรือไม่ในส่วนของประเด็นการเคารพกฎหมาย รวมถึงกฎหมาย คงเป็นเรื่องที่สำคัญและน่าชื่มเชยสำหรับสังคมไทยที่ทางการ โดยเฉพาะคุณตำรวจของเรานี้ได้กวดขันในเรื่องการเมามีขับ เพราะในด้านประเทศเข้าทำมาหลายปีแล้ว เรื่องนี้ไม่ใช่เรื่องเล่นๆ เลย เพราะคนที่มาแล้วขับเป็นผู้ขาดความรับผิดชอบต่อสังคมโดยเอาชีวิตของผู้บริสุทธิ์ที่โดยสารมาด้วยไปเสี่ยงกับความไม่มีผลต่อ แผลบั้งไปสร้างอันตรายให้แก่ผู้อื่นได้อีกด้วย

เราเดชะหยุดบันไดแล้วใช้ใหม่ครับ อย่างไรก็ขอหยินยกประเด็นเรื่องการบังคับใช้กฎหมายขึ้นมาหารือ เพราะสังเกตว่าระยะหลังๆ ไม่ว่าพมหรือท่านผู้อ่านจะขับรถไปไหนก็จะมักพบเห็นผู้ขับขี่ขับรถบนไฟล์ทางฝ่าลัญญาณไฟจราจร หรือผู้ขับขี่รถจักรยานยนต์ขับสวนทาง แม้กระทั้งพนักงานที่ควรบังคับใช้กฎหมายก็ทำเลี้ยงเอง ผสมคิดว่าเรื่องอย่างนี้พวกราเต้องช่วยกันแก้ไขเพื่อไม่ให้สังคมไทยเป็นสังคมมักง่าย สังคมที่มีแต่ความเห็นแก่ตัว ทำอย่างไรหรือครับ ก็อาจเริ่มจากตัวเอง โดยฝึกนิสัยให้เป็นคนเคารพกฎหมายอย่างเคร่งครัด หากไฟยังไม่เขียวก็ต้องหยุดพယามอย่าไป อย่าขับรถสวนทางไม่ว่าจะขับรถเก่ง รถตู้ รถแท็กซี่ หรือรถจักรยานยนต์ก็ช่วยๆ กันหน่อยเดชะครับ หากท่านเป็นครูบาอาจารย์ก็ช่วยสอนลูกสอนหลาน หากท่านเป็นพ่อแม่พี่น้องก็ช่วยบอกญาติ ลูกหลานหน่อยเดชะครับ เพราะคนไทยแท้จริงแล้วสามารถมีระเบียบวินัยได้เพียงแต่เราต้องช่วยกันรณรงค์สร้างจิตสำนึกที่ดีและถูกต้อง ในดีดีการรณรงค์ในโครงการ “ตาวิเศษ” ของนักเรียนทำให้เราละเอียดใจไม่ทิ้งขยายมาแล้ว คราวนี้ขอให้ช่วยกันเรื่องการเคารพกฎหมายเดชะครับ เพราะจะสามารถช่วยชีวิตคนได้อีกหลายคนที่เดียวครับ

ท้ายสุดก็เป็นเรื่องของทางเจ้าหน้าที่ตำรวจจราจรที่มักได้รับความเห็นใจจากประชาชนอยู่แล้ว เพราะวันทั้งวันต้องทำงานอยู่บนถนนที่มีรถร่วงไปมาพลุกพล่าน อาการศรีษะบึ้ง งานก็หนัก จึงขอส่งกำลังใจในการปฏิบัติหน้าที่ โดยเฉพาะการภาดขันจับกุมผู้กระทำผิดกฎหมายและกฎหมายเป็นตัวอย่างของลังคอมมิให้มีการละเมิดกฎหมาย เราขอให้ท่านผู้อ่านช่วยแสดงความคิดเห็นในเรื่องต่างๆ ที่ท่านสนใจและเห็นว่าจะเป็นประโยชน์แก่ท่านผู้อ่านท่านอื่นๆ ทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษผ่านจดหมายถึงไฟลิซ บุญปalaít กองวิทยุกระจายเสียง กรมสารนิเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ถนนศรีอยุธยา แขวงหุ่งโพล่าไท เขตราชเทวี กรุงเทพฯ 10400 หรืออีเมลมาที่ paisitmf@ gmail.com เพื่อจะได้นำเรื่องที่น่าสนใจของพากท่านมาตีพิมพ์ในหนังสือเล่มอื่นๆ ไปครับ 

คุณไฟลิซ บุญปalaít
นักการทูตชำนาญการ
สังกัดกรมสารนิเทศ
กระทรวงการต่างประเทศ



遑นีพิโตร ในความทรงจำ

● โดย กิตติศักดิ์ กล่อมจิตต์



อาทิตย์ที่ 17 มกราคม 2553

ทั้งที่เป็นวันหยุด แต่ฝูงกลับลืมตาตื่นขึ้นมาแต่เช้า หลังจากที่ตั้งสติได้ วันนี้ลินะ เมื่อหลายปีก่อน วันที่ผมได้พบกับเรื่องราวครั้งใหญ่ในชีวิต แม้มันจะผ่านมา 15 ปีแล้ว แต่ทุกครั้งที่ผมพบทึ่นข่าวเรื่อง “แผ่นดินไหว” ในที่ต่างๆ ภาพในความทรงจำจะฉายย้อนอยู่ในโสตประสาท ที่จริงผมเขียนบทความชั้นนี้ไว้เมื่อสัก 10 ปีที่แล้วเพื่อตีพิมพ์ในวารสาร “วิทยุสร้างสรรค์” ในครั้งนั้น อย่างจะขอแก้กลับมาพิมพ์ใหม่ เพื่อว่าท่านที่ยังไม่เคยได้อ่าน จะได้ร่วมบันทึกเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ด้วยกันอีกครั้ง

ลองมาดูกันครับว่า วันนี้เมื่อ 15 ปีที่แล้ว มีอะไรเกิดขึ้นบ้าง

อาทิตย์ที่ 15 มกราคม 2538

09.30 น.

โดยปกติผมมักจะตื่นนอนประมาณ 5 นาฬิกาเช้า เพื่อเตรียมตัวไปทำงาน เพราะจากบ้านที่ผมและครอบครัวพักอยู่ที่ริมโค่นโรกโกะไอร์แลนด์ (Rokko Island) ซึ่งมีลักษณะพิเศษ คือ เป็นเกาะที่สร้างขึ้นมาเป็นแหล่งพักอาศัยโดยการถมทะเล เอียงทางด้านตะวันออกของเมืองโกเบ ไปทำงานที่สถานกงสุลใหญ่ ณ นครโอซาก้า ระยะทางประมาณ 30 กิโลเมตร ถ้าจะไปทางรถไฟต้องใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมงเศษ แต่ยังต้องเปลี่ยนรถไฟถึง 3 ขบวน หลังๆ มาเนี่้ ความชื้นเกียจเริ่มมากขึ้นเลยเลือกที่จะขับรถไปเอง แม้จะต้องเสียค่าทางด่วนถึงวันละ 2,000 เยน หรือประมาณ 400 บาท (อัตราแลกเปลี่ยนขณะนั้น) แต่ใช้เวลาไม่遼 กว่ากันถึงครึ่งหนึ่งเลยที่เดียว แต่ยังไม่ต้องเบียดเสียดกับใครในรถไฟอีกด้วย หลายท่านอาจจะยังไม่ทราบว่าคนญี่ปุ่นโดยทั่วไปไม่นิยมอาบน้ำในตอนเช้า ลองนึกภาพดูแล้วกันว่ากลิ่นอับจะอบอวลด้วย

แต่วันนี้ ผมตื่นสาย เพราะเป็นวันอาทิตย์ แต่ยังเป็นวันพิเศษของญี่ปุ่นด้วย ซึ่งผมเรียกเอาเองแบบง่ายๆ ว่า “วันผู้ใหญ่” เพราะในวันนี้ (ปีนี้) ครกีตามที่มีอายุครบ 20 ปี บริบูรณ์จะได้รับการยอมรับว่า พันจากการเป็นเด็กและก้าวล่วงเป็นผู้ใหญ่เต็มตัวหรือบรรลุนิติภาวะนั่นแหล่ะ หญิงสาวทุกคนจะพาภันแต่งชุดกิโมโนสีสันสดใสไปวัด เพื่อขอพรกัน หลายคนก้มงำนเลี้ยงฉลองความเป็นผู้ใหญ่แต่ที่ผมชอบใจก็คือ ในเมื่อวันนี้จวงๆ แล้ว พรุ่งนี้จะเป็นวันหยุดชดเชยอีกหนึ่งวัน สบายแล้วเรา ประหยัดค่าทางด่วนไปอีก 2,000 เยน

เลี้ยงแวร์ของกรรยาทำลายสมารธในการแปรรูปฟันของผมจนต้องชะโงกหน้าอกมาจากห้องน้ำเพื่อฟังให้สนั่น

“ผ้าอ้อมกับนมของลูกจะหมดแล้วนะ แลวยังคงใช้อ่นๆ อีก”

“พรุ่งนี้ค่อยไปได้ใหม่วันนี้ชี้เกียจไปเบียดคน” ผมอู้ดตอบไป “วัน

นี้คือนอกไปชื่อของกันมากในวันอาทิตย์ รถราติดกันเป็นตั้งเม”
“ตามใจ” เสียงแวรๆ แต่หัวนลวยมา

จันทร์ที่ 16 มกราคม 2538

10.30 น.

ผมพากภารຍากับลูกสาววัยหวานเศษไปที่ห้างสรรพสินค้าได้เวลา
เพื่อซื้อของใช้ที่จำเป็น โดยเฉพาะผ้าอ้อมและนม ซึ่งราคาจะถูกกว่าที่อื่นๆ
ซุปเปอร์มาร์เก็ตของที่นี่มีของให้เลือกมากมาย ผมชอบใช้เวลาณอกเหนือ
จากการเดินเลือกซื้อของที่ต้องการเดินลอดส่องลินค้าประเภทต่างๆ เช่น ใหม่
ครับว่า ของกินจำนวนไม่น้อยมาจากประเทศไทย ไม่ว่าจะเป็นกุ้งกุลาดำ
(ที่ญี่ปุ่นเรียกแบล็คไทรเกอร์) ไก่เสียงไม่ย่าง หรือยากิโโทริ รวมไปถึงผลไม้
นานาชนิด ทุเรียน เงาะ มังคุด และที่น่าชื่นใจก็คือ แม้จะมีราคาก่อนข้าง
สูง แต่คนญี่ปุ่นชอบกินของเหล่านี้เสียด้วย

อังคารที่ 17 มกราคม 2538

04.00 น. เชย

ผมชำนาญในการที่เขวนอยู่ข้างฝาด้านปลายเท้าอีกชั่วโมงเศษ
ก็ต้องลุกจากที่นอนแล้วหรือเปล่า กำลังนอนสบายเลยอาการามหัวรุ่งในช่วง
หน้าหนาวของโกเบ เมื่อว่าจะไม่มีทิมะตกแต่ก็อยู่ๆ แล้วฯ 7-8 องศา ความ
หนาวทำให้ผมเลือกที่จะขดตัวอยู่ในผ้าห่ม

เหลียวไปด้านข้าง เจ้าลูกสาวจอมชนของผมนอนคู่อยู่ตรงกลาง
ระหว่างพอกับแม่ย่างมีความสุข

ผมเหลือหลับไปอีกครั้งด้วยความง่วงเงีย โดยมิได้เฉลียวใจว่าอีก
ชั่วโมงนาน บางสิ่งบางอย่างกำลังจะเกิดขึ้น

05.45 น.

เสียงกิกก้องพร้อมกับแรงลั่นสะเทือนร้าวกับเกิดจากมือของยักษ์

ที่เกรี้ยวกราดกระซากผอมจากภวังค์ ประสบการณ์ในอดีตสมัยผอมเป็นนักเรียนที่ถูปูนบอกให้ผอมรู้ว่า นี่คือแผ่นดินไหวท่ามกลางเสียงก้มปนาทของแผ่นดินสะเทือน เลี้ยงระล้ำของภารยาผอมถามว่า เกิดอะไรขึ้น

“แผ่นดินไหว” ผอมตอบพร้อมกับโน้มตัวไปด้านที่ลูกนอนอยู่เพื่อจะคร่อมตัวลูกไว้ไม่ให้อะไรตกหรือกระเด็นมาโดน แต่มือของผอมความอยู่ในอากาศที่ว่างเปล่า

“ลูกอยู่ไหน” ผอมตะโกนแข่งกับเสียงจากนรกลันนั้น

เมื่อภารยาบอกว่าอนอนอยู่ในเบล ผอมนึกขึ้นได้ว่า เหومักจะอุ้มลูกลงไปนอนที่เปลตอนใกล้รุ่ง ก่อนที่จะลูกขึ้นมาทำงานบ้าน เพื่อให้ลูกหลับต่ออย่างสบายและที่สำคัญจะได้ไม่นอนตกเตียง

ผอมพยายามทรงตัวเพื่อไปที่เปลเด็ก ชิ่งอยู่เลยเตียงนอนด้านที่ภารยาอยู่ มือช้ายซ่อนตัวของลูกขึ้นมาและใช้ตัวของผอมคร่อมทับทั้งตัวลูกและภารยาเอาไว้

เป็นเวลา 40 วินาทีกว่าเสียงนรkJจะเริ่มจากไป ผอมรับรวมสติและพยายามปลอบขวัญทั้งภารยาและลูกสาวที่ร้องไห้จ้า

“ไม่มีอะไรแล้ว มันหยุดแล้ว” ผอมปลอบท่ามกลางเสียงคำรามพร้อมกับการสั่นสะเทือนหรือที่เรียกว่า “อาฟเตอร์ช็อก” ที่ยังมีอยู่เป็นระยะ

ผอมจะเดินออกไปนอกห้องนอน เสียงสั่นเครือของภารยาบอกว่าอย่าไปไหนนะ ผอมหันมาบอกว่า ไม่ต้องกลัว มันหยุดแล้ว

ภาพแรกที่ผอมเห็นคือ ของทุกอย่างตกลงมากองรวมกันอยู่ที่พื้นเศษแก้ว จานชาม แตกเกลื่อนไปทั่ว

น้องสาวของภารยาซึ่งไปอยู่ช่วยเหลือลูกวิงօอกมาจากอีกห้องพร้อมกับถามว่าเกิดอะไรขึ้น

ผอมบอกว่า แผ่นดินไหว เมื่อสอบถามดูว่าได้รับบาดเจ็บตรงไหนหรือเปล่า น้องบอกว่าไม่ เพียงแต่จุกพระะของที่วางบนชั้นทั้งทีวีและจอมคอมพิวเตอร์หล่นลงมาทับ ผอมจึงบอกให้น้องไปอยู่เป็นเพื่อนภารยาในห้อง

บ้านทั้งหลังกลับกลายสภาพเป็นกองขยะกองใหญ่ ผสมทรุดตัวลงอย่างอ่อนแรง ไม่รู้ว่าจะทำอะไรดี เสียงกรรยาตะโภนเรียกอกมาจากห้องเมื่อผ่านกลับเข้าไปเหยอينอยู่ที่หน้าต่าง ภาพที่ผมเห็นด้านนอก คือ ควันไฟจำนวนมากและหลายหย่อมกำลังพุ่งพวยขึ้นสู่ท้องฟ้า สีแดงฉานของเปลวอาบน้ำท้องฟ้ายามใกล้รุ่งจนทำให้นึกไปว่า นี่คงกระมังที่เขาเรียกว่า “ไฟโอลกันต์”

06.00 น.

ผมพยายามเปิดประตูบ้าน แรงสะเทือนทำให้วงกบ ซึ่งทำด้วยเหล็กบิดไปเล็กน้อย หลังจากหาอะไรหนักๆ มาค้างประตูให้เปิดดังເກ้าไว้ ผมตะโภนเรียกเพื่อนบ้านอีก 3 ห้อง เพื่อดูว่ามีใครได้รับอันตรายหรือไม่ (อาคารที่ผมอยู่เป็นอพาร์ทเมนต์สูง 14 ชั้น แต่ละชั้นจะมีอยู่กัน 4 ครอบครัว) ไฟฉายหลายอันที่ผมชอบซื้อเก็บเอาไว้ถูกน้ำมาใช้ รวมทั้งแบงให้เพื่อนบ้านยืมไปด้วย ผมหันกลับไปกระเซ้ากรรยาที่ขอบค่อนขอด่าว่าไม่รู้ซื้อเอาไว้ทำไม่มากมายว่า เห็นประโยชน์หรือยัง แต่กรรยาผมคงไม่อยู่ในอารมณ์ จึงไม่ได้พูดอะไรต่อ

07.00 น.

ผมตัดสินใจภาครอบครัวลงไปที่ชั้นล่าง ทุลักทุเลพอสมควรในการหอบของและอุ้มลูกเดินลงบันได 7 ชั้น ที่ลานหน้าตึกมีคนเดินกันขวักไขว่ เสียงสอบถามกันเชิงเช่นว่า มีใครได้รับอันตรายใดบ้าง ผมนั่งลงที่ลานปูนหน้าตึกพยายามประกอบโทรศัพท์เคลื่อนที่ซึ่งแยกเป็นสองส่วนจากการถูกกระแทกลับเข้าเป็นชิ้นเดียว เมื่อลองเปิดเครื่องดูเห็นว่ามีลักษณะจึงได้โทรหาแม่ที่เมืองไทย เวลาที่เมืองไทยชากว่าญี่ปุ่นสองชั่วโมง เสียงงัวเงียของแม่ถามผมว่า โทรศัพท์ไม่ได้แล้ว ก็ได้แต่ลั่งว่าดูแลลูกให้ดีนะ แค่นั้นเองแล้วสายก็หลุดไป

ผมพยายามโทรศัพท์ติดต่อเพื่อนร่วมงานคนอื่นๆ แต่ไม่สำเร็จ จน

กระทั้งสายก็มีเพื่อนบ้านคนหนึ่งเอกสารดูมานาจอดที่หน้าตึกและเปิดทีวีในรถ เพื่อดูข่าว รายงานในเวลานั้นยังบอกไม่ได้ว่าความเสียหายมีมากมายขนาดไหน ทราบเพียงคร่าวๆ ว่าเกิดแผ่นดินไหว คุณย์กลางอยู่ในทะเลไกลักบัน กोเบชิ่งเป็นที่ที่เรารอยู่มาก วัดความลั่นสะเทือนได้ 7.5 วิคเตอร์ ทำให้อาหารบ้านเรือนเสียหายจำนวนมาก รถไฟตกรางกันหมดทุกช่วง ถนนและสะพานขาดหลายเล้น ที่สำคัญทางด่วนที่ผ่านใช้เป็นเส้นทางเข้าออกชาติ พังทลายลง หลังของผู้คนเย็นหนาวอย่างที่ไม่เคยรู้สึกมาก่อน เพราะถ้าแผ่นดินไหวซ้ำกันอีกสักหนึ่งชั่วโมงจะมีคนออกไปทำงานกันมาก คนจะบาดเจ็บล้มตายกันเป็นแ霖และทางด่วนช่วงที่พังนั้น ไม่อยากคิดเลยว่าผู้คนจะเป็นอีกคนที่ตกลงไปพร้อมกับทางด่วน

แล้วนี่แหละทำอะไรต่อไป

11.00 น.

พวกราษฎรคนยังอยู่ที่ลานหน้าตึก การรับรู้ความเป็นไปในขณะนั้นยังมีอยู่จำกัด ภาพช่าวที่เห็นในทีวียังช้าไปเวียนมา อากาศไกล์เที่ยงหน่วยะเยือกผุดตัดสินใจนำรถออกจากที่จอดติดเครื่องยนต์และเปิดเครื่องทำความสะอาดอุ่นให้ภารากับลูกและน้องสาวเข้าไปหลบซ้างใน ส่วนตัวผู้ชายคงพยายามโทรศัพท์ติดต่อเพื่อประสานงาน แต่ก็ไม่สำเร็จ

ผู้เดินกลับขึ้นไปที่ห้องพักเพื่อเอาอาหาร นม มาให้ทุกคนระหว่างเดินขึ้นบันไดก็ได้แต่ทราบว่า แผ่นดินอย่าพึ่งมาลั่นตอนนี้นั่น เอาไว้ให้ลงไปซ้างล่างแล้วค่อยลุยก็ได้

ทุกคนไม่ยอมในอารมณ์ที่จะกินอะไร ยกเว้นลูกซึ่งยังเด็กอยู่มากคงไม่เดียงสาว่าเกิดอะไรขึ้น

15.00 น.

ผู้ตัดสินใจไปตามอาหาหน้า บอกภาราว่า เราจะไปจากที่นี่ เพราะทนอยู่ย่างนี้ก็ไม่มีอะไรดีขึ้น ที่สำคัญเป็นห่วงลูกมากกว่า

สะพานรือคโภโคชาชิ ซึ่งเชื่อมเกาะกับแผ่นดินใหญ่ขาดเป็น

ช่วง คอสะพานทruzดลงไม่ต่ำกว่า 30 เซนติเมตร ผมตัดสินใจที่จะขับลุยออกไบ เปื่อยไปถึงอีกฝั่งก็พบว่าหันไปทางไหนก็มีแต่รถเต็มไปหมดชัยบี้ย้อน ลำบาก แม้แต่ทางลัดซึ่งผมเคยซอกแซกเวลารถติดก็ยังไม่มีวีแวร์จะไปได้

17.00 น.

สองชั่วโมงเต็มๆ เรายังอยู่ที่เดิม ผมรู้ว่าภารยาเริ่มอึดอัด ผมเอ่ย ปากว่า 'น้ำมันรถใกล้จะหมด' หากยังติดอยู่อย่างนี้เราก็คงไปไม่ได้ถึงไหน กลับไปตั้งต้นที่บ้านเราดีไหม เพราะคงไม่มีอะไรเลวร้ายไปกว่านี้แล้ว ภารยา ผมตกลง ผมเบนหัวรถกลับไปทางเก่ารถหลายคันเริ่มทำอย่างเดียวกัน อย่างน้อยเราก็ใจชื้นขึ้นว่า มีเพื่อน

18.30 น.

ผมพากروبครัวกลับมาถึงบ้าน ผมลังเกดเห็นภารยาผมมีท่าที่ ลังเลที่จะกลับขึ้นไปบนบ้าน ผมจึงบอกไปว่า 'ไม่ต้องกลัวหรอกที่นี่เป็นบ้านของเรามาไว้ว่าจะเกิดอะไรขึ้นเราก็จะอยู่ด้วยกันที่นี่'

เมื่อขึ้นไปถึงบ้านบ้าน ผมแบปลกใจที่หลอดไฟติดสว่างอยู่ ทั้งที่ตอน เช้าทุกอย่างตายสนิท ไม่ว่าจะเป็นไฟฟ้า แก๊ส น้ำประปา โทรศัพท์ ลอง เปิดก็อกน้ำก็มีสีชุ่นๆ ให้ลอกมา เอาไว้ ผมนึกในใจ รองน้ำชุ่นเอาไว้ใช้ ดีกว่าไม่มีเลย ผมเปิดก็อกรองน้ำไว้ ที่อ่างอาบน้ำ ผมมาฐานจากเพื่อนบ้าน ว่า ตึกที่เรารอยู่นี้ใช้สายเมนไฟฟ้าเดียวกันกับของโรงพยาบาลที่อยู่ถัดไป จึง มีไฟฟ้าใช้ในยามฉุกเฉิน

ท่ามกลางเศษแก้ว เศษขยะที่เกลื่อนไปทั้งบ้านผมพยายามคุ้ย ผ้าห่มไฟฟ้าขึ้นมาได้ อย่างน้อยมันก็ช่วยบรรเทาความหนาวเย็นนี้ไปได้ เย็นวันนั้นไม่มีใครทิวข้าวอีกตามเคย

22.45 น.

ผมนั่งอยู่หน้าประตูห้องนอน ซึ่งใกล้กับประตูบ้านที่ผมเปิดโล่ง เอาไว้ ข้าวของที่จำเป็นต้องใช้ผมให้ภารยารวมใส่ไว้ในกระเป๋าขนาด

พ่อHEMAสลงใบ หากจำเป็นต้องไปไหนจะได้ทิวกันได้สะดาว

ภารยาเดินออกมานจากห้องนอน บอกว่า เหม็นกลิ่นแก๊สร้าวที่ไหน สักแห่ง แต่พมกลับไม่ได้กลิ่น เพื่อให้ภารยาคลายกังวล พมจึงไปสำรวจในครัวและที่มีเตอร์แก๊สหน้าบ้าน (ที่ญี่ปุ่นใช้ส่งแก๊สทางท่อเหมือนน้ำประปา) ก็ไม่มีวีເວັບຜິດປົກຕີ ພມຈຶນອກภารyaw່າ ໄນມີອະໄຫຼາດ ດີມາກໄປເອງ ພຣຍາພມຈຶນກັບເຂົ້າໄປອູ້ກັບລູກໃນຫ້ອໍາລື້ນທີ່ຢັງໄວ່ງໃຈ

02.30 ນ.

ภารයາພມເດີນກັບມາອີກຮັ້ງ ແລະນອກວ່າໄດ້ກັນແກ້ສແຮງຂຶ້ນແລະຂອໃຫ້ພມຫຸດສູນບຸຫຸ່ງ ຄຣາວນັ້ນພມກີໄດ້ກັນເຊັ່ນເດີວກັນ ຈຶ່ງດັບບຸຫຸ່ງທີ່ໄປ

ດ້ວຍຄວາມກັ້ວາ ເຮັດວຽກພມວ່າລົງໄປອູ້ຂ້າງລ່າງເຄີດ ເພຣະດ້າຫາກແກ້ສຮ້ວງຈິງແລະເກີດຮະເປີດຂຶ້ນມາຈະແຍ່ກັນໄປໜູ່ ຕາລົງເຮົາເລຍອພຍພກນໄປທີ່ຂັ້ນໜຶ່ງ

ຝ້າທ່ານໄພຟ້າທີ່ປູ້ອູ້ກັບພື້ນໄມ່ສາມາດເອົາຫະຄວາມເຍັນທີ່ແທກຜ່ານພື້ນທຶນແກຣນິຕີຂຶ້ນມາໄດ້ ຈາກທີ່ຈະເອົາລູກນອນກັບພື້ນພມຈຶນຕ້ອງພັດກັບພຣຍາ ແລະນອ້າສາວທີ່ຈະອຸ້ມລູກເອາໄວ້

ມີເພື່ອນບ້ານຫລາຍຄນເດີນຂຶ້ນລົງຕຶກ ແລະເຫັນພວກເຮົານັ້ນອູ້ທີ່ລານກິນີກແປລກໃຈເຂົ້າມາຄາມໄດ້ ພຣອມກັບເຕືອນວ່າ ອູ້ໃນຫ້ອງຈະປລອດກັຍກວ່າອູ້ຕຽບນີ້ ຂຶ່ງຝາພັນເປັນກະຈາລ້ອມຮອບໄໝ່ນ່າຈະຮັບນ້ຳໜັກໄດ້ຫາກເກີດແພັນດິນໄຫວແຮງໆ ແຕ່ພວກເຮົາກີສົມຄຽງໃຈທີ່ຈະນັ້ນອູ້ຕຽບນັ້ນຕ່ອໄປ

ຮະຫວ່າງທີ່ເຮົາອູ້ຕຽບນັ້ນ ມີແພັນດິນໄຫວທີ່ເຮົາກີສົມຄຽງ ຂຶ້ນຫລາຍຮັ້ງ ຕຶກທັງຕຶກກຳລັງເລື່ອນໄປມາບນລ້ອດ ໄດ້ມາຫາວາງພາຍຫລັງວ່ານັ້ນເປັນກລໄກຂອງຮາກສູານຕຶກທີ່ເຂົາອົກແບບໃຫ້ຂັບແຮງຂອງແພັນດິນໄຫວໄດ້

ພຸດທີ 18 ມັງກອນ 2538

06.00 ນ.

ເຮົາຜ່ານກັນມາແລ້ວວັນນຶ່ງ ພ້າເວີ່ມສາງ ພມກີທອນໜ້າວຂອງເດີນກັບ

ขึ้นไปบนห้อง ผมล้มตัวลงนอนด้วยความอ่อนเพลีย ลักษักษ์มีเสียงเคาะประตู เมื่อเปิดออกไปพบว่า เพื่อนบ้านที่ชื่ออิโรธิ ท่าทางซึ้งซังและบอกว่าให้อพยพออกจากตึกหลังนี้ ผมก็ได้แต่ทำความสะอาด ระหว่างที่เดินลงบันไดไปด้วยกันเข้าซึ้งมือแล้วถามว่าเห็นถังแก๊สที่ผ่านโน้นไหม มันกำลังจะระเบิดถังแก๊สขนาดสองแสนลิตรสองถังที่อยู่ฝั่งตรงข้ามรัว นีกระมังที่เราได้กลืนแก๊สกันตั้งแต่เมื่อคืน

ที่ด้านล่าง ผมเห็นรถตำรวจวิ่งกันชักจ้าว เสียงประกาศจากลำโพงบนหลังรถจับใจความได้ว่า ให้ทุกคนอพยพไปด้านท้ายเกะ ซึ่งเป็นด้านตรงข้ามกับที่ตั้งของถังแก๊ส

หลังจากตั้งหน้าตั้งตาเดินไปได้ลักษก ผมนึกถึงรถที่จอดทึ้งเอาไว้ขึ้นมา จึงหันหลังกลับไปเพื่อจะขับรถไปด้วย เมื่อกลับหน้าป้อมตำรวจทุกคนก็หันหลังเดินกลับ สอบถามได้ความว่าปลดกดัยแล้ว ให้ทุกคนกลับไปที่บ้านของแต่ละคนได้ ไทยอพยพอย่างพากเพียร กะรังกันกลับ

ระหว่างเดินขึ้นบันได ชั้นสอง ชั้นสามก็แล้ว จนถึงระหว่างชั้นห้ากับหก รถหัวของตำรวจวิ่งกันอีกครั้ง พร้อมทั้งประกาศให้ทุกคนอพยพภายนลิบนาที ผมแทบเข้าอ่อนเพราะเหนื้อยแทบทชาดใจและหันไปบอกภรรยาว่า ถ้าจะต้องตายก็ตายด้วยกันตรงนี้แหละ แต่เพื่อนบ้านที่อยู่ชั้นบนๆ วิงสวนลงมา พร้อมกับฉุดกระชายลาภถูกพากเราให้ไปด้วยกัน

คราวนี้เราไปอยู่กันที่โรงยิมเนเซียมของโรงเรียนประดุมแห่งหนึ่ง ความที่เรานั่งรถกันไปจึงไม่เงิงก่อนใครทำให้สามารถเลือกจังหวัดพื้นที่ใกล้ทางเข้าออก รวมทั้งเบาะที่นั่งเรียนใช้ฝิกษูโดได้สองพื้น ชั่วไม่นานโรงยิมเนเซียมอันกว้างขวางแคบลงจนไม่มีกระหั้งที่เดิน

เราหอดอาลัยอยู่ที่นั่นทั้งวัน โดยมากพากผู้ชายพาภันออกไปเดินข้างนอกเพื่อให้มีพื้นที่เหลือสำหรับพากผู้หญิงและเด็กที่แอบอัดกันอยู่ด้านใน พอเริ่มน่า咽 ลูกสาวตัวน้อยของผมก็เริ่มร้องเนื่องจากคงจะหิวนมที่เรามีติดตัวมาเริ่มร้อยหารอมีประกาศว่าให้ออกไปรับประทานอาหาร

และน้ำที่ลามฟุตบลล์ด้านนอก แม้ว่าจะไม่รีบเท่าใด ก็ได้แต่ต่อແກ່ ผู้คนที่รอกันอยู่เป็นพันคน สองชั่วโมงที่รออยู่ในແກ້ พอได้รับເຈົ້າຂ້າວມັນ หนึ่ງກ່ອນ ขນມປັງສອງແພ່ນແລະນຳດີມອຶກສອງຂວາດທ່ານັ້ນ

19.00 ນ.

ເຮັມມີວິເວວວ່າສຕານກາຣົນດີຂຶ້ນ ທຸກຄົນອາຈະໄດ້ກັບໄປໂຍ້ຖືບ້ານ ເພຣະມີຂ່າວວ່າຫນ່ວຍກຸ້ກັຍທີ່ເຂົ້າໄປຈັດກາກັບດັ່ງແກ້ສທີ່ວັນນັ້ນທຳການເກືອບ ຈະເສົ່າງແລ້ວ

ຮະຫວ່າງທີ່ເປັນໄທຍ່ອພຍພອຍຸນັ້ນ ເຮົາໄດ້ເພື່ອນໃຫມ່ອຶກສອງຄຣອບຄຣັວ ຄຣອບຄຣັວແຮກອູ້ທີ່ຕິດກັບເຮົາມີລູກເລີກສາມຄນ ອຶກຄຣອບຄຣັວສອງສາມີກຣຍາ ວ້ຍຮຸນ ພອມປະກາສວ່າ ສຕານກາຣົນເປັນປົກຕິ ທຸກຄົນກັບບ້ານໄດ້ເຮົາທີ່ໄປ ຂວນຄຣອບຄຣັວສອງສາມີກຣຍາໃຫ້ໄປໂຍ້ກັບເຮົາທີ່ບ້ານດ້ວຍກັນ ໂດຍກາສາເຫດຸ ຂຶ້ນມາຊື້ຂວ່າວ່າ ທີ່ບ້ານເຮົາມີໄຟຟ້າ ແລະພອຈະມີອາຫານກິ່ງສໍາເຮົ່ງຈຽບປືໃຫ້ປະທັງ ທ້ອງໄດ້ບ້ານ ສອງຄົນນັ່ນປົກກັບອູ້ຂ້ວຄຽກກ່ອນທີ່ຈະຕກລົງຕາມເຮາກລັບບ້ານ ທຳໄຫ້ຄວາມຫວາດກັບພວກເຮົາລົດລົງໄປໄດ້ໄມ່ນ້ອຍເນື່ອງຈາກມີເພື່ອນມາອູ້ດ້ວຍ ພອໃຫ້ອຸ່ນໃຈ

ຄືນແທ່ງຄວາມຮະທຶກຜ່ານໄປພຣ້ອມກັບເລື່ອງຄໍາຮາມຂອງແພ່ນດິນເປັນ ຮະຢະໆ

ພຖ້ສບດີທີ່ 19 ມັງກອນ 2538

08.00 ນ.

ເຮົາ ພມາຍດຶງຄຣອບຄຣັວພມ ແລະສອງສາມີກຣຍາທີ່ມາອູ້ເປັນເພື່ອ ເຫັນພ້ອງກັນຕັ້ງແຕ່ເມື່ອຄືນວ່າ ນ່າຈະລອງອອກໄປຈາກທີ່ນີ້ໂດຍເຂົ້າຈະໄປໂຍ້ກັນ ປູາດີອຶກເມືອງໜຶ່ງ ສ່ວນພມດັດລືນໃຈທີ່ຈະໄປໂອໜາກເພື່ອສມທບກັບເພື່ອ ຮ່ວມງານທີ່ສຕານກົງສຸລືໃຫຍ່ ກ່ອນທີ່ຈະແຍກຈາກກັນ ສອງສາມີກຣຍາຄູ່ນັ້ນ ເຄົານມສດມາໃຫ້ກຣຍາພມພຣ້ອມກັບນອກວ່າ ເອາໄວ່ໃຫ້ລູກກິນຮະຫວ່າງທາງ ດູ້ເອາເດີດ ຮະຫວ່າງເວລາແທ່ງຄວາມເປັນຄວາມຕາຍເຮາຍັ້ງໂສັດທີ່ມີເພື່ອນທີ່

ເວົ້ອເພື່ອ

ພມເລືອກໃຊ້ຄົນນສາຍ 2 ແກນສາຍ 43 ຂຶ່ງມີຫາກປຽກທັກພັງຂອງທາງດ່ວນກິດຂວາງເຕີມໄປໜົມ ຮະຫວ່າງທາງເຮັດວຽກພູ່ງໝາດເດີນກັນເຕີມດັນ ຖຸກຄົນມຸ່ງໜ້າອອກຈາກໂກເບີ ເສຍອື້ນ ເສຍປູນ ກຣະເບື້ອງ ຂຶ່ງຄັ້ງໜຶ່ງເຄຍປະກອບກັນເປັນບ້ານກອງອູ້ເຕີມພື້ນ

ອາຟເຕେວີ້ຊື່ອົດຍັງມີອູ້ເປັນຮະຍະທີ່ແຮງທັນອ່ອຍເທັນຈະເປັນຕອນໃກລ້າເຖິງ ດັນທີ່ເດີນບັນດັນລັ້ມກັນໄມ່ເປັນຂວານ ດັບຂອງເຮົາລັ້ນໄຫວໄປດາມແຮງກວດຍາພມມອງໜ້າກັນກັບນັອງສາວສື່ຫ້າເລີກລັ້ກ ແຕ່ພົມບອກໄປວ່າ ໄມມີອະໄຮຮອກ

20.00 ນ.

ໜັງຈາກ 12 ຂ້ວໂມງເຕີມທີ່ເຮົາອູ້ກັນໃນຮັດ ພມພາທຸກຄົນມາຄົງໄອໜາກໄດ້ຢ່າງປລອດກັຍ

รายงานໝ່າງທາງການບອກວ່າ ຄົງວັນນີ້ພົບຄົນເລີຍຊື່ວິຕ 3,517 ດັນການຄັ້ນຫາແລະໝ່າຍເຫຼືອຜູ້ທີ່ອາຈາດຮັດຊື່ວິຕຈະກະທະກັນຕ່ອງໄປ

ໜັງຈາກນັ້ນອີກໄມ້ກີ່ວັນພົມຕັດລິນໃຈສັງກරຍາ ລູກສາວແລະນັອງສາວກລັບເມືອງໄທຢ ທີ່ພົມຍັງກລັບໄມ້ໄດ້ເພຣະວ່າ ພົມຍັງມີໜ້າທີ່ທີ່ຈະຕັ້ງປະບຸຕີຮອຍູ້ ນັ້ນຄືອ ການໃຫ້ຄວາມໝ່າຍເຫຼືອຄົນໄທຢອື່ນໆ ທີ່ອາຈາດໄດ້ຮັບຜລກຮະບນເຊັ່ນເດືອກກັບພົມ ໃນເຂົດໂກເບີມົດຄົນໄທຢອື່ນໆໄມ່ມາກ ສ່ວນໃຫ້ຍູ້ເປັນນັກເຮີຍນັກຄືກໍາ ຂຶ່ງກົ້ວພົມກລັບເມືອງໄທກັນໄປໄມ່ນ້ອຍ ນອກນັ້ນເປັນແມ່ບ້ານ ພ່ອບ້ານ ດືອແຕ່ງການມີລູກມີເຕັກກັບຄົນຢູ່ປຸນ

ອີກສອງເດືອນເຕີມໆ ທີ່ພົມອອກຕະເວນໄປໃນທີ່ຕ່າງໆ ທີ່ມີຄົນໄທຢອູ້ພົມໂລ່ງໃຈແລະສບາຍໃຈອ່າຍ່າຍື່ງທີ່ໄມ້ມີຄົນໄທຢ ໄດ້ຮັບອັນດຽຍຮຸນແຮງທີ່ອົງກັນຊື່ວິຕ ທຣພົມລິນທີ່ສູລູເລີຍນັ້ນ ຈະວ່າໄປໄມ່ມີອະໄຮສຳຄັນໄປກວ່າຊື່ວິຕ ຖຸກຄົນມີໄອກາສເຮີມຕັ້ນໃໝ່ໄດ້ທັ້ງນັ້ນ

ເຮາຫຼຸດພັນອອກມາຈາກເຫດກາຮົນເລວຮ້າຍນັ້ນໄດ້ ແຕ່ໄມ້ໄດ້ໜາຍຄວາມວ່າ ເຮົາຈະລືມມັນລົງໄມ່ວ່າເວລາຈະຝ່ານໄປນານເທົ່າໄດ ພົມແລະກວດຍາໄມ່ມີ

วันลึมลึงที่เกิดขึ้นนี้ และจะจดจำไว้ว่าเราเป็นส่วนหนึ่งของประวัติศาสตร์

อาทิตย์ที่ 17 มกราคม 2553

เช้ามืดวันที่ 13 มกราคม 2553 ตามเวลาในประเทศไทย มีรายงานข่าวว่า เกิดแผ่นดินไหวความรุนแรงระดับ 7.5 ริกเตอร์ที่ประเทศเอธิ ชีงอยู่ เดบะเลแคริบเบียน จนถึงขณะที่พมนั่งเขียนบันทึกฉบับนี้ รายงานความเสียหายยังคงทยอยออกมาตลอดเวลา ล่าสุด คาดว่า น่าจะมีผู้เสียชีวิตเป็นแสนคน เพราะได้ทำการฟังคพผู้เสียชีวิตไปเกือบ 5 หมื่นศพแล้ว หน่วยกู้ภัยยังคงเดินหน้าค้นหาผู้รอดชีวิตต่อไป

ผมตั้งข้อสังเกตเอาเองว่า ทำไมในช่วงปลายปีถึงต้นปีถึงมักมีแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ๆ เกิดขึ้นหลายครั้งหลายคราว เองานายๆ ก่อนแผ่นดินไหวโกเบหนึ่งปี ก็เกิดแผ่นดินไหวที่ชานฟรานซิสโก เมื่อห้าปีที่ผ่านมา เกิดแผ่นดินไหวที่สุมาตรา จนเกิดลืนามิสร้างความเสียหายครั้งใหญ่ในเดือนธันวาคม ครั้งล่าสุดที่เอตินีก์ใช่ คงเป็นหน้าที่ของผู้รู้ธรรมะรับครับที่จะลองหาคำตอบดู 

คุณกิตติศักดิ์ กล่อมจิตต์
ปัจจุบันเป็นนักการทูตชำนาญการ
ลังกัดกองวิทยุกระจายเสียง
กรมสารนิเทศ



หลาภหลาย คือหนิงเกียว

ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ฉบับเด็กและเยาวชน

จัดทำขึ้นเนื่องในโอกาสครบรอบ 60 ปี

ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน

คำนำ

เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม 2491 (ค.ศ. 1948) ที่ประชุมสมัชชาสหประชาชาติ สมัยสามัญ สมัยที่ 3 ได้มีข้อมติรับรองปฏิญญาสากระดับด้วยสิทธิมนุษยชน ซึ่งถือเป็นเอกสารประวัติศาสตร์ในการวางรากฐานด้านสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศฉบับแรกของโลก และเป็นพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนทุกฉบับที่มีอยู่ในปัจจุบัน ปฏิญญาสากระดับด้วยสิทธิมนุษยชนถือเป็นมาตรฐานที่ประเทศไทยและสหประชาชาติได้สร้างร่วมกันเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของประชาชนทั่วโลก ทั้งนี้ ประเทศไทยเป็นหนึ่งในสี่สิบแปดประเทศแรกที่ลงคะแนนเสียงร่วมรับรองปฏิญญาฉบับนี้ในการประชุมดังกล่าว ซึ่งจัดขึ้น ณ กรุงปารีส ประเทศไทย夙รั่งเศส

เนื่องในโอกาสการครบรอบ 60 ปี ของการรับรองปฏิญญาสากระดับด้วยสิทธิมนุษยชน ในวันที่ 10 ธันวาคม 2551 ประเทศไทยได้ร่วมกับประเทศโมลโดวาในคราวระสำคัญ ดังกล่าว โดยหนึ่งในกิจกรรมสำคัญที่กระทรวงการต่างประเทศได้ดำเนินการคือ การจัดทำคำแปลภาษาไทยของปฏิญญาสากระดับด้วยสิทธิมนุษยชนสำหรับเด็กและเยาวชน เนื่องจากเห็นว่าการปลูกฝังความตระหนักรู้เกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนควรเริ่มดำเนินการตั้งแต่ในระดับเด็กและเยาวชน โดยเฉพาะความตระหนักรู้เกี่ยวกับสิทธิขั้นพื้นฐานของตนเองซึ่งไม่ควรถูกละเมิด และสิทธิของผู้อื่นที่ตนเอองต้องให้ความเคารพ

อย่างไรก็ตี เพื่อให้การจัดทำคำแปลปฎิญญาสากลฯ เป็นที่เข้าใจง่ายขึ้นสำหรับเด็กและเยาวชน จึงได้มีการแต่งเติมเสริมถ้อยคำจากต้นฉบับไปบ้าง โดยยังยึดถือเนื้อหาสาระของต้นฉบับเป็นสำคัญ กระทรวงการต่างประเทศหวังว่า ปฎิญญาสากลฯ คำจำกัดความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐานทั้ง 30 ข้อ ที่ระบุอยู่ในปฎิญญาสากลฯ มาจากนี้ ซึ่งจะช่วยขัด格เลาทัศนคติและมุ่งมองที่มีต่อเพื่อนมนุษย์โดยปราศจากการแบ่งแยก เพราะทุกคนถึงแม้จะมีความหลากหลายแต่ทุกคนก็มีสิทธิขั้นพื้นฐานของความเป็นมนุษย์ที่ควรได้รับการเคารพอย่างเท่าเทียมกัน อันเป็นที่มาของคำว่า “หลากหลายคือหนึ่งเดียว”

กรมองค์กรระหว่างประเทศ

กระทรวงการต่างประเทศ

สิงหาคม 2551

ບກຳ

ທຸກຄົນໃນໂລກແມ່ນຕ່າງໆຈາຕີ ການຊາ ສາສນາ ແລະ ວັດນົກຮອມ

ແຕ່ທຸກຄົນມີສິ່ງหนີ່ງທີ່ເໝືອນກັນ ນັ້ນຄືວ່າ ຄວາມເປັນມານຸ່ມຍົງ

ທຸກຄົນມີສັກດີຕຽບຂອງຄວາມເປັນມານຸ່ມຍົງມາຕັ້ງແຕ່ກຳເນີດ

ສັກດີຕຽບນີ້ມາພຽງກັບສິຖຯທີ່ເທົ່າເຖິງມັກັນ

ໜຶ່ງໄໝມີໂຄຣະມາເອາໄປຈາກຕົວເຮົາໄດ້

ສີທິ່ທະນີເຫັນນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ສຳຄັບຖື່ສຸດທີ່ມີມຸນໝາຍຫຼຸກຄນ

ດວກໃຫ້ກາຣຍອມຮັບແລະເຄາຣພ ອາກສີທິ່ທະນີນີ້ຖືກລະເລຍ

ຕັກດີ່ຕົວໆຂອງຄວາມເປັນມຸນໝາຍກົງຈະຖືກລົດຄ່າລົງ

ແລະຈະນຳໄປສ່າງກະຮະທຳທີ່ເອົາດເອາເບຣີຍບ ປ່າເຖິ່ອນ ໂດດ້ວຍ

ອັນຊັດຕ່ອຄວາມຮູ້ສີກິດຂອບໜັງດີ່ຂອງມຸນໝາຍໜີ່ທີ່ໄປ

การเดินทางในสิทธิของแต่ละบุคคล

จะช่วยให้เกิดสังคมที่มีความเอื้ออาทรและความสงบสุข

อันจะนำไปสู่อิสรภาพ ความยุติธรรม

และสันติภาพของโลกที่เราอาศัยอยู่

ซึ่งถือเป็นความปรารถนาสูงสุดของมนุษย์ทุกคน

๖๖ ละเอียดเพื่อให้เกิดความเข้าใจร่วมกันในสิทธิและอิสรภาพเหล่านี้
สมัชชาสหประชาชาติจึงประกาศปฏิญญาสาгал
ว่าด้วยสิทธิมนุษยชน เพื่อเป็นมาตรฐานร่วมกัน
สำหรับการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิ
และอิสรภาพขั้นพื้นฐานของมนุษยชนทั่วโลก
โดยได้ประกาศไว้เมื่อวันที่ ๑๐ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๔๙๑
ณ กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส ดังนี้...





8

หลากหลายคือหนึ่งเดียว



ปฏิญญาข้อ 1

เราทุกคนเกิดมาเมื่อวันเดียวกัน
และลักษณะทางภาคภูมิ

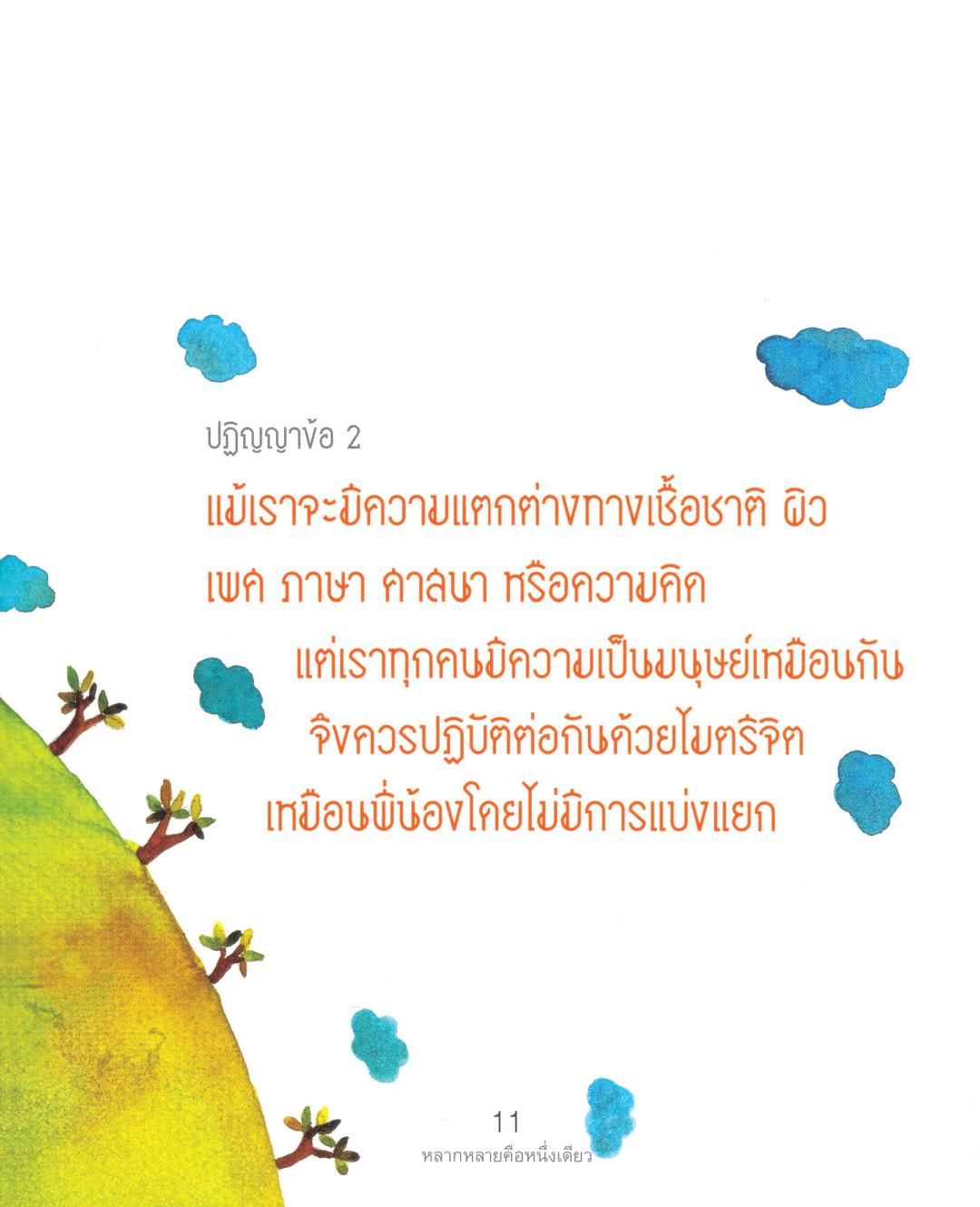
9

หลักหลาดคือหนึ่งเดียว



10

หลากหลายดิอหนึ่งเดียว



ปฏิญญาข้อ 2

แม้เราจะมีความแตกต่างทางเชื้อชาติ ผิว
เพศ ภาษา ค่าล่าฯ หรือความคิด
แต่เราทุกคนมีความเป็นมนุษย์เหมือนกัน
จึงควรปฏิบัติต่อกันด้วยใจจริงๆ
เห็นชอบยิ่งบ้องโถยไม่มีการแบ่งแยก



12

หลากหลาดคือหนึ่งเดียว



ปฏิญญาข้อ ๓

เราทุกคนมีสิทธิในการมีชีวิตริเริ่มจาก
และมีความมั่นคงปลอดภัย

13

หลักหลาดคือหนึ่งเดียว



14

หลากหลายคือหนึ่งเดียว

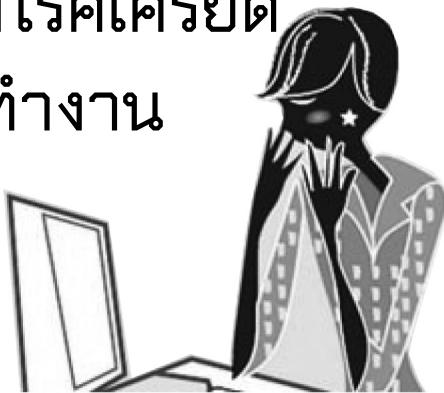
“ ศักดิ์ศรีไม่ได้เกิดจากการเป็นเจ้าของเกียรติยศซึ่งอesteing
แต่อยู่ในมโนสำนึกที่ทุกคนสมควรได้รับ... ”

อริสโตเตล

15

หลักหลาຍคือหนึ่งเดียว

13 วิธีแก้โรคเครียด ในที่ทำงาน



● www.sanook.com

กระแสโลกาภิวัฒน์ทำให้โลกเชื่อมโยงถึงกัน การเปิดกว้างทางเศรษฐกิจของไทยชี้งำนให้การค้าการลงทุนหันจากในและต่างประเทศเพิ่มมากขึ้น ตลอดจนการแข่งขันที่สูงขึ้น ส่งผลให้ผู้คนโดยเฉพาะคนในแวดวงธุรกิจต้องพยายามปรับตัวตามกระแสการแข่งขันที่เข้มข้นเรื่อยๆ อยู่เสมอ ความกดดันเหล่านี้ทำให้ต้องมักเขม้นทำงานกันมากขึ้นและมีบ่อยครั้งที่ต้องทำงานดึกดื่นอดหลับอดนอน ซึ่งพฤติกรรมเช่นนี้มีส่วนทำให้เกิดผลเสียต่อสุขภาพไม่ว่าจะโดยรู้ตัวหรือไม่รู้ตัว หนังสือวิทยุสารัญรมย์ฉบับนี้เราขอเสนอวิธีแก้โรคเครียดในที่ทำงาน เพื่อคุณผู้อ่านพิจารณานำไปปรับใช้ ไปดูกันว่ามีอะไรบ้าง

1. สูดกลืนหอม คุณรู้หรือเปล่าว่า กลืนหอมของดอกไม้นานาพันธุ์ จะช่วยปลูกประสานหลังผัสให้สดชื่นตื้นตัว แม้ยังกระตุนพลังงานในจิตใจได้เป็นอย่างดี เวลาเครียดๆ ลองสูดกลืนหอมของดอกไม้ อย่างกุหลาบ มะลิ ลาเวนเดอร์ หรือจะหยดน้ำมันหอมระ夷ตรองโถะทำงานก็ไม่เลวนะ เชื่อสิว่าคุณจะรู้สึกดีขึ้นได้อย่างบอกไม่ถูกเลยเชียว

2. ตากอากาศระยะสั้น เมื่อความเครียดรุมเร้า ก็ไม่ควรอุดอ้อมอยู่แต่ในห้องสีเหลี่ยม ทางที่ดีคุณควรหาเวลา吕布ไปสูดอากาศบริสุทธิ์ใกล้ๆ ธรรมชาติสักพัก อาจเป็นสวนหย่อมในที่ทำงาน หรือคาเฟ่ท่าเรียนใกล้ๆ จากนั้นเดินผ่อนคลายและหายใจเข้าลึกๆ ช้าๆ ปล่อยสมองให้ว่างที่สุด เพราะบางทีความรู้สึกเหนื่อยล้าและหดหู่มันมาจากชีวิตที่ยุ่งเหยิงจนเกินไป

3. จินตนาการแสนสุข อีกทางเลือกในการบรรเทาความเครียดคือ ดึงตัวเองออกจากโลกปัจจุบัน โดยหลับตาแล้วหายใจเข้าลึกๆ ช้าๆ แล้วหยุดไว้สองวินาทีก่อนหายใจออก การหยุดช่วงสั้นๆ จะมีผลทำให้ระบบประสาทสงบลง ทำแบบนี้ในที่เงียบๆ สัก 5 นาที รับรองว่าจะรู้สึกดีแบบทันตาเห็น จากนั้นก็นึกถึงช่วงเวลาดีๆ ในการทำงาน เช่น วันที่ได้รับคำชมจากเจ้านาย หรืองานขึ้นโบว์แดงที่คุณทำแล้วรู้สึกภาคภูมิใจ เป็นต้น

4. หนังสือบำบัด หาหนังสือที่อ่านแล้วสบายใจ เล่มบางๆ มาไว้ใกล้มือ เครียดเมื่อไหร่หยิบมาพลิกอ่านลักษณะสองหน้าแก้เครียด

5. สร้างอารมณ์ขัน หลังจากทำงานต่อเนื่องเป็นเวลานานๆ ลองชวนเพื่อนที่มีอารมณ์ขันคุยกัน จะช่วยกระตุนจิตใจที่แสนห่อเหี้ยวให้หัวเราะได้อีกรัง คนที่หัวเราะง่ายมักมีสุขภาพกายและจิตที่ดี เนื่องจาก การหัวเราะจะช่วยลดความดันโลหิตและระดับฮอร์โมนคอร์ติซอล ซึ่งเป็นการรักษาสมดุลของระบบประสาททางหนึ่งด้วย (ฮอร์โมนคอร์ติซอล = ฮอร์โมนแสดงความเหนื่อยล้าในกระแสเลือด)

6. พลังแห่งการสัมผัส ถ้ามีเพื่อนสนิทในที่ทำงานอาจลับลับ

เปลี่ยนกันนวดบริหารอาการเครียด เพื่อการอบกอดหรือสัมผัสเบาๆ เวลาฐานีกเห็นอยู่ล้าจะทำให้ร่างกายผลิตฮอร์โมนที่ชื่อ ออกซิโตซิน ช่วยลดระดับความเห็นอยู่และความเครียด ทำให้ร่างกายที่กำลังอ่อนล้าฐานีกผ่อนคลายได้อย่างไม่น่าเชื่อ

7. โทรหาเพื่อนฐานี อย่าคิดว่าตัวเองจะแก่ทุกปัญหาได้ไปซะหมด หัวใจสาวมั่นหรือหนุ่มแม่นแม้จะแกร่งแค่ไหนก็ยังต้องการที่พึงพิงบ้างยกทูโทรศัพท์หาเพื่อนฐานีสักคนแล้วรับนายความฐานีให้เพื่อนได้รับฐานี การมีคนรับฟังและให้คำปรึกษาจะทำให้ชีวิตที่ยุ่งเหยิงเริ่มเข้าที่เข้าทางมากขึ้นอย่างน้อยก็ยังฐานีกว่า คุณไม่ได้แบกปัญหาอยู่คนเดียวในโลก แต่ขอเตือนว่าอย่าเม้าท์เพลินจนเสียงงานก็แล้วกัน

8. หามุมสงบ - พิงเพลง dki พิงเพลงเบาๆ โดยเฉพาะเพลงแนว Meditation ทั้งเลียงบรรลงดนตรีและเสียงธรรมชาติ อย่างเลียงคลื่น น้ำตก นกร้อง รับรองว่าจะช่วยสร้างสมานីให้กลับคืนสู่สมองและจิตใจได้อย่างน่าಮั่นหัศจรรย์

9. ทดลองหลับ บางต่ำรากล่าวไว้ว่าวิธีการที่ดีที่สุดในการรักษาสมดุลแห่งความเครียด คือ การฝึกจิตง่ายๆ ครั้งละ 10-15 นาที เช้าและเย็น ด้วยการนั่งท่าสบายๆ อยู่ที่โต๊ะทำงานของคุณ หนุนศีรษะบนแขนที่วางไขว้กัน หรือหาที่เหมาะสมอนท่าเหยียดยาว หลับตาและปล่อยตัวตามสบาย เพื่อผ่อนคลายง่ายๆ

10. อย่าคาดหมายล่วงหน้า การมัวแต่คิดถึงการนัดหมายสำคัญๆ ในวันรุ่งขึ้น จะทำให้เข้านอนดึกด้วยความกังวลและเครียดเพิ่มขึ้นไปอีกทางที่ดีทำใจให้สงบผ่อนคลายให้มากที่สุด บอกตัวเองว่าพักให้เต็มที่ แล้วพรุ่งนี้จะดีเอง จากนั้นตั้งนาฬิกาปลุกแต่เช้า เพื่อจะไดเตรียมตัวจนมั่นใจโดยไม่อ่อนเพลีย

11. รู้จัก “เลียง” เมื่อถึงเวลา ในชีวิตการทำงานมักมีหลายเรื่อง

ที่เข้ามากระทบความรู้สึกจนเกิดอารมณ์ แต่แทนที่จะตอบโต้กลับหันที่อย่างขาดสติ จะอาจทำให้ปัญหาลูกلامไหญ์โต การเดินหนีไปก่อน รอให้อารมณ์เย็นลงหรืออยู่กับโต๊ะทำงานตัวเองเงียบๆ จัดข้าวของหรือหาอะไรที่ไม่ต้องใช้สมาธิสูงมากทำ ลดความเครียดลงได้จนกว่าคุณพร้อมที่จะกลับมาลุยงานอีกครั้ง

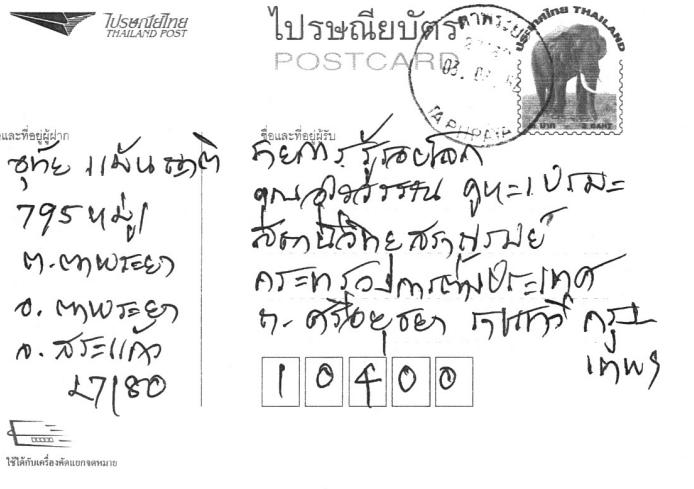
12. สร้างกำลังใจให้ตัวเอง ความผิดพลาดบางอย่างที่แก้ไขไม่ได้แล้วก็จำเป็นต้องยอมรับแล้วใช้เป็นบทเรียน แต่จงอย่าให้ความผิดพลาดนั้นกลายเป็นลิสท์มากดันให้คุณเครียดจนเกินไป

13. คิดในทางบวก จำไว้ว่าการมองโลกในแงดี มีอารมณ์ขัน คิดถึงประสบการณ์ดีๆ ที่ผ่านมาในชีวิตให้บ่อยขึ้น รวมถึงคิดถึงความประณดาดีของคนอื่นที่มีต่อคุณ ก็จะช่วยให้เป็นคนที่เครียดน้อยลงและมีความสุขมากขึ้นได้

เป็นอย่างไรกันบ้างสำหรับวิธีแก้โรคเครียดในที่ทำงานที่หนังสือเราได้นำเสนอ หวังว่าวิธีเหล่านี้จะช่วยให้หลายท่านคลายเครียดได้บ้าง หรือหากท่านผู้อ่านมีวิธีอื่น ก็สามารถเขียนไปเล่าแบ่งปันกันได้โดยส่งไปที่กองวิทยุกระจายเสียง กรมสารนิเทศ กระทรวงการต่างประเทศ ถ.ศรีอยุธยา ทุ่งพญาไท ราชเทวี กทม. 10400 

ขอขอบคุณ ข้อมูลและรูปภาพจากเว็บไซต์ sanook.com

● ຕອບຈົດທໍາມາຍພູພັນ



ອຸນຸມ
ພົນໂຕຕົກມາຮັບໄດ້ ຖະໜົນ ດົງກະທິ
ອຸນຸມ ບໍ່ໄດ້ຮັບຕິດກຳສຽງມະຍ
ສະກັບຕິດກຳສຽງມະຍ ຕະຫຼາດໄຟຟ້າ ດັກ
ກະທິໄດ້ພົນທັນຕິວ່າ ວົງກະຕົງກະທິສະລາວ ມາ/ພົນ
ພົນ ພົນກະທິບັນທຸກຕົວ / ລັບຜົນກະທິບັນທຸກຕົວ
ກະທິບັນທຸກຕົວ ປິດຕາມຕົວ ປິດຕາມຕົວ | ປິດຕາມຕົວ
ໄດ້ຜົນກະທິສະລາວ ມາ/ພົນ ທັນສະກັບຕິດກຳສຽງມະຍ
ກະທິບັນທຸກຕົວ ພົນກະທິບັນທຸກຕົວ ທັນສະກັບຕິດກຳສຽງມະຍ
ຕົວເປັນໄດ້ຜົນກະທິບັນທຸກຕົວ ປິດຕາມຕົວ ປິດຕາມຕົວ
ກະທິບັນທຸກຕົວ | ພົນກະທິບັນທຸກຕົວ ທັນສະກັບຕິດກຳສຽງມະຍ
ກະທິບັນທຸກຕົວ ທັນສະກັບຕິດກຳສຽງມະຍ

ເຮັດວຽກ ດົມບັນດາ

ກະຊວງຫຼວງຈິກຂອງພັນຍາ ແລ້ວ ລົງລາ ນັ້ນຕະຫຼາດ ດີນທີ່
ກະຊວງຫຼວງຈິກຂອງພັນຍາ ເຊີ່ນຕະຫຼາດ ໄລ: ພຸງສັນຕະພາບ 10: ມະນະຄະຫຼາດ
ນັ້ນຕະຫຼາດ ດີນທີ່ ໂດຍຫົວ 10: ຖະໜາກຳລັດນັ້ນຕະຫຼາດ ອຸປະກອນໄລ່
ແລ້ວ ພຸງສັນຕະພາບ 10: ວິວະວະ ດົມບັນດາ

ດົມບັນດາ ດົມບັນດາ ດົມບັນດາ

ໂທ 081 000 10000.



ໃປຮັບສິນບັດ
POSTCARD



ສືບແລະທີ່ອຸປະກອນ

ພູ້ອຸປະກອນ ດົມບັນດາ
ຂະນາດ ຢູ່ເມືອນ
ທີ່ 2/ຫຊ - 1.
ວ. ດົມບັນດາ 14000

ສືບແລະທີ່ອຸປະກອນ

ພູ້ອຸປະກອນ ດົມບັນດາ
ກະຊວງຫຼວງຈິກຂອງພັນຍາ
ນັ້ນຕະຫຼາດ ດີນທີ່
ວ. ດົມບັນດາ

1 0 4 0 0

24 ก.ค. 2552

ເມື່ອນ ພຶສັດກາຍຕາງ ຂອບນິຕີ

ຄົດນັ້ນ ຖະໜົນກາຍຕາງ ກວດຫຼຸບ ສັກຖານລົງ ດັບປະເທິດກໍ່ນຳຂັງເກົງ
 ຄົດນັ້ນອະນາຄາຕະຫຼາກ ເກມະນີ້ກໍ່ໄດ້ ຖະໜົນ ຂ່າວຕາມ ດາວວູກໍາ ປົກປະໂຫຍດ
 ຄົດນັ້ນອະນັກໍ່ໃຈໆຢູ່ເຊື້ອງການທ່າງ ເກົ່າກົ່ານັ້ນຂອງເຫັນໄດ້ກົດໄວ້
 ທີ່ກົດໄວ້ ມີການມີການຕະຫຼາມຜົນກົວນີ້ຂັ້ນ ດາວວູກໍາໄດ້ກໍ່ຂໍ້ມູນ
 ທີ່ກົດໄວ້ ມີການມີການຕະຫຼາມຜົນກົວນີ້ຂັ້ນ ຕະພາບໃຫ້ກໍ່ຂໍ້ມູນ

ມາຮັນກົດ ກໍ່ໄດ້ກົດ ແລ້ວ.

ຄົດນັ້ນຊັ້ນຕີ່ຕ້າມຕະກົງ ດາວວູກໍາ ອົງເຮັດວຽກຕີ່ ນໍາໃຫ້ລົ້ອ ດັນຈິນນີ້.

ໄດ້ມີຜ່ານດັບມະ: ກາ

ຕະພາບໃຫ້ກົດໄວ້
 ດາວວູກໍາໄດ້ກົດໄວ້ ມີການມີການຕະຫຼາມຜົນກົວນີ້

ເຮືອນ ແພນໍາຮາຍກາຮອນບ້ານເຮົາ

ຂອບຄູມມາກໍ ສໍາຫັບຈົດໝາຍແລະ ໄປຮັນພືບຕົວທີ່ເຂົ້ານມາພຸດຄຸຍ ແສດຄວາມຄືດເຫັນ ແລະ ມີ
 ຊ່ອເສັນອແນະສໍາຫັບຮາຍກາຮ ຊ່ວນ້ອ້າກາປເລື່ອແປລັງນີ້ຂອງໄກ້ຖຸພັກ້ໄຟຮ້າຍາສູງກາພແລະເຂົ້ານຈົດໝາຍມາກຸຍ
 ກັນອີກນະຄະ ສູ້ຈັດຮາຍກາຮຂອງເຫຼັກຄນຈະໄວ້ມີກໍາດັ່ງໃຈ

ສໍາຫັບຫັນຈີ່ວິທີ່ສູ້ຈັດຮາຍກາຮບັນນີ້ເປັນດັບນີ້ທີ່ 44 ແລ້ວ ຂັ້ນຄົງມີເຮື່ອງຈາວຕື່ມ ແລະນໍາສັນໃຈຕ່າງໆນາມາຍ
 ມາໄກກໍາທ່ານສູ້ຈັດຮາຍກາຮບັນນີ້

ຂອແສດກນັບເຖືອ

ວິດີ ວິດີ

ວິດີ ພະພລພຸ່ມເສັນ

(ຜູ້ຈັດຮາຍກາຮຮອນບ້ານເຮົາ)

ວັນພຸດ - ວັນສຸກົມ

ទោរាជកិច្ច សាសនាពូជា

● โดย พิมพารัง



สิงห์แภล：เดือนแห่งการระลึกถึงพระคุณแม่ ทันไปทางไหนก็ เชื่อเชิญให้ระลึกถึงอกอุ่น บรรดาร้านร่วงจัดเทศกาล ดอกมะลิขาวพรัว วางขายเกลื่อน เด็กนักเรียนง่วงนอนเขียนคำกลอนลั่งครู ช่วงเวลาพิเศษ สำหรับแสดงความนับถือของคน หรือแม้แต่คำขอโภช

หลายครอบครัวแสดงความรักต่อกันเป็นปกติ บางบ้านบอกรักกอดห้อมกันจนโต บางบ้านเด็ดสาขามาทรัพย์กันในใจ วันแม่เพียงหนึ่งวันคุณแม่หลายท่านแอบลุ้นอยู่ในใจ อดน้อยใจไม่ได้ถ้าลูกทำนาย แค่ลูกมากgran มีการ์ดลักษณะ อาหารอร่อยลักษณะมือ ถ้าอยู่ใกล้ๆโกรศัพท์หากชื่นใจนักประเดี่ยวลองดูเผื่องะ จะต้องมีใครชนๆ แสดงความกังข่าว่าเราไม่ได้รักแม่ทุกวันหรือหรือ?

เคยเจอคุณลูกชายท่านไม่เห็นด้วยกับการห่อตามประเพณี ทุกท่านล้วนมีเหตุผล บางครั้งงานเทศกาลก็อาจใช้เป็นเครื่องมือวัดว่า เราเลือกทำเพื่อร้อยยิมของแม่ หรือยึดที่ความคิดหลักการของเราฝ่ายเดียว แม่ลูกชายคู่ เคยน้อยใจกัน เคยโกรธ เคยทะเลาะกันก็มีเรื่องบางเรื่อง คนอื่นทำได้ แต่ถ้าแม่ทำเป็นเรื่อง ทนคนอื่นได้ แต่ทนแม่ไม่ได้ พูดกับคนอื่น ดีกว่าพูดกับแม่ เกรงใจคนอื่นมากกว่าเกรงใจแม่ ก็แปลกดี

ลองนับนิ้วดูเดิม ในชีวิตนี้ เราควบคุมอะไรได้ดังใจบ้าง เป็นไปไม่ได้ ที่ชีวิตจะเพียบพร้อมทุกอย่าง ลิ่งที่เรารอยาก อาจจะไม่ใช่ลิ่งที่เรามี เราจะใช้วันเวลาในการตามหาลิ่งที่อยาก หรือเรียนรู้จะอยู่อย่างราบรื่นกับลิ่ง ที่มี

ความสัมพันธ์แม่ลูก ก็ควบคุมให้เป็นดังใจผันไม่ได้ เราอาจมีแม่ที่เหมือนยืนกับคนละข้าว เราอาจมีอารมณ์ต่าง มากมายต่อท่าน แต่ความจริงที่ไม่เปลี่ยนแปลงคือ ชาตินี้เรามีแม่ผู้ให้กำเนิดอยู่คนเดียว

เคยล้มผ้าว่าปอยครั้งที่เราอาจเจอสถานการณ์แม่เก็บรักลูก ลูกเก็บรักแม่ ห่างก็คิดถึง พ้ออยู่ร่วมบ้าน เดียวเดียวก็ทะเลาะกันด้วยเรื่องไม่เป็นเรื่อง

เป็นความจริงว่า ไม่ใช่เรื่องบังเอิญที่เราได้มาเป็นแม่ลูกกัน ต้องมีวาระที่อ่านผังด้วยตาเปล่าไม่เห็น เราจึงได้มาซองเกี่ยวกัน

เราควบคุมลิ่งที่เกิดขึ้นแล้วไม่ได้ ควบคุมอารมณ์ในใจไม่ได้ แต่ควบคุมกิริยา ควบคุมว่าจะได้ ลองใช้เวลาด้วยการพยายามทำความเข้าใจ รับฟังท่านให้มากขึ้น

ลูกชายรายวิจารณ์แม่รุนแรง เคยพบทั้งแพทช์ วิศวกร นักธุรกิจ ตำแหน่งแม่ตัวเองด้วยเรื่องต่างๆ มีน้อยใจ โกรธ ไม่รัก ไม่อยากพบไม่คุยกคลี ไม่เลี้ยงดูท่าน

นึกถึงบรรดา娘สาวจากแดนไกล พากເຮືອຄູກຮອບຄວາດລິນ

ให้ต้องทำสิ่งที่ฝืนใจ สาวน้อยผ่านวันทุกข์ยากด้วยน้ำตาที่สุดก็สู้ส่งเงินให้ แม่ ทำหน้าที่ลูกอย่างดี น้ำใจ ความอดทนเสียสละ และให้อภัยของพวกรือ่น่าชื่นชมนัก

ไม่ว่าแม่จะทำหน้าที่แม่ได้ถูกใจลูกใหม่ ก็ไม่เป็นเหตุผลให้ลูกไม่ทำหน้าที่ลูก หน้าที่ความเป็นแม่ เอาแค่ยอมตั้งครรภ์เลี้ยงดูจนเราะพูดได้เตียงชัด ก็ชดใช้ไม่รู้จบแล้ว

การเป็นแม่ เป็นการเปลี่ยนแปลงครั้งสำคัญ ทั้งทางสรีระร่างกาย อารมณ์ สังคม บทบาท หน้าที่ การเงิน ความคล่องตัว ความอดทนและเสียสละ ที่ต่อเนื่องยาวนาน

คุณเคยวิงเวียน คลื่นໄส້ หัวแต่กินไม่ได้ หน้ามืด เป็นลมง่าย มือเท้าบวม ปวดปัสสาวะบ่อย คันตามตัว ฝ้าขึ้น ผิวหายบแทนลายๆ หนักขึ้นลิบกว่ากิโลกรัม หลายส่วนของร่างกายเปลี่ยนแปลงชนิดกลับคืนมาไม่ได้ และไม่เปลี่ยนแบบที่สวยงามแน่ๆ

เคยต้องเข้าคิวยาเหยียดที่โรงพยาบาลทุกเดือน ถูกเจาะเลือด ฉีดยาเจ็บๆ หลายครั้ง ต้องใช้สตางค์ก้อนใหญ่ ต้องทนเจ็บที่สุดในชีวิต ร่างกายที่ค่อยๆ ขยาย ถูกบีบ ถูกฉีก เมื่อนอกอหีลະน้อย ความเจ็บปวด ยาวนานที่เป็นระลอกคลื่น ทวีคูณ ติดต่อกันเป็นวันๆ

ทุกท่านทราบดีว่า “นี่คืออาการของคนตั้งครรภ์” แม่ทุกคนก็ทราบ แต่ยังเลือกขอเพชริญกับทุกขั้นตอน และกับการเกิดมาของคุณ

คุณเคยต้องเสียสละทุกสิ่งในชีวิตโดยไม่มีข้อแม้ใหม่

ทุกวันนี้กลับจากที่ทำงานเหนื่อยๆ แล้วถูกแม่ wan ให้รินน้ำ เราชง โวยว่าเหนื่อยแล้วนะ หลายลิบปีที่แล้ว เวลาเราร้องทิวนม แม่ต้องทิ้งทุกอย่าง รีบซงนมให้เร็วที่สุด

ถ้าเราเล่นเกมเพลินๆ อยู่ แล้วแม่ wan ให้เปิดเย็มพีسام ลูกอย่างเราๆ คงทำทุกท่านลง แต่หลายลิบปีที่แล้ว เวลาเรานอนไม่หลับ จะเลี้ยง

แบบเลี่ยงแห้งแค่ไหน แม่ก็ร้องเพลงกล่อมเรاجนหลับ

ผู้หญิงหลายคนต้องเลือกระหว่างงาน กับลูก บางคนเลือกงาน แต่แม่ของพวกราเลือกลูก ถ้ากลับไปตามแม่ว่า ท่านต้องเลี้ยวโอกาสอะไรในชีวิตไปบ้าง ท่านก็คงตอบไม่ได้ เพราะคนเป็นแม่เลือกที่จะให้ จนล้มคิดว่าต้องเลี้ยวอะไรไปบ้าง แปลกดีที่ลูกเลือกที่จะไม่ให้ เพราะคิดว่าตัวเองสมควรได้รับอะไรบ้าง

ลูกมีเหตุผลมากมายที่จะปฏิเสธแม่ ในขณะที่ความเป็นแม่กลับເີັ້າตามรับผิดชอบลูกจนโต เวลาผ่านไปนานขนาดไหน แม่ยังเห็นลูกเป็นเด็กน้อยคนเดิมอยู่ดี

บุญคุณของแม่ เอาแค่ยอมตั้งครรภ์ ยอมคลอด ยอมเลี้ยงดูช่วงที่เราอ่อนแอกว่าสุด ก็เพียงพอและยิ่งใหญ่จนตอบแทนไม่หมดอยู่แล้ว พระพุทธองค์เคยเบรียบเทียบว่า ต่อให้แบกท่านใส่บ่าดูแลทุกสิ่งพร้อมสรรพถึงร้อยปีก็ยังชดใช้ไม่หมด

การตอบแทนพระคุณแม่ที่ดีที่สุดมี ๔ ประการ คือ

1. ทำให้แม่ผู้ไม่มีครรภ์ มีครรภารมั่นคง
2. ทำให้แม่ทุกศีล ตั้งมั่นในศีล
3. ทำให้แม่ตรากฎนี้ มีการบริจาคมเป็นนิจ
4. ทำให้แม่ผู้ไม่มีปัญญา มีปัญญาเป็นเครื่องนำทางที่ถูกต้องได้มีความจริงอยู่ว่า ไม่ซักกีเร็ว ไม่ว่าจะรู้สึกอย่างไรกับแม่ตาม

วันเวลาของท่านก็เหมือนนาฬิกาเดินถอยหลัง เราจะมีแม่ให้นอนหนุนตักได้สักกี่คืน เมื่อวันนั้นมาถึง เราจะมาครั่วครวญหานให้ เอาของอร่อยมาตั้งสูงเท่ากุ้ง น้ำตาพรูเป็นสายเลือดกีเรียกย้อนเวลากลับมาไม่ได้วันคืนที่ยังได้อ่ายร่วมกัน ขอให้ลูกดูแลแม่ พระอรหันต์ในบ้านของเราให้ดูแลท่านทั้งทางกาย ทั้งทางธรรม ร่วมเย็นเป็นสุขร่วมกัน *

ขอบคุณข้อมูลจาก <http://www.dhammadjak.net/>



วิทยุต่างประเทศ
AM 1575 KHz
www.mfa.go.th/multimedia

ผังรายการของสถานีวิทยุสาธารณะ AM 1575 KHz

วัน/เวลา	05.30 - 06.00 น.	06.00 - 07.00 น.	17.30 - 18.00 น.	18.00 - 18.30 น.	19.00 - 19.30 น.	22.00 - 22.30 น.
เช้าตรู่	สรยาษ์เมียนมา	ร้อนบ้านเรา	รักษ์สิ่งแวดล้อม	หน้าท้องโลกกว้าง	ดาวดวงเดียว	News & Views from Bangkok
เช้าวัน	โลกมูลคิม	ร้อนบ้านเรา	สาระน่ารู้จากกองสือ	หน้าท้องโลกกว้าง	ดาวดวงเดียว	คนไทยในโลกกว้าง
พัก	การทุตเชิงวัฒนธรรม	ร้อนบ้านเรา	ปักหมุดคำนึงถาวรฯ	หน้าท้องโลกกว้าง	ดาวดวงเดียว	คุยกันวันพัก
พฤหัสสันต์	สุนภาพรัตนารูณ	ร้อนบ้านเรา	คงกลับฟื้นฟื้นรช	หน้าท้องโลกกว้าง	ดาวดวงเดียว	พูนโลกกีฬา
ศุกร์	หลักคณомภาษา	ร้อนบ้านเรา	รู้ดูหมายสนใจ	หน้าท้องโลกกว้าง	ดาวดวงเดียว	รู้รอบโลก